

COLUMBIA SLAVIC STUDIES
A SERIES OF THE
DEPARTMENT OF SLAVIC LANGUAGES
COLUMBIA UNIVERSITY
Ernest J. Simmons, General Editor

A MODERN CZECH GRAMMAR

A MODERN CZECH GRAMMAR

WILLIAM E. HARKINS
DEPARTMENT OF SLAVIC LANGUAGES
COLUMBIA UNIVERSITY

ASSISTED BY

MARIE HNYKOVÁ

KING'S CROWN PRESS
COLUMBIA UNIVERSITY, NEW YORK

The preparation of this work for publication has been made possible by a grant of the Rockefeller Foundation to the Department of Slavic Languages of Columbia University.

Copyright 1953 by William E. Harkins
Published in Great Britain, Canada, India, and Pakistan
by Geoffrey Cumberlege, Oxford University Press
London, Toronto, Bombay, and Karachi

Vari-Typed by Marie Russell Stephens

Manufactured in the
United States of America

First printing 1953
Second printing 1955

King's Crown Press is a subsidiary imprint of Columbia University Press established for the purpose of making certain scholarly material available at minimum cost. Toward that end, the publishers have adopted every reasonable economy except such as would interfere with a legible format. The work is presented substantially as submitted by the author, without the usual editorial and typographical attention of Columbia University Press.

PREFACE

With the present textbook the author has attempted to fill a long-felt need for a simple grammar of the Czech language on the college level, with a balanced presentation in the form of readings, vocabularies, grammatical explanations, and exercises. The book has been planned as a complete, self-sufficient introduction to the Czech language, and can be used for study without a teacher. More attention has therefore been given to difficult questions such as the use of the verbal aspects and to rules of syntax than is customary in elementary grammars. The lack of a second-year or review grammar of Czech has also made this desirable.

The book is divided into thirty lessons, preceded by an introduction on pronunciation, spelling, punctuation, and capitalization. Because of the amount of material presented, the instructor may find it advisable to defer some of the last lessons until the second year. Indeed, this is recommended unless the class is unusually capable, or meets more often than the three hours a week customary in American colleges.

The first reading selections are especially written for simplicity, but easy texts from Czech literature and folklore have also been included. In some cases, these have been abridged, but rewriting has been avoided as much as possible; in a few cases some very minor alterations have been made in the texts of the originals.

The vocabulary totals about 1,200 words. In order not to limit the scope of the readings too severely, a few more specialized words have been introduced from time to time as supplementary vocabulary or as notes. These are not intended for active learning. This has made it possible to eliminate infrequently used words from the basic vocabularies.

The exercises are more expanded than in most former Czech grammars. Fill-in types have been used extensively, as well as translations from English to Czech. Conversational exercises have been avoided, however, since they are almost always artificial. It is believed that the instructor himself can be more successful in this domain than any stereotyped textbook exercise.

Not only are there reviews of many grammatical topics (declensions, conjugations, numerals, etc.), but extensive review exercises are given at the end of every sixth lesson.

Besides tables of noun and verb inflections, the appendices include a listing of a number of common Czech idioms. Appendix C

contains divergent forms of verbs and nouns not customarily included in dictionaries. This listing, unique for the Slavic languages, should prove a valuable reference tool for the student in his later work with a dictionary. It has been made as complete as possible, and is not limited to the vocabulary used in this book.

An annotated anthology of Czech literature is now in preparation, and should appear shortly. Besides presenting a survey of Czech literature, it should fill the need for a reader for intermediate and advanced courses.

The writer wishes to thank Miss Marie Hnyková for her great assistance in the preparation of the grammar. To Professor Ernest J. Simmons belongs credit for suggesting and inspiring the preparation of such a work. The writer also wishes to express his sincere thanks to Mrs. Marie Russell Stephens for the difficult task of vari-typing the text, and to Mrs. Božena Nosco, Mr. Rudolf Jilovský, Mr. Klement Šimončíč, Mrs. Svatava P. Jakobson, and Professor Leon Stilman for valuable help and advice in the preparation of various sections of the book.

W.E.H.

New York
June, 1952

CONTENTS

INTRODUCTION: THE PRONUNCIATION AND SPELLING OF CZECH	1
ABBREVIATIONS USED	16
CHAPTER ONE	
The article. Demonstrative adjectives. To used as a pronoun. The verb to be. Negation	17
CHAPTER TWO	
Nominative and accusative singular of hard nouns. Demonstratives. Verb to have	20
CHAPTER THREE	
Verbs to go on foot and to ride. Distinction between adverbs of motion and rest. Noun stems. Genitive singular of hard nouns. Uses of the genitive: possession, genitive with prepositions, and genitive with expressions of quantity. Accusative of animate masculine nouns. Use of the present tense for the future	24
CHAPTER FOUR	
First conjugation verbs. Adjectives. Agreement of adjectives. Hard adjectives in nominative, genitive, accusative singular. Word order. Questions. Prepositions with the accusative: PRO, MIMO. Preposition with the genitive: U	31
CHAPTER FIVE	
Second conjugation. Dative singular of hard nouns and adjectives. Uses of the dative: indirect object, object of certain verbs, dative with impersonal expressions, dative with the preposition K	38
CHAPTER SIX	
Third conjugation verbs, monosyllabic stems. Verb jísti, to eat. Distinction between MOCI and UMĚTI. Vocative singular of hard nouns. Possessive adjectives, nominative and accusative singular. Review exercises	44

CHAPTER SEVEN

Prepositional case singular of hard nouns and adjectives. Preposition *na* with prepositional and accusative; prepositions *v*, *o*, *po* with the prepositional. Past tense. Third conjugation verbs ending in *-ovati*. Present and past tenses of *vědět*, to know. *Vědět* and *znát* distinguished

53

CHAPTER EIGHT

Instrumental singular of hard nouns and adjectives. Uses of the instrumental: means or agent, motion where. Preposition with the instrumental: *s*. Prepositions with the instrumental and accusative: *mezi*, *nad*, *pod*, *před*, *za*. Declension of demonstratives in the singular. Review of hard nouns and adjectives in the singular. Third conjugation verbs in *-nouti*

63

CHAPTER NINE

Personal pronouns, first and second person singular. Reflexive and reciprocal verbs with *se* and *si*. Use of the reflexive for the passive voice. Third conjugation verbs in *-ati*

70

CHAPTER TEN

Declension of personal pronouns, first and second person plural. Declension of the interrogative pronouns *kdo* and *co*. Declension of possessive adjectives in the singular. Negatives: *nikdo*, *nic*, *žádný*, *nikde*, *nikam*, *nijak*, *ani*. Review of verbs, present and past

78

CHAPTER ELEVEN

Soft masculine and neuter nouns in the singular. Pronouns of the third person. Review of personal pronouns. Indefinite expressions with the prefix *ně-*

87

CHAPTER TWELVE

Soft feminine nouns in the singular. Soft adjectives in the singular. Relative pronoun *který* . Review exercises

95

CHAPTER THIRTEEN

Aspect explained. Aspect formation through changes of verbal stem or change of conjugation. Tense system of the perfective aspect. Future tense, imperfective and perfective. Past tense, perfective aspect

102

CHAPTER FOURTEEN

Aspects formed through prefixation. Prefixed perfectives. Prefixed imperfectives. Verbs which lack perfective aspect

112

CHAPTER FIFTEEN

Predicate forms of adjectives. Use of *rád*. Imperative mood. Choice of aspect with the imperative. Verbal prefixes

120

CHAPTER SIXTEEN

Nominative-vocative plural of nouns, adjectives, demonstratives, and possessives. Words occurring only in the plural

129

CHAPTER SEVENTEEN

Accusative plural of nouns, adjectives, demonstratives and possessives. Numerals, one to four. Subjunctive mood with unreal conditions. Past subjunctive

137

CHAPTER EIGHTEEN

Genitive plural of nouns, adjectives, demonstratives and possessives. Numerals, five to ten. Subjunctive mood, continued. Prefixes, continued. Review exercises

145

CHAPTER NINETEEN

Dative plural, nouns, adjectives, demonstratives and possessives. Numerals: eleven to twenty. Prefixes, continued. Formation of adverbs

155

CHAPTER TWENTY

Prepositional plural, nouns, adjectives, demonstratives and possessives. Cardinal numerals, twenty to one hundred ninety-nine. Comparative and superlative of adjectives

164

CHAPTER TWENTY-ONE

Instrumental plural, nouns, adjectives, demonstratives and possessives. Additional uses of the instrumental: predicate instrumental, instrumental of quality. Additional uses of the genitive: partitive genitive, genitive after negatives. Comparison of adverbs

173

CHAPTER TWENTY-TWO

Review of noun and adjective declensions. Declension of
všechen. Cardinal numerals, completion 182

CHAPTER TWENTY-THREE

Possessive adjectives formed from nouns. Past passive
participles. Passive voice. Verbal nouns. Declension
of neuters in -í 193

CHAPTER TWENTY-FOUR

Special classes of nouns: animate masculines in -a and
-e. Reflexive pronoun sebe. Ordinals, one to ten.
Iterative verbs. Frequentatives. Compounds of "going"
verbs. Review exercises 203

CHAPTER TWENTY-FIVE

Special classes of nouns: masculines in -ý and -í,
feminines in -í, neuter nouns denoting children. De-
clension of mnoho, málo, etc. Days of the week. Ordinal
numerals, ten to twenty-nine. Prepositions of
spatial relation, review and supplement 214

CHAPTER TWENTY-SIX

Irregular nouns: den, týden, kůň, lidé, přátelé. Dual
number. Months of the year. Ordinal numerals, comple-
tion. Expressions of time. Prefixes, continued 223

CHAPTER TWENTY-SEVEN

Diminutives and augmentatives of nouns and adjectives.
Review and declension of numerals. Prepositions, con-
cluded 234

CHAPTER TWENTY-EIGHT

Prefixes and suffixes. Time and date 244

CHAPTER TWENTY-NINE

Participles, adjective and adverb. How to avoid parti-
ciples in spoken Czech. Emphatic pronouns. Conjunctions
252

CHAPTER THIRTY

Týž, "the same." Relative pronouns. Sentence order.
Review exercises 264

APPENDIX A: TABLE OF NOUN ENDINGS	276
APPENDIX B: CONJUGATION OF VERBS	279
APPENDIX C: INDEX OF "IRREGULAR" VERB AND NOUN FORMS IN CZECH	284
APPENDIX D: SOME COMMON CZECH IDIOMS	294
CZECH-ENGLISH VOCABULARY	299
ENGLISH-CZECH VOCABULARY	322
INDEX	333

INTRODUCTION: THE PRONUNCIATION AND SPELLING OF CZECH

1. PRONUNCIATION OF CZECH SOUNDS

Czech spelling is among the most phonetic of all European languages. Indeed, certain Czech graphemes are used by phoneticians as symbols for sounds not specifically designated in other languages. In a limited number of cases Czech spelling is not perfectly phonetic, it is true, but any attempt at reform might lead to greater confusion than it would dispel.

The Czech alphabet has thirty-one characters, not counting Q, W and X, which are used only in foreign words. These denote thirty different sounds. The Latin alphabet has been expanded to create this number of characters through the use of diacritical marks, called the čárka (´), kroužek (°), and háček (ˇ). The čárka (´) and kroužek (°) are used only with vowels, and indicate length. Long vowels are not considered separate characters and do not receive separate placing in the Czech alphabet. The practice of Czech dictionaries is by no means uniform, but the consonants Č, Š and Ž are always listed as separate characters, following C, S and Z. The consonants ě, ě and ň are always listed under d, t and n, however. Sometimes ř is listed under r, sometimes after it. The single vowel with the háček, ě, is sometimes listed with e, sometimes after it.

The digraph CH is considered as a single character and always follows h in the alphabet.

Czech has five vowels, a, e, i, o, u. Any of these vowels may be lengthened (á, é, í, ó, ú), though long ó is found only in foreign words. ě (e with háček) has the sound of e; here the háček indicates that the sound of English consonantal y precedes the e sound. Y and ý are pronounced the same as i and í, though at times the writing of i or y does affect the pronunciation of the preceding consonant.

The main stress (accent) in Czech is always placed on the first syllable. Stress is independent of the length of vowels. The two Czech words milí (plural of milý, dear) and míli (accusative singular of míle, mile) are stressed the same, though the length of the vowels is different.

Vowel sounds are never slurred in Czech or altered in quality (unlike English); they are always pronounced with the sound given to them in the Czech alphabet, e.g., Czech doba

(first syllable pronounced like English *dough*, but without diphthongization; second syllable as in English *balm*, but shorter; never as in English *bum*). Czech vowels are never diphthongized, as English vowels often are: contrast Czech *mé* with English *may*, in which the prolonged vowel *a* blurs into an *ee* sound.

The Czech Alphabet

Letter	Approximate Pronunciation in English	Czech Name
a	a as in <i>father</i> , but shorter	a (krátké a)
á	a as in <i>father</i>	á (dlouhé a)
b	b as in <i>bill</i>	bé
c	ts as in <i>eats</i>	cé
č	ch as in <i>cheese</i>	čé
d	d as in <i>door</i>	dé
ď	d as in <i>duty</i> (pronounced <i>dyooty</i> , not <i>dooty</i>)	ďé
e	e as in <i>met</i>	e (krátké e)
é	e as in <i>bed</i>	é (dlouhé e)
ě	ye as in <i>yes</i>	ě
f	f as in <i>fate</i>	ef
g	g as in <i>gas</i>	gé
h	h as in <i>unhand</i>	há
ch	No English equivalent: <i>ch</i> as in German <i>noch</i> , Scottish <i>loch</i>	chá
i	y as in <i>funny</i>	měkké i (krátké i)
í	i as in <i>machine</i>	měkké í (dlouhé i)
j	y as in <i>year</i>	jé
k	c as in <i>tractor</i>	ká
l	l as in <i>million</i>	el
m	m as in <i>meet</i>	em
n	n as in <i>not</i>	en
ň	ny as in <i>canyon</i>	eň
o	o as in <i>omit</i>	o (krátké o)
ó	Found only in foreign words: sound of <i>o</i> in English <i>orb</i> , or French <i>dôme</i>	ó (dlouhé o)
p	p as in <i>apt</i>	pé

Letter	Approximate Pronunciation in English	Czech Name
q	Found only rarely in foreign words: <i>qu</i> in Czech is pronounced <i>kv</i>	kvé
r	Rolled <i>r</i> as in Scottish (see below)	er
ř	No English equivalent (see below)	eř
s	s as in <i>seat</i>	es
š	sh as in <i>ship</i>	eš
t	t as in <i>atlas</i>	té
ť	t as in <i>tune</i> (pronounced <i>tyoon</i>)	ťé
u	u as in <i>put</i>	u (krátké u)
ú	u as in <i>rude</i>	u s čárkou
ů	u as in <i>rude</i>	u s kroužkem
v	v as in <i>vine</i>	vé
w	Found only in foreign words: pronounced like <i>v</i>	dvojité vé
x	Found only in foreign words: often replaced by <i>ks</i>	iks
y	y as in <i>funny</i>	ypsilon
ý	ee as in <i>meet</i>	
z	z as in <i>zoo</i>	zet
ž	s as in <i>pleasure</i>	žet

The student must remember that the above equivalents are at best approximate. Each language has a sound system uniquely its own. At the beginning the student will interpret certain Czech sounds as sounds familiar to him in his own language, though actually they may be produced quite differently. The remarks which follow will help to correct certain mispronunciations. The student should not form any preconceptions of a sound, but learn it, if possible, by imitation of the teacher. At no point in the student's learning of the language should he cease the attempt to listen and imitate. Some students will plead that they have a "poor ear" for sounds; while this may to some extent be true, and new sounds will be more difficult for certain pupils than for others, still only those who have actual speech defects may find it impossible to produce any of the sounds of Czech.

On the other hand, too perfect a standard of pronunciation can scarcely be attained at the very beginning. Errors which may be very difficult for the student to correct at the outset prove simpler to overcome later on, as long as the teacher continues to place some emphasis on pronunciation.

Students and teachers ought not to forget that pronunciation of the individual sounds is far from the whole of pronunciation. Often the rhythm, -accentuation and intonation of the entire sentence are more important for comprehension than a literally correct articulation of individual sounds. For this reason, attention to questions of pronunciation should not be neglected later in the course, since such matters as intonation can be learned only after some familiarity with the spoken language has been acquired.

Consonants

The consonant sounds b, m, f, v, z and g are pronounced approximately as in English.

The consonants p, t, d, n, s, k and h are close to their English equivalents. Some differences exist, however.

T, d and n are dental sounds, pronounced with the tip of the tongue against the upper teeth, not against the upper ridge of the mouth or the lower teeth, as often in English.

Practise:

to	do	doba	doga	na	nuda
ten	den	doma	dno	nebe	novina

Note: In these early exercises the student must remember to put the stress on the *first* syllable of the word. Check vowel pronunciation with the table given above.

P, t and k are often aspirated in English, that is, they are pronounced with a strong explosion of the breath. These consonants are pronounced without aspiration in Czech, as in French or German. Try to pronounce these sounds quietly and cleanly. A good test is to place the palm of the hand about three inches from the mouth. If a strong air stream can be felt on the palm while these sounds are pronounced, the degree of aspiration is excessive.

pak	opak	tu	to	ku
pata	mapa	tady	teta	ke
patka	povyk	ten	debata	kadet

H is always voiced in Czech, though normally not in English, except in strongly stressed position, as in the word *unhand* or in the sentence, *I have it*, pronounced with strong emphasis on the word *have*.

Practice:

hody	honba	pohon
hudba	hmota	pohled

Czech l is quite soft, like French or German l. Bring the tip of the tongue forward to the upper teeth to pronounce it.

Practise:

lama	lom	mlok	byl
leda	lok	dle	byla

Czech r is rolled as in Scottish, or in some French provincial dialects. The tongue must tap the ridge behind the upper teeth once during the articulation. English r or the Parisian uvular r must be avoided.

Practise:

rek	role	radio	pravidlo
rak	ruka	branka	mor

S is somewhat shorter, more "clear-cut," less "spread" than in English. Compare the English words *side* and *site*. The latter is closer to Czech S.

When S appears between two vowels in words of Latin, Greek or Romance origin, it is pronounced according to the original pronunciation, e.g., *fysika* (pronounce as if spelled *fyzika*). This never occurs in native words, e.g., *misa* (pronounce as if spelled *missa*).

Practise:

sup	sokol	siroba	student
sem	satyr	skon	pas

Ch is normally a voiceless sound. It is similar to the German *ch* in *Acht*, but the friction is not so intense or harsh. Try pronouncing the English word *oak* with the mouth wide open, prolonging the word until the *ch* sound is heard.

Note that *ch* is a digraph. It is considered a single letter, and always follows *h* in the alphabet.

Practise:

chasa	chor	chmura	chrup	prach
chaos	chumel	chlap	ucho	duch

In pronouncing C the two elements *t* and *s* must be closely linked; like German *z* or English *it's me*.

Practise:

co	cena	cibule	cvik
car	celek	cudnost	ulice

Š is similar to English *sh*, but is less palatal, and has a deeper timbre than English *sh*.

Practise:

šach	šelma	špína	škvor	myš
šalba	šikmo	šlacha	šašek	listonoš

Č is similar to English *ch* as in *church*, but has a deeper timbre.

Practise:

čas	čisto	kočka
Čech	člen	ač

Ž is similar to English *s* as in *pleasure*, but again has a deeper timbre.

Practise:

žal	železa	život	žluč
žatva	žert	žluna	žvanec

Czech *j* is similar to the sound of *y* in English *year* (never to English *j*!). It is articulated somewhat more strongly and clearly than English *y*.

Practise:

je	jeho	její	kroj
Jan	jazyk	ejhle	stroj

T', d* and ň. T' is somewhat like *t* in English *tune* (pronounced as in British English). D' is like *d* in *duty* (British pronunciation); ň like *ny* in *canyon*. All three of these sounds are pronounced with the central portion of the tongue pressed against the roof of the mouth; the tip of the tongue rests near the lower teeth.

Note that ě, ě, ň plus *i* are written *ti*, *di*, *ni*, without háček; ě, ě, ň plus *e* are written *tě*, *dě*, *ně*, with the háček over the *e*.

Practise:

tělo	tápati	dělo	dělati	něco	niva
tisk	ťukati	ďábel	dětina	Němec	nit
títi	ať	divadlo	dítka	ňadra	dlaň

Ř is a Czech sound which has no equivalent in Western European languages. It is produced by the simultaneous articulation of *r* and *ž* (or, in certain positions *š*). Pronounce *ž*, then try to vibrate the tongue at the same time.

This is a very difficult sound to produce correctly. An approximate equivalent can be obtained by pronouncing rolled *r* and *ž* (or *š*) in quick succession (as in English pronunciation of the Czech name *Dvořák*), gradually bringing the *r* and the *ž* element closer together.

* The háček is modified for these two letters because of their height.

Practise:

řeč	řemen	řidič	přikročiti
řeka	říčka	řve	překřičeti
řada	řinčeti	řicet	pekař

L and *r* are semi-vowels when they occur between two consonants or at the end of a vowel following a consonant. L is then pronounced as in English *cable*, *r* as in *bird*, but rolled and pronounced very clearly.

Practise:

vlk	mls	mohl	krk	krmiti	čtvrtek
vlna	plniti	brloh	vrba	brblati	mistr

Vowels

Czech has five vowels, each with a short and long variant. Length is normally indicated by the use of the čárka (´); with the vowel *u* both the čárka (ú) and the kroužek (ů) are used.

I and *y* are pronounced like the *y* in English *country*. There is no difference between the pronunciation of *i* and *y* in Czech. After *t*, *d*, *n* the vowel *y* indicates that these letters are hard or non-palatal (*ty*, *dy*, *ny*); the vowel *i* indicates that they are soft or palatal (*ť*, *ď*, *ň*); *ť* plus *i* is written *ti*, *ď* plus *i* is written *di*, *ň* plus *i* is written *ni*.

Í and ý are pronounced like English *i* in *machine*. The combinations *tí*, *dí*, *ní* are soft or palatal; *tý*, *dý*, *ný*, hard or non-palatal.

U is pronounced like *u* in English *put*.

Ú and ů are pronounced like *u* in English *ruďe*. Ú (*u s čárkou*) occurs only initially; in all other positions ů (*u s kroužkem*) is used.

E is pronounced like *e* in English *met*.

Ě is longer than *e*, somewhat like the sound of *e* in English *bed*. At times (especially in final position) it tends to become more closed than short *e*, and then has the pronunciation of *é* in the word *fiancée*, but without diphthongization.

Ě occurs only after consonants, never initially. It indicates that between the consonant and the sound of short *e* there is the sound of English consonantal *y*. The Czech word *běl* is pronounced as if spelled *byel* in English, *běl* must be pronounced as a single, clear syllable, not as *bee-yel* (two syllables).

Ě is always short. It has no long equivalent.

T', d, ň plus *e* are always written *tě*, *dě*, *ně*, i.e., the háček is placed over the vowel, not over the consonant. It is

the consonant which is palatal, or soft, however, and not the vowel. The *ď* of *dě* is produced with the central portion of the tongue pressed against the roof of the mouth, with the tip of the tongue hanging free; this palatal *ď* is then joined to the sound of *e* in *met*. The combinations *tě* and *ně* (*ť* plus *e*; *ň* plus *e*) are pronounced with a tongue position similar to that of *ď*.

In standard Czech *m* plus *ě* is pronounced *mně* (*m* plus *ň* plus *e*); e.g., *mě*, pronounce "mně"; *město*, pronounce "mněsto."

Czech *o* is close to English *o* in *omit*.

Ó occurs only in foreign words. It is close to English *o* in *orb*, pronounced long.

Ā is pronounced like the *a* in the word *father*, but shorter. An *a* sound which is too open (*a* in *act*), or too closed (*a* in *alms*), must be avoided. The correct sound is halfway between these two, and is short.

Ā is longer than *a* and somewhat more closed. It is like the *a* in English *father*, but without diphthongization.

Practise:

být	ulice	Eva	někam	ale
byt	umění	sever	těžba	pan
bíti	úloha	nelze	dělník	pán
býti	úroda	pero	mě	baba
míti	tuk	mléko	obava	bába
mýti	důvod	také	projeti	naplní
milí	průchod	věc	město	náplni
míli	roků	běl	ion	žena

Note the considerable part played by the length of Czech vowels in distinguishing meaning, e.g., *pan* (*Mister*), *pán* (*gentleman*, *lord*); *baba* (*old woman*), *bába* (*grandmother*); *byt* (*apartment*), *být* (*to be*), etc.

Diphthongs

Diphthongs with *j* as a second element are similar to those in English with the sound of *y* following a vowel.

The diphthongs *ij*, *yj* are like *ee* in English *flee*.

The diphthong *uj* is a combination of Czech *u* plus *j*.

The diphthong *ej* is like *ey* in English *they*.

The diphthong *oj* is like *oy* in English *boy*.

The diphthong *aj* is like *ai* in English *aisle*.

Also: *íj*, *ýj*, *ůj*, *áj*.

The *j* element of the diphthong is pronounced rather more sharply and cleanly than English *y* with diphthongs.

Practise:

bij	řijna	můj	měj	ráj
myj	kupuj	dej	roj	háj

Three Czech diphthongs have *-u* as the second element:

The diphthong *eu* does not occur in English. It is a union of Czech *e* and *u*.

The diphthong *ou* is pronounced like English *ow* in *mow*, prolonged considerably. This diphthong is much prolonged, and is the longest Czech vowel sound. It begins with a clear Czech *o* sound which gradually blends with Czech *u*, and ends with a clear Czech *u* sound.

The diphthong *au* is pronounced like *ow* in English *cow*.

Practise:

eugenika	mouka	nesou	auto
neutrální	oblouk	ženou	pausa

II. AVOIDANCE OF HIATUS

When *i* is followed by another vowel, the sound of Czech *j* (English *y*) is inserted between the two vowels. This also occurs regularly in English.

Practise:

piano	(pronounce <i>pijano</i>)
stadium	(pronounce <i>stadijum</i>)
radio	(pronounce <i>radijo</i>)

III. DIVISION INTO SYLLABLES

Czech syllables are divided so that each syllable will end, if possible, in a vowel. Thus: *že-na*, *mě-síc*, *ko-mo-ra*, *Má-cha*, *pl-ný*.

If two consonants occur together, they generally fall in separate syllables: *pil-ný*, *ob-nos*.

Diphthongs are kept together in one syllable. Pairs of vowels which are not diphthongs are separated: *au-to*, *mou-ka*, *nej-du*, *ra-di-o*, *záj-mu*, *na-u-ka* (*au* is not a diphthong here), *ne-ú-pl-ný*.

IV. DOUBLE CONSONANTS

Double consonants are generally avoided in Czech. They are usually omitted from foreign words borrowed by Czech, e.g., *profesor* (*professor*). When they occur in native words, they are pronounced as one short consonant, e.g., *ssáti* (pronounce "sáti"); *oddech* (pronounce "o-dech").

V. VOICED AND VOICELESS CONSONANTS

Most consonants are paired in respect to whether they are *voiced* or *voiceless*. The place of articulation is the same for both members of the pair. With voiced consonants the vocal cords vibrate; with voiceless consonants they remain motionless. The difference can be detected by placing the hands over the ears; if a buzzing is felt in the head, the sound is voiced; if not, it is voiceless.

Pairs of Consonants: Voiceless and Voiced

Voiceless:	p	f	t	ť	s	š	k	ch
Voiced:	b	v	d	ď	z	ž	g	h

Thus, b is the voiced consonant corresponding to voiceless p, d to t, ď to ť, etc. The other consonants (l, m, n, ň, r) have no such correspondents.

VI. NEUTRALIZATION OF FINAL CONSONANTS

All final voiced consonants become voiceless:

dub is pronounced "dup"	buď is pronounced "buť"
řev is pronounced "řef"	mez is pronounced "mes"
hrad is pronounced "hrat"	bůh is pronounced "bůch"

VII. ASSIMILATION OF CONSONANTS

1. When a voiced consonant is followed by a voiceless consonant, it likewise is pronounced as voiceless:

vstáti is pronounced "fstáti"
odpor is pronounced "otpor"
obsah is pronounced "opsach"

2. When a voiceless consonant is followed by a voiced one, it likewise is voiced:

kde is pronounced "gde"
sběr is pronounced "zběr"
sdělití is pronounced "zdělití"

Exception: When the second consonant is V, it does not influence the pronunciation of the preceding consonant, e.g.,

svatý is pronounced "svatý"
zvátí is pronounced "zvátí"

3. When three consonants occur together, the third consonant is determinative, e.g.,

vzchopiti is pronounced "fschopiťi," since ch is voiceless.

Exercise. Transcribe the following words as they are pronounced. Note that some may require no alternation.

chléb	věd	svůj	bez
led	vkład	lávka	až
let	kdo	lev	bůh
sleď	vládce	dav	sběh

These rules may seem somewhat difficult at first. But, with some familiarity with the spoken language, they soon become quite natural.

VIII. ORTHOGRAPHY

Czech consonants are divided, for purposes of spelling, into three groups: hard, neutral and soft. These terms have no precise phonetic significance, but the classification is extremely useful in its application to Czech orthography, and in the differentiation of the so-called hard and soft declensions of nouns and adjectives. Hence the classification should be learned by the student at the outset.

T, d, n, r, k, g, h, ch are "hard" consonants.

T', ď, ň, ř, š, ž, c, č, j (all consonants with the háček, and C and j) are "soft" consonants.

P, b, m, f, v, l, s and z are "neutral" consonants.

Rules for Orthography

1. A hard consonant must *not* be followed by i or í.
2. A soft consonant must *not* be followed by y or ý.
3. A neutral consonant may be followed by either i, í or y, ý.

Exceptions: In words of foreign origin hard consonants are sometimes followed by i, e.g., in titul, diktát, nikl, risiko, kilogram, historie, chirurg.

C is sometimes followed by y, e.g., cyclus (*cycle*), cylindr (*cylinder*), etc. But in native words C must be followed by i, í, e.g., cihla (*brick*), cíl (*goal*).

Neutral consonants (p, b, m, f, v, l, s, z) may be followed by either i, í or y, ý. In the majority of cases they are followed by i, í.

With the hard consonants t, d, n and the soft consonants ť, ď, ň, the choice of y, ý or i, í determines hardness or softness. T' plus i, ď plus i, ň plus i are written ti, di, ni (without a háček). The presence of i, í tells us that the ť, ď, ň are soft (except in words of foreign origin). The combinations ty, dy, ny; tý, dý, ný are always hard.

The vowels *e*, *ě* have rules of their own:

1. *ě* may follow any consonant.

2. *ě* may be used only after neutral consonants to show that the sound of *j* (English *y*) occurs between the consonant and the vowel *e*. *ě* is never written after the hard consonants *r*, *k*, *h*, *ch*, nor after the soft consonants *ř*, *š*, *ž*, *c*, *č*, *j*. Nor is it used after three of the neutral consonants, *l*, *s*, *z*.

t, *d*, *n* are written with *e* when they are hard or non-palatal. When they are soft or palatal (*ť*, *ď*, *ň*) they are written with *ě* as *tě*, *dě*, *ně*, though by this háček we indicate that the consonants are palatal; the vowel sound is that of *e*.

IX. STRESS

The primary stress in Czech is fixed on the first syllable of a word. Words of more than two syllables have a secondary stress on each odd syllable. Secondary stresses are weaker than primary stresses.

The English-speaking foreigner may hear words of three syllables pronounced as if their primary stress were on the second, not on the first syllable. This is especially likely with trisyllabic words when the first syllable is short and the second long. Thus, words like *po-lév-ka*, *ba-bič-ka*, etc., often seem to be stressed on the second syllable. To a foreigner accustomed to a language having free stress (as English), the contrast of this pattern to the normal Czech stress habit may make it seem that the stress is entirely on the second syllable, though this is not the case.

The Czech stress is not very strong. It is weaker than that of English or German, though stronger than the French stress.

A monosyllabic word which is a pronoun, auxiliary verb, form of the verb *to be*, or adverb, and which follows the opening stressed word or phrase of the sentence, is not stressed. Such words used in this position are called *enclitics*. In other positions such words are usually stressed.

Co je to?

What is that?

Co and to are stressed, since they come first and third in the sentence. Je (*is*) occupies second position, and is unstressed.

Je to kniha?

Is that a book?

Here je (*is*) is stressed, since it comes first in the sentence; to (*that*) is unstressed.

V Praze jsem žil dlouho. I have lived a long time in Prague.

V Praze (*in Prague*) is a single phrase; hence the auxiliary *jsem* is in second position, and unstressed.

Monosyllabic coordinating conjunctions *a*, *i* (*and*) are not stressed, no matter what position they occupy in the sentence.

X. GLOTTAL STOP

Czech words beginning with a vowel are preceded by a sound known as the glottal stop. This sound, produced by a suddenly released current of air passing through the glottis, resembles a very soft click. It is found regularly in German. Students who cannot produce this sound should practise saying the English words, *I am*, in a slow, clear whisper.

The function of the glottal stop is to prevent words beginning with vowels from being joined in liaison to preceding words (compare American pronunciation *rho disland* for *Rhode Island*, a pronunciation which lacks glottal stop).

Practise:

to okno (two distinct *o*'s should be heard, not joined or slurred).

on a ona (not "ona ona")

ten Američan (not "te nameričan")

má úloha

XI. PRONUNCIATION OF PREPOSITIONS

Czech prepositions are pronounced together with their object as a single word.

If the preposition is a single consonant, it is joined in pronunciation to the object. Rules for assimilation of consonants apply:

k městu is pronounced "kměstu"

v Praze is pronounced "fpraze"

If the object of the preposition begins with a vowel, it is preceded by a glottal stop. The final consonant of the preposition is always voiceless:

v Americe is pronounced "f/americe" (with glottal stop).

If the preposition is a syllable or more, it takes the stress from the object. Rules for assimilation of consonant groups apply:

pod stolem is pronounced "potstolem"

Practise:

u bratra do Prahy s bratrem v Anglii k Brnu
v pokoji přede mnou pod stolem z Prahy vedle stolu

XII. INITIAL J

Initial j may be dropped if a consonant follows:

jdu is pronounced "du"
jsou is pronounced "sou"
but:
nejdu is pronounced "nej-du"
nejsou is pronounced "nej-sou"

Contrast: jitro, where a vowel follows the consonant j.

XIII. PUNCTUATION

Czech punctuation is in general like that of English. An important difference is that almost all subordinate clauses (clauses introduced by jak, how; kde, where; co, what; kdo, who; který, jenž, who, which, that; protože, because; poněvadž, since; že, that, etc.) are set off by commas. Only certain very short clauses form exceptions to this rule. This is in sharp distinction to English practise.

Quotation marks which indicate direct discourse („ " in Czech; not " ") are preceded by a colon.

Bratr řekl: „Nemám čas“. Brother said, "I have no time."

Note also that commas and periods fall outside quotation marks in Czech. Question and exclamation marks fall inside quotation marks.

Commas are used to mark off millions, periods to mark off thousands, and raised periods to indicate decimals, e.g., 5,634.982·7 (five million, six hundred and thirty-four thousand, nine hundred eighty-two and seven tenths).

Ordinal numerals are indicated by periods:

20. listopadu On the 20th of November

Centuries use Roman numerals:

v XIX. století In the 19th century

Czech abbreviations often have only a single period:

atd. (a tak dále) and so forth

IV. CAPITALIZATION

Proper names are capitalized in Czech: Čechy (Bohemia), Čech (a Czech), Praha (Prague), František Palacký (man's name), Máj (book title), etc. Only the first word of a compound title is capitalized: Česká akademie věd a umění (Czech Academy of Sciences and Arts).

Adjectives formed from proper nouns are not capitalized in Czech: český (Czech), pražský (of Prague), etc.

Exception: So-called possessive adjectives ending in -ův, -ova, -ovo, -in, -ina, etc., and formed from proper nouns, are capitalized: Máchův Máj, Mácha's [poem] "May."

Names of relatives are not capitalized, even when used as proper nouns, e.g., bratr (Brother, my brother), sestra (Sister), etc.

Já (I), pan (Mr.), paní (Mrs.) slečna (Miss) are not capitalized; e.g., pan Novák. Other titles are not capitalized if used together with pan, paní, etc.: pan doktor Novák. But they are capitalized when used alone: Dr. Novák.

Bůh is capitalized when it denotes a monotheistic God. The adjective boží (God's) is not capitalized. Nor is the word bible, the Bible.

The first letter of a direct quotation is capitalized:

Bratr řekl: „Nemám čas“. Brother said, "I have no time."

Days of the week and months of the year are not capitalized: pondělí, Monday; srpen, August.

ABBREVIATIONS USED

acc.	accusative case	intr.	intransitive verb
act.	active voice	iter.	iterative
adj.	adjective	lit.	literally
adv.	adverb	m.	masculine gender
an.	animate	n.	neuter gender
colloq.	colloquial	neg.	negative
conj.	conjunction	nom.	nominative case
dat.	dative case	part.	participle
dim.	diminutive	perf.	perfective aspect
encl.	enclitic	pers.	person
f.	feminine gender	pl.	plural
fut.	future tense	p.p.p.	past passive participle
gen.	genitive case	pr.	prepositional case
imp.	imperative	prep.	preposition
impf.	imperfective aspect	pres.	present tense
inan.	inanimate	sing.	singular
inf.	infinitive	subj.	subjunctive
ins.	instrumental case	trans.	transitive verb
irreg.	irregular	v.n.	verbal noun

CHAPTER ONE

The article. Demonstrative adjectives. To used as a pronoun.
The verb to be. Negation.

ČTENÍ: READING

Co je to? To je dopis. A co je to? To je škola. A co je to?
To je pero.

Kdo jsi? Jsem žák. A kdo je to? To je profesor.

Jste profesor nebo žák? Jsem žák. Tam je profesor.

Kde je zahrada? Zahrada je zde. A kde je les? Les je tam.

Je to park nebo zahrada? To je park.

Zde je obchod. A co je to? To je škola. A co je to tam? To
je stěna.

Je to zahrada? Ne, to není zahrada. To je les.

Žák a profesor jsou zde. Ale doktor zde není.

SLOVNÍČEK: VOCABULARY

a	and	obchod (m.)	store, shop, busi-
ale	but		ness
ano	yes	park (m.)	park
co?	what?	pero (n.)	pen
dopis (m.)	letter	profesor (m.)	professor
doktor (m.)	doctor	stěna (f.)	wall
kde?	where?	škola (f.)	school
kdo?	who?	tam	there
kočka (f.)	cat	ten, ta, to	that
les	woods, forest	zahrada (f.)	garden
město (n.)	city, town	zde	here
ne	no	žák (m.)	pupil (male)
nebo	or		

Verbs:

býti to be

MLUVNICE: GRAMMAR

1. ABSENCE OF THE ARTICLE IN CZECH

Czech has no article. The word *dopis* means *letter, a letter, the letter*, depending on the sense.

2. GENDERS OF NOUNS, HARD DECLENSION

The Czech noun has three genders: masculine, feminine and neuter. To some extent these classes are arbitrary. Males are usually masculine in gender, however, and females usually feminine. Inanimate objects may be masculine, feminine or neuter.

The ending of the noun as given in the nominative singular usually indicates its gender:

Genders of Nouns, Hard Declension

Hard masculine nouns end in a hard or neutral consonant (see Introduction, Section VIII)

dopis
park
doktor

Hard feminine nouns end in -a

škola
kočka
stěna

Hard neuter nouns end in -o

město
pero
okno

3. DEMONSTRATIVE ADJECTIVES

The principal Czech demonstrative is *ten*, meaning *that*. *Ten* agrees with the noun which it modifies in gender, case and number. The endings in the nominative singular are those of the hard nouns:

The Demonstrative *ten*

Masculine	Feminine	Neuter
<u>ten dopis</u>	<u>ta škola</u>	<u>to město</u>
<u>ten park</u>	<u>ta kočka</u>	<u>to pero</u>
<u>ten doktor</u>	<u>ta stěna</u>	<u>to okno</u>

To, the neuter form of the demonstrative, also serves as an indefinite pronoun. It translates *this, that, it*, etc., with the verb "to be" when "to be" is followed by a predicate noun which is used for the first time.

Kdo je to? To je žák.

Who is that? That's a pupil.

Co je to tam? To je stěna.

What is that over there? It's a wall.

THE VERB BÝTI, "TO BE"

The Czech verb is conjugated by person and number. Pronoun subjects are normally not expressed, since the verb endings show which person and number are meant.

Conjugation of the Verb býti, "to be" (121)

	Singular	Plural
1st person:	jsem I am	jsme we are
2nd person:	jsi thou art	jste you are
3rd person:	je he, she, it is (jest, archaic)	jsou they are

With the forms *jsem, jsi, jsme, jste* and *jsou*, the letter *j* may be ignored in pronunciation (pronounce: "sem," "si," "to").

The second person singular is an intimate form. It is used in addressing God, members of one's family, close friends, children, animals, etc. It may also be used among members of certain social classes who do not require formal address from each other (peasants, students, etc.). This does not mean that outsiders may use this form in addressing members of such groups. In general, the foreigner is advised to use the plural form for both singular and plural.

In addressing several people with whom the speaker is familiar, the plural form is of course used.

The English expressions *there is, there are* (when not used to point something out) are translated into Czech by *je* and *jsou*:

Je zde obchod? Ano, je. Is there a store here? Yes, there is.

Jsou zde obchody? Jsou. Are there stores here? There are.

NEGATION

Verbs are made negative by prefixing *ne-*. The prefix *ne-* is joined to the verb, and receives the stress:

Nejsem I am not (pronounce: nej-sem)

Nejsme

We are not (pronounce: nej-sme)

Exception: The negative of *je* (third person singular of *to be*) is *není*.

CVIČENÍ: EXERCISES

I. Write out the present tense of *býti* in the affirmative and the negative.

II. Place demonstrative adjectives before the following nouns:

dopis	les	pero
park	město	žák
kočka	škola	zahrada
kniha	okno	bratr

III. Translate into Czech:

1. What is that? It's a store. 2. And what is that? It's a park. 3. No, it's not a park, it's a wood. 4. Is this a park or a garden? 5. It's a garden. 6. Who are you? 7. I am the doctor. 8. Isn't that a professor? 9. No, that's a pupil. 10. Who is there? 11. The pupil is there. 12. What is here? 13. There is (je) a wall here. 14. And what is over there? 15. There is (je) a city there.

CHAPTER TWO

Nominative and accusative singular of hard nouns. Demonstratives. Verb *to have*.

ČTENÍ: READING

Kde je stůl? Stůl je zde. Má ten student stůl? Ano, má. Ale ta studentka nemá stůl.

Kde je papír? Máš papír? Ne, nemám, ale tam je papír. A tam je kniha a tužka.

Máš zde pero? Ne, nemám zde pero. Mám pero doma. Ale mám tuto knihu.

Co je to? To je kniha. Máte tu knihu? Ne, ale mám tuto.

Kdo jsi? Jsem student. A kdo je toto? To je studentka.

Kde je ten žák? Je dnes doma.

Máte automobil? Ano, máme automobil.

Co je to? To je okno. A co je toto? To je tužka. Ne, to není tužka. To je pero.

Kdo je zde dnes? Tento žák je zde. Má zde hodinu. Ale onen žák není zde. Proč není zde? Protože nemá čas.

Kde je ten student? Je pryč. A kde je ta studentka? Je také pryč.

Kdo je tento pán? To je pan Novák.

SLOVNÍČEK: VOCABULARY

automobil (m.)	automobile,	stem vowel in	
or auto (n.)	car	pan)	Mr. Novák
čas (m.)	time	papír (m.)	paper
dnes	today	proč?	why?
doma	at home	protože	because
hodina (f.)	hour, lesson	pryč	away, gone
inkoust (m.)	ink	student (m.)	student (male,
kniha (f.)	book		high school or
okno (n.)	window		university)
onen, ona, ono	that, that one	studentka (f.)	girl student
pán (m.)	gentleman,	stůl (m.)	table, desk
	lord, master	také, taky	also, too
pan Novák		tento, tato,	
(note short-		toto	this, this one
ening of		tužka (f.)	pencil

Verbs:

míti to have

MLUVNICE: GRAMMAR

6. NOMINATIVE AND ACCUSATIVE CASES

Czech nouns are declined according to their grammatical functions in the sentence. The nominative is the case of the subject of the sentence, of the predicate nominative (after *to be*), and of a noun standing alone (unless in direct address, or understood as part of an incomplete sentence). Nouns are listed in the vocabulary in the nominative case.

The accusative is the case of the direct object of transitive verbs, that is, it tells what person or object is directly affected by the action of the verb. It answers the questions: *Whom? What?*

Masculine inanimate* and neuter hard nouns have the same form in the accusative as in the nominative. Feminine nouns change the ending -a to -u:

Nominative and Accusative Singular of Hard Nouns

	Masculine Inanimate*	Feminine	Neuter
Nominative:	papír	kniha	okno
Accusative:	papír	knihu	okno

E.g., Mám papír. Mám knihu. Mám okno.

7. DEMONSTRATIVE ADJECTIVES

The demonstrative adjective *ten* must agree with the noun which it modifies in gender and case. Note that the feminine form changes from *ta* to *tu* in the accusative singular:

	Masculine	Feminine	Neuter
Nom. sing.	ten papír	ta kniha	to okno
Acc. sing.	ten papír	tu knihu	to okno

Sometimes the suffix -to is added to the demonstrative. It expresses *this* (object near the speaker). The suffix -to is not declined. It is added to the appropriate form of *ten*, *ta*, *to*, which is declined:

Tento papír a toto pero. This paper and this pen.

Mám tuto knihu. I have this book.

Similarly, the suffix -hle may be added to the demonstrative; -hle means *look!* and serves in the spoken language to point out an object in view:

Mám tuhle knihu. I have this book here.

When both *this* and *that* are expressed in the same sentence, the demonstrative *onen*, *ona*, *ono*, declined like *ten*, *ta*, *to*, may be used to translate *that*. *Ten* or *tento* is then used for *this*. *Onen* should not be used alone, however:

Ten stůl a onen. This table and that one.

* The accusative of animate masculine nouns (denoting persons or animals) is described in Chapter III.

but:

Ten stůl.

That table.

Notice that the demonstrative adjective may also be used as a pronoun (*this one*, *that one*) when the reference is clear.

8. THE VERB MÍTÍ "TO HAVE"

(120)

	Singular	Plural
1st person:	mám I have	máme we have
2nd person:	máš thou hast	máte you have
3rd person:	má he, she, it has	mají they have

Note that Czech has only one present tense. *Mám* may mean *I have*, *I am having*, or *I do have*, depending on the sense.

CVIČENÍ: EXERCISES

I. Write out the present tense of *mítí* in the negative.

II. Place demonstrative adjectives before the following nouns:

automobil	čas	okno	stůl
auto	hodina	tužka	studentka

III. Fill in the blanks with the correct demonstrative adjective or pronoun:

1. _____ (This) kniha je zde a _____ (that) kniha je tam. 2. Kde je _____ (this) stůl? 3. Mám _____ (this) tužku. 4. Zde je _____ (this) student, ale není zde _____ (that one). 5. _____ (That) žák je doma. 6. _____ (This) pán je pan Novák.

IV. Translate into Czech:

1. I do not have a pen, but I have a pencil. 2. That pupil is at home. 3. Where are you? 4. Where is he? He is not at home. 5. What is that? 6. It is paper. 7. Is the student here today? 8. Do you have a book? 9. No, I do not have a book. 10. Where is the window? 11. Why isn't that student here? 12. He does not have time. 13. I have paper, but I don't have ink. 14. Where is the boy student and the girl student? 15. They are away. 16. Who is this gentleman? It is Mr. Novák.

CHAPTER THREE

Verbs *to go on foot* and *to ride*. Distinction between adverbs of motion and rest. Noun stems. Genitive singular of hard nouns. Uses of the genitive: possession, genitive with prepositions, and genitive with expressions of quantity. Accusative of animate masculine nouns. Use of the present tense for the future.

ČTENÍ: READING

Jdete dnes do divadla? Ne, nejdu. Nemám čas. A divadlo je příliš daleko. Proč nejedete? Vždyť máte auto! Nejedu, protože dnes má auto pan Novák. To je škoda!¹

Sestra jede dnes autem do biografu. Ale bratr tam nejde.

Kolik máte chleba? Málo, ale matka má mnoho. A kolik máte papíru? Jen trochu. Máte mnoho inkoustu? Ne, mám málo inkoustu.

Kde je dům pana Nováka? Je daleko od Prahy. Ale dnes pan Novák není doma. Dnes jede do Prahy.

Kam jdete? Jdu ven. Bratr už je venku. Jdeme do školy.

Dnes večer jede bratr z Prahy domů.

Kde je sestra? Už je pryč. Jede dnes do Prahy do divadla.

Jdete večer do bia? Ano. Ale sestra nejde. Má hodinu.

Máte bratra? Ano, a sestru mám také.

Note

¹ To je škoda! That's a pity! It's too bad!

SLOVNÍČEK: VOCABULARY

automobilem	do (gen.)	into, to
(autem)	by auto	home, homewards
biograf (m.)	movies, mo-	(jítí domů, to
or bio (n.)	tion picture	go home)
	theater	dům (gen. domu) house
blízko	near, close by	chléb (gen.
bratr	brother	chleba) bread
daleko	far, far away	jen, jenom only
	(daleko od kam	(to) where?
	with gen.,	whither?
	far from)	kolik how much? how
divadlo	theater	many?

málo	little, few	večer (gen.	evening, in the
mnoho	much, many	večera)	evening
od (gen.)	from, away from	ven	out, to the
Praha	Prague		country
příliš	too, excess-	venku	outside, in the
	ively		country
sem	(to) here,	vždyť	why, you know,
	hither		surely (expresses
sestra	sister		surprise or in-
škoda	harm, damage		credulity)
trochu	a little, a few	z (ze) (gen.)	out of, from
už, již	already		
	jítí	to go (on foot), to walk	
	jetí	to ride, go in a vehicle	

MLUVNICE: GRAMMAR

9. VERBS "TO GO ON FOOT" AND "TO RIDE"

Conjugation of the Verb jítí, "to go on foot" (85)

	Singular	Plural
1st person:	jdu I go	jdeme we go
2nd person:	jdeš thou goest	jdete you go
3rd person:	jde he, she, it goes	jdou they go

Conjugation of the Verb jetí, "to ride" (86)

	Singular	Plural
1st person:	jedu I ride	jedeme we ride
2nd person:	jedeš thou ridest	jedete you ride
3rd person:	jede he, she, it rides	jedou they ride

Czech makes a sharp distinction between these two verbs. Before we can translate the English verb *to go*, we must know how the going is to be done.

The verb *jítí* is used when the going is done on foot. The verb *jetí* is used when the going is done in a vehicle or on horseback (whenever the person going does not move under his own power). *Jetí* is also used of the motion of a vehicle itself (though not of a horse or other animal):

Žák jde do školy.	The pupil is going (walking) to school.
Jdu ven.	I am going out.
Matka jede domů autem.	Mother is coming home by car.
Automobil jede.	The automobile is going.

Note that Czech does not distinguish so sharply as English between *to go* and *to come*. Jíti and jeti may mean either, depending on the context.

Jíti is used in all idiomatic meanings of *to go*:

To nejde.	That is impossible (literally, that does not go).
-----------	---

10. MOTION AND REST

Czech distinguishes between adverbs of motion and of rest (place where). Contrast the following:

<u>Kam</u> jde?	Where (whither) is he (she, it) going?	<u>Kde</u> je?	Where is he (she, it)?
-----------------	--	----------------	------------------------

Jde <u>sem</u> .	He is coming here.	Je <u>zde</u> .	He is here.
Jde <u>domů</u> .	He is going home.	Je <u>doma</u> .	He is at home.
Jde <u>ven</u> .	He is going out.	Je <u>venku</u> .	He is outside.

Exception: Tam may mean *there* or *thither*.

Jde tam.	He is going there	Je tam.	He is there.
	(thither).		

11. NOUN STEMS

The stem of the noun is that form to which endings are added in declension to form various cases.

Normally the stem can be derived from the nominative singular, given in the vocabulary. To obtain the stem, we drop the final -a and -o of feminines and neuters. The entire masculine nominative is its stem:

	Masculine	Feminine	Neuter
Nominative case:	student/	knih/a	per/o
Stem:	student-	knih-	per-

In some cases, however, the stem of masculine nouns (and a few feminines and neuters) cannot be derived from the nominative case, since the form of this case is irregular. In this

event the stem must be learned separately. The following nouns have stems distinct from the nominative:

Nominative	Stem
pes (dog)	ps- (vowel e of nominative drops out)
Čapek (proper name)	Čapk- (vowel e drops out)
stůl	stol- (stem vowel ů becomes o)
dům	dom- (stem vowel ů becomes o)
chléb	chleb- (stem vowel shortens)

Most masculine nouns with nominatives ending in e plus final consonant drop this e in the stem. This is called "movable e." E.g., tatínek, *father*--stem: tatínk-; Hašek (proper name)--stem: Hašk-.

The stem thus derived is used to form all cases of the noun other than the nominative (and accusative when it is like the nominative). Genitives of nouns having distinct stems will be listed in the vocabulary. The noun stem can then be formed from the genitive singular by dropping the ending of the genitive.

12. GENITIVE SINGULAR OF HARD NOUNS

The genitive case corresponds roughly to the English possessive (*father's*, *book's*). But its use is much wider.

The genitive is formed by adding the following endings to the noun stem:

Masculine	Feminine	Neuter
-a (animate)		-a
-u (inanimate)	-y	
student <u>a</u> (animate)	student <u>ky</u>	okn <u>a</u>
papír <u>u</u> (inanimate)	knih <u>y</u>	per <u>a</u>
stol <u>y</u> (inanimate; gen. of stůl; stem: stol-)		

Note the special ending -a for animate masculines. Animate masculine nouns are nouns of masculine gender which denote human beings, animals, deities and spirits. Plants are not considered as animate. This distinction does not exist for animates of feminine or neuter gender.

Exceptions in the genitive: A small number of inanimate masculines have the animate ending -a in the genitive: večera, chleba, etc.

13. USES OF THE GENITIVE

A. Possession

The genitive is used to express possession. Thus it translates the English possessive case as well as most uses of the preposition *of*.

Kniha pana Dvořáka	Mr. Dvořák's book
Divadlo města Prahy	The theater of the city of Prague

B. Genitive with Prepositions

The genitive is used after certain prepositions: *do* (*to, into*); *z* (*out of, from*); *od* (*from, away from*).

Jdu <u>do</u> divadla.	I am going to the theater.
Jdu <u>z</u> divadla.	I am coming from (out of) the theater.
Jdu <u>od</u> bratra.	I come from Brother (Brother's).

The distinction between *z* and *od* is extremely important. The primary meaning of *z* is *out of*. It also means *from* in the sense of *from the inside of*:

Jdu <u>z</u> divadla.	I am coming <u>out of</u> the theater. Or: I am coming <u>from</u> the theater (inside which I have been).
-----------------------	---

Od means *away from* something in which one has not been:

Jdu <u>od</u> divadla.	I am coming away from the theater (inside which I have not been). Or: I am walking in a direction away from the theater.
------------------------	--

Contrast:

Jedu <u>z</u> Prahy.	I come from Prague.
Jedu <u>od</u> Prahy.	I am travelling in a direction away from Prague.

Since *od* is used of objects in which one has not been, it is used with persons and certain objects in which one normally cannot be:

Jdu <u>od</u> bratra.	I come from Brother (Brother's).
Jdu <u>od</u> řeky.	I am coming away from the river.

Z řeky would mean *out of the river*.

The form *ze* replaces *z* before nouns or pronouns beginning

with the letters *z* and *s*, or before certain (though not all) words beginning with two or more consonants:

ze zahrady	out of the garden
ze stolu	out of the desk

Do means *into* or *to* something into which one can and will go. Hence *do* may not ordinarily be used with persons:

do školy	to school, into the school
do města	to the city, into the city

Do also means *till, until, up to*, with expressions of time:

do večera	till evening
-----------	--------------

Od means *from* or *since* with expressions of time:

od rána do večera	from morning to evening
-------------------	-------------------------

Pronunciation of Nouns with Prepositions. If a preposition is a syllable or more in length, the object loses its stress to the preposition. Prepositions consisting of a single consonant are pronounced with the first syllable of their object:

od bratra	pronounce odbratra (stress on syllable <i>od</i>)
z domu	pronounce zdomu

Rules for the assimilation of consonant groups apply to prepositions. E.g., *z Prahy* is pronounced *sprahy*. See Introduction, Section XI.

C. Expressions of Quantity

The genitive is used in expressions of quantity.

mnoho papíru	much paper
málo papíru	little paper
kolik papíru?	how much paper?

14. ACCUSATIVE OF ANIMATE MASCULINE NOUNS

The endings of the genitive are also used for the accusative of animate masculine nouns in the singular:

	Animate Masculine	Inanimate Masculine
Nominative:	bratr	automobil
Genitive:	bratra	automobilu
Accusative:	bratra (like gen.)	automobil (like nom.)

Contrast:

Mám bratra.	I have a brother.
Mám automobil.	I have an automobile.

15. PRESENT TENSE USED IN PLACE OF FUTURE

As in English, the present tense is often used in place of the future in Czech:

Dnes večer jdu ven.	This evening I am going (shall go) out.
---------------------	---

CVIČENÍ: EXERCISES

I. Memorize the following expressions:

To je škoda!	That's too bad.
Nemám čas.	I don't have time.
Jsmo daleko od Prahy.	We are far from Prague.
Dnes večer.	This evening (today in the evening).

II. Change the words in parentheses to the genitive or accusative, as required:

1. Jdu od _____ (dům) _____ (pan Dvořák). 2. Jdeme do _____ (škola). Máme tam _____ (hodina). 3. Jedu dnes do _____ (město Praha). 4. Sestra jde z _____ (dům) _____ (pan Novák). 5. Matka jde dnes do _____ (bio.). 6. Auto _____ (pan Dvořák) jede od _____ (město). 7. To je kniha _____ (pan Novák). 8. Máme málo _____ (inkoust); máš _____ (inkoust)?

III. Translate the following expressions into English. Be sure to differentiate their meanings exactly:

- (a) do stolu; (b) od stolu; (c) ze stolu.
- (a) do biografu; (b) z biografu; (c) od biografu.
- (a) od matky; (b) od bratra; (c) od sestry.
- (a) do večera; (b) od večera; (c) večer.
- (a) ven; (b) venku.
- (a) jíti sem; (b) býti zde; (c) jeti tam.

IV. Insert proper forms of jíti or jeti or both, depending on the sense:

1. Pan Novák _____ z domu pana Dvořáka. 2. Matka _____ dnes

do Prahy. 3. Dnes mám auto a _____ do divadla. 4. Kdo _____ dnes do bia? 5. Matka _____ ze školy.

V. Translate into Czech:

- Mr. Dvořák's brother is at home.
- Where are you going? To school.
- Mr. Novák's book is there.
- Who is going out?
- Mr. Novák is already gone.
- We have too little bread.
- Mother, too, has too little.
- Do you have bread?
- Only a little.
- Where is the school? It is far away.
- Brother and Sister have a lesson this evening.
- Who is coming here? It is Mr. Dvořák.
- Why don't you go to the movies? Because it's too far, and I have no time.
- Do you have a sister? No, but I have a brother.
- Mother is going to the theater by car.

CHAPTER IV

First conjugation verbs. Adjectives. Agreement of adjectives. Hard adjectives in nominative, genitive, accusative singular. Word order. Questions. Prepositions with the accusative: PRO, mimo. Preposition with the genitive: U.

ČTENÍ: READING

Pan Smutný nemá čas. Ráno vstává. Nesnídá. Říká, že má hodinu. Jde dolů.

Potom vstává sestra a jde dolů. Snídá velmi rychle a jde pryč.

Potom vstává bratr. „Pan Smutný je dole?“ „Ne, už je pryč!“ volá matka. Bratr hledá knihu. „Kde je ta kniha?“ říká. „Jakou knihu hledáš?“ volám. „Tu českou. Je velká a černá. Znáš tu knihu?“ „Je dole, snad u krbu“, odpovídám. Bratr jde dolů, snídá a jde pryč.

„Je čas vstávat!“ volá matka. „Už snídáme! Co tam děláš?“ Vstávám pomalu. Jdu dolů. Snídám rychle.

Když matka dává jídlo do ledničky, říká: „Kam jdeš?“ „Jdu do obchodu pro americkou knihu“, odpovídám. „A potom do školy“.

„Proč tam? Dnes je svátek“.

„Ano, ale dnes dává Český klub R.U.R. od Čapka“.¹

„Je to dobrá hra?“

„Ano, velmi dobrá a zajímavá.“

„A kam jdeš potom?“

„Potom jdu do domu pana profesora Nováka. U profesora Nováka je nová kniha pro bratra, americký román od Steinbecka. A mimo to je tam také česká kniha pro sestru.“

„Jaká je to kniha?“

„Je to román *Dobrý voják Švejk* od Haška. Znáš ten román?“

„Ano, znám. Je to velmi zajímavý román. A kam jdeš večer?“

„Večer jdu do biografu. Je tam nový český film.“

„Máš tedy co dělat!“²

„Ano, mám, odpovídám. Vstávám a rychle jdu ven.“

Notes

¹ R.U.R. od Čapka, R.U.R., a play by Čapek (note this additional use of the preposition *Od*). R.U.R. means "Rossum's Universal Robots," a scientific fantasy.

² Máš tedy co dělat? So you have something to do? Co frequently means *something*; with negatives, *nothing*. Compare: Nemám co dělat, I have nothing to do (lit., I do not have what to do). Note that *tedy* (*so, therefore*) usually follows the first stressed word or phrase of the sentence, rather than beginning it.

SLOVNÍČEK: VOCABULARY

americký	American (adj.)	jaký?	what, what kind
černý	black		of?
český	Czech (adj.)	jídlo	food, meal
dobrý	good	když	when, while,
dole	downstairs,		whenever (kdy?
	below (place		is used mostly
	where)		in questions, di-
dolů	down, down-		rect and indirect)
	stairs (place	klub	club
	to which)	krb	fireplace,
film	film, movie		hearth
hra	play	lednička	icebox

mimo (acc.)	by, past; be-	svátek (gen.	holiday, saint's
	sides, except	svátku)	day
nový	new	tedy	so, therefore
pomalu	slowly		(enclitic)
potom	then, next	u (gen.)	by, near, at the
pro (acc.)	for		house of
ráno	early morning	velký	big, great,
	(noun); early		large
	in the morning'	velmi	very
	(adv.)	voják	soldier
román	novel	zajímavý	interesting
rychle	fast, quickly	že	that (conj.)
snad	perhaps, possibly		

dávati (I), to give, put

dělati (I), to make, do

hledati (I), to look for (with accusative)

odpovídati (I), to answer

říkati (I), to say, tell

snídati (I), to breakfast, eat breakfast

volati (I), to call, cry out, summon

vstávati (I), to get up, arise

znáti (I), to know, be acquainted with

MLUVNICE: GRAMMAR

16. FIRST CONJUGATION VERBS

(119)

Czech verbs may be divided into three conjugations, depending on the endings used in the present tense. The first conjugation has the following endings:

	Singular	Plural
1st person:	-ám	-áme
2nd person:	-áš	-áte
3rd person:	-á	-ají

Note that the vowel -á of the ending is long everywhere except in the third plural ending (-ají).

First conjugation verbs with infinitives ending in -ati*

* -áti for two-syllable infinitives, e.g., znáti.

form present tense stems by dropping -ati. E.g., děl^{ati}, present stem: děl-. To these stems are added the endings given above:

	děl/ati, to do		zn/áti, to know	
	Stem: děl-		Stem: zn-	
	Singular	Plural	Singular	Plural
1st person:	dělám	děláme	znám	známe
2nd person:	děláš	děláte	znáš	znáte
3rd person:	dělá	dělají	zná	znají

Like děl^{ati} and znáti are conjugated all first conjugation verbs ending in -ati (-áti).

Infinitives may end in -ti (as they are listed in the vocabularies) or in -t only (pronounced hard). The shorter form is preferred in colloquial style. Thus: býti or být, to be; znáti or znát, to know, etc.

17. HARD ADJECTIVES

The Czech adjective agrees with the noun which it modifies in gender, case and number. Adjectives are given in the vocabulary in the nominative singular, masculine, which ends in -ý. This -ý is replaced by the ending -á for feminines, nominative singular; by -é for neuters, nominative singular, etc.:

Nominative, Genitive and Accusative Singular of Hard Adjectives

	Masculine	Feminine	Neuter
Nominative:	velký dům (pán)	velká kniha	velké město
Genitive:	velkého domu (pána)	velké knihy	velkého města
Accusative:	velký dům (inanimate) velkého pána (animate, like genitive)	velkou knihu	velké město

Notice that the accusative of adjectives modifying animate masculines is like the genitive, while the accusative of adjectives modifying inanimate masculines is like the nominative. Notice also that the genitive of masculine and neuter adjectives is the same. The neuter accusative of the adjective is the same as the neuter nominative.

The normal position of the adjective in Czech is before its noun. Adjectives may also be used in the predicate after the verb to be:

Velký dům.

A large house.

Dům je velký.

The house is large.

18. WORD ORDER

The order of the words in the Czech sentence is rather flexible. Those words which are most important in the sentence, or which receive the strongest emphasis, begin or end the sentence:

Normal:

Žák jde dnes do školy.

The pupil is going to school today.

Stressed:

Dnes žák do školy nejde.

Today the pupil is not going to school (emphasis on today and is not going, since an exception to the pupil's normal habit of going is implied).

Normal:

Pan Novák zná pana Dvořáka.

Mr. Novák knows Mr. Dvořák.

Stressed:

Pana Dvořáka zná pan Novák.

It is Mr. Dvořák whom Mr. Novák knows.

Or: Mr. Dvořák is known by Mr. Novák.

Notice that the inverted order of the last sentence, made possible by the distinction between the nominative and accusative case in Czech, can often be translated by the passive voice in English.

19. QUESTIONS

The order of the subject and verb may be transposed in a question:

Bratr hledá knihu.

Brother is looking for a book.

Hledá bratr knihu?

Is Brother looking for a book?

Sometimes, however, the normal word order is retained in questions. In this case the intonation rises on the last word to show that the sentence is a question:

Bratr hledá knihu?

Is Brother looking for a book?

Znáte ten dům?

Do you know that house?

When there is an interrogative word (co? kdo? kdy? kde? kam? proč? etc.), it usually stands first. The inverted order is used:

Co hledá bratr? What is Brother looking for?

In this case the normal sentence intonation (rising to the middle of the sentence and falling at the end) is usually retained.

20. PREPOSITIONS *pro* AND *mimo* WITH THE ACCUSATIVE

The prepositions *pro* (*for*) and *mimo* (*by, past, except*) take the accusative case.

Pro means *for* in the sense of *for the sake of* as well as *for* in the sense of *after*:

Dělám to pro bratra. I am doing this for Brother
(i.e., for his sake).

Jdu do obchodu pro chléb.	I am going to the store for (after) bread.
------------------------------	---

Mimo is both a preposition and an adverb in the sense of past, by:

Auto jede mimo. The car is going by.
Auto jede mimo dům. The car is going past the house.

Otherwise mimo means *besides, except*:

Kdo je doma mimo bratra? Who is at home besides Brother?

Note: mimoto, besides that, in addition

21. PREPOSITION U WITH THE GENITIVE

The preposition U means *by, near, at the house (office, store, etc.) of:*

u Prahy	near Prague
u okna	by the window
u pana Nováka	at Mr. Novák's (at his house, office)

CVIČENÍ: EXERCISES

I. Memorize the following expressions:

Jdu do obchodu pro chléb. I am going to the store for bread.

Jaká je to kniha?	What book is that?
Jaká je ta kniha?	What is that book like? (What kind of book is it?)
Román od Čapka.	A novel by Čapek.
Nemám co dělat.	I have nothing to do.
Je už čas jít.	It's time to go now.

II. Place suitable adjectives before the following nouns, making them agree in gender:

román	divadlo	film	pero	kniha	dům
hra	klub	okno	večer	bio	čas

III. Make questions of the following sentences:

1. Tam je kniha. 2. Dnes matka vstává ráno. 3. Ten pán nemá bratra. 4. Znáte město Prahu. 5. Ta kniha je od Čapka. 6. Sestra hledá dobrý film. 7. Dnes je svátek. 8. Snídáte pomalu.

IV. Supply suitable prepositions:

1. Hledám tu knihu _____ bratra. 2. Jdu _____ obchodu _____
chléb. 3. Jedeme dnes _____ města. 4. Kdo jde _____ domu pana
Smutného? 5. Bratr jde _____ domu ven. 6. Kdo je doma _____
matku? 7. Tato kniha je _____ pana Dvořáka.

V. Translate into English, distinguishing shades of meaning as accurately as possible:

1. (a) Ze stolu. (b) Od stolu.
2. (a) Hledá bratr tu knihu? (b) Hledá tu knihu bratr?
3. (a) Do školy. (b) Mimo školu.
4. (a) Jdu dolů. (b) Jsem dole.

VI. Translate into Czech:

1. Brother and Sister are looking for that book. 2. Today I am getting up early. 3. We are riding past Mr. Novák's house. 4. Mr. Dvořák breakfasts very early. 5. Do you know this city? 6. I am going to the store for a book. 7. The table is by the window. 8. Sister is at Mr. Čapek's (house) today. 9. The English club is giving a play this evening. 10. What play is it? It's an American play by Anderson. 11. What sort of book are you looking for? It's a large, black Czech book. 12. What is Mother saying? She says that she is going to the new theater this evening. 13. Perhaps you have nothing to do? 14. Is that

a Czech novel? No, it's an English one. 15. Brother is coming downstairs slowly.

CHAPTER FIVE

Second conjugation. Dative singular of hard nouns and adjectives. Uses of the dative: indirect object, object of certain verbs, dative with impersonal expressions, dative with the preposition k.

ČTENÍ: READING

Bydlíme velmi blízko u Prahy.¹ Máme krávu, kozu, husu a kachnu. Kráva a koza dávají rodině mléko. Máme ohradu u malého potoka pro husu a kachnu.

Máme také psa a kočku. Pes patří tatínkovi. Je velký a hlídá dům. Slouží a pomáhá tatínkovi.

Černá kočka Macka je velmi líná. Pořád leží u krbu a spí. Kočka patří mamince, ale nepomáhá a neslouží mamince.

Maminka hrozí malé Macce: „Proč pořád ležíš a spíš?“ Ale kočka nerozumí mamince a neposlouchá.

Dnes maminka zase hrozí kočce. Jdu k mamince a říkám: „Macce je zima. Proto leží u krbu“. Maminka odpovídá: --

„Ano, ale kočka je líná. Je líná, protože nemá hlad.“² Krmíš Macku příliš často. Proto takhle leží a spí.“

Ale Macka pořád leží. Snad si myslí:³ Proč mi nedáváš pokoj?⁴

PŘÍSLOVÍ: PROVERBS

Sytý hladovému nevěří.

Hrozí myš⁵ kočce, ale zdaleka.

Notes

¹ Blízko u (with gen.), near (to).

² Míti hlad, to be hungry (lit., have hunger).

³ Myslí si, thinks to himself.

⁴ Proč mi nedáváš pokoj? Why don't you let me alone? Dávati pokoj, to let alone (with dative).

⁵ Myš, mouse.

SLOVNÍČEK: VOCABULARY

bohatý	rich, wealthy	pořád	continuously,
často	often, fre-		all the time,
	quently		still
docela	quite, very	potok (gen.	
hlad	hunger	potoka)	stream, brook
hladový	hungry	pozor	attention
husa	goose	proto	therefore, for
k (ke, ku)			that reason
(dat.)	to, toward	rodina	family
kachna	duck	syť	sated, full (of
kočka	cat		food)
koza	goat	tak	so, thus
kráva	cow		(takhle, in
líný	lazy		this way)
malý	small, little	tatínek (gen.	father, daddy
maminka	mother, mamma	tatínka)	(affectionate)
	(affectionate)	zase	again
mléko	milk	zdaleka	from afar
ohrada	pen, enclos-	zima	winter, cold
	ure, fence		(noun)
pes (gen. psa)	dog		

Verbs:

bydliti (II), to dwell, live

hlídati (I), to watch, guard

hroziti (II), to threaten (with dat.)

krmiti (II), to feed

ležeti (II), (3rd pl. leží), to lie, be lying

patřiti (II), to belong to (with dat.)

pomáhati (I), to help (with dat.)

poslouchati (I), to listen to; to obey (with accus.)

rozuměti (II), (3rd pl. rozumějí), to understand (with dat.)

sloužiti (II), to serve (with dat.)

spáti (irreg., present tense: spím, spíš, etc.), to sleep

věřiti (II), to believe (with dat.)

MLUVNICE: GRAMMAR

22. SECOND CONJUGATION VERBS (111-112)

Second conjugation verbs with infinitives ending in -iti have the vowel *í* (note lengthening of this vowel) throughout their present endings:

	Singular	Plural
1st person:	-ím	-íme
2nd person:	-íš	-íte
3rd person:	-í	-í

mluv/iti, to speak

Stem: mluv-

	Singular	Plural
1st person:	mluvím	mluvíme
2nd person:	mluvíš	mluvíte
3rd person:	mluví	mluví

Second conjugation verbs with infinitives ending in -eti or -ěti have the same endings as those ending in -iti. But the third plural of these verbs may end in -í, or in -ejí (-ějí). The correct ending must be memorized. Note that infinitives ending in -eti have the ending -ejí or -í in the third plural; infinitives ending in -ěti have -ějí or -í. Also note that the ending -í is somewhat less common than -ejí (-ějí).

(113 + 116-118) lež/eti, to lie

Stem: lež-

	Singular	Plural
1st person:	ležím	ležíme
2nd person:	ležíš	ležíte
3rd person:	leží	leží

ház/eti, to throw

rozum/ěti, to understand

Stem: ház-

Stem: rozum-

	Sing.	Plural	Sing.	Plural
1st person:	házím	házíme	rozumím	rozumíme
2nd person:	házíš	házíte	rozumíš	rozumíte
3rd person:	hází	házejí	rozumí	rozumějí

The correct form of the third person plural for verbs with infinitives ending in -eti or -ěti will always be given in

the vocabularies. Note that verbs in -iti have only the ending -í in the third plural.

23. DATIVE SINGULAR OF HARD NOUNS AND ADJECTIVES

Endings of the Dative Singular, Hard Nouns

Masculine	Feminine	Neuter
-ovi, -u (animate) -u (inanimate)	-e (-ě)	-u
panu Novákovi (animate) domu (inanimate)	škole hodině	městu oknu

The masculine animate endings (-ovi and -u) are alternates. The ending -ovi is more common when the noun stands alone. When several nouns are used together, -ovi is used only once:

Dávám knihu panu Novákovi. I am giving the book to Mr. Novák.

Dávám knihu českému studentu (studentovi). I am giving the book to the Czech student.

The feminine dative ending (-e or -ě) is palatalizing or "softening." Stems ending in t, d, n, *p, b, v, f, m take the ending -ě. Stems ending in other hard consonants palatalize the final consonant:

final h and g become z final k becomes c
final ch becomes š final r becomes ř

These palatalized stems then add -e.

Stems ending in the three neutral consonants s, z, l add -e.

Dative Singular of Feminine Nouns

Nominative	Dative
hodina	hodině
stěna	stěně
škoda	škodě
kniha	knize (final h becomes z)
matka	matce (final k becomes c)
studentka	studentce (final k becomes c)
sestra	sestře (final r becomes ř)
škola	škole

* Note that t, d, n are pronounced as *ť, ě, ň* before *ě*. See Introduction, Section VIII.

Hard Adjective Endings: Dative Singular

Masculine	Feminine	Neuter
-ému	-ě	-ému
českému klubu	dobré matce	velkému městu

24. USES OF THE DATIVE

A. Indirect Object

The dative is the case of the indirect object. It tells for whose benefit the action is performed and answers the question: *to whom?* and, occasionally, *for whom?* Note that the prepositions *to* and *for* are not always expressed in English:

Dávám bratrovi knihu. I give my brother a book (i.e., to my brother).

Some verbs which may take an indirect object are:

dávati	to give
odpovídati	to answer
říkati	to say

B. Object of Certain Verbs

The dative is used with certain verbs as a single object:

hroziti: Pes hrozí kočce.	The dog threatens the cat.
patřiti: Kniha patří bratrovi.	The book belongs to Brother.
pomáhati: Často pomáhám matce.	I often help Mother.
rozuměti: Nerozumím panu Čapkovi.	I don't understand Mr. Čapek.
sloužiti: Sluha slouží matce.	The servant serves Mother.
věřiti: Nevěřím bratrovi.	I don't believe my brother.

C. With Certain Impersonal Expressions

The dative is used in Czech with certain adjectives (occasionally nouns) to form impersonal expressions:

Sestře je líto, že....	Sister is sorry that....
Matce je zima.	Mother feels cold.

Such expressions are very characteristic of Czech and must be learned as they occur.

D. Dative with the Preposition k

The dative is used with the preposition *k* (*ke* before words

beginning with *k* or a group of consonants; *ku* before the labials *p*, *b*, *m* followed by a second consonant (e.g., *ku Praze*, towards Prague), though its use is rather archaic.

K means *toward*, *to the vicinity of*, *in the direction of*, *to the house (office, store, etc.) of*. Thus its use corresponds to that of *u* and *od* with the genitive:

Jdu k bratrovi.	I go to Brother (Brother's).
Jsem u bratra.	I am at Brother's.
Jdu od bratra.	I come from Brother (Brother's).
Jedu k městu.	I go towards the city (but not into it).
Jsem u města.	I am near the city.
Jedu od města.	I come away from the city (but have not been in it).

In expressions of time *k* means *toward*: *k večeru*, toward evening.

CVIČENÍ: EXERCISES

I. Memorize the following expressions:

Bratr nedává matce pokoj.	Brother doesn't let Mother alone.
Sestra nedává pozor.	Sister is not paying attention.
Venku je zima.	It's cold outside.
Tatínkovi je zima.	Father is cold.
Mám velký hlad.	I'm very hungry.

II. Place the words in parentheses in the proper case:

1. Student jede do _____ (Praha) k _____ (sestra). 2. Nerozumím _____ (pan Novák), když tak rychle mluví. 3. Dávám tuto knihu _____ (studentka). 4. _____ (žák) je zima. 5. Hledám _____ (tužka) pro _____ (matka). 6. Nevěřím _____ (bratr), když říká, že nemá čas. 7. Toto pero patří _____ (pan profesor). 8. Nemám čas pomáhat _____ (tatínek). 9. Dnes večer jdu k _____ (pan Čapek). 10. Dáváte tento _____ (román) _____ (pan profesor)?

III. Differentiate the meanings exactly in English:

1. (a) *ke stěně*; (b) *od stěny*; (c) *do stěny*; (d) *ze stěny*.

2. (a) do Prahy; (b) z Prahy; (c) ku Praze; (d) od Prahy.
3. (a) k bratrovi; (b) od bratra; (c) u bratra.
4. (a) k večeru; (b) do večera; (c) od večera.
5. (a) k ránu; (b) do rána; (c) od rána.

IV. Supply the correct verb forms:

1. Sestra a bratr _____ (rozuměti) profesorovi. 2. Tatínek _____ (říkati), že tato hra není dobrá. 3. Kdo _____ (mysliti), že škola není zajímavá? 4. Student a studentka _____ (věřiti) profesorovi. 5. Pes a kočka už _____ (spáti).

V. Translate into Czech:

1. The dog doesn't understand when Mother speaks. 2. But the dog does understand Dad. 3. The satisfied (man) doesn't understand the hungry (one). 4. This morning Sister has a lesson at Mr. Novák's. 5. She is sleeping. 6. She is always sleeping! She is very lazy. 7. But it's cold outside. Sister is cold. 8. The lazy student does not help the professor. 9. Father says that a good dog doesn't threaten a cat. 10. I pay attention when Mother speaks. 11. I am giving this novel to a rich gentleman. 12. This new novel isn't interesting. 13. The professor is telling the student that Prague is a large city. 14. I feed the cat when it is hungry.

CHAPTER SIX

Third conjugation verbs, monosyllabic stems. Verb *jísti*, to eat. Distinction between *moci* and *uměti*. Vocative singular of hard nouns. Possessive adjectives, nominative and accusative singular. Review exercises.

ČTENÍ: READING

Dnes je matka doma. Peče chléb. Máme vždycky svůj chléb a pečivo.

„Matko, mám velký hlad“, volám ze dvora. „Kdy mohu jíst?“

„Vždycky máš hlad! A pořád jíš! Ale teď nemůžeš jíst. Nemám čas; peku chléb a bílé pečivo“. ¹

„Ale, matko, mám velký hlad a nemám co jíst“.

„Teď nemám čas!“

Nalévám si ² trochu mléka ze džbánu a piji. Ale nepomáhá

to; ještě mám hlad. Jdu ven. Venku je tatínek. Blízko u tatínka leží naše černá kočka.

„Tatínku, mám velký hlad! Maminka říká, že ještě nemohu jíst. Ale nemohu už déle ³ čekat“.

Tatínek hned neodpovídá. Konečně říká: „Tvá kočka má také hlad, Honzo. ⁴ A nemá co žrát. Proč ne?“

„Macek žere příliš často! To říká matka pořád!“

„A matka říká také, že jí příliš často i náš syn Honza!“

„Ale Macek není člověk. Vždyť neumí ani psát, ani číst. ⁵ Neumí ani mluvit. Necítí svůj hlad tak silně“.

„Můj mladý synu Honzo! Jsi už tedy veliký a dospělý člověk a píšeš a čteš tak dobře, že neděláš ani jednu chybu?“ ⁶

Neodpovídám. Nesu džbán z domu a nalévám kočce trochu mléka. Kočka vstává a pije mléko. Vidím, jak tatínek nese ⁷ z domu velký kus čerstvého pečiva. Konečně mohu jíst.

ROZMLUVA: CONVERSATION

Dobrý večer, pane profesore!

Dobrý večer, Karle! Vidím, že máš knihu.

Ano, pane profesore, mám.

A jaká je to kniha?

Je to román od Boženy Němcové. ⁸

Je to snad její „Babička“?

Ano, pane profesore. Je to velmi zajímavý román.

A kam neseš tu knihu?

Nesu knihu panu Dvořákovi. Kniha není moje; je jeho.

A co čteš teď, Karle?

Dnes nemohu číst. Píši svou domácí úlohu. ⁹ Je velmi dlouhá a není zajímavá.

Pro koho ¹⁰ píšeš tu úlohu?

Pro vás, ¹⁰ pane profesore.

Na shledanou, Karle! ¹¹

Na shledanou, pane profesore!

Notes

¹ Bílé pečivo, white pastry, anything made of white flour. ² Si, for myself. ³ Déle, longer. ⁴ Honzo, vocative of Honza, diminutive of Jan (John). Note that certain masculine nouns take the form of feminines. ⁵ Ani...ani, neither...nor. ⁶ Neděláš ani jednu chybu, you make not a single mistake. The use of ani makes the negative more emphatic. ⁷ Vidím, jak tatínek nese, I see Father carrying (lit., I see how Father carries). ⁸ Božena Němcová, a famous Czech woman novelist of the mid-nineteenth century. Notice that family names which are nouns add the suffix -OVÁ for women (Novák, Nováková). This form is then declined like a feminine adjective. ⁹ Domácí úloha, homework. ¹⁰ Pro koho, for whom; pro vás, for you. ¹¹ Na shledanou! Good-bye!

SLOVNÍČEK: VOCABULARY

ani...ani	neither...nor	jejich (in-	
babička	grandmother	decl.)	their, theirs
bílý	white	ještě	still, yet
čerstvý	fresh	kdy	when?
člověk	person, human	konečně	at last, finally
	being, man	který	which? which one?
dobře	well	kus	piece
dospělý	adult, grown-up	mladý	young
dlouhý	long	můj, má, mé	my, mine
dvůr (gen.		náš, naše	our, ours
dvora)	yard, court	pečivo	pastry
džbán	pitcher, jug	silný	strong (silně,
hned, ihned	at once, im-		strongly)
	mediately	svůj, svá, své	one's own
chyba	error, mistake	tvůj, tvá, tvé	thy, thine
i	and, also,	váš, vaše	your, yours
	even, as well	veliký	tall, high,
jak	how, as		great
jeho (indecl.)	his, its	voda	water
její	her, hers	vždy, vždycky	always

Verbs:

cítiti (II), to feel, sense, smell
čekati (I), to wait

čísti (III: čtu), to read
jísti (irreg.: jím, jíš, ... jedí), to eat
moci (III: mohu, můžeš ... mohou), to be able (with infin.)
nalévatí (I), to pour
nésti (III: nesu), to carry, take, bring
pécti (III: peku, pečeš, ... pekou) to bake, roast
pítí (III: piji), to drink
psátí (III: píší), to write
uměti (II: 3rd pl.: umějí), to know how to (with inf.)
viděti (II: 3rd pl.: vidí), to see
žrátí (III: žeru), to eat (of animals only)

25. THIRD CONJUGATION VERBS -- MONOSYLLABIC STEMS

Third conjugation verbs have the following endings:

	Singular		Plural	
	Hard Stems	Soft Stems	Hard Stems	Soft Stems
1st person:	-u	-í (-u, colloq.)	-eme	-eme
2nd person:	-eš	-eš	-ete	-ete
3rd person:	-e	-e	-ou	-í (-ou, colloq.)

Hard stems are stems ending in a hard or neutral consonant. Soft stems are stems ending in a soft consonant (specifically: ř, š, ž, c, č, j). Note that the endings for the two types of stems differ only in the first person singular and third person plural. And in the colloquial language the endings -u and -ou may almost always correctly replace -í and -í, with no difference between hard and soft stems. Since the student must be prepared, however, to recognize the soft endings -í and -í, used more frequently in writing, the latter have been used throughout this book.

Third conjugation verbs with infinitives of two syllables often have present stems which differ from the infinitive in vowel length, consonant mutation, etc. The student is advised to learn both the infinitive and the first person singular, which is always given in the vocabularies. If this is done, almost all these verbs will be found to be quite regular.

Hard Stems

(83) čísti, to read nésti, to carry (79)

Present stem: čt-

Present stem: nes-

Sing. Plural

Sing. Plural

1st person: čtu čteme

nesu neseme

2nd person: čteš čtete

neseš nesete

3rd person: čte čtou

nese nesou

Soft Stems

Third conjugation soft stems have present stems ending in ř, š, ž, c, č, or j.

psáti, to write

Present stem: pís-

Singular

Plural

1st person: píši (píšu, colloq.) píšeme

2nd person: píšeš píšete

3rd person: píše píší (píšou, colloq.)

A large group of soft stems is comprised by infinitives of two syllables ending in -íti or -ýti (occasionally other endings). Vowel length almost always disappears, and the soft consonant j is inserted in the stem:

píti, to drink

Present stem: pij-

Singular

Plural

1st person: piji (piju, colloq.) pijeme

2nd person: piješ pijete

3rd person: pije pijí (pijou, colloq.)

A few third conjugation verbs which have infinitives of two syllables and which end in -ci have a hard stem in the first person singular and third person plural, but a soft stem in all other forms:

(87) moci, to be able péci, to bake (86)

Present stems: moh-, můž- Present stems: pek-, peč-

Sing. Plural

Sing. Plural

1st person: mohu můžeme

peku pečeme

2nd person: můžeš můžete

pečes pečete

3rd person: může mohou

peče pekou

For such verbs the first person singular, second person singular, and third person plural will be listed in the vocabularies. All other forms can be derived from the second person singular.

26. PRESENT TENSE OF jísti, "TO EAT" (122)

Singular

Plural

1st person: jím

jíme

2nd person: jíš

jíte

3rd person: jí

jedí

Note that, with the exception of the third plural, this verb is inflected like the second conjugation.

Jísti, to eat, is applied only to human beings. Žráti (žeru), to eat, feed, is used of animals.

27. VERBS moci AND uměti DISTINGUISHED

Moci means to be able to; uměti means to know how to. Moci refers to physical opportunity; uměti to acquired skill or ability. Both verbs are followed by the infinitive.

Umím číst, ale teď

I know how to read, but I can't

nemohu; nemám čas.

now; I have no time.

Umím psát, ale nemohu,

I can write, but I am not able

protože nemám tužku.

to, because I have no pencil.

28. VOCATIVE SINGULAR OF HARD NOUNS

The vocative is the case of direct address. It is used in addressing persons or objects.

Endings of the Vocative Singular of Hard Nouns

Masculine

Feminine

Neuter

-e, -u

-o

-o

Hard masculine nouns with stems ending in -k, -h, -ch add -u in the vocative. All other hard masculine nouns add -e.

Hard masculines ending in consonant plus r change the r to ř before adding -e. Hard masculines ending in vowel plus r add the -e without change: bratře, but profesore. Syn (son) has the irregular vocative synu. Člověk (person) has the irregular vocative člověče.

Hard feminines add -o to the stem in the vocative.

Neuters are the same in the vocative as in the nominative.

Nominative	Vocative
pan profesor Novák	pane profesore Nováku
bratr	bratře
tatínek	tatínku
syn	synu
matka	matko
sestra	sestro

Adjectives, including possessive adjectives, have the same form for the vocative as for the nominative:

Můj dobrý bratře! My good brother!

29. POSSESSIVE ADJECTIVES -- NOMINATIVE AND ACCUSATIVE SINGULAR

	můj my, mine	tvůj thy, thine	svůj one's own
Masculine nominative and accusative (inanimate):	můj	tvůj	svůj
Feminine nominative:	má, moje	tvá, tvoje	(svá, svoje)
Feminine accusative:	mou, moji	tvou, tvoji	svou, svoji
Neuter nominative and accusative:	mé, moje	tvé, tvoje	své, svoje
	náš our, ours	váš your, yours	
Masculine nominative and accusative (inanimate):	náš	váš	
Feminine nominative:	naše	vaše	
Feminine accusative:	naši	vaši	
Neuter nominative and accusative:	naše	vaše	

Jeho, *his, its*, and jejich, *their, theirs*, are indeclinable. Její, *her, hers*,* does not change in the nominative and accusative singular, all genders, except in the masculine animate accusative.

The possessive adjectives may also be used as pronouns:

Ta kniha je moje. That book is mine.

* Její can also mean *its* when an inanimate object of feminine gender is the possessor. Similarly, jeho can mean *its* when referring to a noun of masculine or neuter gender.

The alternate forms given for feminine and neuter (má, moje; mou, moji, etc.) are interchangeable. The longer forms are more common for the possessive pronouns.

Svůj means *one's own*. It refers back to the subject of the sentence or clause in which it appears:

Mám svou knihu. I have my book.

Bratr má své pero. Brother has his own pen.

Contrast:

Bratr má jeho pero. Brother has his (someone else's) pen.

CVIČENÍ: EXERCISES

I. Memorize the following expressions:

Dobrý den!	Good day!
Dobrý večer!	Good evening!
Dobré jitro!	Good morning!
Na shledanou!	Good-bye!
S bohem!	Good-bye!

II. Supply the vocative case of the nouns in parentheses and fill in the correct verb forms:

1. _____ (Sestra), kam _____ (nésti) ten papír? 2. _____ (Matka), proč _____ (čísti) ten román? 3. _____ (Pan profesor), můj bratr _____ (nemoci) čekat. 4. _____ (Babička), proč _____ (jísti) toto jídlo? 5. _____ (Syn), _____ (uměti) dobře psát? 6. _____ (Bratr), matka dnes _____ (péci). 7. _____ (Tatínek), pes _____ (nežrati). 8. _____ (Pan Čapek), _____ (uměti) psát?

III. Distinguish exactly in English:

- (a) Umím číst. (b) Mohu číst.
- (a) Bratr jí. (b) Kočka žere.
- (a) Studentka vidí svou matku. (b) Studentka vidí její matku.

IV. Supply the correct forms of the possessive adjectives:

- Bratr má _____ (his own) tužku. 2. Nemám zde _____ (my) pero; toto je _____ (yours). 3. Sestra má _____ (my) papír; tento je _____ (hers). 4. Znáte pana Nováka a pana Dvořáka?

To je _____ (their) dům. 5. Mají _____ (their own) dům.
 6. To auto není _____ (ours); patří bratrovi. 7. _____ (Your) matka nemá _____ (her) kočku. 8. Teď čtu _____ (his) knihu.
 9. Matka peče _____ (our) chléb. 10. Ten profesor dobře nezná _____ (his own) kurs.

V. Translate into Czech:

1. Good day, Honza! Where are you going today? 2. I am going to Grandmother's. I am taking this book there. 3. I can not read this book; it is too long. 4. My grandmother is baking fresh bread today. 5. Do you see how (jak) strong our dog is? 6. Which one? Your young one? 7. Grandmother gives the dog a piece of fresh bread. 8. She pours milk from the jug and gives the milk to the dog. 9. But her dog doesn't drink. 10. I give the milk to the cat. 11. I still don't know your sister. 12. My sister isn't grown-up yet. 13. Our dog eats very much. 14. This gentleman has no son. 15. Good-bye! I see my father coming here (jak tatínek sem jde).

REVIEW EXERCISES

I. Fill in the blanks with prepositions and place the words in parentheses in the proper case:

1. Jdu _____ (past) _____ (váš dvůr). 2. Nesu tento chléb _____ (to) _____ (babička). 3. Dnes večer jedeme _____ (to) _____ (město). 4. Jdu teď _____ (to) _____ (obchod) _____ (for) _____ (pečivo). 5. Nesu tu knihu _____ (from) _____ (škola). Liji mléko _____ (from) _____ (džbán).

II. Place the nouns in parentheses in the proper cases, dative or accusative:

1. Rozumím _____ (profesor Hašek), ale váš profesor mluví příliš rychle. 2. Píši _____ (svoje úloha); píšete _____ (svoje)? 3. Jíme _____ (chléb) a pijeme _____ (voda). 4. Nemohu teď jíst; pomáhám _____ (matka). 5. Babička dává _____ (svá kočka) _____ (matka). 6. Matka odpovídá _____ (tatínek): „Nesu _____ (džbán) ven“. 7. Neznám _____ (Praha). 8. Říkám _____ (tatínek), že jdu do bia. 9. Sestra hledá _____ (pero) pro _____ (bratr). 10. Nalévám _____ (voda) _____ (kočka).

III. Translate into Czech:

1. I cannot help Mother today, because I am going to the city. 2. I am looking for Professor Hašek's house. 3. He lives near Mr. Dvořák. 4. This book belongs to Grandmother. 5. I cannot read her book, because I am not yet grown up. 6. I get up very early and go downstairs. 7. Grandmother gives Karel a piece of fresh bread. 8. Your pencil is lying near a large Czech book. 9. Today I am bringing a novel home from school. 10. It's too bad that you aren't going to the theater this evening.

CHAPTER SEVEN

Prepositional case singular of hard nouns and adjectives. Preposition na with prepositional and accusative; prepositions V, O, po with the prepositional. Past tense. Third conjugation verbs ending in -ovati. Present and past tenses of vědět, to know. Vědět and znát distinguished.

ROZMLUVA: CONVERSATION

Dobrý den, Honzo! Kam jdeš tak rychle?

Dobrý den, pane doktore! Byl jsem na poště a teď jdu domů.

Mám dopis pro matku.

Ale proč spěcháš?

Protože už dlouho čekáme¹ na tento dopis. Je od babičky z Prahy.

Nevěděl jsem, že tvoje babička ještě žije² v Praze.

Ano, a každý rok babičku navštěvujeme. Ale loni jsme nemohli jeti do Prahy, protože tatínek celý rok pracoval. Ale letos můžeme jeti. Babička píše, že už čeká na náš příjezd.

A kdy jedete?

To nevím, protože tatínek ještě pracuje. Je možné, že velmi brzo.

A myslíš často na Prahu, že ano?³

Velmi často, pane doktore. V Praze jsme jednou byli v městském divadle; a jak to bylo krásné! A jednou jsme šli na procházku na pražský hrad a do chrámu svatého Víta.⁴ Z chrámu jsme měli pěkný pohled na řeku Vltavu i na celé město.

Matka a sestra měly strach, když jsem po prvé jel sám⁵ elektrikou. Velmi miluji Prahu, pane doktore. A také miluji babičku. U babičky dobře jíme.

Znal jsem tvoji babičku dobře. Studoval jsem na universitě, když tam byla. Ale to bylo už dávno. Po universitě jsem jel do New Yorku a potom jsem cestoval po Americe. Snad tvoje babička ještě mluví o doktoru Čapkovi?

Je možné, že ano.⁶ A kam teď jdete, pane doktore?

Jdu na městský úřad. Na shledanou, Honzo!

Na shledanou, pane doktore!

Notes

¹ Protože už dlouho čekáme, because we have been waiting for a long time. The Czech present is used for the English perfect when a period of time is given, e.g., Žiji v Praze už dlouho, I have been living in Prague for a long time. Compare French and German in this respect. ² Nevěděl jsem, že tvoje babička ještě žije.... Note that Czech, unlike English, does not require sequence of tenses. The present tense is used in subordinate clauses whenever the meaning is present. ³ Že ano? Isn't it so? Compare French *n'est-ce pas?* German *nicht wahr?* ⁴ Svatý Vít, St. Vitus, patron saint of the Prague cathedral. ⁵ Sám, alone; elektrikou, by streetcar. ⁶ Že ano, that she does. Contrast with Note 3.

SLOVNÍČEK: VOCABULARY

Amerika	America	jednou	once
brzo, brzy	soon	každý	each, every;
celý	whole, entire		each one
den	day	krásný	beautiful, hand-
dávno	long ago		some
dlouho	long, a long	letos	this year
	time	loni	last year
elektrika	streetcar,	městský	city (adj.)
	tram	možný	possible
hrad	castle, for-	na (acc. and	on, onto, to,
	tress	pr.)	at, for
chrám	cathedral	O (pr.)	about, concerning

pekný	fine, pretty	příjezd	arrival
po (pr.)	after; around,	rok	year
	through	řeka	river
pohled	view, sight	s (se) (gen.)	down from, off,
po prvé	for the first		from the top of
	time	strach	fear, terror
pošta	mail; post	svatý	holy, saint(ly)
	office	universita	university
pražský	Prague (adj.)	úřad	office, agency
procházka	walk, stroll	V (ve) (pr.)	in, within

kupovati (III), to buy
cestovati (III), to travel
milovati (III), to love
navštěvovati (III), to visit
pospíchatí (I), to hurry, hasten
pracovati (III), to work
studovati (III), to study
vědětí (irreg.: vím, víš ... vědí), to know
žítí (III: žiji), to live

MLUVNICE: GRAMMAR

30. PREPOSITIONAL CASE SINGULAR OF HARD NOUNS AND ADJECTIVES

The prepositional case has the following hard endings in the singular:

Masculine	Feminine	Neuter
-ovi, -u (animate)	-e, (-ě)	-e, -u
-e (-ě), -u (inanimate)		

Note the similarity of these endings to those of the dative singular.

The endings -ovi and -u for hard masculine animates are alternates; -ovi is the more common. When several nouns stand together, -ovi is used only once:

Mluvím o panu profesoru I am speaking about Professor
Novákovi. Novák.

The endings -e, (-ě), -u of the masculine inanimate are not alternates. Most stems ending in -r, -k, -g, -h and -ch add

-u. Other hard stems usually add -ě (-ě after the consonants p, b, v, f, t, d, m, n); more rarely they take -u. A few stems ending in -r, -k, -ch may also take the ending -ě. In this case r becomes ř, k becomes c, and ch becomes š:

potok	v potoku / v potoce	in the brook
dům	v domě	in the house
chléb	v chlebě	in the bread
stůl	na stole	on the table
pes	o psu / o psu	about the dog
tatínek	o tatínkovi / o tatínku	about Father

The feminine prepositional singular is exactly like the feminine dative: -ě is used after p, b, v, f, t, d, m, n; otherwise the ending is -ě. Final r becomes ř, k becomes c, h and g become z, and ch becomes š:

škola	ve škole	at the school
husa	o huse	about the goose
kráva	o krávě	about the cow
koza	o koze	about the goat
Praha	v Praze	in Prague
kočka	o kočce	about the cat
hra	na hře	at the play

The neuter endings -ě (-ě) or -u are like those for the masculine inanimate. Neuters in -ro, -ko, -go, -ho and -cho almost invariably add -u. Others take -ě (-ě after p, b, f, v, t, d, m, n); rarely -u:

mléko	v mléku (v mléce)	in the milk
pero	v peru	in the pen
město	v městě	in the city
jídlo	v jídle	in the food
okno	v okně	in the window

Hard adjectives have the following endings in the prepositional singular:

Masculine	Feminine	Neuter
-ém	-é	-ém

E.g., o velkém psu, *about the big dog*; ve velké škole, *in the big school*; ve velkém městě, *in the big city*.

31. USE OF THE PREPOSITIONAL CASE

As its name implies, the prepositional case is used only after certain prepositions.

The preposition V (VE before nouns beginning with V- or certain double consonants) means *in, inside of, within, or at* (in the sense of *within*). It corresponds to the use of do with the genitive to show motion into:

Jdu do školy.	I am going to school.
Jsem ve škole.	I am at school, in school.

The preposition NA means *on, on top of, on the surface of*:

na stole	on the table
Contrast:	
ve stole	inside the table
na knize	on top of the book

Na is also used with the accusative to show motion to the top or surface of something (*onto*):

Dávám knihu na stůl.	I put the book on the table.
----------------------	------------------------------

Its opposite is S (SE), *from the top of*, with genitive:

Knih spadla se stolu.	The book fell off the table.
-----------------------	------------------------------

Na is used with events or activities which are considered as places:

Jdu na hodinu.	I am going to the lesson.
Jsem na hodině.	I am at the lesson.
Jdu na návštěvu.	I am going on a visit.
Jdu na procházku.	I am going for a walk.

Note that the accusative case is used when there is motion, the prepositional when there is no motion.

Na frequently means *to* (with accusative) or *at* (with prepositional), when used with certain places which are considered for the moment as events or activities, rather than places:

Jdu na poštu.	I am going to the post office.
Jsem na poště.	I am at the post office.
Jdu na úřad.	I am going to an office (on business).

But:

Jdu do úřadu.	I am going to the office (where I work).
---------------	--

Stressed order:

A do Ameriky jsme jeli. And we went to *America*.

Normal order:

A jeli jsme do Ameriky. And we went to America.
(Without emphasis on America.)

Note that in all these sentences the auxiliary is always in second position, though the other elements of the sentence vary according to which of them is the more emphasized. In the third sentence the unstressed conjunction & is not counted and the words do Ameriky form a single phrase, so that the auxiliary jsme is in second position.

Infinitives of two syllables usually shorten the stem vowel in the past:

býti, to be	byl, byla, etc.
znáti, to know	znal, znala, etc.
spáti, to sleep	spal, spala, etc.
nésti, to carry	nesl, nesla, etc.

The following verbs have irregular past:

moci, to be able	mohl, mohla, etc.
čísti, to read	četl, četla, etc.
péci, to bake	pekl, pekla, etc.
jísti, to eat	jedl, jedla, etc.
míti, to have	měl, měla, etc.
jíti, to go, walk	šel, šla, šlo; šli, šly, šly, šla

(Note the insertion of moveable e in the masculine singular.)

The negative prefix NE- is added to the participle:

Nejedl jste? Haven't you eaten?

In masculine singular past forms ending in consonant plus l (mohl, nesl, četl, etc.) the l is frequently not pronounced in colloquial style: moh', čet', etc.

33. THIRD CONJUGATION VERBS IN -OVATI, PRESENT AND PAST

Many third conjugation verbs have the infinitive ending -OVATI. The infix -OVA- changes to -UJ- in the present tense. The soft endings are preferred in literary style:

pracovati, to work (110)

Present stem: pracuj-

	Singular	Plural
1st person:	pracuji (colloq.: pracuju)	pracujeme
2nd person:	pracuješ	pracujete
3rd person:	pracuje	pracují

These verbs have their past tense in -oval, -ovala, etc.:

Pracoval jsem. I worked.

34. PRESENT AND PAST TENSE OF věděti, "TO KNOW" (123)

	Singular	Plural
1st person:	vím	víme
2nd person:	víš	víte
3rd person:	ví	vědí

Note the similarity in conjugation to jísti, to eat. The past tense of věděti is regular: věděl, etc.

Věděti means to have knowledge of, to know a fact (compare French *savoir*, German *wissen*). Znáti means to be acquainted with a person, place or thing (compare French *connaître*, German *kennen*):

Vím, že bratr není doma. I know that Brother is not at home.

Znám pana Čapka. I know Mr. Čapek.

Znám toto město. I know this city.

Znám fyziku. I know physics.

CVIČENÍ: EXERCISES

I. Memorize the following expressions:

Čekám na sestru.	I am waiting for Sister.
Myslím na babičku.	I am thinking about Grandmother.
Mám strach.	I am afraid.
To je možné.	That is possible.
Je možné, že	It is possible that....
Jíti na procházku.	To go for a walk.
Jíti na poštu, na úřad, na universitu.	To go to the post office, to an office, to the university.

II. Insert the proper case forms, accusative or prepositional, after the preposition:

1. Kniha a pero leží na _____ (stůl). 2. Dávám tužku na _____ (stůl). 3. Váš dopis je na _____ (pošta). 4. Dnes jdu na _____ (úřad). 5. Jejich syn bydlí v _____ (dům) pana Nováka.
6. Mluvíme o _____ (kočka). 7. Po _____ (hodina) sestra šla domů. 8. Byl jsem loni na _____ (universita). 9. Dnes nejdu na _____ (universita). 10. Myslím často na _____ (Amerika).

III. Distinguish exactly in English:

1. (a) na stůl; (b) na stole; (c) do stolu; (d) ve stole; (e) ze stolu; (f) od stolu; (g) se stolu.
2. (a) na úřad; (b) na úřadě; (c) do úřadu.

IV. Change the following verb forms to the past tense:

1. Jedeme dnes do divadla. 2. Sestra nerozumí, když mluvím.
3. Matka a sestra jdou do biografu. 4. Dnes nemám hlad.
5. Tatínek a bratr letos nepracují. 6. To pero je na stole.
7. Babička není doma. 8. Profesor nemluví rychle. 9. Studuješ na universitě? 10. Nemohu dnes pracovat. 11. Čteš tuto knihu? 12. Spím dobře.

V. Insert the proper verb forms, present and past tense:

1. Bratr _____ (studovati) na universitě. 2. Sestra mnoho _____ (nepracovati). 3. Doktor Smutný _____ (cestovati) po Americe. 4. Dobrý syn _____ (milovati) matku. 5. Letos tatínek _____ (navštěvovati) babičku. 6. Víme, že doktor _____ (jeti) do města.

VI. Translate into Czech:

1. When we were in Prague, we went for a walk to the Prague castle. 2. Father could not go, since he was working. 3. We walked to (k) the river Vltava. 4. From the river we had a fine view of (na) the castle and the cathedral. 5. How did you go to the theater? By car? 6. No, I went on the street-car. 7. Do you know that Dr. Čapek is in the city? 8. No, I did not know that. 9. You know Dr. Čapek? 10. Not very well, but I did know his sister long ago. 11. Where is my book? 12. It is lying on the table. 13. I often think about my mother. 14. We were speaking about Mother today after the lesson.

CHAPTER EIGHT

Instrumental singular of hard nouns and adjectives. Uses of the instrumental: means or agent, motion where. Preposition with the instrumental: s. Prepositions with the instrumental and accusative: mezi, nad, pod, před, za. Declension of demonstratives in the singular. Review of hard nouns and adjectives in the singular. Third conjugation verbs in -nouti.

ČTENÍ: READING

Dnes jedeme autem do Stromovky. Stromovka je městský park u Vltavy. Za Stromovkou je pražská zoologická zahrada.

Při jízdě parkem říká tatínek mamince:

„Mluvila jsi s paní Novákovou?“

„Ne, nebyla doma. Není v městě.“

„To je škoda, protože zná tuto zoologickou zahradu velmi dobře. Pracovala v malém obchodě před bránou do zahrady.“

Víš, kde to je, že ano?“

„Ano, vím, ale nemyslím, že její obchod je u brány. Nevím už,¹ kudy jsme tam šli, ale myslím, že cesta k tomu obchodu vedla do vršku. Odtamtud jsme měli krásný rozhled na řeku a na Prahu v dálce. Padal sníh a bylo to krásné.“

„Máš asi pravdu.² Její obchod byl nad zahradou, ne pod zahradou. Když jsem tam byl, viděl jsem do zoologické zahrady a do velké ohrady se lvem.“

„A neměl jsi strach, tatínku, když jsi viděl lva?“

„Ne, Honzo, lev byl za ohradou.“

„Měl jsem velký strach, když jsem viděl lva po prvé. Trhal velký kus masa. Ale už nemám z toho lva strach, protože prý³ stárne a slábne. A lev je stejně jen velká kočka.“

Bratr říká: „Ty jsi hloupý, Honzo! Myslíš, když můžeš bít malého Macka, že nemusíš mít strach před lvem?“

„Biji Macka jen když neposlouchá.“

„A jak víš, že neposlouchá? Vždyť ti⁴ ani nerozumí!“

„Když mluvím na Macka,⁵ rozumí.“

Na to matka říká: „Honzo, už dost!“

Tatínek kývá hlavou. „Ano, Honzo, už dost! Zdali tě⁶ matka vždycky bije, když nerozumíš nebo neposloucháš?“

„Ale, tatínku...”

„Honzo, dost!”

Už mlčím. Po chvíli⁷ říkám: „Ale, tatínku...”

„Dost, Honzo!”

„Ale, tatínku, nejedeme správnou cestou! Zoologická zahrada je vlevo za řekou. Jezdívají⁸ jsme tam přes most”.

Jedeme zpět. Tatínek a maminka mlčí.

Notes

¹ Nevím už, I no longer know. Už ne means *no longer, no more*. ² Míti pravdu, to be right. ³ Prý, they say, it is said, he says, etc. Prý may indicate that the speaker is sceptical of the reported utterance: Ten rozhled prý je velmi krásný, They say (but it is not necessarily so) that that view is very beautiful. Prý is enclitic, usually occupying second position in the sentence. ⁴ Ti, you (dat.). ⁵ Když mluvím na Maceka, When I speak to Macek. Mluvití usually takes S and the instrumental, in the sense of *to hold a conversation with*, but here na and the accusative are necessary, since the cat cannot, of course, reply. ⁶ Zdali, used here to introduce an emphatic question, to which a yes or no answer is expected; tě, you (acc.). ⁷ Po chvíli, after a while, ⁸ Jezdívají, used to go.

SLOVNÍČEK: VOCABULARY

asi	probably	maso	meat, flesh
	(encl.)	mezi (instr. and acc.)	between, among
brána	gate		
cesta	way, road	most	bridge
dálka	far-off ex-	nad (instr. and acc.)	over, above
dost, dosti	enough, sufficient(ly)	nebo, anebo	or
		odtamtud	from there
hlava	head	paní (indecl. in sing.)	Mrs., lady, mistress
hloupý	foolish, stupid		
jízda	trip, ride	pod (instr. and acc.)	beneath, under
kudy	by what route?		
les (gen. lesa)	wood, forest	pravda	truth

prý	they say, it is said (encl.; see Note 3 above)	správný	right, correct
		stejně	likewise, anyway, all the same
před (instr. and acc.)	before, in front of	světlo	light
přes (acc.)	through, across	tudy	by that route
při (pr.)	during; in the presence of, near	vlevo	on the left, to the left
		vršek (gen. vršku)	hill (do vršku, up the hill)
rozhled	view		
ruka	hand, arm	za (instr. and acc.)	behind, beyond
S (se) (instr.)	with, together with	zahrada	garden
sníh (gen. sněhu)	snow	zoologický	zoological
		zpět	back (adv.)

Verbs:

bíti (III: bijí), to strike, beat
 kynouti (III), to beckon (with dat.)
 kývati (I), to nod (kývati hlavou, to nod one's head)
 mlčeti (II; 3rd pl.: mlčí), to be silent
 musiti/museti (II; 3rd pl.: musí/musejí; past: musil/musel), to have to, must (with inf.)
 padatí (I), to fall
 slábnouti (III), to become weak, weaken
 stárnouti (III), to become old, age
 táhnouti (III), to pull
 trhati (I), to tear, pull, pluck
 vésti (III: vedu; past: vedl, vedla, etc.), to lead

MLUVNICE: GRAMMAR

35. INSTRUMENTAL SINGULAR OF HARD NOUNS AND ADJECTIVES

The instrumental case has the following hard endings in the singular:

Masculine	Feminine	Neuter
-em	-ou	-em

Nominative	Instrumental
bratr	bratrem
dům	domem
matka	matkou
kniha	knihou
pero	perem
město	městem

Hard adjectives have the following endings in the singular:

Masculine	Feminine	Neuter
-ým	-ou	-ým

E.g., s velkým psem, *with the big dog*; s mladou sestrou, *with the young sister*; s velkým oknem, *with the big window*.

36. USES OF THE INSTRUMENTAL

A. Means or Agent. The instrumental is used to express the means, instrument or agent by which an action is performed:

Žák píše <u>tužkou</u> .	The pupil writes <u>with a pencil</u> .
Jedeme <u>autem</u> do Prahy.	We are going <u>by car</u> to Prague.
Bratr kývá <u>hlavou</u> .	Brother nods <u>(with) his head</u> .

B. Place of Motion. When motion occurs in, on or through a certain place, the noun denoting that place is often put into the instrumental:

Jeli jsme <u>parkem</u> .	We drove <u>in (through) the park</u> .
Šel jsem <u>lesem</u> .	I walked <u>in (through) the woods</u> .
<u>Kterou cestou</u> jste jel do Prahy?	<u>By what road</u> did you go to Prague?

The interrogative kudy? means *by what route?*, *by what way?*
The demonstrative adverb tudy means *by this (that) route (way)*.

C. Instrumental with Prepositions. The instrumental case is used with the prepositions S (SE before words beginning with S-, Z-, or certain double consonants), to mean *with*, *along with*:

Šel jsem s bratrem do bia.	I went with Brother to the movies.
-------------------------------	---------------------------------------

This use must be sharply distinguished from the use of the instrumental without preposition to express instrument, also

translated by *with* in English. S is used with the instrumental in Czech when the English word *with* may be replaced by *together with*:

Píši perem.	I am writing with a pen.
But: Bydlím s bratrem.	I live with (together with) my brother.

The prepositions mezi, nad, pod, před and za take the instrumental case to indicate place where, the accusative to indicate motion:

Paní Čapková žije za městem.	Mrs. Čapek lives outside (lit., beyond) the city.
Dnes jedeme za město.	Today we are going out of (lit., beyond) the city.
Tatínek je před domem.	Father is in front of the house.
Tatínek jde před dům.	Father goes in front of the house.
Kniha leží pod stolem.	The book is lying under the table.
Kniha padá pod stůl.	The book falls under the table.

37. DECLENSION OF DEMONSTRATIVES IN THE SINGULAR

	Masculine	Feminine	Neuter
Nominative:	ten	ta	to
Genitive:	toho	té	toho
Dative:	tomu	té	tomu
Accusative	ten (toho, an.)	tu	to
Prepositional:	o tom	o té	o tom
Instrumental	tím	tou	tím

Like ten is declined onen, ona, ono, *that* (see Chapter II).

38. REVIEW OF HARD NOUNS AND ADJECTIVES IN THE SINGULAR

	Masculine	
	Animate	Inanimate
Nom.: ten dobrý bratr		ten dobrý film
Gen.: toho dobrého bratra		toho dobrého filmu ¹

Masculine

Animate	Inanimate
Dat.: tomu dobrému bratru (-ovi)	tomu dobrému filmu
Acc.: toho dobrého bratra	ten dobrý film
Voc.: dobrý bratře! ²	dobrý filme! ²
Prep.: o tom dobrém bratru (-ovi)	o tom dobrém filmu ³
Instr.: tím dobrým bratrem	tím dobrým filmem

Feminine	Neuter
Nom.: ta dobrá kniha	to dobré pero
Gen.: té dobré knihy	toho dobrého pera
Dat.: té dobré knize ⁴	tomu dobrému peru
Acc.: tu dobrou knihu	to dobré pero
Voc.: dobrá kniho!	dobré pero!
Prep.: o té dobré knize ³	o tom dobrém peru ³
Instr.: tou dobrou knihou	tím dobrým perem

Notes

¹ Chléb, potok, večer, les, etc. have -a in the genitive singular. ² Tatínku, pane, profesore, etc.: see Section 28. ³ See Section 30. ⁴ See Section 23.

39. THIRD CONJUGATION VERBS IN -nouti; PRESENT AND PAST (98-101)

Many third conjugation verbs have infinitives ending in -nouti. These drop -outi (retaining the consonant n in the stem), and take the hard endings of the third conjugation:

táhn/outi, to pull

Present stem: táhn-

	Singular	Plural
1st person:	táhn <u>u</u>	táhn <u>eme</u>
2nd person:	táhn <u>ěš</u>	táhn <u>ete</u>
3rd person:	táhn <u>e</u>	táhn <u>ou</u>

If the infinitive ends in a consonant plus -nouti, the past is formed by dropping the n and adding -l, -la, -lo, etc.: táhl, táhla, táhlo, etc. But if the infinitive ends in a vowel plus -nouti, the ending of the past is -nul, -nula, -nulo, etc.: kynouti, to beckon; past: kynul, kynula, etc.

CVIČENÍ: EXERCISES

I. Memorize the following expressions:

Sestra mluvila s doktorem.	Sister spoke with the doctor.
Šel jsem do vršku.	I walked up the hill.
Máte pravdu.	You are right.
Nemáte pravdu.	You are wrong.

II. Supply correct forms of the instrumental:

- Matka kývá _____ (hlava).
- Ve škole píše _____ (tužka).
- Za _____ (ta krásná zahrada) je les.
- Jedeme _____ (městský park).
- Dnes večer jdu do divadla se _____ (sestra).
- Jedeme _____ (auto) do Brna.
- To město je za _____ (řeka).
- Mezi _____ (ten dům a onen) je zahrada.
- Profesor kyne žákovi _____ (ruka).
- Jeho auto je před _____ (dům).
- _____ (Která cesta) jsme jeli loni do Prahy?
- Pod _____ (tato kniha) leží váš papír.

III. Place the nouns in parentheses in the correct case, instrumental, accusative or prepositional:

- Dávám papír pod _____ (stůl).
- Papír leží pod _____ (stůl).
- Mezi _____ (tento vršek) a oním je potok.
- Sestra jde za _____ (dům) do zahrady.
- Tužka padá pod _____ (okno).
- Tužka leží na _____ (stůl).
- Auto je před _____ (škola).
- Auto jede před _____ (škola).
- Pero leží na _____ (kniha).
- Pero padá na _____ (kniha).

IV. Distinguish carefully in meaning:

- (a) ten stůl; (b) tento stůl; (c) ten stůl a onen.
- (a) v knize; (b) za knihou; (c) nad knihou; (d) pod knihou.

V. Supply demonstratives:

- Mluvím s _____ profesorem.
- Jedeme do _____ bia.
- Znám (ten) žáka, ale neznám _____ (onen).
- Pod _____ knihou je papír.
- Před _____ (tento) domem je malý park.
- V _____ knize je hra od Čapka.
- Rozumíte _____ profesorovi?
- Bydlíte v _____ domě?

VI. Translate into Czech:

1. Mother is speaking to (with) the doctor. 2. Our grandmother is getting old and feeble. 3. Today we are going to the park by car. 4. I do not know how (by what way) we are going. 5. We walk through the woods. 6. Beyond this wood is a hill. 7. Below that hill there is a small stream. 8. Beyond the stream is the zoological garden. 9. No, you are wrong; the garden is between the woods and the stream. 10. I have not yet been in this zoological garden. 11. By what road did we go there last year? 12. I no longer know, but I think that we went this way. 13. Snow was falling, and Mother was cold. 14. "We must go home at once!" Mother says. 15. "You are right," Father nods (his) head. 16. We walked up the hill, and from there we had a fine view of (na) the garden, with the river in the distance.

CHAPTER NINE

Personal pronouns, first and second person singular. Reflexive and reciprocal verbs with se and si. Use of the reflexive for the passive voice. Third conjugation verbs in -ati.

ČTENÍ: READING

Dnes si kupuji nový kabát. Vstávám časně. Potom se koupu a češi. Ale maminka říká, že jsem pořád ještě špinavý a musím se znovu mýti.

Jdu dolů a snídám. Maži si chléb máslem a ptám se maminky:

„Jde Honza se mnou nakupovat?“

„Opravdu potřebuje nový kabát. A právě si hraje na dvoře se psem a skáče. Myslím, že nechce jít s tebou teď, když se tak dobře baví.“

„To je dobře. S Honzou se špatně nakupuje.“

„Ale Milada chce jít s tebou.“

Sestra a já jdeme dolů do města. Cestou se mě sestra ptá:

„Do kterého obchodu chceš jít?“

„Chci jít k Dostálovi.“

„Dobře, ale Dostál prodává jen pánské obleky.¹ Já chci jít k Haškovi.“

„Ale tam se prodávají jen dámské šaty.“²

Sestra se směje: „Musíme jít do obchodu, kde se prodávají i pánské obleky, i dámské šaty.“

„Takový obchod neznám.“

„Říká se, že na Eisenhowerově třídě³ je nový obchod, kde se prodávají i pánské obleky, i dámské šaty.“

„Ano, ale ten prý je příliš drahý.“

„To si myslíš ty, protože neumíš kupovat. Já vím, jak se kupuje levně.“

„Ty to víš, protože jsi dívka. Dovedeš nakupovat celý den.“⁴ Já na to nemám čas.“

„Ach, tvůj čas je velmi cenný, že?“⁵ Myslíš si, že jsi už dospělý! Dobře jsem slyšela, jak ti maminka říkala dnes ráno, že jsi ještě špinavý!“

Hlasitě kašlu. „No, maminka je také jen žena.“

Sestra se mi směje a mlčí. Konečně říká: „Hádáme se, ale vždycky se udobříme, že?“⁶

PŘÍSLOVÍ: PROVERBS

Kdo mnoho slibuje, málo dává.

Had se chváří, že je dlouhý, a liška, že je krátká.

Kdo mlčí, přiznává se.

Notes

¹ Pánské obleky, men's clothing. ² Dámské šaty, women's clothing. ³ Eisenhowerova třída, Eisenhower Avenue, a street in Prague. ⁴ Dovedeš nakupovat celý den, you know how to spend the whole day shopping (lit., you know how to shop the whole day). ⁵ Že?, shortened form of že ano? ⁶ Vždycky se udobříme, we always become reconciled.

SLOVNÍČEK: VOCABULARY

Ach!	Oh! Ah!	drahý	dear, expensive
cenný	valuable	had	snake
časně	early (adv.)	hlasitě	loudly
dívka	girl	i ... i	both ... and

já	I	právě	just, just now
kabát	coat, overcoat	špatný	bad (špatně,
krátký	short, brief		badly)
levný	cheap, in-	špinavý	dirty
	expensive	takový	such, such a
	(levně,	třída	avenue, boule-
	cheaply)		vard
liška	fox	ty	thou, you (in-
no	well		timate)
opravdu	indeed, actu-	znova	again, anew
	ally	žena	woman, wife

Verbs:

baviti (II), to amuse, entertain
baviti se, to have a good time
česati se (III: češi se), to comb one's hair
hádati se (I), to quarrel
hráti si (III: hraji si; past: hrál si), to play
chtít (III, irreg.: chci, chceš...chtějí;* past: chtěl), to want (with inf.)
chváliti (II), to praise
kašlati (III: kašlu), to cough
koupati se (III: koupu se), to bathe oneself
mazati (III: maži), to grease, spread
mýti (III: myji), to wash
mýti se, to wash oneself
nakupovati (III), to shop
potřebovati (III), to need
prodávati (I), to sell
přiznávati (I), to admit, confess
přiznávati se, to admit one's guilt
ptát se (I), to ask, question (with gen.)
skákat (III: skáči), to jump

* The hard endings (-U, -OU) may never be used with this verb.

slibovati (III), to promise
slyšet (II; 3rd pl. slyší), to hear
smát se (III: smějí se; past: smál se), to laugh at (with
dat.)

MLUVNICE: GRAMMAR

40. PERSONAL PRONOUNS -- FIRST AND SECOND PERSON SINGULAR

	First Person Singular	Second Person Singular
Nominative:	já	ty
Genitive:	mne, mě (rare)	tebe, tě (rare)
Dative:	mně, mi	tobě, ti
Accusative:	mne, mě	tebe, tě
Vocative:	...	ty!
Prepositional:	o mně	o tobě
Instrumental:	mnou	tebou

The nominative forms, *já* and *ty*, are normally omitted, since the ending of the verb tells us which person is indicated. *Já* and *ty* may be used, however, for special emphasis, contrast, or when the verb is omitted:

<u>Já</u> nejsem profesor,	I am not a professor; I am a
jsem doktor.	doctor.
<u>Já</u> jedu dnes do Prahy,	I am going to Prague today,
a <u>ty</u> jedeš do Brna.	and <i>you</i> are going to Brno.
Kdo jede do Ameriky? <u>Ty</u> ?	Who is going to America? <i>You</i> ?

When the personal pronoun is stressed in the past tense, the past auxiliary is often omitted as superfluous: *Já to vždycky říkal!* (Instead of: *Já jsem to vždycky říkal!*)

All pronouns except the nominative are normally unstressed. They are enclitics, and are therefore usually placed after the first stressed word or phrase in the sentence:

Profesor Novák <u>mě</u> včera	Professor Novák saw me in the
viděl v bu.	movies last night.

If an enclitic auxiliary is present, the pronoun follows it:

Včera jsme <u>tě</u> viděli	We saw <i>you</i> in the theater
v divadle.	yesterday.

For special emphasis or contrast the pronoun may be stressed. It can then be removed from second position:

<u>O tobě</u> jsme mluvili, a ne <u>o mně</u> !	We spoke <i>about you</i> , and not <i>about me</i> !
But: Mluvili jsme o tobě včera.	We talked about you yesterday. (Unstressed position.)
<u>To</u> nevím.	That I don't know. (Stressed position.)
But: Nevím <u>to</u> .	I don't know that. (Unstressed position.)

Of the two forms for the genitive, dative and accusative, the first is always stressed, and the second is always unstressed and has enclitic (second) position:

Stressed: Profesor odpovídá <u>mně</u> , a ne <u>tobě</u> .	The professor is answering me, and not you.
Unstressed: Profesor <u>mi</u> odpovídá.	The professor is answering me.

The stressed form is also used after prepositions which take the genitive, dative or the accusative.

<u>Ke mně</u> jde doktor Čapek.	Dr. Čapek is coming to see me.
<u>Mimo mne</u> je zde paní Dostálová.	Besides me, Mrs. Dostál is here.

41. REFLEXIVE AND RECIPROCAL VERBS

Reflexive verbs are verbs which have as both subject and object one and the same person, e.g., I wash myself; they give to themselves, etc.

Se is the Czech reflexive direct object pronoun; Si is the indirect object pronoun. Se and Si are invariable for all persons and both numbers.

Conjugation of mýti se, "to wash oneself"

	Singular	Plural
1st person:	myji se	myjeme se
2nd person:	myješ se	myjete se
3rd person:	myje se	myjí se

Note that the reflexive pronoun is often omitted in English: I wash (myself), etc. It is never omitted in Czech.

Se and Si are both enclitics, taking second position. They follow the auxiliary, but precede other unstressed pronouns:

Smáli jsme <u>se</u> dlouho.	We laughed for a long time.
Hrál jsem <u>si</u> u tebe.	I played at your house.
Říkám <u>si</u> , že dost nepracuji.	I tell (to) myself that I don't work enough.
Kupuji <u>si</u> nový kabát.	I am buying a new coat (for myself).

Si is used whenever an indirect object reflexive is required. Note that Si is often required in Czech when it is superfluous in English. Kupuji kabát might leave some doubt for whom the coat is intended.

The reflexive is extremely common in Czech, and is used with many verbs which are not reflexive in English:

<u>Ptám se</u> matky, kde je můj kabát.	I am asking Mother where my coat is.
Bratr <u>se</u> mi <u>směje</u> .	Brother is laughing at me.

The dative Si is frequently used idiomatically to indicate that an action is performed for one's own benefit or pleasure:

Sestra <u>si</u> hraje na dvoře.	Sister is playing in the yard.
Nalévám <u>si</u> trochu vody.	I pour out a little water (for myself).

With certain reciprocal verbs (English verbs with *each other, one another*) Se and Si may also be used:

Milujeme <u>se</u> .	We love each other.
Učitel a žák <u>se</u> často stýkají.	The teacher and the pupil see each other often.

42. USE OF THE REFLEXIVE FOR THE PASSIVE VOICE

The reflexive with Se is frequently used to express the passive voice in Czech, when the agent is not specified:

V tomto obchodě se prodává chléb.	Bread is sold in this store.
Knihy se tisknou.	Books are printed.
Říká se, že ten román je zajímavý.	It is said that that novel is interesting.

This use is very extensive in Czech, extending to many idioms:

Tady se dobře jí a pije.	Here one eats and drinks well (lit., Here is eaten and drunk well).
--------------------------	---

V tomto městě se žije dobře.	People live well in this town.
Já vím, jak se kupuje levně.	I know how to buy things cheaply (lit., how it is bought cheaply).

43. THIRD CONJUGATION VERBS IN -ati, PRESENT AND PAST

A number of verbs with infinitives ending in -ati belong to the third conjugation rather than to the first. We have already seen this in the case of infinitives of two syllables (hráti si, smáti se, etc.), and with infinitives ending in -ovati (děkovati, etc.). Besides these groups, there is a third class of verbs in -ati which take the endings of the third conjugation, frequently with change (palatalization) of the final stem consonant. The student should learn the first person singular of such verbs as well as the infinitive:

mazati, to grease

(93)

Present stem: maž- (Z becomes Ž)

	Singular	Plural
1st person:	maži (mažu, colloq.)	mažeme
2nd person:	mažeš	mažete
3rd person:	maže	maží (mažou, colloq.)

There is also a group of verbs in -ati which have present stems ending in hard consonants (specifically p, b, m and l), and take the *hard* endings of the third conjugation, without change of stem consonant:

kašlati, to cough

Present stem: kašl-

	Singular	Plural
1st person:	kašlu	kašleme
2nd person:	kašleš	kašlete
3rd person:	kašle	kašlou

These verbs form their pasts in the ordinary way: mazal, mazala, etc.; kašlal, kašlala, etc.

CVIČENÍ: EXERCISES

I. Memorize the following expressions:

Ráno se myji a češu.	In the morning I wash and comb my hair.
----------------------	---

Kupujeme si nové auto.	We are buying a new car.
Bratr si hraje na dvoře.	Brother is playing in the yard.
Bavíme se dobře.	We are having a good time.
Sestra se směje bratrovi.	Sister is laughing at Brother.
Ptám se maminky:	I ask Mother:
Jdu do města.	I am going downtown.

II. Insert the correct case of the pronouns já and ty:

1. ____ umím psát, a ____ neumíš.
2. Chcete se ____ (já) mluvit?
3. Sestra nejde k ____ (ty).
4. Kdo se ____ (já) smál?
5. Ten pán ____ (já) prodává dům.
6. Mluvili jsme o ____ (ty).
7. Matka ____ (já) říká, že ____ (ty) nechceš jít se ____ (já) do bia.
8. Kdo u ____ (ty) bydlí?
9. Hráli jsme si včera u ____ (ty).
10. Ta kniha je pro ____ (ty).
11. Profesor ____ (já) chválí.
12. Doktor ____ (ty) viděl, a ____ (já) ne.

III. Insert the reflexive pronoun se or si:

1. Milada ____ hraje venku.
2. Myji ____ každý den.
3. V tomto obchodě ____ prodává maso.
4. Myslím ____, že ještě nejsem dospělý.
5. Nalévám ____ trochu mléka.
6. Bratr ____ ptá tatínka, kde je ta kniha.
7. Dnes ____ koupeme.
8. Proč ____ kupuješ knihu?
9. To ____ nedělá!
10. Matka ____ směje synovi.

V. Translate into Czech:

1. We get up early and take a bath.
2. Then I comb myself.
3. Mother says that Brother must wash himself again.
4. Then we eat breakfast slowly.
5. Brother wants to play in the park, but Mother says that we must go downtown.
6. Sister asks where I want to go.
7. It is said that there is a new store on this avenue.
8. I want to go to Novák's, but you (ty) want to go to Dostál's.
9. At Dostál's meat is sold.
10. Yes, but milk is expensive at Dostál's.
11. I don't want to shop with you! You make fun of me (laugh at me)!
12. We always quarrel when we are shopping.
13. I want to go home.
14. At your house I always have a good time.
15. I do not need a new coat.

CHAPTER TEN

Declension of personal pronouns, first and second person plural. Declension of the interrogative pronouns kdo and co. Declension of possessive adjectives in the singular. Negatives: nikdo, nic, žádný, nikde, nikam, nijak, ani. Review of verbs, present and past.

ČTENÍ: READING

„Dobrý den, pane Smithe. Mám dopis o vás od našeho společného známého v Americe, profesora Nováka. Píše, že zde chcete studovat českou literaturu“.

„Ano, pane profesore. Proto jsem v Praze. Chci studovat u vás“.

„A co víte o naší literatuře?“

„Téměř nic, bohužel. Na naší universitě nebyl žádný kurs české literatury“.

„To je špatné. A nikdo nepřekládá českou literaturu v Americe?“

„Velmi málo. Viděl jsem hru R.U.R. od Čapka v divadle, ale mimo Čapka nebylo nic z české literatury přeloženo,¹ totiž téměř nic“.

„Ale čtete česky,² že ano?“

„Ano, ale pomalu“.

„U koho jste studoval češtinu?“

„U nikoho, pane profesore. Jsem samouk“.

„To je báječné! Ani jste s nikým česky nekonversoval?“

„Ne, s nikým, ale často jsem poslouchal české vysílání³ z Prahy. Zprvu jsem nerozuměl ničemu, ale brzy se to zlepšilo. Ale nikdy jsem nerozuměl slovenskému vysílání“.

„Ale slovenština není těžká pro toho, kdo⁴ umí česky. Znáte ještě nějaký jiný slovanský jazyk mimo češtinu?“

„Umím trochu rusky, ale neumím ani polsky, ani srbsky“.

„A umíte německy, že ano?“

„Německy neumím docela nic. Když se snažím mluvit česky s Čechem, obvykle mi odpoví⁵ německy“.

„Téměř každý Čech umí aspoň trochu německy a myslí, když mluví s cizincem, že každý cizinec musí umět německy. Němčina není u nás teď v oblibě, ale přesto mluvíme německy. Kde bydlíte, pane Smithe?“

„Ještě nikde, bohužel. Totiž, bydlím v hotelu, ale je to příliš drahé bydlet tam natrvalo“.

„Ovšem. A chcete bydlet u nás? Máme pěkný, velký pokoj a nikdo v něm⁶ nebydlí. Co tomu říkáte?“

„Děkuji vám mnohokrát. Cítil jsem se v Praze dost opuštěný, protože dosud neznám nikoho kromě vás. Ale teď se zde cítím jako doma“.

Notes

¹ Přeloženo, translated. ² Česky (adv.), in Czech. Note this use of the adverb where English prefers the noun: číst česky, to read Czech; psát česky, to write Czech, etc. ³ Vysílání, broadcast. ⁴ Pro toho, kdo umí, for one who knows (lit., for that one who knows). Note this method of joining clauses in Czech through the use of ten, kdo. ⁵ Odpoví, will answer (future). ⁶ V něm, in it.

SLOVNÍČEK: VOCABULARY

ani	not even, nor	literatura	literature
aspoň	at least	mnohokrát	many times
báječný	marvelous,	my	we
	wonderful	natrvalo	for a long time,
bohužel	unfortunately		permanently
Čech	a Czech (male)	nějaký	some, any (adj.)
česky	in Czech (adv.)	němčina	German language
čeština	Czech language	německy	in German (adv.)
dosud	until now, be-	nic	nothing
	fore now	nijak	not at all, in
hotel	hotel		no way
jazyk (gen.	language,	nikam	nowhere, to no
jazyka)	tongue		place
kromě (gen.)	besides, except	nikde	nowhere (place
kurs	course		where)

nikdo	no one	slovenština	Slovak language
obliba	favor, popu- larity	společný	mutual, in com- mon
obyčejně	commonly, usually	těžký	heavy, difficult
ovšem	of course	téměř	almost, nearly
přes (acc.)	across, over,	totiž	that is
přesto	in spite of	vy	you
	neverthe- less	známý	known, famous (adj.); acquaint- ance (adj.)
rusky	in Russian (adv.)	zprvu	used as a noun) at first
slovanský	Slavic (adj.)	žádný	no, not any
slovenský	Slovak (adj.)		(adj.)

Verbs:

děkovati (III), to thank (with dat.)
 konversovati (III), to converse, hold conversation
 poslouchati (I), to listen to (with acc.), to obey
 překládati (I), to translate
 snažiti se (II), to try, attempt (with inf.)

SUPPLEMENTARY VOCABULARY

cizinec	foreigner	samouk	self-taught person
opuštěný	deserted, lonely	srbsky	in Serb
		vysílání (n.)	broadcast
pokoj	room	zlepšiti se	to improve, be
polsky	in Polish		improved

MLUVNICE: GRAMMAR

44. DECLENSION OF PERSONAL PRONOUNS -- FIRST AND SECOND PERSONS PLURAL

	my, <i>we</i>	vy, <i>you</i>
Nominative:	my	vy
Genitive:	nás	vás
Dative:	nám	vám

	my, <i>we</i>	vy, <i>you</i>
Accusative:	nás	vás
Vocative:	...	vy!
Prepositional:	o nás	o vás
Instrumental:	námi	vámi

The nominative forms are used only for particular emphasis, contrast, or where the verb is omitted:

My jedeme do Ameriky, a vy ne. We are going to America, but you are not.

Like most personal pronouns, these forms are enclitics (except for the nominative forms *my* and *vy*, which are always stressed). Hence they are normally placed after the first stressed word or phrase of the sentence unless greater emphasis is desired:

Pan Novák vás nezná. Mr. Novák does not know you.

45. DECLENSION OF THE INTERROGATIVE PRONOUNS, kdo AND CO

	kdo, <i>who?</i>	co, <i>what?</i>
Nominative:	kdo	co
Genitive:	koho	čeho
Dative:	komu	čemu
Accusative:	koho	co
Prepositional:	o kom	o čem
Instrumental:	kým	čím

46. DECLENSION OF POSSESSIVE ADJECTIVES IN THE SINGULAR

	Masculine	Feminine	Neuter
Nominative:	můj	má, moje	mé, moje
Genitive:	mého	mé	mého
Dative:	mému	mé	mému
Accusative:	můj (mého, an.)	mou, moji	mé, moje
Vocative:		like nominative	
Prepositional:	o mém	o mé	o mém
Instrumental:	mým	mou	mým

	Masculine	Feminine	Neuter
Nominative:	náš	naše	naše
Genitive:	našeho	naší	našeho
Dative:	našemu	naší	našemu
Accusative:	náš	naši	naše
Vocative:	like nominative		
Prepositional:	o našem	o naší	o našem
Instrumental:	naším	naší	naším

Tvůj (*your, yours*) and svůj (*one's own*) are declined like můj. Váš (*your, yours*) is declined like náš. Jeho (*his, its, m. and n.*) and jejich (*theirs*) are indeclinable. Její (*her, hers, its, f.*) is unchanged in the feminine singular.

47. NEGATIVES

Some Czech negative expressions are:

nikdo	no one
nic	nothing
žádný	no, not any (adj.)
nikde	nowhere (place where)
nikam	nowhere (motion)
nijak	in no way, not at all
ani	not even, nor, and ... not
ani ... ani	neither ... nor

When these negatives are used in a sentence, the verb must be prefixed by ne-.

Nikdo tam nebyl.	No one was there.
Dnes nedělám nic.	Today I am not doing anything.
Sestra nemá žádný papír.	Sister has no paper.
Není nikde tužka?	Isn't there a pencil anywhere?
Dnes nikam nejdem.	We are not going anywhere today.
Nijak vám nerozumím.	I do not understand you at all.
Bratr ani nejedl.	Brother did not even eat.
Nejedl ani nepil.	He did not eat and he did not drink.
Nemám ani pero, ani tužku.	I have neither a pen nor a pencil.

The prefix ne- can be omitted only when the verb is omitted:
Co tam děláš? Nic. What are you doing there? Nothing.

Several negatives may be used in one sentence:

Nikdo tam nikdy nebyl. No one has ever been there.

Nikdo (*no one*) is declined like kdo (gen., nikoho, etc.). Nic (*nothing*) is declined like co (gen. něčeho, dat. něčemu, acc. nic, pr. o ničem, inst. ničím). Žádný (*no, not any*) is a hard adjective.

48. REVIEW OF VERBS, PRESENT AND PAST TENSE

First Conjugation

Consists of verbs with infinitives ending in -ati (-áti):

dáv/ati, to give

	Singular	Plural
1st person:	dávám	dáváme
2nd person:	dáváš	dáváte
3rd person:	dává	dávají

Second Conjugation

Consists of verbs with infinitives ending in -íti (-íti), -ěti (-ěti). Those in -íti (-íti) have only -í in the third person plural; those in -ěti (-ěti) have -ejí (-ějí). The correct ending must be learned:

	mluv/íti, to speak		um/ěti, to know how to	
	Singular	Plural	Singular	Plural
1st person:	mluvím	mluvíme	umím	umíme
2nd person:	mluvíš	mluvíte	umíš	umíte
3rd person:	mluví	mluví	umí	umějí

Third Conjugation

These are divided into hard stems and soft stems, with the following present tense endings:

	Singular		Plural	
	Hard stems	Soft stems	Hard stems	Soft stems
1st person:	-u	-í (-u, colloq.)	-eme	-eme
2nd person:	-eš	-eš	-ete	-ete
3rd person:	-e	-e	-ou	-í (-ou, colloq.)

Most infinitives of two syllables belong to the third conjugation, regardless of infinitive ending. Since these verbs often have two distinct stems, one for the infinitive and past, the other for the present, both the infinitive and the first person singular of the present tense must be learned:

(80)	vésti, <i>to lead</i>		žíti, <i>to live</i>	
	Present stem: ved-		Present stem: žij-	
	Singular	Plural	Singular	Plural
1st person:	ved <u>u</u>	ved <u>eme</u>	žij <u>i</u> (žij <u>u</u> , colloq.)	žij <u>eme</u>
2nd person:	ved <u>eš</u>	ved <u>ete</u>	žij <u>eš</u>	žij <u>ete</u>
3rd person:	ved <u>e</u>	ved <u>ou</u>	žij <u>e</u>	žij <u>í</u> (žij <u>ou</u> , colloq.)

For infinitives ending in -ci (moci, péci, etc.), the first person singular, second person singular and third person plural must be learned, since the present stem varies. See Section 25.

Infinitives in -ovati belong to the third conjugation. They have the infix -uj- in the present tense:

milovati, to love		
Present stem: miluj-		
	Singular	Plural
1st person:	miluj <u>i</u> (miluju, colloq.)	miluj <u>eme</u>
2nd person:	miluj <u>eš</u>	miluj <u>ete</u>
3rd person:	miluj <u>e</u>	miluj <u>í</u>

Infinitives in -nouti are third conjugation, with the consonant n retained in the present. They are all hard stems:

	slábn/outi, to grow weak	
	Singular	Plural
1st person:	slábn <u>u</u>	slábn <u>eme</u>
2nd person:	slábn <u>eš</u>	slábn <u>ete</u>
3rd person:	slábn <u>e</u>	slábn <u>ou</u>

Third conjugation verbs with infinitives in -ati include both hard and soft stems. Soft stems arise through mutation (palatalization) of the final stem consonant. Hence for these verbs the first person singular should be learned in addition to the infinitive:

Hard stems		Soft stems		
koup/ati, to bathe		mazati, to grease		
		Present stem: maž-		
	Singular	Plural	Singular	Plural
1st person:	koup <u>u</u>	koup <u>eme</u>	maží (mažu, colloq.)	maže <u>me</u>
2nd person:	koupeš	koupete	mažeš	mažete
3rd person:	koupe	koupou	maže	maží (mažou, colloq.)

In colloquial style, third conjugation verbs often have the ending -em instead of -eme in the first person plural (žijem, milujem, koupem, etc.). This form is not recommended.

Past tenses are formed by dropping the infinitive ending -ti (-nouti when this ending is preceded by a consonant) and adding the past endings: -l, -la, -lo; -li, -ly, -ly, -la. Vowels usually shorten when the infinitive has only two syllables (exception: hráti, past: hrál; smáti se, past: smál se).

	Infinitive	Past
First conjugation:	dělati	dělal
Second conjugation:	mluviti	mluvil
	ležeti	ležel
	uměti	uměl
Third conjugation:		
Infinitives of two syllables:	nésti	nesl
	píti	pil
Infinitives in -nouti:		
Consonant stems:	táhnouti	táhl
Vowel stems:	kynouti	kynul
Infinitives in -ovati:	děkovati	děkoval
Infinitives in -ati:	koupati	koupal
	mazati	mazal

For verbs with irregular past tenses, see Section 32.

CVIČENÍ: EXERCISES

I. Memorize the following expressions:

Mluvíti česky (německy, ruský, etc.). To speak Czech (German, Russian, etc.).

Přát (číst, umět) česky.	To write (read, know) Czech.
Dlouho studoval, ale přesto neumí česky.	He studied for a long time, but still (in spite of that) he does not know Czech.
Děkuji vám mnohokrát.	Thank you very much.
To je dobré (špatné).	That is good (bad).

II. Insert the correct forms of the pronouns já, ty, my, vy, kdo, co:

1. U____(kdo) jste bydlel v Praze? 2. K____(vy) jde pan Novák. 3. Mám dopis od____(ty). 4. S____(kdo) mluvíte? 5. Viděl jsem____(ty) včera. 6. U____(my) bydlí ten starý pán. 7. Babička____(já) nevěřila. 8.____(Kdo) mohu pomáhat? 9. O____(co) jsme mluvili? 10.____(Vy) máte psa, a____(my) máme kočku. 11. Matka____(ty) kupuje nové pero. 12. Nevím,____(co) mohu dělat. 13. Vaše sestra si hraje u____(my) na dvoře. 14. Pan profesor se ptá na____(vy). 15. Babička na____(my) často myslí.

III. Insert the correct forms of the indicated possessives:

1. Tato kniha je____(můj), a ona je____(váš). 2. S____(váš) matkou nechci mluvit. 3. Dávám toto pero____(váš) bratrovi. 4. Byli jsme včera u____(jeho) doktora. 6. S____(můj) bratrem se špatně nakupuje. 7. Nečetl jsem nic z____(tvůj) knihy. 8. Pan profesor píše____(svůj) perem. 9. V____(nás) městě je nové divadlo. 10. Proč chcete____(můj) tužku? Nemáte____(svůj)? 11. Cítím se ve____(váš) městě opuštěný. 12. Nevíte nic o____(svůj) literatuře? 13. Kromě____(tvůj) matky neznám zde nikoho. 14. Proč nikdy nenavštěvujete____(svůj) babičku? 15. Ve____(váš) hotelu se dobře žije.

IV. Insert negative pronouns, adjectives or adverbs as required:

1. Nevím____(nothing) o vašem městě. 2. Zde neznám____(no one). 3. Nemám____(no) papír. 4. Neznám____(neither) pana Nováka,____(nor) pana Dvořáka. 5. Nejdeme____(nowhere). 6. Ve škole nebyl____(not even) Honza. 7. Nepomáháš____(in no way) matce. 8. Nemáte____(no) tužku? 9. Ten

pán nebydlí u____(no one). 10. Nemohu pomáhat____(no one). 11. Ten člověk____(no one) nevěří. 12. Moje kniha není____(nowhere).

V. Translate into Czech:

1. Our mutual acquaintance in America, Dr. Čapek, knows a great deal about Czech literature. 2. He is translating a Czech novel. 3. He reads Czech very well, but he does not speak Czech. 4. He knows Russian and Polish. 5. Almost no one in our town knows German. 6. Czech is a difficult language. 7. Yes, but German is also difficult. 8. I have been studying German for a long time (use už with the present tense), but still I cannot read anything in German. 9. That's bad. You must try to read at least a little. 10. I do not believe you when you say that you cannot read Czech. 11. At our school there is no course in (of) English literature. 12. At first I could not read this letter. 13. In this letter my acquaintance writes that she is studying Russian language and literature. 14. But she cannot converse with anyone, because she cannot speak Russian yet. 15. Thank you very much. Good-bye.

CHAPTER ELEVEN

Soft masculine and neuter nouns in the singular. Pronouns of the third person. Review of personal pronouns. Indefinite expressions with the prefix ně-.

ČTENÍ: READING

Dnes jdu se svým přítelem na procházku za město.¹ Můj přítel studuje na Karlově universitě² v Praze. Jeho otec je učitelem³ v našem městě a můj přítel je nyní doma na návštěvě.

Jdeme přes městské hřiště ven do přírody. Na hřišti si hraje nějaký chlapec se svým psem: hází psu míč a pes jej přináší zpět chlapi. Za hřištěm jdeme přes pole a přeska-kujeme⁴ potok. Potom jdeme lesem. Je už poledne a stín lesa je velmi příjemný. Za lesem pozorujeme, že se obloha náhle zatahuje.⁵ Velký mrak zakrývá slunce. Pojednou se spustí⁶ prudký déšť.

„Musíme se jít někam schovat“,⁷ volá můj přítel.

Ale nadarmo. Brzy přestává⁸ pršet a slunce zase svítí. Jsme v dobré náladě, a když potkáváme hezkou venkovskou dívku, můj přítel s ní začíná flirtovat. Ona nějak poznává,⁹ že je student a odmítá s ním mluvit.

„Teď nejси v Praze, ale na venkově“, směji se mu.

„Víš, že je to v Praze stejné?“ odpovídá zamračeně.

„Některé dívky se nechtějí bavit se studentem. Buď je pro ně příliš chudý, nebo příliš vážný, nebo příliš inteligentní“. ¹⁰

„A jaký jsi ty?“

„Příliš chudý, příliš vážný a příliš inteligentní, ovšem“, odpovídá žertovně. „Takový je studentský život“.

PŘÍSLOVÍ: PROVERBS

Mladý lhář, starý zloděj.

Kdo chce, ten může.

Co na srdci, to na jazyku.

Notes

¹ Za město, beyond the city, i.e., to the country. Compare za městem (with ins.), out of town. ² Karlova universita, Charles University, in Prague, so named after its founder, Emperor Charles IV, who established it in 1348. ³ Učitelem, ins. Predicate nouns are placed in the instrumental when they denote a person performing a certain function or serving in a certain capacity. ⁴ Přeskakovati (III), to jump over. ⁵ Zatahovati se (III), to become clouded. ⁶ Spustí se, falls. ⁷ Schovati se, to take shelter. ⁸ Přestává, it stops. ⁹ Poznává, recognizes. ¹⁰ Inteligentní, intelligent.

SLOVNÍČEK: VOCABULARY

buď ... anebo	either ... or	chudý	poor
dešť (m. soft)	rain	lhář (m. soft)	liar
hezký	pretty, fine,	míč (m. soft)	ball
	nice	mrak	cloud
hřiště (n. soft)	playground	nadarmo	in vain
chlapec (gen. chlapce)	boy, fellow	náhle	suddenly, unexpectedly
		nálada	mood, spirit

návštěva	visit	přítel (m. soft)	friend
nějak	somehow, in some way	slunce (n. soft)	sun
nějaký	some sort of, some	srdce (n. soft)	heart
někam	(to) somewhere	stejný	equal, of the same kind
některý	a certain, some, certain	studentský	student (adj.)
nyní	now, at present	učitel (m. soft)	teacher
obloha	sky	vážný	serious
otec (gen. otce, voc. otče!)	father	venkov (gen. venkova)	countryside, country
pojednou	all at once, suddenly	venkovský	country (adj.)
pole (n. soft)	field	zamračeně	gloomily
poledne (n. soft)	noon	zloděj (m. soft)	thief
příroda	nature, countryside, open air	žertovně	jokingly
	try, open air	život (gen. života)	life

Verbs

flirtovati (III), to flirt
 házet (II: 3rd pl.: -ejí), to throw, cast
 odmítati (I), to refuse to (with inf.)
 potkávati (I), to meet, pass
 pozorovati (III), to observe, notice
 pršet (II), to rain (prší, it is raining)
 přinášeti (II: 3rd pl.: -ejí), to bring
 svítiti (II), to shine
 začínati (I), to begin, start (with inf.)
 zakrývati (I), to cover

MLUVNICE: GRAMMAR

49. SOFT MASCULINE AND NEUTER NOUNS IN SINGULAR

Soft nouns end in soft or neutral consonants or in soft vowels.

Soft masculines end in a soft consonant (ť, ě, ň, ř, š, ž, c, č, j) or in a neutral consonant (l, rarely s and z). Almost all nouns ending in -tel (e.g., učitel, teacher) are soft. Some masculine nouns ending in l, s or z are, of course, hard.

Soft masculines ending in a soft consonant	Soft masculines ending in a neutral consonant
---	--

otec	učitel
míč	přítel
dešť	

Declension of Soft Masculines in the Singular

Compare the declension
of hard masculines:

	Animate	Animate
Nominative:	přítel	bratr
Genitive:	přítele	bratra
Dative:	příteli (přítelovi)	bratru (bratrovi)
Accusative:	přítele	bratra
Vocative:	příteli!	bratře!
Prepositional:	o příteli (přítelovi)	o bratru (bratrovi)
Instrumental:	přítelem	bratrem

	Inanimate	Inanimate
Nominative:	míč	park
Genitive:	míče	parku
Dative:	míči	parku
Accusative:	míč	park
Vocative:	míči!	parku!
Prepositional:	o míči	v parku
Instrumental:	míčem	parkem

Soft neuters end in -e or -ě in the nominative singular:
pole, slunce, hřiště, etc.

Declension of Soft Neuters in the Singular

	Neuters in -e	Neuters in -ě	Compare the hard neuter declension:
Nominative- Vocative:	pole	hřiště	okno
Genitive:	pole	hřiště	okna
Dative:	poli	hřišti	oknu
Accusative:	pole	hřiště	okno
Prepositional:	o poli	na hřišti	v okně
Instrumental:	polem	hřištěm	oknem

50. DECLENSION OF PERSONAL PRONOUNS OF THE THIRD PERSON

Singular

	Masculine	Feminine	Neuter
Nominative:	on	ona	ono
Genitive:	jeho, ho	jí	jeho, ho
Dative:	jemu, mu	jí	jemu, mu
Accusative an.:	jeho, ho, jej	ji	je
Accusative inan.:	jej		
Prepositional:	o něm	o ní	o něm
Instrumental:	jím	jí	jím

Plural

	Masculine	Feminine	Neuter
Nominative an.:	oni	ony	ona
Nominative inan.:	ony		

All Genders

Genitive:	jich
Dative:	jim
Accusative:	je
Prepositional:	o nich
Instrumental:	jimi

The nominative forms are used for emphasis, contrast, or when the verb is omitted. They are also used for necessary distinction of gender:

Otec a matka jsou doma. Father and Mother are at home.
 On píše a ona čte. He is writing and she is reading.

Of the two forms for the genitive, dative and accusative singular (masculine and neuter), the first is stressed and emphatic; the second is unstressed and always enclitic:

Stressed:
 To je pan Novák a jeho žena. Znám ji, ale neznám jeho. This is Mr. Novák and his wife. I know *her*, but I do not know *him*.

Unstressed:
 To je pan Novák. Neznám ho. This is Mr. Novák. I do not know him.

Other forms are normally unstressed and enclitic. Thus they fall after the first stressed word or phrase in the sentence (not counting a, i and ale). For emphasis, however, they may be removed from second position:

Unstressed:
 Mluvili jsme o nich. We talked about them.

Stressed:
 O nich jsme mluvili, a ne o vás. We talked *about them*, and not *about you*.

After prepositions the initial consonant j- of the third person pronouns becomes ě-. The stressed form only may be used:

u něho	at his house
k ní	to her
mimo ně	besides them
s nimi	with them

51. REVIEW OF PERSONAL PRONOUNS, FIRST AND SECOND PERSONS

Singular

	1st person	2nd person
Nominative:	já	ty
Genitive:	mne, mě	tebe, tě
Dative:	mně, mi	tobě, ti
Accusative:	mne, mě	tebe, tě
Vocative:	...	ty!
Prepositional:	o mně	o tobě
Instrumental:	mnou	tebou

Plural

	1st person	2nd person
Nominative:	my	vy
Genitive:	nás	vás
Dative:	nám	vám
Accusative:	nás	vás
Vocative:	...	vy!
Prepositional:	o nás	o vás
Instrumental:	námi	vámi

The use of these forms is like that of third person pronouns (see above). Note that the genitive case of the pronoun is not used to express possession, since this function is taken by the possessive adjectives (můj, náš, etc.).

52. INDEFINITE PRONOUNS, ADJECTIVES AND ADVERBS FORMED WITH PREFIX NĚ-

The prefix ně- is added to interrogatives to form indefinite expressions. Contrast the meaning of such compounds with the negatives formed with the prefix ni-:

Interrogative	Indefinite Positive	Negative
kdo? who?	někdo someone	nikdo no one
co? what?	něco something	nic nothing
jaký? what kind of?	nějaký some, some sort of	nijaký of no kind
který? which one?	některý some, a certain	nikterý none (archaic, replaced by žádný)
jak? how?	nějak somehow, in some way	nijak in no way
kde? where?	někde somewhere	nikde nowhere
kam? whither?	někam somewhere	nikam nowhere
kolik? how much, how many? (with gen.)	několik some, several, a few	

Někdo and něco are pronouns, declined like kdo and co. Nějaký and některý are hard adjectives. The others are adverbs, and invariable.

CVIČENÍ: EXERCISES

I. Memorize the following expressions:

Prší.	It is raining.
Slunce svítí.	The sun is shining.
Jsem v dobré (špatné) náladě.	I am in a good (bad) mood.
Nějaký pán na vás čeká.	A gentleman is waiting to see you.

II. Fill in the correct form of the indicated soft nouns:

1. _____ (The boy) si hraje na _____ (the playground).
2. Házím mu _____ (a ball).
3. U mého _____ (friend) bydlí náš _____ (teacher).
4. Na _____ (father) čeká nějaký pán.
5. S _____ (a friend) jsem šel za město.
6. Dívka si hraje na _____ (the sun).
7. V _____ (noon -- acc.) musím jít k _____ (the teacher's).
8. Za tím _____ (field) je les.
9. Náš _____ (teacher) šel k mému _____ (father).

III. Distinguish exactly in English:

1. (a) Nikdo zde není. (b) Někdo je zde.
2. (a) Nemáte pro mne nic. (b) Nemáte pro mne něco?
3. (a) Někdy nevím, co mám dělat. (b) Nikdy nevím, co mám dělat.
4. (a) Otec jde někam. (b) Otec nikam nejde.

IV. Replace the noun in capital letters with the correct form of the third person pronoun:

1. Navštěvuji BABIČKU.
2. U BABIČKY se dobře jí.
3. Dříve jsem nikdy nejel k BABIČCE.
4. V NAŠEM MĚSTĚ není hřiště.
5. OTEC A MATKA jsou na návštěvě a my jsme doma.
6. S HONZOU A MILADOU si hraje malý Karlík.
7. Ten chlapec nepomáhá SVĚ MATCE.
8. Neznáme TOHO PÁNA.
9. Jdeme k POTOKU.
10. Mrak zakrývá SLUNCE.
11. Jedeme do Brna AUTEM.
12. Mám dopis od SVĚHO UČITELE.
13. Přináším domů NOVOU KNIHU A PERO.
14. Pod TOU KNIHOU leží vaše tužka.

V. Translate into Czech:

1. My friend and I are going to the country (beyond the city) for a walk.
2. On the way (ins.) we meet our teacher.

3. He tells us that a friend of his (his friend) from America is visiting him. 4. "I haven't seen him for a long time," he says. 5. In the field someone meets us and begins to speak with us. 6. We do not know him, but we are in good spirits, and talk with him for a long time. 7. My friend notices that it is beginning to rain, and wants to go home. 8. "We must go somewhere," I answer (to) him. 9. He refuses to go with me to my teacher's. 10. "I don't know him," he says gloomily. 11. It is pleasant to go for a walk in the sun, but not in the rain. 12. A (some) gentleman wants to talk with you. 13. He says he is a friend of your father. 14. He wants to talk either with you or with Mrs. Novák. 15. Such is life!

CHAPTER TWELVE

Soft feminine nouns in the singular. Soft adjectives in the singular. Relative pronoun který. Review exercises.

ČTENÍ: READING

Dnes jíme v restauraci, ve které otec někdy obědvá. Maminka jela na venkov k babičce na návštěvu.

Číšník nám podává jídelní lístek a my jej prohlížíme. Nejdříve si objednáваме předkrm. Otec a já si objednáваме rybu a bratr vejce v nějaké omáčce. „Dobrou chuť“, říkáme otci, když začínáme jíst.

Jako příští chod si objednáваме polévku. Číšník doporučuje bílou polévku,¹ ale my s ním nesouhlasíme. Otec a já si objednáваме hnědou polévku¹ a bratr rybí.

„Jaké maso si přejete?“, ptá se číšník. „Pečeně je dnes velmi dobrá; je to hovězí pečeně“. Já si ji objednáвам, ale tatínek chce telecí a bratr šunku. Hovězí a šunka jsou výborné, ale tatínek říká, že má jenom kost. K masu jíme zeleninu: kapustu, špenát a salát.

„Jaký nápoj si přejete?“, ptá se číšník. Tatínek si objedná černé pivo a bratr světlé. Chci také černé pivo, ale tatínek myslí, že pivo není dobré pro malou dívku. Já musím pít kávu. Také objednáваме chléb a pečivo. Jako desert si

objednáváme sýr, který je čerstvý a výborný. Bratr si objednáva moučník, a říká o něm, že není čerstvý. Kývá na vrchního a dlouhá rozmluva se začíná. Konečně se moučník vrací do kuchyně a číšník přináší jiný moučník, a ten bratr sní.² Otec se směje a kývá na vrchního: „Platit, prosím“.³

Vrchní nám dává účet. Otec jej prohlíží a říká:

„Já nevím, či je tenhle účet, to není náš. Nikdo z nás neměl víno“.

Vrchní se omlouvá⁴ a dává nám správný účet. Otec platí, nechává číšníkovi zpropitné a všichni⁵ vycházíme z restaurace.

Notes

¹ Bílá polévka is thick (light) soup, and hnědá polévka is clear soup. ² Sní, eats up. ³ Platit, prosím! The check, please! Note the use of the infinitive: chci platit is understood. Prosím, lit., I ask, is used for *please*. ⁴ Omlouvati se, to apologize. ⁵ Zpropitné, a tip; všichni, all.

SLOVNÍČEK: VOCABULARY

čí?	whose?	moučník	pastry
číšník	waiter	nápoj (m. soft)	beverage
desert	dessert	omáčka	sauce, gravy
hnědý	brown	pečeně (f.)	roast meat
hovězí	beef (adjective)	pivo	beer
	tive, often	polévka	soup
	used as noun)	předkrm	hors d'oeuvres,
chod	course (of a		appetizer
	meal)	příští	future, next
chuť (f.)	appetite, taste	restaurace (f.)	restaurant
kapusta	kale	rozmluva	conversation
káva	coffee	ryba	fish (noun)
kost (f. soft)	bone	rybí	fish (adj.)
kuchyně (f.)	kitchen	salát	lettuce, salad
lístek (gen.	ticket, note,	světly	light, bright
lístku)	sheet	sýr (gen. sýra)	cheese
jídelní lístek	menu	špenát	spinach

hunka	ham	vrchní	upper, chief;
telecí	veal (adjective)		headwaiter
	tive; often		(used as noun)
	used as noun)	výborný	fine, excellent
účet (gen.		zelenina	vegetables
účtu)	bill, account		(collective
vejce (n.)	egg		noun)

Verbs

doporučovati (III), to recommend
 nechávati (I), to leave, let, let alone
 obědvati (I), to dine, eat dinner
 objednávat (si) (I), to order
 platiti (II), to pay
 podávati (I), to hand, pass, serve
 prohlížeti (II; 3rd pl.: -ejí), to look over, through
 přát (III: přejí; past: přál), to wish (with acc. of thing wished and dat. of person to whom wished)
 přát si, to wish (for oneself)
 souhlasiti (II), to agree (with S and ins.)
 vraceti (II: 3rd pl.: -ejí), to give back, return (trans.)
 vraceti se, to return, go back, come back (intr.)
 vycházeti (II: 3rd pl.: -ejí), to go out (on foot), leave

MLUVNICE: GRAMMAR

53. SOFT FEMININE NOUNS IN THE SINGULAR

Soft feminine nouns end in -e (-ě), or in a soft or neutral consonant (ť, ď, ň, ř, š, ž, c, č, j; v, l, s, z). Many nouns ending in -st are also soft feminines.

Declension of Soft Feminines Ending in -e or -ě

	Singular		Compare hard
	Feminines in -e	Feminines in -ě	feminines
Nominative:	restaurace	kuchyně	kniha
Genitive:-	restaurace	kuchyně	knihy

Singular

	Feminines in -e	Feminines in -ě	Compare hard feminines:
Dative:	restauraci	kuchyni	knize
Accusative:	restauraci	kuchyni	knihu
Vocative:	restaurace!	kuchyně!	knih!
Prepositional:	v restauraci	v kuchyni	ve knize
Instrumental:	restaurací	kuchyní	knihou

Declension of Soft Feminines Ending in a Consonant

Singular

Compare hard feminines:

Nominative:	kost	tužka
Genitive:	kosti	tužky
Dative:	kosti	tužce
Accusative:	kost	tužku
Vocative:	kosti!	tužko!
Prepositional:	v kosti	v tužce
Instrumental:	kostí	tužkou

54. SOFT ADJECTIVES, SINGULAR

Soft adjectives end in -í in the masculine singular, nominative case. Their declension is similar to that of hard adjectives, but all the endings contain the soft vowel -í:

Declension of Soft Adjectives, Singular

příští, future, next

	Masculine	Feminine	Neuter
Nominative-Vocative:	příští	příští	příští
Genitive:	příštího	příští	příštího
Dative:	příštím	příští	příštím
Accusative:	příští (příštího, an.)	příští	příští
Prepositional:	o příštím	o příští	o příštím
Instrumental:	příštím	příští	příštím

The feminine possessive adjective její (*her, hers, its*) is a soft adjective.

55. THE RELATIVE PRONOUN který

Besides its use as an interrogative adjective (*which one?*), který also serves as a relative pronoun, meaning *who, which, or that*. Který is declined as a hard adjective. Its gender and number are determined by its antecedent (i.e., the noun which it replaces). Its case, however, is determined by its function in the clause in which it stands:

Ten žák, který zde není, je můj přítel.	The student who isn't here is my friend.
Ten pán, kterého neznáte, je náš učitel.	This gentleman, whom you don't know, is our teacher.
Kniha, kterou čtete, je moje.	The book which you are reading is mine.
Pero, kterým píšete, je špatné.	The pen with which you are writing is a bad one.

Note that the clauses containing který, like other subordinate clauses, are set off by commas.

56. TRANSLATION OF "WHOSE?"

Interrogatively, *whose?* is translated by the adjective čí, declined as a soft adjective:

Nevíte, čí je ten dům?	Don't you know whose house that is?
Čím perem píšete?	With whose pen are you writing?

CVIČENÍ: EXERCISES

I. Memorize the following expressions:

Platit, prosím!	Check, please!
Co si přejete?	What do you wish?
Dobrou chuť!	Good appetite!

II. Fill in with the correct form of the relative pronoun, který:

1. Znáte toho člověka, s _____ pracujete?
2. To je učitel, _____ jsme včera viděli.
3. Zde je park, ve _____ jsem si nikdy nehrál.
4. Pero, _____ píšeš, je špatné.
5. Znáte město,

_____ je za řekou? 6. Dům, z _____ jde ten pán, je náš.
 7. Restaurace, ve _____ obědvám, není drahá. 8. Jídlo, _____
 jíme, má dobrou chuť. 9. To je pán, u _____ bydlím. 10. Jeho
 paní, _____ asi neznáte, je teď v Praze. 11. Maso, _____ nám
 číšník podává, je telecí. 12. Pán, ke _____ jdeme, je profesor.

III. Fill in with the correct forms of the indicated nouns or adjectives:

1. Dnes jíme v _____ (restaurant). 2. Není žádné maso na té
 _____ (bone). 3. Jím s dobrou _____ (appetite). 4. Jako _____
 (the next) chod si objednávám salát. 5. Jíme _____ (fish)
 polévku. 6. Otec dává zpropitné _____ (to the headwaiter).
 7. Číšník nám podává _____ (the menu). 8. Na _____ (the menu)
 čteme, že se doporučuje _____ (veal) maso. 9. Objednáváme si
 _____ (beef roast). 10. Číšník nám přináší polévku z _____
 (the kitchen). 11. K _____ (fish) polévce jím chléb.
 12. Slyšeli jsme dlouhou _____ (conversation) u _____ (a
 friend) mého bratra. 13. Na _____ (the sun) je příjemně, ale
 ne ve stínu. 14. Číšník podává _____ (to Father) _____ (veal
 roast).

IV. Translate into Czech:

1. When we eat in a restaurant, I always have a good appetite. 2. Mother is in the country on a visit, and therefore we are eating dinner today at the restaurant in which Father often eats. 3. Father wishes us (dat.) a good appetite. 4. The waiter gives us the menu. 5. I do not know him, but Milada, who often plays with his daughter, knows him well. 6. We order hors d'oeuvres and soup. 7. I eat light (white) soup, and Father dark (brown) soup. 8. "What kind of meat do you wish?" asks the waiter. 9. Brother orders beef, but says that it is all (samá) bone. 10. A long discussion begins with the headwaiter. 11. The beef returns to the kitchen, and the waiter brings Brother veal. 12. He eats salad with (k with dat.) his meat. 13. I order pastry as dessert, but it isn't fresh. 14. Father leaves a tip (zpropitné), pays, and we go out of the restaurant.

REVIEW EXERCISES

I. Insert the proper form of the verb indicated, present or past:

1. Honza si _____ (wanted to play) dnes se svým přítelem.
 2. _____ (He went) ke Karlíkovi a _____ (talked) s jeho matkou.
 3. Karlík _____ (must work) dnes, _____ (says) jeho matka.
 4. Matka _____ (hurries) domů a _____ (begins to wash) podlahu.
 5. _____ (I am taking, i.e., leading) sestru k doktorovi.
 6. Profesor _____ (praises) svého žáka. 7. Sestra a bratr se
 _____ (quarrel). 8. _____ (We need) chléb, a já _____ (must go)
 do obchodu. 9. Ale v tomto obchodě se chléb _____ (is not sold).
 10. _____ (I thank) vám mnohokrát, pane učiteli! 11. Sníh _____
 (was falling), když _____ (we were returning) domů. 12. Matka
 říká, že se musím _____ (bathe and comb myself). 13. Honza
 _____ (does not obey). 14. Matka _____ (goes) do města _____
 (to shop). 15. Můj přítel _____ (used to study) v Praze na
 universitě.

II. Insert proper forms of the indicated nouns and pronouns:

1. Při jejich _____ (conversation) jsem mlčel. 2. Nejedeme
 správnou _____ (way). 3. Zním tu ženu, ale nikdy jsem s _____
 (her) nemluvil. 4. Doktor byl pryč, když jsme byli u _____
 (him). 5. Nechci si hrát s _____ (you). 6. Četl jste _____
 (something) o _____ (that)? 7. Měl jsem krátkou _____ (conversa-
 tion) se svým _____ (friend). 8. V tomto _____ (hotel) je dobrá
 _____ (restaurant). 9. Biji psa, když _____ (me) neposlouchá.
 10. Sestra se _____ (us) směje. 11. Četl jste _____ (something)
 z české _____ (literature)? 12. _____ (The Czech language) není
 těžká pro _____ (you), když umíte slovensky. 13. Tento román
 je ve velké _____ (favor). 14. _____ (No one) nebyl doma dnes
 kromě _____ (me). 15. S _____ (whom) jste právě mluvil a o
 _____ (what)?

III. Translate into Czech:

1. You are wrong when you say that we are having a good time. 2. I didn't ask our teacher why he speaks only in Czech. 3. We are buying a new car today, and therefore we are going downtown. 4. When we walked through the park, some boy was throwing a ball to his dog. 5. By what way did you go to the doctor's? 6. Sometimes I think that even the teacher is wrong.

7. Brother didn't help us; he only played in the yard with his friend. 8. Someone has been here, but I do not know who. 9. I have neither a pen nor a pencil. 10. I have never read that novel, but they say (prý) it is very interesting. 11. Today it is raining, and so I am helping Mother. 12. We haven't studied long, but in spite of that we know Czech very well. 13. I know almost nothing about English literature. 14. Our grandmother lives in the country, and Mother is now at her house on a visit. 15. Milada is either reading or sleeping.

CHAPTER THIRTEEN

Aspect explained. Aspect formation through changes of verbal stem or change of conjugation. Tense system of the perfective aspect. Future tense, imperfective and perfective. Past tense, perfective aspect.

ČTENÍ: READING

Včera jsem pomáhala mamince. Pomáhala jsem velmi ochotně, protože nám maminka slíbila, že nám koupí ve městě dárek, když jí pomůžeme.¹ Ale bratr mi říkal, že slíbil navštívit našeho strýce. „Strýc chce dnes jet do Prahy“, řekl, „a já chci jet s ním“. Řekla jsem, že také slíbil pomoci mamince a mně. „Pomohu vám zítra“, odpověděl. A když jsem mu řekla, že musí zůstat doma a pomáhat, najednou vstal a utekl.

Nejdřív jsem dala jídlo do ledničky a potom jsem začala mýt nádobí.² Myla jsem je skoro půl hodiny. Když jsem umyla nádobí, vzala jsem hadr a mýdlo a začala jsem mýt podlahu. Myla jsem celou hodinu a skoro jsem byla hotova, když pojednou Honza vběhl do kuchyně ze dvora se psem.

„Kde je maminka?“, ptal se Honza.

„Nevím. Šla dnes ráno do města nakupovat a bude asi ve městě až do³ večera. Co chceš?“

„Chci jít do města, chci jí pomoci nakupovat.“

„Nevím, kde je teď.“

„Dnes večer chce navštívit babičku a slíbila, že budu smět jít k babičce, pomohu-li nakupovat.“⁴

„No, pomůžeš-li mi teď, budeš moci jít k babičce dnes večer.“

„Ale chci jít nakupovat. Potřebuji nový kabát. Neříkala ti maminka nic o mém kabátu?“

„Ne, neříkala nic.“

„Babička slíbila, že mi dá novou čepici, až⁵ dostanu nový kabát.“

„Pomůžeš-li mi, maminka ti dovolí navštívit babičku.“

„Ale pak mi maminka nekoupí nový kabát a babička mi nedá novou čepici.“

„Je mi tě líto, ale nemohu ti pomoci. Musíš zůstat doma a pomáhat.“

„Ale maminka neříkala, že ti musím pomáhat“. Nato Honza vyběhl se psem ven. Znovu jsem musela mýt podlahu, protože byla zase celá špinavá.

Notes

¹ Když, if. This meaning is especially common in colloquial style. With the future tense, když means only *if*, never *when*.
² Nádobí (n. sing.), dishes. ³ Až do, until. The combination of the two words is more common in this meaning than do alone. ⁴ Pomohu-li jí, if I will help her. The suffixed particle -li means *if* or *whether*. It is added to the verb, which then stands first in its own clause. Note that in Czech the verb is future in *if* clauses whenever the meaning is future, though English prefers the present tense. -li is frequently used in indirect questions: Nevím, pomůže-li nám bratr, I don't know *if* Brother will help us. ⁵ Až dostanu, when I will get. Až is used with the future tense to mean both *until* and *when*. Když, on the other hand, means only *if* with the future (see Note 1).

SLOVNÍČEK: VOCABULARY

až	until, when (see Notes 3 and 5)	hadr hotový líto	rag ready, finished sorry (with dat. and gen.: je mi vás líto, I am sorry for you)
čepice (f.)	cap		
dárek (gen. dárku)	gift, present		

mýdlo	soap	podlaha	floor
najednou	at once, sud-	půl	half (with gen.)
	denly	skoro	almost, nearly
nejdřív(e)	first (adv.)	strýc (m.)	uncle
ochotně	willingly	zítra	tomorrow
pak	then, next		

Verbs:

Imperfective		Perfective
brátí (III: беру)	to take	vzítí (III: vezmu; past: vzal)
dostávatí (I)	to receive, obtain, get	dostati (III: dostanu)*
dovolovati (III)	to allow (with dat. and inf.)	dovoliti (II)
smětí (II: 3rd pl. smějí)	to be allowed to (with inf.)	None
umývati (I)	to wash	umýti (III, umyji)*
utíkatí (I)	to run away, escape	utéci (III: uteku, utečeš ... utekou; past: utekl)*
vbíhati (I)	to run in	vběhnouti (III)
vybíhati (I)	to run out	vyběhnouti (III)
začínati (I)	to begin, start (with inf.)	začítí (III: začnu; past: začal)*
zůstávatí (I)	to dwell, stay, remain	zůstatí (III: zůstanu)*

MLUVNICE: GRAMMAR

57. ASPECT EXPLAINED

All Czech verbs may be classified as belonging to one of two aspects: perfective or imperfective. The use of the perfective aspect stresses the completed nature of an action,

* These verbs are compounds (e.g., *dostati* is formed from the prefix *do-* and the stem verb *-stati*). Hence, though their infinitives have three syllables, they are conjugated like third conjugation verbs with infinitives of two syllables.

or the result obtained. The use of the imperfective aspect stresses that the action is viewed as enduring or repeated, without definite termination or result.

Aspectual differences also exist in English. Thus, speaking of the past, we may say *Sister left* or *Sister was leaving*, with a clear distinction of meaning. In the first sentence it is clear that the action of leaving is completed, and that Sister is now gone. In the second sentence we say nothing about the completion of the action. We may say *I have studied mathematics*, *I studied mathematics*, or *I was studying mathematics*. In the first sentence the use of the perfect tense implies that the action was carried out to a definite end, and the perfective aspect would normally be used here in Czech. In the last sentence, *I was studying mathematics*, the use of the past progressive tense implies that the action was interrupted. Here the imperfective aspect would be used in Czech. In the second sentence, *I studied mathematics*, we cannot judge without a larger context whether the verb would be perfective or imperfective in Czech, since this sentence does not of itself tell us whether the action of studying was brought to a definite conclusion or not.

Czech verbs show such a differentiation of verbal aspect. It must be stressed at the outset that aspectual differences in Czech and English are not the same. Any attempt to translate a given Czech aspect mechanically by any single verbal form in English is impossible. The logic of the Czech aspects must be mastered and applied independently of English.

The imperfective aspect is used when we stress the action itself without reference to a definite termination or result. The use of the imperfective aspect may signify that the action is habitual or repeated, that it is interrupted before a definite result is achieved, that it endures for a period of time without consideration of its result, or that the action itself is stressed more than the results of the action:

Psal jsem úlohu, když
bratr vešel.

I was writing my lesson when
Brother came in (incompleted
action).

Celý rok jsem vstával
časně.

For a whole year I *got up* early
(repeated or habitual action).

Co jste včera dělal?
Nakupoval jsem.

What *did you do* yesterday? I
was shopping (action itself
stressed rather than the re-
sult of the action).

The perfective aspect is used when the verbal action is

brought to a clear termination, or a definite result is achieved. When the perfective aspect is used, the result obtained by the action is often stressed as more important than the verbal action itself. (Note in the following examples that *vstáti* is the perfective of *vstávatí*, and *prodati* is the perfective of *prodávati*.)

Vstal jsem a šel dolů.	I got up and went downstairs (single action, completed).
Prodal jsem dnes tu knihu.	I sold that book today (single action, completed).
Prodal jsem svůj kabát, a teď je mi zima.	I sold my coat, and now I am cold (result of the action stressed rather than the action itself).

58. ASPECT FORMATION THROUGH CHANGE OF VERBAL STEM OR CHANGE OF CONJUGATION

There are several types of relation between the forms of the perfective and imperfective aspects. In this lesson three such types of relation will be presented; the fourth will be discussed in Chapter XIV.

1. The imperfective verb has one type of present conjugation, while its corresponding perfective has a different type of conjugation. Often there is stem vowel or consonant mutation:

Imperfective		Perfective
padati (I)	to fall	padnouti (III)
kupovati (III)	to buy	koupiti (II)
říkati (I)	to say	říci (III)

2. The infix -*va-* is added to the perfective to form the imperfective:

dávati (I)	to give	dáti (I)
přiznávati (I)	to admit	přiznati (I)

3. Irregular pairing of unrelated stems (rare):

bráti (III)	to take	vzítí (III)
-------------	---------	-------------

Table of Perfective Verbs Corresponding to Imperfectives Already Learned

Imperfectives		Perfective
dávati (I)	to give, put	dáti (I)

Imperfective

doporučovati (III)	to recommend
kupovati (III)	to buy
navštěvovati (III)	to visit
nechávati (I)	to leave, let
objednávati (I)	to order
odmítati (I)	to refuse
odpovídati (I)	to answer

padati (I)	to fall
podávati (I)	to hand, pass
pomáhati (I)	to help

potkávati (I)	to meet
prodávati (I)	to sell
prohlížeti (II)	to look over
překládati (I)	to translate
přinášeti (II)	to bring

přiznávati (I)	to admit
říkati (I)	to say
slibovati (III)	to promise
trhati (I)	to tear, jerk
vraceti (II)	to return
vstávatí (I)	to get up
zakrývati (I)	to cover

Perfective

doporučiti (II)
koupiti (II)
navštívití (II)
nechatí (I)
objednatí (I)
odmítnouti (III)
odpovědětí (like vědětí: odpovím, odpovíš ... odpovědí)
padnouti (III)
podati (I)
pomoci (III, like moci: pomohu, pomůžeš ... pomohou; past: pomohl)
potkatí (I)
prodatí (I)
prohlédnoutí (III)
přeložití (II)
přinéstí (III: přinesu)
přiznatí (I)
říci (III: řeknu; past: řekl)
slíbití (II)
trhnoutí (III)
vrátití (II)
vstátí (III: vstanu)
zakrýtí (III: zakryji)

59. TENSE SYSTEM OF THE PERFECTIVE ASPECT

The perfective aspect has no present tense. Since every action in the present is in process, and is not completed (if it were completed, it would be past), every verb in the present is necessarily imperfective. The perfective has all tenses and moods of the verb except the present, however:

past, future, infinitive, imperative, subjunctive. When using these forms the speaker is always compelled to choose between the imperfective and the perfective:

Imperfective

Perfective

Past:

Vždycky jsem pomáhal matce.
I have always helped Mother
(repeated or habitual action).

Včera jsem pomohl matce.
Yesterday I helped Mother
(single, completed action).

Present:

Dnes pomáhám matce.
Today I am helping Mother.

None.

Future:

Vždycky budu pomáhat matce.
I shall always help my mother (repeated or habitual action).

Pomohu matce prodat dům.
I shall help Mother sell our house (single action to be completed in the future).

Note that with the future the perfective has the meaning of a single action which presumably will be brought to a definite conclusion or result in the future. The imperfective future implies that the action will be left without definite conclusion, will be repeated or prolonged, or it stresses the performance of the action itself more than the result of the action (e.g., *Budu pomáhat ochotně, impf., I will help gladly*).

Infinitive:

Každý den musím pomáhat matce. Dnes musím pomoci matce.
I must help my mother every day (repeated or habitual action). *Today I must help my mother* (single action to be completed in the future).

60. FUTURE TENSE, IMPERFECTIVE AND PERFECTIVE

Imperfective verbs form their future with the auxiliary verb *budu*, the future of *to be*:

Conjugation of *budu*, Future of "to be"

	Singular	Plural
1st person:	<i>budu</i> I shall be	<i>budeme</i> we shall be
2nd person:	<i>budeš</i> thou shalt be	<i>budete</i> you will be
3rd person:	<i>bude</i> he, she, it will be; there will be	<i>budou</i> they will be; there will be

This verb may stand alone, as the future tense of *to be*. Used with the infinitive of an imperfective verb, *budu* forms the future tense of the imperfective aspect. Thus, *budu čísti* means *I shall read, shall be reading*; *budeme dávat, we shall give, shall be giving*, etc.

Imperfective Future of *čísti*, "to read"

	Singular	Plural
1st person:	<i>budu čísti</i>	<i>budeme čísti</i>
2nd person:	<i>budeš čísti</i>	<i>budete čísti</i>
3rd person:	<i>bude čísti</i>	<i>budou čísti</i>

The auxiliary verb *budu* may be used only to form the imperfective future. *Budu may never be used with perfective verbs*.

Since the perfective aspect has no present tense, the forms of its "present" conjugation can serve for the future. Thus, the future of *dáti* (I, perf.), *to give* is *dám, dáš, dá*, etc. (*I shall give, I shall have given*, etc.).

Perfective Future of *říci*, "to say"

	Singular	Plural
1st person:	<i>řeknu</i>	<i>řekneme</i>
2nd person:	<i>řekneš</i>	<i>řeknete</i>
3rd person:	<i>řekne</i>	<i>řeknou</i>

61. PAST TENSE, PERFECTIVE ASPECT

The past tense of perfective verbs is formed from the infinitive in the same way as that of imperfective verbs. The meaning, of course, is distinct:

Imperfective

Perfective

Včera jsme <u>pomáhali</u> matce celý den. <i>Yesterday we helped Mother all day</i> (prolonged action).	<u>Pomohli</u> jsme matce <u>prodat</u> dům. <i>We helped Mother sell the house</i> (single, completed action).
<u>Pomáhal</u> jsem matce, když bratr přišel domů. <i>I was helping Mother when Brother came home</i> (incomplete action).	

Imperfective

Loni jsme každý den pomáhali
matce.

*Last year we helped Mother
every day (repeated or
habitual action).*

62. SEQUENCE OF TENSES IN CZECH

In Czech the verb in a subordinate clause has a tense value which is purely relative to that of the main verb. The verb of the subordinate clause is past, if the action which it denotes is *prior* to that of the main clause:

Věděl jsem, že bratr chtěl jít do bia. I knew that Brother *had wanted*
to go to the movies.

The verb in the subordinate clause is present if the action it describes is simultaneous with that of the main clause:

Věděl jsem, že bratr chce jít do bia. I knew that Brother *wanted to*
go to the movies.

The verb in the subordinate clause is future if the action it describes occurs after that of the main clause:

Věděl jsem, že bratr bude chtít jít do bia. I knew that Brother *would want*
to go to the movies.

CVIČENÍ: EXERCISES

I. Memorize the following expressions:

Až dostanu jeho dopis,	<i>When I get his letter, I will</i>
řeknu vám, co dělá.	<i>tell you what he is doing.</i>
Když dostanu jeho dopis,	<i>If I get his letter, I will</i>
řeknu vám, co dělá.	<i>tell you what he is doing.</i>
Nepomůžeš-li mi,	<i>If you don't help me, you will</i>
nedostaneš nic.	<i>get nothing.</i>
Je mi vás líto.	<i>I am sorry for you.</i>

II. Change the following sentences from past to future, keeping the same aspect:

1. Matka mi dala novou čepici. 2. Pojednou bratr vběhl do domu. 3. Pracoval jsem s tebou celý den. 4. Strýc dostal dárek od babičky. 5. Matka ti nedovolila jít do bia. 6. Sestra si nesměla hrát na dvoře. 7. Nemohl jsem pracovat; neměl jsem

čas. 8. Najednou bratr vstal a utekl. 9. Myl jsem nádobí celou hodinu. 10. Tatínek zůstal doma. 11. Nechtěl jsi pracovat? 12. Řekl jsem si, že neprodám toto pero.

III. Distinguish meanings clearly:

- (a) Překládám tuto knihu. (b) Přeložím tuto knihu.
- (a) Prodávám svůj dům. (b) Prodám svůj dům.
- (a) Nekoupím si knihu. (b) Nekupuji si knihu.
- (a) Bratr vstane časně. (b) Bratr vstává časně.

IV. Fill in the blanks with the proper verb form, perfective or imperfective past:

- _____ (Did you promise), že zítra pomůžete matce?
- Včera _____ (I arose) časně. 3. Loni _____ (I received) dopis skoro každý den. 4. _____ (Did you take) ode mne tu knihu? 5. _____ (Did you give) bratrovi svou tužku? 6. Když _____ (I saw) toho doktora, _____ (he was buying) maso v obchodě. 7. Včera _____ (I admitted), že jsem málo _____ (worked). 8. Doktor Čapek _____ (knew) vašeho strýce. 9. Dlouho _____ (I promised myself), že začnu pracovat. 10. Bratr _____ (was not allowed to) jít na dvůr.

V. Fill in the blanks with the proper verb form, perfective or imperfective future:

- Můj profesor nás zítra _____ (will visit). 2. V tomto obchodě se brzo _____ (will be sold) maso. 3. Zítra sestra _____ (will get up) časně. 4. Sestra _____ (will wash) podlahu. 5. Bratr _____ (will not be allowed) s tebou mluvit. 6. _____ (I will live) u toho pána. 7. _____ (He will not take) vaše pero! 8. _____ (We will begin) číst česky. 9. _____ (I will not answer) vám. 10. _____ (He will not admit), že nemá pravdu.

VI. Translate into Czech:

I will help Mother only if she gives (will give) me a present. 2. Brother has promised to work in the garden and help us. 3. I will begin to wash the floor early in the morning. 4. I washed for a whole hour (acc.). 5. Then Honza ran in, and I had to wash the floor again. 6. When Mr. Novák comes back (fut.), I will tell you where he has been. 7. Brother

said that he would get up early tomorrow. 8. Mother thought that she would buy a new hat today. 9. She went downtown without Honza. 10. I am sorry for Sister, because she did not get a present. 11. First I want to visit Grandmother, and then we will begin shopping. 12. I helped Mother willingly. 13. My uncle helps us every day, but yesterday he could not work. 14. I was wrong when I told you that. 15. If Mr. Novák gets (will get) a letter from his wife, he will tell me what she writes. 16. Brother refused to answer. 17. Mother left the book on the table. 18. Did your friend bring you the book which he had promised you? 19. I met the teacher in the city yesterday. 20. My father ordered a new car, but has not yet received it.

CHAPTER FOURTEEN

Aspects formed through prefixation. Prefixed perfectives. Prefixed imperfectives. Verbs which lack perfective aspect.

ČTENÍ: READING

Včera jela naše rodina na Karlštejn. Karlštejn je velký, starý hrad nedaleko od Prahy. Maminka, sestra a já jsme posnídali doma, ale tatínek vstal a hned odešel, protože musel zavolat strýce, který chtěl jet s námi, a doma nemáme telefon. Když otec vycházel z domu, volal na nás:

„Sejdeme se na nádraží za hodinu. Strýc a já tam půjdeme přímo“.

Když jsme přišli na nádraží, nemohli jsme tam najít ani otce, ani strýce. Vlak na Karlštejn měl¹ brzy odjet. Konečně se maminka zasmála a vykřikla: „Musí být v buffetu. Tatínek dnes nesnídal“.

A skutečně jsme našli otce i strýce v buffetu. Tatínek se smál, když nás zahlédl. „Jen co dopiji² tento šálek kávy“, smál se, „hned půjdeme“. Strýc nás pozdravil. „Doufám“, řekl, „že nezmeškáme vlak“.

Konečně jsme nastoupili do vlaku a jeli ke Karlštejnu. Sestra chtěla sedět u okna. Seděla tam jen malou chvíli, vyskočila a běhala po voze. Když se nevracela na své místo,

sedl jsem si k oknu já. Když se konečně vrátila, začali jsme se hádat. Strýc nás udobřil a začal nám vyprávět zajímavý příběh.

(Pokračování. To be continued.)

LIDOVÁ PÍSEŇ: FOLK SONG

Proč jsi k nám nepřišel?
Já jsem tě čekala,
na lávce seděla,
z okénka hleděla,
dušenko moje!

Notes

¹ Míti means *to be to, to have to* with an infinitive. ² Jen co dopiji, as soon as I finish drinking. Note this common meaning of the prefix *do-*, *to finish doing something*.

SLOVNÍČEK: VOCABULARY

buffet	buffet, lunch	skutečně	really, actually,
	room		in fact
chvíle (f.)	while, time	šálek (gen.	
lávka	bench	šálku)	cup
lidový	folk, of the	telefon	telephone
	people	včera	yesterday
místo	place, seat	vlak	train
píseň (gen.		vůz (gen.	wagon, carriage,
písně, f.)	song	vozu)	car
příběh	narrative, event	za (acc.)	within, by the
přímo	straight, di-		end of
	rectly		

Verbs:

Imperfective		Perfective
běhati (I)	to run	None
doufati (I)	to hope	None
hleděti (II, 3rd pl.; -í)	to look at (with na and acc.)	pohleděti (II)

Imperfective		Perfective
nacházeti (II, 3rd pl.: -ejí)	to find	najíti (III, like jíti)
odcházeti (II, 3rd pl.: -ejí)	to go away, leave (on foot)	odejíti (III, like jíti)
odjížděti (II, 3rd pl.: -ejí)	to ride away, leave (in a vehicle)	odjeti (III, like jeti)
přicházeti (II, 3rd pl.: -ejí)	to come, arrive	přijíti (III, like jíti)
seděti (II, 3rd pl.: -í)	to sit, be sitting	None
sedati si (I)	to sit down	sednouti si (III)
scházeti se (II, 3rd pl.: -ejí)	to assemble, meet, gather	sejíti se (III, like jíti)
vypravovati (III)	to narrate, tell	None
vyskakovati	to jump out, up	vyskočiti (II)
None	to catch sight of	zahlédnouti (III)
zdraviti (II)	to greet	pozdraviti (II)

SUPPLEMENTARY VOCABULARY

dušenka	darling	udobřiti (perf.)	to reconcile
nádraží	station	vykřiknouti (perf.)	to cry out, ex-claim
nastoupiti (perf.)	to board, walk onto	zmeškati (perf.)	to miss, be late for
okénko	little window		

MLUVNICE: GRAMMAR

63. ASPECT FORMED THROUGH PREFIXATION

Three methods of forming imperfective-perfective aspect pairs have been discussed in the preceding chapter. It remains to add a fourth method: the use of verbal prefixes. Most such prefixes are prepositions which retain some or all of their original meaning when added to the verb; several are not actually prepositions, but similarly add meaning to the verb.

It is possible to find examples in English where prepositions, used adverbally, tend to affect aspect. *To blow* is usually imperfective (*The wind blew* -- prolonged action), while the phrases *to blow out*, *to blow off*, etc., imply com-

pleted actions (*I blew out the candle*). Occasionally the preposition is actually prefixed to the verb in English: *to run*, without reference to any goal, is imperfective; but *to outrun* suggests single, completed action, and would usually be perfective. In Czech this last method of derivation of aspects is frequent and systematic.

Verbs which have perfective aspects and which do not form them through any of the methods discussed in the preceding chapter, form them through the addition of prefixes. The prefix is added to the imperfective to form the perfective:

Imperfective		Perfective
dělati	to make, do	udělati
chváliti	to praise	pochváliti

Unfortunately, there is no rule as to which prefix is used with any given verb to form the perfective of corresponding meaning. Hence the correct prefix must be learned with the verb.

Since the prefixed form is perfective, its tense use will be that of the perfective, and therefore its "present" form will actually have future meaning. Otherwise, it is conjugated exactly like the corresponding imperfective from which it is derived:

Dělám to dnes (impf.). I am doing it today.
 Udělám to zítra (perf.). I will do it tomorrow.

Table of Imperfective Verbs Already Given, with Corresponding Perfectives

Imperfective		Perfective
baviti se (II)	to have a good time	pobaviti se
čekati (I)	to wait	počkatí
děkovati (III)	to thank	poděkovati
dělati (I)	to make, do	udělati
chváliti (II)	to praise	pochváliti
koupati (III)	to bathe	vykoupati
mýti (III)	to wash	umýti
obědvati (I)	to dine	poobědvati
pozorovati (III)	to notice	zpozorovati
psáti (III)	to write	napsati
ptáti se (I)	to ask	zeptati se

Imperfective		Perfective
rozuměti (II)	to understand	porozuměti
slábnouti (III)	to grow feeble	zeslábnouti
smáti se (III)	to laugh	zasmáti se
snídati (I)	to eat breakfast	posnídati
stárnouti (III)	to grow old	zestárnouti

64. PREFIXED PERFECTIVES

Prefixes are of two kinds, void and full. Void prefixes make a verb perfective without any other change of meaning than that necessitated by the change of aspect, e.g., dělati -- udělati; psáti -- napsati. Full prefixes change the aspect from imperfective to perfective, but in addition they add their own meaning to the verb. Thus, psáti has the perfective form napsati, with the void prefix na-, and still retains the general meaning *to write*. But it also has a great variety of other perfectives, each with a more specialized meaning: dopsati, *to finish writing*; opsati, *to copy*; podepsati, *to sign*; přepsati, *to rewrite*, etc. Note that with one verb a given prefix may be void, and with another it may be full, e.g., chváliti -- pochváliti, *to praise* (void); but: jísti, *to eat*; pojísti, *to have a bite*.

Many verbs lack a simple perfective entirely, that is, one with a void prefix. Each prefixed perfective which they form is more specialized in meaning than the imperfective from which they are derived. Thus volati, *to call*, has several meanings: *to shout*, *to summon*, *to telephone*, etc. Each of these specific meanings has its own prefixed perfective, but none of them corresponds to all meanings of volati:

Imperfective	Perfective
volati, <i>to call</i> (all meanings)	vyvolati, <i>to cry out</i>
	povolati, <i>to summon</i>
	zavolati, <i>to telephone</i>

The verb jíti has no simple perfective, that is, it can take no prefix which does not alter its meaning to some extent. The forms půjdu, půjdeš...půjdou are used in the future, but they are imperfective, replacing budu jíti, which is not used. Similarly with jeti; the forms pojedou, pojedou are used, but in the *imperfective* future. With jíti and jeti the imperfective past and future are often used in a sense which might seem to be perfective, e.g., šel jsem do školy, *I went to school (and arrived there)*. One of the various perfective

compounds of jíti may also be used, each with its own particular shade of meaning:

dojíti	to arrive, reach
odejíti	to go away, leave
projíti	to go through, past; to pass
přejíti	to go over, across; to cross
přijíti	to come, arrive
sejít se	to come together, meet
vejít	to go in, come in, enter
vyjít	to go out

Note the meanings of these prefixes. Do- refers to attainment of the goal of the action, the arrival. Od-(ode-) denotes motion away or separation. Pro- means motion through or past. Pře- denotes motion across or over. Při- relates to motion *here* or arrival. S- (se-) means motion together, or joining. V- (ve-) denotes motion into. Vy- refers to motion out of.

The same prefixes can be added to jeti, *to ride*, with exactly the same meanings, except that the going is then done in a vehicle or on horseback (dojeti, *to arrive*; odjeti, *to leave*, etc.).

Note that prefixed verbs are always conjugated exactly like the verb which forms their stem, though the aspect, and hence the tense use, may be different.

65. PREFIXED IMPERFECTIVES

When the prefix changes the meaning of the verb to such an extent we may no longer regard the prefixed perfective as the simple perfective of the imperfective from which it is formed, we then require a new imperfective of the compound verb we have derived. Such prefixed imperfectives are formed by one of the methods discussed in the preceding chapter (change of conjugation, insertion of the infix -VA-):

Simple Imperfective	Prefixes Perfective	Prefixes Imperfective
psáti, <i>to write</i>	napsati, <i>to write</i> (simple perf.)	None
	opsati, <i>to copy</i>	opisovati, <i>to copy</i>
	popsati, <i>to de-</i> <i>scribe</i>	popisovati, <i>to de-</i> <i>scribe</i>
	podepsati se, <i>to</i> <i>sign (lit., to</i> <i>write underneath)</i>	podpisovati se, <i>to</i> <i>sign</i>

Simple Imperfective	Prefixes Perfective	Prefixes Imperfective
psátí, to write (cont'd)	předepsati, to pre- scribe	předpisovati, to pre- scribe
znátí, to know	poznati, to recog- nize	poznávati, to recog- nize
	přiznati, to admit	přiznávati, to admit

Sometimes pairs of imperfective and perfective compounds do not seem to be related. Perfective compounds of jíti (přijíti, odejíti, etc.) form their imperfectives with the stem -cházeti (přícházeti, odcházeti, etc.). Perfective compounds of jeti have -jížděti (přijížděti, odjížděti, etc.) as their imperfective stem:

Simple Imperfective	Prefixes Perfective	Prefixes Imperfective
jíti, to go on foot	přijíti, to come	přícházeti, to come
	vejíti, to enter	vcházeti, to enter
jeti, to ride	přijeti, to come riding	přijížděti, to come riding
	odjeti, to ride off	odjížděti, to ride off

The methods by which prefixed imperfectives are formed from prefixed perfectives are so various that it is necessary to memorize such pairs rather than attempt to form them by any "rules." One principle worth remembering, however, is that the same verbal stem usually serves for all prefixed compounds of the same aspect, and is conjugated in the same way:

Perfective	Imperfective
odjeti (like jeti)	odjížděti (II)
přijeti (like jeti)	přijížděti (II)
vyjeti (like jeti)	vyjížděti (II)
etc.	

66. VERBS WHICH LACK PERFECTIVE ASPECT

Many verbs lack a perfective aspect, since their meaning does not permit one. Býti, míti, znátí, moci, etc., do not have corresponding perfectives, since all of them denote states which are prolonged for a certain length of time. Such verbs may take prefixes, but only with radical change of meaning (e.g., přibýti, to come, increase; pomoci, to help, etc.).

Similarly, many verbs take only prefixes which alter their meaning to a certain extent. Thus, viděti, to see, has the perfective uviděti, to catch sight of. Here the perfective adds

the notion of an instantaneous action. Hledati has the perfective vyhledati, but since the perfective implies completed action, vyhledati means to find by looking.

CVIČENÍ: EXERCISES

I. Memorize the following expressions:

Můj přítel přišel k nám.	My friend came to see us.
Musím ho zavolat.	I must telephone him.
Sedl jsem si k oknu.	I sat down by the window.
Hledím na něco.	I am looking at something.

II. Change the following sentences from perfective past to imperfective present and perfective future:

1. Sešli jsme se u něho. 2. Našel jsem tu knihu. 3. Strýc nás nenašel. 4. Pohlédl jsem na učitele. 5. Napsal jsem dopis. 6. Zasmáli jsme se Honzovi. 7. Dnes jsem posnídal časně. 8. Otec pochválil syna. 9. Pobavili jsme se dobře. 10. Bratr se dnes nevykoupal. 11. Vypil jsem šálek kávy. 12. Řekl, že nechce se mnou mluvit. 13. Odpověděl jsem, že nemám nic. 14. Udělal jste, co jste musel? 15. Ještě jste se neumyl?

III. Change the following sentences from present to perfective past and perfective future:

1. Píšete úlohu? 2. Babička slábne. 3. Nastupujeme do vlaku. 4. Právě nacházím novou knihu. 5. Obědváme v buffetu. 6. Přichází k nám doktor. 7. Vycházím z domu. 8. Vcházím do hradu. 9. Scházíme se u pana učitele. 10. Sestra se vrací domů. 11. Vlak vjíždí do Prahy. 12. Děkuji svému příteli. 13. Kupuji si hovězí maso. 14. Neprodávám tuto knihu. 15. Žák zdraví učitele.

IV. Translate into Czech:

1. Mother did not have time to eat breakfast. 2. She had to telephone Grandmother, who is coming (will come) to (see) us. 3. Grandmother wanted to come by car, but she had to come by train. 4. She was afraid that she would miss the train. 5. She came with her son, our uncle, whom we had not seen for a long time. 6. When we got (came) to the station (na nádraží), we could not find them. 7. We looked for them a long time.

8. At last we found them in the buffet. 9. "I did not have dinner today," Grandmother said when she had greeted us. 10. She drank a cup of coffee and went out with us. 11. While we were riding in the car, we noticed that Grandmother had grown old and weak. 12. When we arrived home we found Sister. 13. "Tomorrow we will go to Castle Karlštejn," Mother said to us. 14. Brother had to go to the university for a while (na with acc.), but he promised that he would go with us. 15. Grandmother asked who of us would go to Karlštejn. 16. Uncle answered that he could not go, since he had to go shopping in the city. 17. "I must write a letter to my brother," Uncle said. 18. He sat down and looked for a pen and paper, but could not find them. 19. "I'll give you a pen and paper," Karel said. 20. Uncle wrote the letter and signed it.

CHAPTER FIFTEEN

Predicate forms of adjectives. Use of rád. Imperative mood. Choice of aspect with the imperative. Verbal prefixes.

ČTENÍ: READING

(Pokračování. Continued.)

„Když císař Karel vystavěl hrad Karlštejn, prohlásil, že do něho nikdy nebude smět vstoupit žádná žena, poněvadž tam chtěl být sám a rozjímat. Jeho žena, císařovna Alžběta, byla proto velmi žárlivá a vsadila se, že do hradu vstoupí. Přestrojila se za páže a obsluhovala krále u stolu jako číšník. Jeden vévoda však¹ poznal, že je to žena, a začal s krásným číšníkem flirtovat. To ji přivedlo do velkých rozpaků² a musela přiznat, že není páže, ale císařovna. Císař se velmi rozzlobil, když poznal svoji ženu, ale potom se zasmál a odpustil jí. Od té doby je ženám dovoleno³ navštěvovat Karlštejn“.

Mezitím jsme dojeli na Karlštejn. Velmi rádi jsme šli vzhůru lesem ke Karlštejnu. Byli jsme unaveni, když jsme vstoupili na prostrané nádvoří⁴ hradu. Uvnitř bylo ticho. Nebo, lépe řečeno,⁵ bylo tam ticho, pokud jsme tam nevstoupili my. Pojednou se maminka začala vyptávat:

„Umyl jsi se dnes ráno, Karlíku? Měl jsi se vykoupat. Jistě jsi teď celý špinavý“.

Sestře zase dělalo starost něco jiného.⁶

„Zítra musím psát komposici o svém výletu na Karlštejn. O čem budu psát, mami?“

„Počkej, dítě, napiš třeba,⁷ že jsi byla na Karlštejně a že se ti tam velmi líbilo“.

„Tohle již vím, ale o čem mám ještě psát?“

Teď jsem pochopil, proč císař Karel nedovolil žádné ženě přístup na Karlštejn.

Rada spisovateli

Karel Havlíček Borovský (1821-1856)

„Spisek svůj do tisku dám,
jméno své však vynechám“.

„Svoje jméno tisknout dej,⁸
ale spisek vynechej“.

PŘÍSLOVÍ: PROVERB

Zpívej, co umíš; dělej, co můžeš, a jez, co máš!

LIDOVÁ PÍSEŇ: FOLK SONG

Andulko, mé dítě,
vy se mně líbíte,
Andulko, mé dítě,
já vás mám rád!

Notes

¹ Však, but, however. This word, unlike ale, has enclitic position. ² Toto ji přivedlo do velkých rozpaků, this caused her great embarrassment. ³ Je ženám dovoleno, women are permitted (passive construction). ⁴ Nádvoří, courtyard (n.). ⁵ Lépe řečeno, rather said. ⁶ Sestře zase dělalo starost něco jiného, something else was bothering Sister. ⁷ Třeba, perhaps, if you wish, even. This word often has enclitic position. ⁸ Dáti tisknout, to have printed. Observe this meaning of dáti with the accusative case and the infinitive of the verb: to have something done (compare French faire).

SLOVNÍČEK: VOCABULARY

císař (m.)	emperor	rada	advice, counsel; council
císařovna	empress		
dítě (n.)	child	sám, sama,	
doba	time	samo, etc.	alone, oneself
jeden, jedna,		tiho	quiet, silence
jedno	one, a certain	tisk	print
jistý (jistě, adv.)	sure, certain	třeba	perhaps, if you wish; even
jméno	name	unavený	tired, weary
komposice (f.)	composition, theme	uvnitř	inside, within (adv., or prep. with gen.)
král (m. soft)	king		
mezitím	meanwhile	však	but, however
páže (n.)	page		(enclitic)
pokud	as far as, as long as	výlet	outing, picnic, trip
pokud ... ne	until	vzhůru	upward, up the hill
poněvadž	since, because		
prostraný	spacious, wide	za (acc.)	as, for, in ex- change for
rád, ráda,			
rádo, etc.	glad, gladly		

Verbs:

Imperfective		Perfective
kráčet (II, 3rd pl.: -ejí)	to walk, stride	
líbiti se (II)	to please (with dat.)	
obsluhovati (III)	to serve, wait on	obsloužiti (II)
odpouštět (II, 3rd pl.: -ejí)	to forgive (with dat. of person for- given and acc. of thing)	odpustiti (II)
chápat (I)	to understand, grasp	pochopiti (II)
poznávat (I)	to recognize, get to know	poznati (I)

Imperfective		Perfective
prohlašovati (III)	to announce, pro- claim	prohlásiti (II)
stavěti (II, 3rd pl.: -ejí)	to build	vystavěti (II)
tisknouti (III)	to print; press	
tratiti (II)	to lose	ztratiti (II)
	to get lost	ztratiti se (II)
vstupovati (III)	to enter	vstoupiti (II)
vynechávati (I)	to omit, leave out	vynechati (I)
zlobiti (II)	to tease, annoy, anger	rozzlobiti (II)
zlobiti se (II)	to get angry	rozzlobiti se (II)
zpívat (I)	to sing	zazpívat (I)

SUPPLEMENTARY VOCABULARY

přestrojiti	to change	spisku)	erary work
se (perf.)	clothes, dis-	vsaditi se	
	guise oneself	(perf.)	to wager, bet
přístup	entry	vévoda (m.)	duke
rozjímati	to reflect,	vyptávat se	
(impf.)	meditate	(impf.)	to inquire
spisek (gen.)	writing, lit-	žárlivý	jealous

MLUVNICE: GRAMMAR

67. PREDICATE FORMS OF ADJECTIVES

A small number of adjectives employ a distinct set of endings when used in the predicate. In this position they have the endings of hard nouns:

M. sing.:	zdravý syn, the healthy son.	But: Syn je zdravý, the son is healthy.
F. sing.:	zdravá dcera	But: Dcera je zdravá.
N. sing.:	hotové jídlo	But: Jídlo je hotov <u>o</u> .
M. an. pl.:	Syn a dcera jsou zdráv <u>i</u> .	
M. inan. pl.:	Šaty (the clothes) jsou hotov <u>y</u> .	

F. pl.: Matka a dcera jsou zdraví.
 N. pl.: Toto okno a ono jsou otevřena
 (open).

Note that the vowels employed in these endings are always short; the full (attributive) endings are always long, however. Moveable *e* is sometimes inserted in the masculine singular predicative form to avoid combinations of consonants (e.g., *mrtév*, *dead*, from *mrtvý*; *šťasten*, *happy*, from *šťastný*).

The following adjectives usually have short vowel endings when used alone in the predicate:

hotový (hotov, hotova, hotovo, etc.)	ready, finished
jistý (jist, jista, jisto, etc.)	sure, certain
laskavý (laskav, laskava, laskavo, etc.)	gracious, kind, affable
mrtvý (mrtev, mrtva, mrtvo, etc.)	dead
nemocný (nemocen, nemocna, nemocno, etc.)	sick
plný (pln, plna, plno, etc.)	full
starý (stár, stára, stároč, etc.)	old
syťý (syť, syťa, syťo, etc.)	full (of food)
šťastný (šťasten, šťastna, šťastno, etc.)	happy, lucky
zdravý (zdráv, zdráva, zdrávo, etc.)	healthy, well
živý (živ, živa, živo, etc.)	alive

Past passive participles (*unavený*, *tired*, *wearied*; *opuštěný*, *deserted*, etc.) use the short forms in the predicate:

Jsem unaven.	I am tired.
Okno je zavřeno.	The window is closed.

Several adjectives exist only with short vowel endings:

rád, ráda, rádo, etc.	glad
sám, sama, samo, etc.	alone; oneself

Sám, meaning *oneself* or *alone*, has noun endings in the nominative case, whether used in the predicate or not:

Sám jsem šel do školy.	I went to school by myself.
Byli sami v domě.	They were alone in the house.

68. THE USE OF rád

Besides its use as a predicate adjective in the sense of *glad*, rád is used with verbs to mean *gladly*, *with pleasure*, etc. (compare German *gerne*). In this use rád agrees with the subject of the sentence in gender and number:

Rád mluvím se svým učitelem.	I like to talk to my teacher.
Sestra ráda spí.	Sister likes to sleep.
Rádi navštěvujeme babičku.	We like to visit Grandmother.
Rád jím maso.	I like (to eat) meat.

Míti rád, *to like*, is used of persons with whom one is well acquainted:

Mám rád svého přítele.	I like my friend.
Sestra mě má ráda.	Sister likes me.

Míti rád is generally used when one is quite familiar with the person or object liked. If one is not so familiar, but is judging an object or person for the first time, the verb *líbiti se* is more often used. In this case the person or thing liked becomes the subject of the sentence, while the person who likes it is put in the dative case:

Váš dům se mi líbí.	Your house pleases me (I like it).
Sestře se nelíbí ten člověk.	Sister does not like that man.

But:

Sestra dobře zná toho člověka a nemá ho ráda.	Sister knows that man well, and does not like him.
Nemám rád dům, ve kterém jsem dlouho bydlel.	I do not like a house in which I have lived for a long time.

69. IMPERATIVE MOOD

The imperative is formed from the third person plural of the verb, the ending of which (*-í*, *-ou*) is dropped. The stem so derived forms the imperative of the second person singular. The ending *-te* is added for the second person plural imperative, also used for the singular in formal address (*Vy*). The ending *-me* is added for the first person plural imperative (*let us write*):

Imperative

Inf.	3rd pl.	2nd sing.	2nd pl.	1st pl.
věřiti	věř <u>í</u>	věř	věřte	věřme
ležeti	lež <u>í</u>	lež	ležte	ležme
rozuměti	rozuměj <u>í</u>	rozuměj	rozumějte	rozumějme
nésti	nes <u>ou</u>	nes	neste	nesme
mýti	myj <u>í</u>	myj	myjte	myjme
mazati	maž <u>í</u>	maž	mažte	mažme
děkovati	děkuj <u>í</u>	děkuj	děkujte	děkujme

First conjugation verbs, which end in -ají in the third person plural, have -ej in the imperative (not -aj):

dáti	daj <u>í</u>	dej	dejte	dejme
dělati	dělaj <u>í</u>	dělej	dělejte	dělejme

Verbs with stems ending in a double consonant add -í, -ěte, -ěme in the imperative:

táhnouti	táhn <u>ou</u>	táhni	táhněte	táhněme
sednouti si	sedn <u>ou</u> si	sedni si	sedněte si	sedněme si
čísti	čt <u>ou</u>	čti	čtěte	čtěme

Hard consonants at the end of the stem are palatalized in the imperative. T, d, n become ě, ě, ě; k becomes c, and h becomes z:

platiti	plat <u>í</u>	plať	plaťte	plaťme
seděti	sed <u>í</u>	seď	seďte	seďme
pomoci	pomoh <u>ou</u>	pomoz	pomozte	pomozme

Irregular imperatives are:

býti:	buď, buďte, buďme
jísti:	jez, jezte, jezme
koupiti:	kup, kupte, kupme
věděti:	věz, vězte, vězme
viděti:	viz, vizte, vizme

70. CHOICE OF ASPECTS WITH THE IMPERATIVE

Both aspects of the verb form an imperative. The perfective imperative is usually used for a single, specific command:

Honzo, hned se umyj!	Honza, wash yourself at once!
Řekněte mi, kde bydlíte!	Tell me where you live.

The imperfective imperative is used with a general command, denoting a regular rule or habitual action:

Myj se každý den!	Wash yourself every day.
Pište mi každý týden!	Write me every week.

With the negative, the imperfective is generally used:

Neríkejte to učitelí!	Do not tell the teacher that!
Nemyj se teď; nemohu na tebe čekat!	Do not wash now; I cannot wait for you!

The negative imperative of the perfective has the meaning, *be careful not to, please avoid doing* (something which the listener might do accidentally, if not warned):

Nesedněte si na můj klobouk!	Do not sit on my hat!
------------------------------	-----------------------

71. VERBAL PREFIXES, PO- AND ROZ-

The prefix po- has several meanings which it may add to the verb:

1. Simple perfectivization (void prefix):

chváliti, pochváliti, to praise
obědvati, poobědvati, to dine

2. Limited extent of the action:

jísti, to eat; pojísti, to have a bite
jíti, to go; popojíti, to take a few steps

The prefix roz- may indicate:

1. Dispersion, violent separation:

jíti, to go; rozejíti se, to part, break up, go off in different directions
nésti, to carry; roznésti, to deliver, distribute
bráti, to take; rozebrati, to take apart, analyze
bíti, to strike; rozbíti, to break (into pieces) (trans.)

2. Intensification of the action, especially of its beginning:

pršet, to rain; rozpršet se, to pour (suddenly)
smát se, to laugh; rozesmát se, to burst out laughing

Note that all these compound verbs are perfective. In most cases imperfectives can in turn be formed from them, with

the same added shade of meaning: rozcházeti se, to part; roznášeti, to deliver; rozbíratí, to take apart; rozbíjetí, to break; etc.

CVIČENÍ: EXERCISES

I. Memorize the following expressions:

Dám si vystavět nový dům. I will have a new house built.

Musím si koupit auto, I must buy a car, even an old
třeba i staré. one.

Třeba je to pravda. Perhaps that's true.

Vezmi si třeba tento román. Take this novel, if you wish.

Musím dělat něco jiného. I must do something else.

II. Distinguish exactly in English:

1. (a) Počkej, až dojím to maso. (b) Pojedl jsem trochu chleba.

2. (a) Rozešli jsme se. (b) Přišli jsme domů. (c) Odešli jsme z domu. (d) Vešli jsme do domu. (e) Vyšli jsme z domu.

3. (a) Přinesl jsem domů chléb. (b) Vnesl jsem chléb do domu. (c) Odnesl jsem chléb z domu. (d) Vynesl jsem chléb z domu. (e) Roznesl jsem chléb.

III. Supply the correct form of the imperative:

1. _____ (Take) si trochu masa! 2. _____ (Don't lose) tuto knihu! 3. Karlíku a Milado, _____ (go) do obchodu! 4. _____ (Let us ride) dnes do bia. 5. _____ (Sit down) na chvíli, prosím vás a _____ (wait). 6. _____ (Inquire) se o našem vlaku. 7. _____ (Let us change clothes) hned! 8. _____ (Forgive) mi, že jsem vás rozzlobil. 9. _____ (Don't be angry) na mne! 10. _____ (Let us not quarrel) dnes! 11. Honzo, _____ (don't play) před domem! 12. Milado, _____ (be) hodná! 13. _____ (Eat) a _____ (drink) pomalu, Jiřino! 14. Karlíku, _____ (wash yourself)! 15. _____ (Don't laugh) mi! 16. _____ (Comb) každý den, Růženko! 17. _____ (Let us buy) nové auto! 18. Vždycky _____ (help), když můžeš! 19. _____ (Be silent), Karle a Jiří! 20. _____ (Write) komposici o svém výletu!

IV. Fill in the words in parentheses:

1. Jsem _____ (sure), že to není pravda. 2. _____ (Gladly) jsme šli na venkov. 3. Karel a Marie byli _____ (alone) doma. 4. Matka není _____ (well). 5. Je _____ (sick). 6. Dívka byla _____ (glad), že si může hrát _____ (alone). 7. Oběd ještě není _____ (ready). 8. _____ (Gladly) jsme zpívali novou píseň. 9. Ten člověk je už _____ (old). 10. Mohu to udělat _____ (myself).

V. Translate into Czech:

1. We do not like your school. 2. I talked with your friend today for the first time, and liked him very much. 3. She likes Karel, but she does not like Jan. 4. I like this book; I have read it many times. 5. They like to talk with their teacher.

VI. Translate into Czech:

1. Grandmother told us the story about the castle Karlštejn and the Emperor Karel, who built it. 2. He did not allow his wife, the empress, to enter (into) the castle. 3. But she bet that she would enter (into) it. 4. She disguised herself as a man. 5. The king became very angry, and did not want to forgive her. 6. The waiter does not want to serve us. 7. I like to sing very much, but I do not know this song. 8. Let's sing it together. 9. Until I (will) get his letter, I cannot tell you what he writes. 10. Meanwhile we must wait for the letter. 11. I want to have this letter printed; it is important. 12. The professor announced that his new book is ready. 13. The doctor told us that our grandmother was sick. 14. "She is alive, but she is not well," he said. 15. Forgive me for not recognizing (that I did not recognize) you yesterday.

CHAPTER SIXTEEN

Nominative-vocative plural of nouns, adjectives, demonstratives, and possessives. Words occurring only in the plural.

ČTENÍ: READING

Hlavní slovanské národy jsou: Rusové, Poláci, Češi, Slováci, Srbové, Chorváci a Bulhaři. Rusové žijí v Rusku, Poláci v Polsku, Češi a Slováci v Československu, Srbové a Chorváci v Jugoslávii a Bulhaři v Bulharsku.

Jednotlivé země Československé republiky jsou: Čechy, Morava, Slezsko a Slovensko. V Čechách¹ žijí Češi, na Moravě Moravané, ve Slezsku Slezané a na Slovensku Slováci. Hlavním městem² Československa je Praha; hlavním městem Moravy Brno, Slezska Opava a Slovenska Bratislava, ve které jsou „Poverenictva“ všech ministerstev³ -- Slovensko má totiž nyní svoji autonomii.

ANEKDOTA: ANECDOTE

Alenka dostala po mamince pudřenku. Najednou však s úděsem pozoruje, že malý Karlíček si s ní nejen hraje, ale dokonce se pudruje. Honem ho poučuje:

„Karlíčku, hned sem dej tu pudřenku! Pudr je jen pro dámy, pání se myjou!“

PŘÍSLOVÍ: PROVERBS

Člověk miní, Pán Bůh mění.

Trpělivost železná vrata probíjí.

Pěkné slovo železná vrata otvírá.

Mladí ležáci, staří žebráci.

Sliby jsou chyby.

Notes

¹ V Čechách, in Bohemia (pr. pl.). ² The instrumental is used in the predicate to denote that a person or thing serves in a given capacity. ³ „Poverenictva“ (Slovak), branch offices of the ministries.

SLOVNÍČEK: VOCABULARY

bůh (gen. boha)	god	dveře (f. pl.)	door
Bulhar	Bulgarian	hlavní	main, chief
	(male)	honem	at once, immediately
Čechy (f. pl.)	Bohemia		
Československo	Czechoslovakia	Chorvát	Croatian (male)
dáma	lady	jednotlivý	individual,
dokonce	even		separate

Jugoslavié (f.)	Yugoslavia	slib	promise
ležák	loafer	Slovák	Slovak (male)
Morava	Moravia	Slovensko	Slovakia
na Moravě	in Moravia	na Slovensku	in Slovakia
Moravan	Moravian	slovo	word
	(male)	Srb	Serb (male)
národ (gen. národa)	nation, people (inanimate)	trpělivost (f.)	patience
Polák	Pole (male)	úděs	horror
Polsko	Poland	vrata (n. pl.)	gate
pudr	powder	však	but, however
republika	republic		(encl.)
Rus	Russian (male)	země (f.)	land, country,
Rusko	Russia		region
Slezan	Silesian (male)	žebrák	beggar
Slezsko	Silesia	železný	iron

Verbs

Imperfective		Perfective
měnití (II)	to change, alter	změnití (II)
mínití (II)	to think; mean	
otvíratí (I)	to open	otevřítí (III: otevřu; past: otevřel)
poučovatí (III)	to instruct, inform	poučítí (II)
probíjetí (II, 3rd pl.: -ejí)	to beat through, pierce	probítí (III: probiji)
zavíratí (I)	to close, shut	zavřítí (III: zavřu; past: zavřel)

SUPPLEMENTARY VOCABULARY

autonomie (f.)	autonomy	pudrovati	
pudřenka	powder box	(impf.)	to powder

MLUVNICE: GRAMMAR

72. NOMINATIVE PLURAL OF MASCULINE ANIMATE NOUNS AND ADJECTIVES

Masculine animate nouns and adjectives have distinct endings

in the nominative plural. Most masculine animate nouns, hard or soft, end in -í:

Nominative Singular	Nominative Plural
lev	lvi
strýc	strýci
pes	psi

Masculine animates ending in hard consonants palatalize these consonants: t, d, n become *ť, ě, ň* (the *háček* is not written before the ending -í, however); final r becomes *ř*, k becomes *c*, h becomes *z*, and ch becomes *š*:

student	studenti
pán	páni
doktor	doktoři
žák	žáci
bůh (gen. boha)	bozi
hoch (boy)	hoši

Many masculine animates may also end in -OVÉ in the nominative plural, and a few take this ending by preference. The ending -OVÉ occurs especially frequently with nouns ending in -m, -l, -r, -k (especially with diminutives in -ek, e.g., *strýček*, from *strýc*, *uncle*; pl. *strýčkové*). Monosyllabic names of nationalities often take -OVÉ. The ending -OVÉ never palatalizes the preceding consonant:

syn	synové, syni
muž	mužové, muži
pán	pánové, páni
strýček	strýčkové, strýčci
Čech	Čechové, Češi
Srb	Srbové, Srbi
Rus	Rusové, Rusi
otec	otcové, otci

A few masculine animates end in -É in the nominative plural. These are mostly the names of nationalities, social classes, etc., ending in -an; also nouns in -el:

Angličan	Angličané, -i
Američan	Američané, -i
učitel	učitelé

Přítel has the special plural *přátelé*. The nominative plural of *člověk* (*person*) is *lidé* (*people*).

Adjectives end in -í in the masculine animate plural. Adjectives ending in a hard consonant palatalize this consonant (t, d, n soften to *ť, ě, ň* -- the *háček* is not written; r becomes *ř*, k becomes *c*, h becomes *z*, and ch becomes *š*):

Nominative Singular	Nominative Plural
mladý hoch	mladí hoši
hodný bratr	hodní bratři
dobrý žák	dobří žáci
velký zloděj	velcí zloději
drahý otec	drazí otcové
hluchý člověk	hluší lidé

Soft adjectives have -í in the masculine animate plural:

příští učitel	příští učitelé
její profesor	její profesori

Adjectives ending in -ský have -ští in the masculine animate plural; those in -cký have -čtí:

český král	čeští králové
americký student	američtí studenti

Ten has *ti* (*tito, tihle*) in the masculine animate plural. The possessives also end in -i:

můj	moji
tvůj	tvoji
náš	naši
váš	vaši

73. NOMINATIVE PLURAL OF MASCULINE INANIMATE AND FEMININE NOUNS AND ADJECTIVES

Masculine inanimate and feminine hard nouns end in -y in the nominative plural:

automobil	automobily
dům	domy
řeka	řeky
žena	ženy

Masculine inanimate and feminine soft nouns end in -e (-ě

in masculine after *č, ě, ň*; in feminine when the singular ends in *-ě*):

<i>míč</i>	<i>míče</i>
<i>dešť</i>	<i>deště</i>
<i>restaurace</i>	<i>restaurace</i>
<i>duše</i>	<i>duše</i>
<i>přítelkyně</i>	<i>přítelkyně</i>

Den (*day*) has the nominative plural *dni* or *dny*.

Léta (plural of *léto*, *summer*) replaces *rok* (*year*) in the plural.

Soft feminines ending in a consonant have *-í* in the nominative plural:

<i>kost</i>	<i>kosti</i>
<i>věc</i>	<i>věci</i>
<i>řeč</i>	<i>řeči</i>

Considerable instability is found in this class, however. Many soft feminines ending in a consonant have *-e* or *-ě* in the nominative plural (or take either *-í* or *-e* (*-ě*)), e.g., *píseň*, pl. *písně*.

Hard adjectives modifying masculine and feminine nouns in the nominative plural end in *-é*. Soft adjectives have *-í*, e.g., *dobré domy*, *drahé přítelkyně*, *její sestry*, etc.

The demonstrative is *ty* (*tyto*, *tyhle*) in the nominative plural, inanimate masculine and feminine. The possessives are:

Masculine Singular	Inanimate Masculine and Feminine Plural
<i>můj</i>	<i>mé, moje</i>
<i>tvůj</i>	<i>tvé, tvoje</i>
<i>náš</i>	<i>naše</i>
<i>váš</i>	<i>vaše</i>

74. NOMINATIVE PLURAL OF NEUTER NOUNS AND ADJECTIVES

Hard neuter nouns end in *-a* in the nominative plural:

<i>město</i>	<i>města</i>
<i>okno</i>	<i>okna</i>

Soft neuter nouns end in *-e* (*-ě* when the nominative singular ends in *-ě*):

<i>vejce</i>	<i>vejce</i>
<i>hřiště</i>	<i>hřiště</i>

Note that soft neuters, as well as soft feminines in *-e* (*-ě*) are the same in the nominative singular and plural.*

Dítě, *child* (n.), has the plural *děti*, considered feminine and declined like *kosti*.

Hard adjectives modifying neuter plurals end in *-á*, e.g., *dobrá pera*, *velká města*, etc. Soft adjectives end in *-í*, e.g., *její okna*, etc.

The demonstrative is *ta* (*tato*, *tahle*). The possessives are:

<i>můj</i>	<i>má, moje</i>
<i>tvůj</i>	<i>tvá, tvoje</i>
<i>náš</i>	<i>naše</i>
<i>váš</i>	<i>vaše</i>

Note that the vocative plural is the same as the nominative plural for all forms.

75. SUMMARY. NOMINATIVE-VOCATIVE PLURAL

		Noun Endings		
		Masculine	Feminine	Neuter
		Animate	Inanimate	
Hard:	<i>-i, -ové, -é</i>	<i>-y</i>	<i>-y</i>	<i>-a</i>
Soft:	<i>-i, -ové, -é</i>	<i>-e</i> (<i>-ě</i>)	<i>-e</i> (<i>-ě</i>)	<i>-e</i> (<i>-ě</i>)
			<i>-i</i> (<i>kosti</i>)	

Examples

		Masculine	
		Animate	Inanimate
Hard:	<i>Ti moji dobří páni (-ové).</i>	<i>Ty mé (moje) velké domy.</i>	
Soft:	<i>Ti vaši mocní králové.</i>	<i>Ty naše letní deště.</i>	
		Feminine	Neuter
Hard:	<i>Ty mé (moje) dobré dcery.</i>	<i>Ta má (moje) velká města.</i>	
Soft:	<i>Ty naše dobré přítelkyně.</i>	<i>Ta naše úrodná pole.</i>	
Soft:	<i>Ty mé (moje) dlouhé řeči.</i>		

76. WORDS OCCURRING ONLY IN THE PLURAL

A number of nouns occur only in the plural, or have a different sense in the plural than in the singular. Among them are many place names which are plural in number. Notable are:

*Except for those denoting children, etc., for which see

Singular	Plural
hodina, <i>hour, lesson</i>	hodiny, <i>hours; a clock</i> hodinky, <i>a watch</i>
lid, <i>a people, folk</i>	lidé (m. pl.), <i>people</i>
novina, <i>a piece of news</i>	noviny, <i>a newspaper</i> dveře (f. pl.), <i>a door</i> peníze (m. pl.), <i>money</i> šaty (f. pl.), <i>clothing, a dress</i> kamna (n. pl.), <i>an oven</i> vrata (n. pl.), <i>a gate</i> Čechy (f. pl.), <i>Bohemia</i> Krkonoše (f. pl.), <i>Giant Mountains</i> Strakonice (f. pl.), <i>a town in Southern Bohemia</i> Tatry (f. pl.), <i>Tatra Mountains</i>

CVIČENÍ: EXERCISES

I. Memorize the following expressions:

Zavřete (otevřete) okno, Close (open) the window, door,
dveře, vrata. gate, etc.

Co tím míníte? What do you mean by that?

Paní a pánové! Ladies and gentlemen!

II. Fill in the proper forms of the nominative plural:

1. _____ (Our children) jsou ve škole. 2. _____ (My dogs) jsou na dvoře. 3. _____ (Those old people) nemohli spát.
4. _____ (The Czechs) mluví česky a _____ (the Slovaks) slovensky. 5. _____ (The Russians) žijí v Rusku. 6. _____ (Those boys) se hádali. 7. _____ (My pupils) píší domácí úlohu.
8. _____ (Our rich uncles) odjeli do Ameriky. 9. _____ (Your cats) jsou (black). 10. _____ (Bohemia) a Morava jsou _____ (wealthy lands). 11. _____ (The gate) se na noc zavírají.
12. _____ (These lands) se rychle mění. 13. _____ (Those long words) nejsou snadná. 14. _____ (These American students) rádi studují na universitě. 15. Čeština a slovenština jsou _____ (Slavic languages). 16. _____ (Americans) rádi cestují po Evropě.

17. _____ (Our teachers) mají rádi našeho syna. 18. _____ (His friends) jsou pryč z města. 19. _____ (Large fields) leží za naším domem. 20. _____ (The old ladies) odmítly nás navštívit.

III. Translate into Czech:

1. The Russians and Poles are Slavic peoples. 2. The Serbs and Croats live in Yugoslavia. 3. The Americans live in America. 4. The Czechs, Moravians and Silesians speak Czech. 5. The Slovaks speak Slovak. 6. With horror I saw that the door was closing (reflexive). 7. These new words are long. 8. Our lands are large and rich. 9. What do you mean by that? 10. The capital city (ins.) of our republic is Washington. 11. The beggars are lying in the yard and singing. 12. These Czech songs are very beautiful. 13. The English are very fond of (like to eat) beef. 14. Open the door when I come in and close it when I go out! 15. These novels are long and not very interesting. 16. Our friends could not come to our house yesterday. 17. Their uncles had arrived from America, and they had to stay at home. 18. Are your children allowed to stay at home alone? 19. I know that these white eggs are still fresh. 20. I think that these new restaurants have very good food.

CHAPTER SEVENTEEN

Accusative plural of nouns, adjectives, demonstratives and possessives. Numerals, one to four. Subjunctive mood with unreal conditions. Past subjunctive.

ČTENÍ: READING

Roční období¹

Rok má čtyři období: jaro, léto, podzim a zimu. Každé období má tři měsíce. Každý měsíc má čtyři týdny, nebo přesněji, čtyři týdny a dva nebo tři dny.

Kdyby na jaře a na podzim tolik nepršelo, byla by to naše oblíbená období, neboť v tu dobu vzduch je chladný a příjemný a slunce příliš nepálí. V létě je příliš horko a vlhko v našem podnebí;² naše zima je příliš krutá. Léto by bylo hodně nepříjemné, kdybychom v tu dobu neměli prázdniny; zima by byla nepříjemná, nebýt sněhu a zimních sportů.³

ANEKDOTA: ANECDOTE

„Mirku, včera ještě byl v kredenci velký kus dortu a dnes úplně zmizel“. „Opravdu, maminko? To je nějaký zázrak“.

„Já ti dám zázrak, ty uličníku!⁴ Zázraky se už nedějí“.

„Ale, prosím tě, mami, neber mi⁵ mou dětinskou víru“.

LIDOVÉ PÍSNĚ: FOLK SONGS

Koupím já si koně vrané	Když tě vidím, má panenko
Koupím já si koně vrané,	Když tě vidím, má panenko,
až na tu vojnu půjdu,	v tom kostele klečeti,
a na tebe, moje milá,	nemohu já sloužit Bohu,
na tebe zapomenou.	musím na tě hleděti;
	kdybych Boha tak miloval,
	jako miluji tebe,
	byl bych dávno za svatého,
	jako andělé z nebe.

Notes

¹ Roční období, the seasons (n.) of the year. ² Podnebí, climate (n.). ³ Nebyt sněhu a zimních sportů, were it not for snow and winter sports. Nebyt means *were it not for* and takes the genitive. ⁴ Uličník, street boy, ruffian. ⁵ With bráti and vzíti the dative is used to indicate the person from whom something is taken.

SLOVNÍČEK: VOCABULARY

anděl (m. hard;		horký	hot
nom. pl.:		je horko	the weather is hot
andělé)	angel	chladný	cool
člen	member	je chladno	the weather is
dětinský	childlike,		cool
	childish	jaro	spring
dort	cake	na jaře	in spring
hodně	very, consid-	kostel (gen.	
	erably	kostela)	church

kredenc (m.	buffet, serv-	přesný	exact, precise
or f. soft)	ing table	přesněji	more exactly
krutý	cruel, harsh	rodiče	parents
kůň (m., gen.		týden (gen.	
koně; nom. pl.		týdne; nom.	
koně)	horse	pl. týdny)	week
léto	summer	úplně	completely
v létě	in summer	víra	faith
měsíc (m.)	month; moon	vlhký	damp, humid
nebe (n., nom.		je vlhko	the weather is
pl. nebesa)	sky, heaven		damp
nebož	for (conj.)	vojna	war
oblíbený	favorite	vraný	coal-black
panenka	maiden; doll	vzduch	air
podzim	autumn	zajíc (m.)	hare
na podzim	in autumn	zázrak	miracle
prázdniny (f. pl.)	holidays, vacation		

Verbs

Imperfective		Perfective
dítí se (III: děje se, dějí se)	to happen, occur	
honiti (II)	to hunt, chase	
chytati (I)	to seize, catch	chytiti (II)
klečeti (II, 3rd pl.: -í)	to kneel	kleknouti (III)
páliti (II)	to burn	spáliti (II)
zapomínati (I)	to forget*	zapomenouti (III; past: zapomněl)

MLUVNICE: GRAMMAR

77. ACCUSATIVE PLURAL OF NOUNS

Hard masculines have the ending -y in the accusative plural. Soft masculines have -e (-ě when the stem ends in -t, -d, -ň):

* Zapomínati co, to leave something behind, at home; zapomínati na co, na koho, to forget about something or someone.

Nominative Singular	Nominative Plural	Accusative Plural
doktor	doktoři	doktory
pes	psi	psy
voják	vojáci	vojáky
automobil	automobily	automobily
dům	domy	domy
strýc	strýci	strýce
otec	otci	otce
kůň	koně	koně
přítel	přátelé	přátele
míč	míče	míče

Lidé (*people*) has the accusative plural lidi. Den (*day*) has the accusative plural dni or dny, like the nominative plural.

Feminines are the same in the accusative plural as in the nominative plural: hard feminines end in -y in the accusative plural:

žena	ženy	ženy
dcera	dcery	dcery
kniha	knihy	knihy

Soft feminines ending in -e or -ě in the nominative plural have -e or -ě in the accusative plural:

restaurace	restaurace	restaurace
příteľkyně	příteľkyně	příteľkyně
píseň	písně	písně

Soft feminines ending in a consonant have -i in the accusative plural (except for those which, like píseň, end in -e or -ě in the nominative plural):

kost	kosti	kosti
řeč	řeči	řeči

Neuters are the same in the accusative plural as in the nominative plural. Hard neuters end in -a:

město	města	města
okno	okna	okna
nebe	nebesa	nebesa

Soft neuters end in -e or -ě in the accusative plural:

Nominative Singular	Nominative Plural	Accusative Plural
vejce	vejce	vejce
hřiště	hřiště	hřiště

Note that only masculine animates differ in the nominative and accusative plural.

78. ACCUSATIVE PLURAL OF ADJECTIVES, DEMONSTRATIVES AND POSSESSIVES

Endings of Adjectives, Accusative Plural			
	Masculine	Feminine	Neuter
Hard:	-é	-é	-á
Soft:	-í	-í	-í

Demonstratives and Possessives, Accusative Plural			
	Masculine	Feminine	Neuter
ten:	ty	ty	ta
můj:	mé, moje	mé, moje	má, moje
naš:	naše	naše	naše

E.g., Znáť ty dobré doktory. Vidím vaše mladé dcery. Znáť ty dobré domy. Znáť tvoje velká pole. Neznáť ty cizí lidi.

79. NUMERALS, ONE TO FOUR

	Masculine	Feminine	Neuter
one	jeden	jedna	jedno
two	dva	dvě	dvě
three		tři	
four		čtyři	

Jeden is used with the singular. It is an adjective, declined like ten:

Je zde jen jeden hoch.	There is only one boy here.
Ten člověk má jednoho syna a jednu dceru.	This man has one son and one daughter.
Píši jedním perem.	I am writing with one pen.

Numerals from two to four are used with the nominative and accusative plural, when these cases are required by the grammar. Note that dva has the special form dvě for feminine and neuter:

Dva muži (dvě ženy) na vás čekají.	Two men (women) are waiting to see you.
Mám dva domy (dvě pole).	I have two houses (fields).
Zde jsou tři knihy.	Here are three books.
Mám čtyři pera.	I have four pens.

80. SUBJUNCTIVE MOOD WITH UNREAL CONDITIONS

The subjunctive mood is formed like the past tense. The subjunctive auxiliary *bych* replaces the past auxiliary *jsem*:

Subjunctive of *míti*, "to have"

Singular	Plural
1st person: měl(a) bych	měli (měly) bychom
2nd person: měl(a) bys	měli (měly) byste (měl(a) byste when one person is addressed)
3rd person: měl (měla, mělo) by	měli (měly, měla) by

Bych, *bys*, *by*, etc., is an enclitic and, like *jsem*, falls in second position: *Umyl bych se, I should wash. V Praze byste žili? Would you live in Prague?*

The subjunctive is used with unreal or improbable conditions. *If* is translated by *kdybych*, *kdybys*, *kdyby* (conjugated like *bych*). The subjunctive is used in both clauses of the condition:

Kdybych měl čas, pracoval bych.	If I had time, I would work.
Kdybys měl čas, pracoval bys.	If you had time, you would work.
Kdyby měl čas, pracoval by.	If he had time, he would work.
Kdybychom měli čas, pracovali bychom.	If we had time, we would work.
Kdybyste měli čas, pracovali byste.	If you had time, you would work.
Kdyby měli čas, pracovali by.	If they had time, they would work.

The order of the two clauses may be reversed, as in English:

Šel bych do kina, kdybych nemusel pracovat. I would go to the movies, if I did not have to work.

Either clause may at times be omitted:

Kdybych byl bohat. If only I were rich.
Koupil bych si nové auto. I would (would like to) buy a new car.

The subjunctive is used in unreal or improbable conditions. Where the condition may be fulfilled, *if* is translated by *jestliže*, *-li*, or, more colloquially, by *když*:

Jestliže si koupíme auto, navštívíme strýce. If we buy a car (and we may), we shall visit Uncle.
Or: Koupíme-li si auto, navštívíme strýce.
Když se vám nelíbí ten člověk, proč ho navštívujete? If you do not like that man, why do you visit him?

If the condition is unreal and refers to the past, the past subjunctive with *byl* is often used in both clauses:

Kdyby byla měla čas, byla by vám jistě pomohla. If she had had time, she surely would have helped you.

With *býti* the form *býval* is used in the past subjunctive:

Kdybych byl býval tehdy bohat, byl bych si koupil ten dům. If I had been rich then, I should have bought that house.
Contrast:
Jestliže zítra budu mít čas, budu pracovat. If I will have time tomorrow, I will work.
Kdybych měl čas, pracoval bych. If I had time, I would work.
Kdybych byl měl včera čas, byl bych pracoval. If I had had time yesterday, I would have worked.

CVIČENÍ: EXERCISES

I. Memorize the following expressions:

Kdo mi to vzal?	Who took that from me?
Jaké je dnes počasí?	What is the weather today?
Je hezky.	It is fine out.

Je teplo.	It is warm.
Je horko.	It is hot.
Je zima.	It is cold.
Je chladno.	It is cool.
Je vlhko.	It is damp (humid).

II. Distinguish carefully in English:

- (a) Zapomenu-li vám poslat svou knihu, napište mi o tom.
 (b) Kdybych vám zapomněl poslat svou knihu, napsal byste mi o tom.
 (c) Kdybych byl vám zapomněl poslat svou knihu, byli byste mi o tom napsali.

III. Fill in the blanks with the proper form, nominative or accusative plural:

1. Cestou lesem jsme viděli dva _____ (hares). 2. Tři _____ (people) seděli v našem pokoji a mluvili. 3. Babička nám vypravovala _____ (interesting events). 4. Zapomněl jsem doma _____ (those books). 5. Mám rád _____ (your parents). 6. _____ (Those rich gentlemen) se mi nelíbí. 7. _____ (These days) mnoho nedělám. 8. _____ (Our horses) se ztratily. 9. Každý měsíc má čtyři _____ (weeks). 10. _____ (Your parents) mají nové auto. 11. Viděli jste ještě _____ (those big dogs)? 12. Znáte _____ (my old uncles)? 13. _____ (Those great ladies) nás jednou navštívily. 14. Doma mám tři _____ (black cats). 15. V Plzni znám jenom dva _____ (good doctors).

IV. Change the following sentences to the conditional positive and negative, according to the example:

Example: Mám čas. Mohu vám pomoci.

Kdybych měl čas, mohl bych vám pomoci.

Kdybych neměl čas, nemohl bych vám pomoci.

1. Jsem bohat. Koupím si nový dům. 2. Babička je zdráva. Přejde k nám brzo. 3. Teď máme prázdniny. Mohu jet do Prahy. 4. Pršelo. Bylo velmi chladno. 5. Vím to, protože jsem četl tu knihu.

V. Translate into Czech:

1. If I had time, I would read interesting novels. 2. I

would travel a great deal, if I were rich. 3. And I would buy beautiful books. 4. What would you do? 5. I would buy a new house and two automobiles. 6. In summer I like to visit my parents. 7. In fall it is damp and cool, but pleasant. 8. I do not like winter. Spring is my favorite season. 9. Yes, but in spring it rains a great deal. 10. Were it not for the rain and sun, we would have nothing (CO) to eat. 11. You will find two books on my desk. 12. If you need a car, I will sell you mine. 13. My parents would have been at home, had I come early in the morning. 14. I can give you three pieces of bread. 15. Thank you, but I want only one piece.

CHAPTER EIGHTEEN

Genitive plural of nouns, adjectives, demonstratives and possessives. Numerals, five to ten. Subjunctive mood, continued. Prefixes, continued. Review exercises.

ČTENÍ: READING

Hrnečku, vař!

Podle K. J. Erbena (1811-1870).

V jedné vsi byla jedna chudá vdova a měla jednu dceru. Žůstávaly v staré chalupě a měly několik slepic. Stará chodila v zimě do lesa na dříví,¹ v létě na jahody a na podzim na pole sbírat, a mladá nosila do města vejce na prodej. Tak se spolu živily.

Jednou v létě se stará trochu roznemohla a mladá musela sama do lesa na jahody, aby měly co jíst; vařily si z nich kaši. Vzala hrnec a kus černého chleba a šla.

Když měla hrnec plný jahod, začala obědovat. Najednou se tu odněkud vzala nějaká stará žena, vypadala jako žebračka a v ruce držela hrneček.

„Ach, má zlatá panenko“, povídá ta žebračka, „to bych jedla! Od včerejška od rána jsem neměla ani kousek chleba v ústech.“² Nedala bys mi kousek toho chleba?“

„I pročpak ne“,³ řekla ta holka, „chcete-li, třeba celý; jen nebude-li vám tuze tvrdý?“ A dala jí celý svůj oběd.

„Zaplať Pánbůh, má zlatá panenko! Ale když jsi, panenko, tak hodná, musím ti také něco dát! Tuhle ti dám ten hrneček. Když jej doma postavíš na stůl a řekneš: „Hrnečku, vař!“, navaří ti tolik kaše, kolik budeš chtít. A když budeš myslit, že už máš kaše dost, řekni: „Hrnečku, dost!“ a hned přestane vařit. Jen nezapomeň, co máš říci!“

Tu jí ten hrneček podala a najednou se ztratila, holka ani nevěděla kam.

(Pokračování. To be continued.)

LIDOVÉ PÍSNĚ: FOLK SONGS

Kdybys byl, Jeníčku	Aby nás Pán Bůh miloval
Kdybys byl, Jeníčku,	Aby nás Pán Bůh
poslouchal matičku,	miloval, miloval,
nebyl bys teď nosil	hříchy odpustil,
po boku šavličku; ⁴	nebe dal, nebe dal.
Po boku šavličku	Nic nežádáme,
a koně vraného,	jenom to samé; ⁵
nebyl bys poslouchal	aby nás Pán Bůh
člověka cizího.	miloval, miloval.

Notes

¹ Dříví, wood. ² V ústech, in my mouth (pr. pl.). ³ Pročpak, why? The suffix -pak is not readily translatable.

⁴ Šavlička, a small sabre. ⁵ To samé, the same thing, this very thing.

SLOVNÍČEK: VOCABULARY

bok	side (of a person)	hrnec (gen. hrnce)	pot
po boku	at one's side	hodný	good, worthy
cizí	strange, foreign	holka	girl
	eign	hřích	sin
člen	member	chalupa	cottage, hut
kousek (gen. kousku)	a small piece	jahoda	berry
		kaše (f.)	porridge

odněkud	from somewhere	tu (tuhle)	here, now
plný	full (with gen.)	tuze	too, very
		tvrdý	hard, stiff
prodej (m.)	sale	vdova	widow
na prodej	for sale	ves (f. soft, gen. vsí),	
slepice (f.)	hen	vesnice (f.)	village
spolu	together	zlatý	gold, golden
tolik... kolik	as much... as		

Verbs

Imperfective	Perfective
doprovázeti (II, 3rd pl.: -ejí)	doprovoditi (II) to accompany
držeti (II, 3rd pl.: -í)	to hold
choditi (II)	to go, walk (frequently, habitually)
nositi (II)	to carry, wear (habitually)
	to stand (trans.), put, place
povídati (I)	to tell, relate, say
přestávati (I)	to stop, cease (with inf.)
sbíratí (I)	to collect, gather
vařiti (II)	to boil, cook
vypadati (I)	to look like, appear
zbývati (I)	to be left, remain
žádati (I)	to ask, demand (koho o co)
živiti (II)	to feed, support
živiti se (II)	to earn one's living

SUPPLEMENTARY VOCABULARY

hrneček (gen. hrnečku)	navariti (perf.)	to cook a large quantity of (with gen.)
------------------------	------------------	---

roznemoci se	včerejšek (gen. yesterday (noun
(like moci,	včerejška) only)
perf.)	to fall ill
	žebračka beggar woman

MLUVNICE: GRAMMAR

81. GENITIVE PLURAL OF NOUNS

Almost all masculine nouns end in -ů in the genitive plural:

Nominative Singular	Nominative Plural	Genitive Plural
doktor	doktoři	doktorů
pes	psi	psů
den	dni, dny	dnů (also dní)
týden	týdny	týdnů
kostel	kostely	kostelů
strýc	strýci	strýců
míč	míče	míčů

Lidé (*people*) has the genitive plural lidí. Přítel (*friend*) has přátel. Peníze (*money*, pl.) has peněz. Rok (*year*) has the genitive plural roků; let (genitive plural of léto, *summer*) is used with numerals and other expressions of quantity: pět let (*five years*), mnoho let, etc.

Hard feminines have no ending in the genitive plural:

žena	ženy	žen
dcera	dcery	dcer
kniha	knihy	knih

When the genitive plural would otherwise end in two or more consonants, moveable e is usually inserted between them:

babička	babičky	babiček
holka	holky	holek

Soft feminines end in -í in the genitive plural:

restaurace	restaurace	restaurací
kost	kosti	kostí
řeč	řeči	řečí
píseň	písně	písní

Exceptions: Most soft feminines ending in -ě have no ending in the genitive plural:

Nominative Singular	Nominative Plural	Genitive Plural
bohyně (<i>goddess</i>)	bohyně	bohýň
přítelkyně	přítelkyně	přítelkyň

Most soft feminines ending in -ce have no ending in the genitive plural:

čepice	čepice	čepic
ulice	ulice	ulic

Hard neuters have no ending in the genitive plural. -e- is usually inserted to avoid final consonant clusters:

pero	pera	per
okno	okna	oken
město	města	měst

Soft neuters end in -í in the genitive plural:

pole	pole	polí
slunce	slunce	sluncí

Exceptions: Neuters in -iště usually have -išť in the genitive plural: hřiště, genitive plural hřišť. Vejce (*egg*) has the genitive plural vajec.

82. GENITIVE PLURAL OF ADJECTIVES, DEMONSTRATIVES AND POSSESSIVES

Hard adjectives have the ending -ých in the genitive plural, all genders. Soft adjectives have -ích.

Ten has těch, all genders.

Můj has mých, all genders.

Náš has našich, all genders.

E.g.: Mnoho dobrých mužů (žen). Mnoho cizích lidí. Lidé šli z těch domů. Žáci jdou z našich škol.

83. NUMERALS, FIVE TO TEN

five	pět
six	šest
seven	sedm
eight	osm
nine	devět
ten	deset

These forms are followed by the genitive plural of nouns,

pronouns and adjectives. The verb is neuter singular when the numeral and its noun are the subject:

Pět mladých studentů bydlí u nás.	Five young students live at our house.
Vidím osm velkých domů.	I see eight large houses.
Máte deset tužek?	Do you have ten pencils?
Šest nových knih leželo na stole.	Six new books were lying on the table.

Note that the following expressions of quantity also take the genitive: *málo* (*little, few*), *mnoho* (*much, many*), *několik* (*several, a few*), *kolik* (*how many*), *tolik* (*so many*), etc.

84. SUBJUNCTIVE, CONTINUED

The subjunctive with *bych, bys, by, etc.* is also used to express wish, doubt, surprise, unfulfilled obligation:

Kéž bychom byli mladí!	If we were only young!
Měl bys pracovat!	You ought to be working (but you are not)!
Jak by mohl nepřijít!	How could he not come!

The subjunctive is also used to soften requests:

Mohl byste mi říci, kdy budete doma?	Could you tell me when you will be at home?
---	--

To express purpose, the subjunctive with *abych, abys, aby, etc.*, is used:

Pracuji, abych byl bohat.	I work so that I may (in order to) be rich.
Pracuješ, abys byl bohat.	You work so that you may be rich.
Pracuje, aby byl bohat.	He works so that he may be rich.
Pracujeme, abychom byli bohati.	We work so that we may be rich.
Pracujete, abyste byl(i) bohat(i).	You work so that you may be rich.
Pracují, aby byli bohati.	They work so that they may be rich.

The subjects of the two clauses need not be the same:

Koupím chléb, abychom měli co jíst.	I will buy bread so that we may have something to eat.
--	---

Abych, abys, aby, etc. is also used with expressions of desire, need, request, command, fear, etc. Specifically, it is used after the verbs *chtít, říci, přát si, prosit, žádat, dovolit* and many others:

Chci, abys mi pomohl.	I want you to help me.
But: Chci ti pomoci.	I want to help you. (Here the subjunctive is not needed, since the subject of the two clauses is the same, and the infinitive may therefore be used.)

Řekl jsem mu, aby ke mně přišel.	I told him to come to see me.
-------------------------------------	-------------------------------

Matka dovolila Františ- kovi, aby si hrál na dvoře.	Mother allowed František to play in the yard.
---	--

Přeji si, abychom byli šťastní.	I wish that we may be happy.
------------------------------------	------------------------------

Note that verbs of thinking, believing, even hoping, do not take *abych*, but *že*:

Myslím, že vás neznám.	I think I don't know you.
Věří, že bude šťasten.	He believes that he will be happy.
Doufám, že brzo koupím nový dům.	I hope that I will buy a new house soon.
Jsem rád, že jste přijel.	I am glad that you have come.

85. PREFIXES, CONTINUED

The prefix *na-* has several meanings when added to verbs.

1. It may retain its meaning as a preposition (*onto*): *nalíti na, to pour onto* (perf.).
2. It may simply indicate the perfective aspect: *napsati, to write* (perf. of *psát*).
3. It may indicate extent of the action:
 - (a) An action carried out to a great extent (the verb is often reflexive):

napracovati se	to work hard (perf.)
nanositi dříví	to carry a great quantity of wood (perf.)
navářiti si kaše	to cook a great deal of por- ridge (perf.)

najísti se to eat, eat one's fill (perf.)

These verbs usually have their objects in the genitive.

(b) An action carried out only partially:

natrhnouti to tear partly off (perf.)
nakrojití chléb to cut into the bread (for the
the first time) (perf.)

The prefix S- (SE-) may mean:

1. Motion downwards; descent:

sejítí to go down, descend (perf.)
seskočiti to jump down (perf.)

2. Motion together; joining:

sejítí se to meet, come together (perf.)
spojití to join (perf.)

CVIČENÍ: EXERCISES

I. Memorize the following expressions:

Jsou ti čtyři roky. You are four years old.
Je ti pět let. You are five years old.
Chci, abys mi pomohl. I want you to help me.
Učitel řekl žákovi, aby The teacher told the pupil to
četl tu knihu. read that book.
Měl bych teď pracovat. I should be working now.

II. Translate into English:

1. Janovi je deset let a jeho sestře Miladě osm. 2. Naše rodina má šest členů. 3. Do prázdnin zbývá sedm dní. 4. Pět mých přátel mě doprovázelo do hotelu. 5. Učitel řekl, aby žáci četli noviny každý den.

III. Distinguish carefully in English:

1. (a) Chci, aby přišli. (b) Přeji si, aby přišli. (c) Žádám, aby přišli. (d) Věřím, že přijdou. (e) Doufám, že přijdou. (f) Vím, že přijdou.

2. (a) Matka nám vařila kávu. (b) Matka se nám navařila kávy. (c) Matka uvařila kávu. (d) Matka dovařila kávu.

IV. Supply correct forms of the genitive plural:

1. Náš klub má mnoho _____ (members). 2. Znáám pět _____

(foreign professors). 3. Sebral jsem šest _____ (old books).
4. Máme osm _____ (good horses). 5. Na dvoře je mnoho _____
(white hens). 6. Bydlím zde už pět _____ (years). 7. U _____
(my friends') bydlí váš známý, pan Dostál. 8. Kromě _____
(those old ladies) nikdo nebyl v tom pokoji. 9. Je ti už
sedm _____ (years). 10. Zbývá ještě pět _____ (days) do vánoc.
11. Zpívali jsme devět _____ (old songs). 12. V naší vsi je
jenom šest _____ (short streets). 13. V té chalupě je jenom
pět _____ (small windows). 14. V našem městě je mnoho _____
(playgrounds). 15. Kolik _____ (girls) si hraje na hřišti?

V. Supply correct forms of the subjunctive auxiliaries
(bych, kdybych, abych):

1. Kéž _____ tatínek byl bohat. 2. Musel _____ (you should)
pracovat. 3. Řekl _____ (would you) mi, kde je divadlo?
4. _____ (If I) měl trochu peněz, odjel _____ (I would) do
Itálie. 5. Chci, _____ naše děti přišly domů. 6. Vy _____
nechtěli, _____ (that I should) vám pomohl? 7. Mohl _____
(would you) mi pomoci? 8. Prosím vás, _____ (that you should)
mi pověděl, kdo jste. 9. Přeje si, _____ (that we should)
k němu hned přišli. 10. Chci, _____ oběd byl hotov. 11. Pracuji,
_____ (that I should) měl co jíst. 12. Cestuji, _____ (that I
should) mohl viděti kus světa. 13. Vy mi platíte, _____ (that
I may) vám pomohl. 14. Měla _____ (she should have) nám uvařit
oběd, ale šla do bia. 15. To _____ (I would) věděl!

VI. Translate into Czech:

1. My friend wants his teacher to help him. 2. I only work
in order to make a living. 3. We told you to come home early!
4. If only I were rich and healthy! 5. The old woman kept a
few hens, and the girl carried eggs to the city to sell (for
sale). 6. But the old woman fell sick. 7. So that they should
have something to eat, her daughter went to the fields and
looked for berries. 8. She found as many berries as she could
want. 9. But an old woman asked her to give her a piece of
bread. 10. It was her whole dinner, but nevertheless she gave
it to her. 11. You ought to (subjunctive of mít) listen to
your parents! 12. You ought to tell us where you have been.
13. Our daughter has stopped going (chodit) to school. 14. I
saw ten new books on this table this morning, but now I

see only nine. 15. We only ask that the Lord God forgive us our sins.

REVIEW EXERCISES

I. Select the correct aspect and form of the given verb. Justify your selection of aspect.

1. Právě jsem od něho _____ (got) dopis. 2. Dnes jsem _____ (started) _____ (to read) tuto knihu. 3. Můj přítel _____ (will come) k nám dnes večer. 4. Ochotně _____ (I will work) s vámi. 5. Profesor si _____ (sat down) a _____ (began) _____ (to speak). 6. _____ (I was entering) do domu, když jsem _____ (heard), co jste _____ (said). 7. _____ (I greeted) tatínka, když _____ (he came) domů. 8. Nemohu _____ (understand), proč se vám _____ (did not please) můj přítel. 9. _____ (We will build) si letos nový dům. 10. _____ (Don't lose) tyto peníze, Karle!

II. Supply correct forms of the indicated nouns and adjectives:

1. Máme tři _____ (black horses). 2. Dva _____ (gentlemen) seděli u řeky a mluvili. 3. Pokud vím, ten _____ (king) neměl žádné _____ (child). 4. Jeli jsme v _____ (the small wagon). 5. Na _____ (the floor) leží vaše pero. 6. Nemáte _____ (a new cap)? 7. _____ (These restaurants) nejsou _____ (good). 8. Vrátil jsem účet _____ (to the headwaiter). 9. _____ (Whose) jsou tyto knihy? 10. U _____ (our uncle's) se dobře baví mladí lidé.

III. Translate into Czech:

1. The Czechs and Slovaks are Slavic peoples. 2. Don't you know any Russians? 3. I know several Russians, but I know no Poles. 4. Our teacher was telling us how the emperor escaped to a foreign land. 5. I like your new car. 6. We liked your friend when we talked to him yesterday. 7. Yesterday Sister and I were alone at home. 8. In the buffet there was a small piece of bread. 9. I do not know whether we can help you. 10. If I had to work, I would be a teacher (ins.).

CHAPTER NINETEEN

Dative plural, nouns, adjectives, demonstratives and possessives. Numerals: eleven to twenty. Prefixes, continued. Formation of adverbs.

ČTENÍ: READING

Hrnečku, vař!

(Pokračování. Continued.)

Když přišla mladá domů, povídá matce, co se jí v lese přihodilo. Hned postavila hrneček na stůl a řekla: „Hrnečku, vař!“ A hned se začala v hrnečku ode dna kaše vařit a pořád jí bylo víc a víc, a co by deset napočítal,¹ byl hrneček plný. „Hrnečku, dost!“ A hrneček přestal vařit.

Když se najedly, vzala mladá několik vajec a nesla je do města. Stará doma se jí nemohla dočkat, už se jí chtělo jíst² a měla zase na kaši chuť. Vzala tedy hrneček, postavila jej na stůl a sama řekla: „Hrnečku, vař!“

Kaše se hned začala vařit a hrneček byl už plný.

„Musím si jít pro miskou“, povídá si stará a jde pro ni do komory. Ale když se vrátila, zůstala jako omráčená: kaše se valila plným proudem z hrnečku na stůl, se stolu na lavici a s lavice na zem. Stará zapoměla, co má říci, aby hrneček přestal vařit. Přiskočila a přikryla hrneček miskou. Ale miska spadla na zem a kaše se hrnula neustále na zem. Už jí bylo tolik, že stará musela utéci ze světnice do síně.

„Ach, ta nešťastná holka, co to přinesla! Já jsem si hned pomyslela, že to nebude nic dobrého“.

Za chvílku tekla už kaše přes práh do síně; čím jí bylo víc, tím jí víc přibývalo. Netrvalo dlouho a valila se už jako mračna dveřmi³ i oknem na silnici, a kdo ví, jaký by to bývalo vzalo konec, kdyby se byla právě na štěstí⁴ mladá nevrátila a nekřikla:

„Hrnečku, dost!“

Ale na silnici byl už takový kopec kaše, že sedláci, když

tudy večer jeli z roboty domů, nemohli nikterak⁵ projet a museli se kašit na druhou stranu prokousat.⁶

PŘÍSLOVÍ: PROVERBS

Dvakrát měř, jednou řež!

Kdo vysoko létá, nízko sedá.

LIDOVÁ PÍSEŇ: FOLK SONG

Ráda, ráda

Ráda, ráda můj zlatý Honzíčku,

ráda, ráda, ráda tě mám!

„Jestli to je pravda,

že mě máš tak ráda?“

Ráda, ráda, ráda tě mám.

Notes

¹ Napočítati, to count to. ² Chtít se with the dative means to feel like. Chce se mi spat, I feel like sleeping. ³ Dveřmi, ins. pl. of dveře. ⁴ Na štěstí, luckily, fortunately. ⁵ Nikterak, archaic for nijak. ⁶ Prokousat, to bite their way through.

SLOVNÍČEK: VOCABULARY

čím...tím	the...the	-krát	time (how often:
čím víc, tím	the more the		dvakrát, twice;
lépe	better		desetkrát, ten
dno	bottom		times)
druhý	second, other	lavice (f.)	bench
chvilka	short while	miska	dish, plate
za chvilku	after a short	mračno	dark cloud,
	while		storm cloud
komora	pantry, store-	neustále	unceasingly
	room	nízký (nízko,	
		adv.)	low
konec (m.,		odtud	from there
gen. konce)	end, finish	omráčený	amazed, dum-
kopec (m.,			founded
gen. kopce)	hill		

práh (gen.		skrz, skrze	
prahu)	threshold	(acc.)	through
proud	current	strana	side; political
robota	obligatory la-		party
	bor; hard work	šťastný	lucky, happy
s (se) (gen.)	down from, off	(šťastně,	(nešťastný, un-
sedlák	peasant (man)	adv.)	lucky, unhappy)
silnice (f.)	highway	víc(e)	more
síň (f.)	hall, corridor	zem, země (f.)	ground, floor

Verbs

Imperfective		Perfective
	to wait to see, wait until (with gen.)	dočkati se (I)
hrnouti se (III)	to rush, flock, stream, run	
křičeti (II, 3rd pl.: -í)	to cry out, exclaim	křiknouti (III)
létati (I)	to fly	
měřiti (II)	to measure	změřiti (II)
	to eat one's fill	najísti se (like jísti)
mysliti (si) (II)	to think	pomysliti (si) (II)
přibývati (I)	to arrive; to grow, increase	přibýti (III: přibudu)
přiházeti se (II, 3rd pl.: -ejí)	to happen, occur	přihoditi se (II)
přikrývati (I)	to cover	přikrýti (III: přikryji)
přinášeti (II, 3rd pl.: -ejí)	to bring (by carry- ing)	přinést (III: přinesu)
	to jump up, towards	přiskočiti (II)
řezati (III: řezi)	to cut	
	to fall (down, off)	spadnouti (III)
téci (III: tekou, tečeš...tekou; past: tekli)	to flow	

Imperfective

trvati (I)	to last, endure, take (time)
valiti (II)	to roll, push over (trans.)
valiti se (II)	to roll, pour (intr.)

MLUVNICE: GRAMMAR

86. DATIVE PLURAL OF NOUNS

Masculine nouns end in -ům in the dative plural:

Nominative Singular	Nominative Plural	Dative Plural
doktor	doktoři	doktorům
pes	psi	psům
automobil	automobily	automobilům
dům	domy	domům
strýc	strýci	strýcům
přítel	přátelé	přátelům
míč	míče	míčům
den	dni, dny	dnům

Exception: Lidé (*people*) has the dative plural lidem.

Hard feminine nouns have -ám in the dative plural:

žena	ženy	ženám
kniha	knihy	knihám
tužka	tužky	tužkám

Soft feminine nouns ending in -e (-ě) have -ím in the dative plural:

restaurace	restaurace	restauracím
přítelkyně	přítelkyně	přítelkyním

Soft feminine nouns ending in a consonant usually have -em in the dative plural:

kost	kosti	kostem
řeč	řeči	řečem
	děti	dětem

But many of these (especially those ending in the nominative singular in -ť, -ď, -ň, -ž and -ev) have dative plurals in -ím:

Nominative Singular	Nominative Plural	Dative Plural
píseň	písně	písním
mysl (<i>thought</i>)	mysli	myslím

Hard neuters end in -ům in the dative plural:

město	města	městům
okno	okna	oknům

Soft neuters end in -ím:

pole	pole	polím
vejce	vejce	vejcím
hřiště	hřiště	hřištěm

87. DATIVE PLURAL OF ADJECTIVES -- DEMONSTRATIVES AND POSSESSIVES

Hard adjectives end in -ým in the dative plural; soft adjectives in -ím.

Ten has těm in the dative plural.

Můj has mým in the dative plural.

Náš has našim in the dative plural.

E.g.: Dal jsem knihy těm malým žákům. Neodpovím svým cizím přátelům. Řekl jsem to našim strýcům, etc.

88. NUMERALS, ELEVEN TO TWENTY

eleven	jedenáct
twelve	dvanáct
thirteen	třináct
fourteen	čtrnáct
fifteen	patnáct
sixteen	šestnáct
seventeen	sedmnáct
eighteen	osmnáct
nineteen	devatenáct
twenty	dvacet

All these numerals take the genitive plural, e.g.: Dvanáct mladých lidí, dvacet nových knih, etc.

89. PREFIXES, CONTINUED

The prefix *při-* has the meanings:

1. Approaching, arrival:

přijíti, to come (perf.)

přiskočiti, to jump up to (perf.)

2. Addition:

přidati, to add (perf.)

připsati, to write some more, add in writing (perf.)

přibýti, to grow, increase (perf.)

3. A limited extent of the action:

přivařiti, to boil a little more (perf.)

přebarviti, to tint, color lightly (perf.)

90. FORMATION OF ADVERBS

Adverbs formed from hard adjectives usually end in *-e* (*-ě*).

Adjectives with stems ending in neutral consonants *p, b, m, f, v* form adverbs ending in *-ě*:

Adjective	Adverb
<i>zdravý</i>	<i>zdravě</i>
<i>slabý</i>	<i>slabě</i>
<i>zajímavý</i>	<i>zajímavě</i>

Hard consonants are palatalized by the ending *-e*. Final *t, d, n* become *ť, ě, ň*; *r* becomes *ř*; *k* becomes *c*; *h* becomes *z*; and *ch* becomes *š*:

<i>jistý</i>	<i>jistě</i>
<i>černý</i>	<i>černě</i>
<i>dobrý</i>	<i>dobře</i>
<i>tenký</i>	<i>tence</i>
<i>tichý</i>	<i>tiše</i>

Final *l, s, v* take the adverb ending in *-e*:

<i>rychlý</i>	<i>rychle</i>
<i>veselý</i>	<i>vesele</i>

Other adjectives with stems ending in a hard consonant (chiefly in *-ký*) form adverbs with the ending *-o*:

<i>blízky</i>	<i>blízko</i>
---------------	---------------

Adjective	Adverb
<i>daleký</i>	<i>daleko</i>
<i>častý</i>	<i>často</i>
<i>dlouhý</i>	<i>dlouho</i>

Adjectives ending in *-ský* and *-cký* form adverbs in *-sky, -cky*:

<i>český</i>	<i>česky</i>
<i>americký</i>	<i>americky</i>
Also:	
<i>hezký</i>	<i>hezky</i>

Soft adjectives form adverbs in *-ě* (*-ě*):

<i>cizí</i>	<i>cize</i>
<i>první</i>	<i>prvně</i>
<i>příští</i>	<i>příště</i>

Table of Adverbs Formed from Adjectives in Previous Vocabularies

Adjective	Adverb	
<i>americký</i>	<i>americky</i>	in the American way
<i>báječný</i>	<i>báječně</i>	wonderfully
<i>bílý</i>	<i>bíle</i>	whitely
<i>bohatý</i>	<i>bohatě</i>	richly
<i>častý</i>	<i>často</i>	often
<i>černý</i>	<i>černě</i>	blackly
<i>český</i>	<i>česky</i>	in Czech, in the Czech way
<i>dávný</i>	<i>dávno</i>	long ago
<i>dlouhý</i>	<i>dlouho</i>	long
<i>dobrý</i>	<i>dobře</i>	well
<i>hezký</i>	<i>hezky</i>	prettily, nicely
<i>hladový</i>	<i>hladově</i>	hungrily
<i>hlavní</i>	<i>hlavně</i>	chiefly
<i>hloupý</i>	<i>hloupě</i>	stupidly
<i>hodný</i>	<i>hodně</i>	worthily; considerably (coll.)
<i>horký</i>	<i>horce</i>	hotly
<i>chladný</i>	<i>chladně</i>	coldly
<i>chudý</i>	<i>chudě</i>	poorly

Adjective	Adverb	
jaký	jak	how
jednotlivý	jednotlivě	separately
jistý	jistě	surely
konečný	konečně	finally
krásný	krásně	beautifully
krutý	krutě	cruelly
líný	líně	lazily
malý	málo	little, few
možný	možno, možná	possibly
německý	německy	in German, in the German way
obyčejný	obyčejně	usually
pěkný	pěkně	nicely
polský	polsky	in Polish, in the Polish way
přesný	přesně	precisely, exactly
přímý	přímo	direct(ly)
příští	příště	in the future; the next time
ruský	rusky	in Russian, in the Russian way
silný	silně	strongly
skutečný	skutečně	really
slovenský	slovensky	in Slovak, in the Slovak way
společný	společně	commonly; in common
správný	správně	correctly
svatý	svatě	sacredly
světlý	světle	brightly
špatný	špatně	badly
špinavý	špinavě	dirty
těžký	těžce, těžko	heavily, with difficulty
tichý	tiše	quietly
unavený	unaveně	wearily
úplný	úplně	completely
veliký	velice	greatly, extremely
vlhký	vlhce, vlhko	damply
výborný	výborně	excellently
vysoký	vysoce, vysoko	high(ly)

Adjective	Adverb	
zajímavý	zajímavě	interestingly
žertovný	žertovně	jokingly

CVIČENÍ: EXERCISES

I. Memorize the following expressions:

Chce se mi jíst.	I feel like eating.
Kolik je vám let?	How old are you?
Kniha spadla na zem.	The book fell to the floor.

II. Translate into English:

1. Je vám dvacet let. 2. Naše rodina má pět členů. 3. Mému bratru Františkovi je osmnáct let. 4. Mám dvě sestry: Růžence je čtrnáct a Libuše jedenáct let.

III. Distinguish carefully in English:

(a) dávat; (b) dát; (c) rozdat; (d) podati; (e) přidati; (f) prodati; (g) vydati.

IV. Supply correct forms of the dative plural:

1. _____ (To my parents) je líto, že jsem přestal studovat.
 2. Dal jste _____ (to your sister) ten hrnec? 3. Pověděl jsem _____ (to the peasants), že nikdo _____ (from them -- dat.) nic nevezme. 4. Nerad sloužím _____ (women). 5. Nerozumím _____ (these children). 6. Řekla _____ (her girl friends), že odjede do New Yorku. 7. Nevěřím _____ (his beautiful speeches). 8. Šli jsme k _____ (those far-off fields). 9. Poslal jste ty dopisy _____ (to your uncles)? 10. Napsal jsem _____ (to those doctors).

V. Form adverbs from the following adjectives and give their meanings:

americký	konečný	pěkný
bohatý	krásný	silný
častý	líný	srbský
dobrý	český	úplný
hlavní	možný	zajímavý
jaký	obyčejný	zamračený

VI. Translate into Czech:

1. Our teacher spoke very interestingly today. 2. He told us why the sun shines so brightly. 3. But I do not remember exactly what he said. 4. Honza looks very silly (adv.) today. 5. We have fifteen teachers in our school. 6. The porridge did not stop boiling when the old woman cried out. 7. At dinner today we ate our fill. 8. Through the window we saw how the cars were going on the highway. 9. The dish fell out of my hand to the bottom of the river. 10. The peasants went to the other side of the street. 11. How old are you? 12. I am nineteen. 13. Dark clouds had covered the sun, and snow began to fall. 14. In the hall I met my grandmother; we went into the kitchen together. 15. I told the peasants not to run away, but they did not listen to me. 16. I waited for Mother; it did not take long. 17. We waited till the end (gen.) of the film. 18. But my sisters did not like it. 19. I told my sisters that they should not have come, if they don't like such films. 20. Next time I will go to the movies alone (sám).

CHAPTER TWENTY

Prepositional plural, nouns, adjectives, demonstratives and possessives. Cardinal numerals, twenty to one hundred ninety-nine. Comparative and superlative of adjectives.

ČTENÍ: READING

Nej...

Podle Karla Čapka (1890-1938).

Jedno z nej...oblíbenějších slov v kritice i v životě je superlativ. Napořád můžete číst: „největší český básník“, „nejznamenítejší dílo naší doby“, „nejlepší humorista“,¹ a tak dále, skoro jako v inserátech: „nejlepší lihuprostý nápoj“, „největší závod toho druhu“, „nej...“ a ještě „nej...“ bez konce. Žijeme ve světě superlativů. Avšak lihuprostý nápoj Alfa nebo Omega může být nejlepší, a přece není dobrý. Největší básník císařství trebizonského² nemusí ještě být veliký, a nejlepší humorista naší doby nemusí vůbec být dobrý; zkrátka, dobrý je lepší než nejlepší, veliký je větší než největší; a pozitiv je vážnější a závažnější slovo než

superlativ. --Chce-li být nějaká žena nejkrásnější ve společnosti, je to ješitná koketa; chce-li být prostě krásná, koná klasické a bohulibé dílo. Když Leibnitz dokazoval, že náš svět je nejlepší ze všech³ možných, obhájil tím boha velmi pochybně; více by udělal, kdyby provedl (ovšem nemožný) důkaz, že náš svět je dobrý. Nic více než dobrý. Mluvíme v superlativech ne proto, že bychom rádi přepínali, nýbrž proto, že nemáme odvahu mluvit v positivech.

PŘÍSLOVÍ: PROVERBS

Na chudobných svět stojí.

Dobrym škodí, kdo zlým hoví.

Byl jeden mnich, měl mnoho knih a nevěděl, co je v nich.

Vojnou jeden zbohatne a sto jiných zchudne.

Notes

¹ Humorista, humorist. ² Císařství trebizonské, the Empire of Trebizond, a fragment of the Byzantine Empire which preserved its independence for some years after the fall of Constantinople to the Turks. ³ Věch, all (gen. pl.).

SLOVNÍČEK: VOCABULARY

avšak	however	klasický	
bádník	poet	(klasický)	classic
dále	further	koketa	coquette
a tak dále	and so on;	kritika	criticism
	abbreviated:	mnich	monk
	atd., etc.	nápoj	beverage, drink
dílo	work (of art,	nápořád	continually, all
	etc.), crea-		the time
	tion	než, nežli	than (after com-
druh	kind, type		paratives)
důkaz	proof, demon-	nýbrž	but (after nega-
	stration		tives: ne ...
inserát	advertisement		nýbrž, not ...
ješitný	vain, con-		but rather)
(ješitně)	ceited		

pochybný			the whole
(pochybně)	doubtful	vůbec ... ne	not at all
odvaha	courage	závažný	important, essen-
prostý (prostě)	simple	(závažně)	tial
přece	nevertheless,	závod	firm, factory;
	still		contest, race
společnost		zkrátka	in short
(f. soft)	society	zlý (zle)	bad, wicked,
svět (gen.			evil
světa)	world	znamenitý	famous, remark-
vůbec	in general, on	(znamenitě)	able

Verbs

Imperfective		Perfective
bohatnouti (III)	to grow wealthy	zbohatnouti (III)
dokazovati (III)	to prove, demon- strate	dokázati (III: dokáži)
hověti (II, 3rd pl.: -ějí)	to suit (with dat.)	
chudnouti (III)	to grow poor	zchudnouti (III)
konati (I)	to perform, do, carry out	vykonati (I)
obhajovati (III)	to defend (in court, etc.)	obhájeti (II)
prováděti (III, 3rd pl.: -ějí)	to carry out, ef- fect	provésti (III: prove- du; past: provedl)
přepínati (I)	to exaggerate	
státi (irreg.: stojím, stojíš ..., stojí; past: stál; imp.: stůj!)	to stand	
škoditi (II)	to harm, injure, damage (with dat.)	uškoditi

SUPPLEMENTARY VOCABULARY

bohulibý	pleasing to	lihuprostý	nonalcoholic
	God, virtuous	positiv	positive degree
chudobný	poor	superlativ	superlative degree

MLUVNICE: GRAMMAR

91. PREPOSITIONAL PLURAL OF NOUNS

Hard masculine nouns usually end in -ech in the prepositional plural:

Nominative Singular	Nominative Plural	Prepositional Plural
doktor	doktoři	o doktorech
pes	psi	o psech
automobil	automobily	v automobilech
dům	domy	v domech
den	dni, dny	ve dnech
	lidé	o lidech

Hard nouns ending in -k, -ch and -h usually end in -ích. Final k becomes C, Ch becomes š, and h becomes Z:

strýček	strýčkové	o strýčcích
hoch	hoši	o hoších
bůh	bozi, bohové	o bozích

Those ending in -ček (diminutives) may also end in -ách, without palatalization: o strýčcích or o strýčkách.

A few other hard masculines also end in -ích:

les	lesy	v lesích
kostel	kostely	v kostelích

Soft masculines end in -ích in the prepositional plural:

strýc	strýci	o strýcích
otec	otci	o otcích
míč	míče	v míčích

Hard feminine nouns end in -ách in the prepositional plural:

žena	ženy	o ženách
dcera	dcery	o dcerách
kniha	knihy	o knihách

Soft feminines end in -ích in the prepositional plural:

restaurace	restaurace	v restauracích
přítelkyně	přítelkyně	o přítelkyních

Those ending in a consonant have -ech:

kost	kosti	v kostech
věc	věci	o věcech

Hard neuters end in -ech in the prepositional plural:

Nominative Singular	Nominative Plural	Prepositional Plural
město	města	ve městech
okno	okna	v oknech
pero	pera	v perech

Hard neuters ending in -ko (especially diminutives in -čko), -ho and -cho have the ending -ách:

jablko (<i>apple</i>)	jablka	v jablkách
městečko (<i>small town</i>)	městečka	o městečkách
roucho (<i>robe</i>)	roucha	v rouchách

Soft neuters end in -ích in the prepositional plural:

pole	pole	v polích
vejce	vejce	ve vejcích

92. PREPOSITIONAL PLURAL OF ADJECTIVES, DEMONSTRATIVES AND POSSESSIVES

Hard adjectives end in -ých in the prepositional plural, soft adjectives in -ích.

Ten has těch in the prepositional plural.

Můj has mých in the prepositional plural.

Náš has našich in the prepositional plural.

E.g.: O mých dobrých přátelích. O těch cizích studentech.
Na vašich velkých polích.

93. CARDINAL NUMERALS, TWENTY TO ONE HUNDRED NINETY-NINE

twenty	dvacet
twenty-one	dvacet jeden (jedna, jedno)
twenty-two	dvacet dva (dvě)
twenty-three	dvacet tři
twenty-four	dvacet čtyři
twenty-five	dvacet pět
twenty-six	dvacet šest
twenty-seven	dvacet sedm
twenty-eight	dvacet osm
twenty-nine	dvacet devět
thirty	třicet

thirty-one	třicet jeden (jedna, jedno)
thirty-two	třicet dva (dvě)
	etc.
forty	čtyřicet
fifty	padesát
sixty	šedesát
seventy	sedmdesát
eighty	osmdesát
ninety	devadesát
one hundred	sto
one hundred ten	sto deset
one hundred twenty-five	sto dvacet pět
	etc.

Dvacet, třicet, čtyřicet ... Sto take the genitive plural when they are used in the nominative or accusative case. Other numerals take the case required by the final part of the compound numeral:

čtyřicet <u>jeden</u> student (nom. sing.)	41 students
šedesát <u>dvě</u> ženy (nom. pl.)	62 women
sto dvacet <u>tři</u> žáci (nom. pl.)	123 pupils
devadesát <u>pět</u> mužů (gen. pl.)	95 men
sto padesát <u>sedm</u> domů (gen. pl.)	157 houses

Rarer are forms like jedenadvacet (21), dvaatřicet (32), etc. These take the genitive plural.

94. COMPARATIVE AND SUPERLATIVE OF ADJECTIVES

The comparative degree of adjectives is normally formed by the addition of the suffix -ejší (-ější) to the stem of the adjective.

Adjectives with stems ending in l, s, and z add the ending -ejší in the comparative:

Positive Degree	Comparative Degree
milý	milejší dearer

Positive Degree

světly

cizí

Comparative Degree

světlejší

cizejší

brighter

more foreign

Final r of the stem becomes ř:

moudrý

moudřejší

wiser

Adjectives with stems ending in p, b, m, v, t, d, n add the ending -ější:

hloupý

hloupější

more foolish

známý

známější

better known

hladový

hladovější

hungrier

důležitý

důležitější

more important

krásný

krásnější

more beautiful

Adjectives ending in -ský and -cký have comparatives ending in -štější and -čtější respectively:

český

češtější

more Czech

německý

němečtější

more German

A number of common adjectives of two or three syllables ending in -bý, -dý, -tý, -ký, -hý, etc., have comparatives ending in -ší. There is often palatalization of the final stem consonant (Z becomes Ž, h becomes ě, Ch becomes š, etc.):

slabý

slabší

weaker

chudý

chudší

poorer

mladý

mladší

younger

bohatý

bohatší

richer

čistý

čistší,

čistější

cleaner

blízky

bližší

nearer

krátký

kratší

shorter

nízký

nižší

lower

těžký

těžší

harder, heavier

úzký

užší

narrower

tichý

tišší

quieter

drahý

dražší

dearer

starý

starší

elder, older

Note that the stem vowel shortens in the comparative with this group of adjectives (bližší, kratší, užší, etc.).

Adjectives ending in -oký or -eký usually lose the syllable ok or ek in comparison:

Positive Degree

daleký

hluboký

široký

vysoký

Comparative Degree

další

hlubší

širší

vyšší

further, next

deeper

wider

higher

Some adjectives ending in -ký form the comparative with -čí:

hezký

tenký

měkký

lehký

vlhký

hezčí

tenčí

měkčí

lehčí

vlhčí

prettier

thinner, finer

softer

lighter

damper

The following comparatives are irregular:

dobrý

špatný, zlý

malý

velký, veliký

dlouhý

lepší

horší

menší

větší

delší

better

worse

smaller

greater

longer

All comparatives are declined as soft adjectives.

Than is translated by než (nežli) after comparatives:

Ten hoch je starší než já. That boy is older than I.

Much with the comparative is translated by mnohem or o mnoho:

Maso je mnohem (o mnoho) dražší než zelenina. Meat is much more expensive than vegetables.

As ... as or so ... as is translated by tak ... jako with the positive:

Můj bratr je tak starý jako tvůj, ale není tak silný. My brother is as old as yours, but he is not so strong.

The ... the is translated by čím ... tím with the comparative:

Čím více, tím lépe. The more the better.

Superlatives are formed by prefixing nej- to comparatives:

Positive	Comparative	Superlative	
krásný	krásnější	nejkrásnější	most beautiful
krátký	kratší	nejkratší	shortest
hezký	hezčí	nejhezčí	prettiest
dobrý	lepší	nejlepší	best
velký, veliký	větší	největší	greatest

CVIČENÍ: EXERCISES

I. Memorize the following expressions:

Jeden z mých přátel.	One of my friends.
Vůbec vám nerozumím.	I don't understand you at all.

II. Insert proper forms of the prepositional plural:

1. Mluvili jsme o _____ (those Czech poets). 2. Věděli jste o _____ (those new proofs)? 3. V _____ (our factories) pracuje mnoho lidí. 4. Je mnoho zajímavého v _____ (these works). 5. Nebylo moje pero na _____ (those books)? 6. V _____ (these advertisements) mnoho přepínají. 7. Nikdy jsem nebyl ve _____ (your rooms). 8. V _____ (these houses) bydlí moji strýci. 9. Na _____ (those tables) leží vaše knihy. 10. Chodili jsme po _____ (the city streets). 11. V _____ (these great forests) je mnoho potoků. 12. Co jsem vám pověděl o _____ (those people)? 13. V _____ (these restaurants) se dobře jí. 14. V _____ (their fields) jsme se hráli. 15. Ještě jsem nevěděl o _____ (those foreign kings).

III. Translate the following numerals into Czech and supply a noun with each one:

2	14	36	65	98
5	18	43	79	127
9	21	57	82	189

IV. Supply comparatives or superlatives of the following adjectives:

1. Můj pokoj je _____ (brighter) než váš. 2. Ten básník je _____ (more famous) než Erben. 3. Ta práce je _____ (the most important). 4. Tento román je _____ (more interesting) než onen. 5. Maso je _____ (more expensive) než chléb. 6. A telecí

maso je _____ (the most expensive). 7. Jsem _____ (the eldest) v naší rodině. 8. Praha je _____ (more beautiful) než Ostrava. 9. To je _____ (the best) doktor v našem městě. 10. Moje úlohy jsou _____ (longer) než vaše. 11. Moje přítelkyně je _____ (the prettiest) z našich studentek. 12. Moje sestra není tak (pretty) jako vaše. 13. Čím _____ (richer) je člověk, tím _____ (more known). 14. Tato řeka je _____ (wider) než ona, ale není tak _____ (deep). 15. My jsme _____ (poorer) než vy. 16. Ten závod je _____ (smaller) než onen. 17. Žijí v _____ (the largest) městě světa. 18. Tato česká úloha je mnohem _____ (more difficult) než ona. 19. Tento důkaz je _____ (shorter) než mnoho jiných. 20. Náš učitel je o mnoho _____ (kinder) než jiní.

V. Translate into Czech:

1. Does this work suit you? 2. Yes, but still I will not grow rich here. 3. Do you see who is standing on the other side of the street? 4. There are many people there, almost a hundred. 5. Surely you are exaggerating. 6. Mácha was the greatest Czech poet. 7. Yes, but I think that other poets were more famous than he. 8. However I don't know a single (ani jednoho) Czech poet who could have written a greater work than his *Náj.* 9. You have to prove that to me. 10. Two monks were standing in front of our house this morning. 11. Did you ask them what they wanted? 12. Yes, but I couldn't understand them at all. 13. You should have more courage! 14. I did not want to harm my friends, and so I went away from town for (na with acc.) a while. 15. My work is not so important as yours.

CHAPTER TWENTY-ONE

Instrumental plural, nouns, adjectives, demonstratives and possessives. Additional uses of the instrumental: predicate instrumental, instrumental of quality. Additional uses of the genitive: partitive genitive, genitive after negatives. Comparison of adverbs.

ČTENÍ: READING

Výňatky z „Hovorů s T. G. Masarykem“

Karel Čapek

I když nebylo českých knih, byly aspoň lidové písně. My, čeští chlapi na gymnasiu, jsme se scházeli, zpívali jsme písně, kdo jich víc umí, a ty, co jsme neznali, jsme si zapísovali. I dnes si na leckterou vzpomenu. Z Brna jsem chodíval¹ domů pěšky ještě s jinými hochy z našeho kraje, a to jsme po celou cestu zpívali. Jednou jsme se na cestě stavili ve známé hospodě, a jeden z nás, nejstarší, veselý oktáván — však byl pak knězem — flirtoval s hostinskou, mladou ještě a pěknou; ale byla divně vážná. Když ji pak ten náš kamarád vzal kolem pasu, neřekla nic a jen otevřela dveře do vedlejší komory; tam ležel její muž na slámě mrtvý, v hlavách hořící svíčka....²

Jednou zas jsem se vracel z domova do Brna a nesl jsem si od maminky koblihy na přilepšenou³ — snad nějakých dvacet koblih. A když jsem přišel do Brna na potravní čáru,⁴ zastavil mne financ, a zeptal se, co to nesu. „Koblihy“, povídám; a tu on řekl, že z nich musím zaplatit potravní daň. Peněz jsem neměl a koblih mně bylo líto — tak jsem si sedl tam u šraňku a všechny koblihy jsme smetli,⁵ kamarádi se mnou; i ten přísný financ si na nich pochutnal.

ANEKDOTA: ANECDOTE

Cizinec v malém českém městečku potká⁶ chlapce a ptá se ho: „Copak,⁷ že tu v městě není žádný pomník, ani pamětní deska?⁸ Copak se tu nenarodil žádný velký muž?“

„Ne! Tady se vždycky narodily jen samé malé děti!“

PŘÍSLOVÍ: PROVERBS

Cizího nežádám a svého nedám.

Kdo chce užívatí sladkého, musí prve okusiti hořkého.

Kdo každého poslouchá, zle činí; kdo nikoho, ještě hůře.

Prázdný sud se nejvíce ozývá.

Notes

¹ Chodíval, would walk. ² V hlavách hořící svíčka, at the head of the bed a burning candle. ³ Na přilepšenou, as extra food. ⁴ Potravní čára, tollgate. ⁵ Smetli, past of sméstí, to gulp down (colloq.). ⁶ In narration the present tense often replaces the past for the sake of vividness, and in Czech narratives such changes of tense are more frequent than in English. If the action is prolonged, repeated or interrupted, the imperfective present is used. But if it is a sudden action which is completed, the perfective present (i.e., the future) is used. This explains the use of perfective future forms in past narration, such as the form potká here. ⁷ Copak! What! How! (expression of surprise). ⁸ Pamětní deska, memorial tablet.

SLOVNIČEK: VOCABULARY

cizinec (m., gen. cizince)	foreigner, stranger	kraj (m.)	land, country; edge, border
daň (f.)	tax, tribute	leckterý	more than one; quite a few
divný (divně)	strange, curious	mrtvý	dead
domov (gen. domova)	home, native land	pás (gen. pasu)	belt; waist
gymnasium (n., gen. gymnasia)	high school	peníze (m. pl.; gen. pl. peněz)	money
hoch	boy, lad	pěšky	on foot
hořký (hořko, hořce)	bitter	pokuta	fine (monetary)
hospoda	inn, tavern	pomník	monument, memorial
hostinský	innkeeper (adj. used as noun)	prázdný (prázdně)	empty
hovor	conversation	prve	first (adv.)
kamarád	comrade	přísný (přísně)	strict
kolem (gen.)	around, about	samý	nothing but, only
kněz (m. soft; nom. pl. kněží)	priest	sladký (sladce, sladko)	sweet
		sláma	straw
		sud	barrel

tady	here (col- loq.)	veselý (vesele)	gay, merry, funny
vedlejší	next, neigh- boring	výňatek (gen. výňatku)	excerpt

Verbs:

Imperfective		Perfective
okoušeti (II: 3rd pl.: -ejí)	to taste, try, sample	okusiti (II)
ozývati se (I)	to resound	ozvati se (III: ozvu se)
pochutnávati si (I)	to relish, eat with enjoyment	pochutnati si (I)
roditi se (II)	to be born	naroditi se (II)
stávati se (I)	to become (with ins.)	státi se (III: stanu se; past: stal se)*
staviti se (II)	to stop, visit	zastaviti se (II)
užívati (I)	to use, make use of; to enjoy (with gen.)	užítí (III: užiji)
vzpomínati (si) (I)	to remember, re- call (na co, na koho)	vzpomenouti (si) (III; past: vzpomněl)
zapisovati (III)	to write down, note down	zapsati (III; zapíši)
zdáti se (I)	to seem, appear (with ins.)	

SUPPLEMENTARY VOCABULARY

financ (m.)	tax official		the eighth class,
kobliha	doughnut		senior
městečko	small town	potravní daň	customs duty
oktaván	student in	šraňk	tollgate

* Contrast this verb with státi (to stand): present: stojím;
past: stál.

MLUVNICE: GRAMMAR

95. INSTRUMENTAL PLURAL OF NOUNS

Hard masculines end in -y in the instrumental plural:

Nominative Singular	Nominative Plural	Instrumental Plural
doktor	doktoři	doktory
pes	psi	psy
automobil	automobily	automobily
dům	domy	domy

Soft masculines end in -i in the instrumental plural:

strýc	strýci	strýci
přítel	přátelé	přáteli
míč	míče	míči

Lidé (people) has the instrumental plural lidmi; kůň (horse) has koňmi.

Hard feminine nouns end in -ami in the instrumental plural:

žena	ženy	ženami
dcera	dcery	dcerami
kniha	knihy	knihami

Soft feminines ending in -e or -ě in the nominative singular have the ending -emi (-ěmi) in the instrumental plural:

duše	duše	dušemi
restaurace	restaurace	restauracemi
přítelkyně	přítelkyně	přítelkyněmi

Soft feminines ending in a consonant in the nominative singular have the ending -mi in the instrumental plural:

kost	kosti	kostmi
řeč	řeči	řečmi
(dítě, n.)	děti	dětmi

Exceptions: Some feminines ending in a soft consonant, like píseň, have the ending -emi (-ěmi) in the instrumental plural: písněmi.

Hard neuter nouns end in -y in the instrumental plural:

město	města	městy
okno	okna	okny
pero	pera	pery

Soft neuters take -í in the instrumental plural:

Nominative Singular	Nominative Plural	Instrumental Plural
pole	pole	poli
hřiště	hřiště	hřišti

96. INSTRUMENTAL PLURAL OF ADJECTIVES, DEMONSTRATIVES AND POSSESSIVES

Hard adjectives have -ými in the instrumental plural; soft adjectives have -ími.

Ten has těmi in the instrumental plural.

Můj has mými in the instrumental plural.

Náš has našimi in the instrumental plural.

E.g.: Nad našimi poli. S tvými dobrými přáteli. Pod těmi řekami. Nad cizími městy.

97. ADDITIONAL USES OF THE INSTRUMENTAL

A. Predicate Instrumental

Predicate nouns (and sometimes predicate adjectives) are often put in the instrumental case after certain verbs.

After the verb býti to be, the instrumental: (1) expresses the profession, capacity or function in which someone or something serves; or (2) is often used to avoid ambiguity when the predicate begins the sentence, or when it precedes or follows the subject directly:

Můj otec je učitelem.	My father is a teacher.
Washington je hlavním městem Spojených států.	Washington is the capital city of the United States.
Můj přítel byl hercem.	My friend was an actor.
Co je Praha Prahou.	As long as Prague is Prague.
Mým oblíbeným románem je „Babička“.	My favorite novel is <i>Babička</i> .

But:

„Babička“ je můj oblíbený román. *Babička* is my favorite novel.

Other verbs require the instrumental case as a predicate complement:

státí se, to become

Stal jsem se profesorem. I became a professor.

(vy)učiti se, to learn to be

Vyučil jsem se strojníkem. I learned to be a machinist.

(z)voliti, to appoint, elect

Zvolili ho presidentem. They elected him president.

zdáti se, to seem, appear

Zdá se hodným člověkem. He seems to be a good man.

zůstatí, to remain

A zůstal hodným člověkem až do smrti. And he remained a good man until his death.

B. Instrumental of Quality

The instrumental with the preposition S is often used to describe or characterize. The genitive case also serves in this function:

Člověk s dobrou povahou. A man of (with a) good character.

Also:

Člověk dobré povahy.

Dívka s červenými tvářemi.

A girl with red cheeks.

98. ADDITIONAL USES OF THE GENITIVE

A. Partitive Genitive

The genitive case is sometimes used to express an indefinite quantity:

Vezměte si chleba. Take some bread.

Contrast:

Vezměte si chléb. Take the bread (i.e., that which is on the table, etc.)

B. Genitive after a Negative

The genitive is sometimes used, especially in literary style, as the object of a negative verb. This is often the case when the object is conceived as a partitive, and the speaker wishes to assert that not even a part of it is involved in the action:

Nemám peněz.

I have no money.

Contrast the sentence: Nemám ty peníze, I don't have the money (which I earned, which I owe you, etc.). Here it is a question of a specific sum of money, not of any part.

Neřekl jsem ani slova.	I did not say a word.
Nemám ani koruny.	I haven't even a crown.
Nemám přátel.	I have no friends.

If the negative *žádný* is used, or any word expressing quantity (numerals, etc.), the genitive may not be used:

Nemám žádné peníze.	I have no money.
Nemám ani jednoho přítele (acc.).	I haven't a single friend.

The accusatives *to*, *co* and *nic* are always used after negative verbs, never the corresponding genitives:

Nevím <i>to</i> .	I don't know that.
Nemám <i>nic</i> .	I have nothing.

99. COMPARISON OF ADVERBS

The comparative of adverbs ends in *-ěji* (*-ěji*):

Adjective	Comparative of Adjective	Comparative of Adverb	
jistý	jistější	jistěji	more surely
krásný	krásnější	krásněji	more beautifully
světly	světlejší	světleji	more brightly

Adjectives having comparatives in *-čí* form adverbial comparatives in *-ěji*:

měkký	měkčí	měkčeji	more softly
-------	-------	---------	-------------

Adjectives having comparatives in *-ší* usually have adverbial comparatives in *-ěji* (*-ěji*):

slabý	slabší	slaběji	more weakly
tichý	tišší	tišeji	more quietly

The following have special forms. Note that the stem vowel is short for comparative of adjectives, but long for irregular comparatives of adverbs:

dobrý	lepší	lépe	better
špatný, zlý	horší	hůře	worse
mnoho		více, víc	more
málo		méně, míň	less
drahý	dražší	draže	more dearly
blízky	bližší	blíže	nearer

Adjective	Comparative of Adjective	Comparative of Adverb	
vysoký	vyšší	výše	higher
široký	širší	šíře	more widely
dlouhý	delší	déle	longer (in time)

The comparative of *daleko* (*far*) is *dále*. It also has the meaning *further*, *in addition*, *on*, etc.:

jítí dále	to go on, go farther
čísti dále	to read on, go on reading

The superlative is formed by prefixing *nej-* to the comparative:

Positive	Comparative	Superlative	
dobře	lépe	nejlépe	best
krásně	krásněji	nejkrásněji	most beautifully
mnoho	více	nejvíce	most

CVIČENÍ: EXERCISES

I. Memorize the following expressions:

Nemám peněz.	I have no money.
jítí (jetí, čísti) dále	to go on (walking, riding, reading)
Co víte dále?	What more do you know?

II. Distinguish carefully in English:

(a) Znáám ho lépe než vy. (b) Znáám ho lépe než vás.

III. Insert proper forms of the instrumental plural:

- Šel jsem do školy se _____ (my friends).
- Za _____ (our houses) leží široká pole.
- Masaryk se stal _____ (Czechoslovak president).
- Čapek a Hašek se stali _____ (famous writers).
- Psal jsem _____ (with old pens).
- Matka mluví se _____ (her children).
- Mezi _____ (those large houses) je zahrada.
- Moji rodiče zůstali _____ (peasants).
- Nad _____ (their fields) slunce svítí.
- Za _____ (those rivers) jsou vysoké hory.
- Vaši strýci se zdají _____ (intelligent).
- Hráli jsme si _____ (with these balls).
- Za _____ (the city playgrounds) je les.
- To je dům

s _____ (a large, strong door). 15. Chcete, abychom se stali _____ (teachers)?

IV. Insert the comparative or superlative degree of the indicated adverb:

1. Dnes slunce svítí _____ (brighter) než včera. 2. Včera ta dívka vypadala _____ (more beautifully) než dnes. 3. Zním ho _____ (better) než vás. 4. Jeho druhý román je _____ (less) zajímavý než jeho první. 5. Naše škola má letos _____ (more) žáků. 6. Zpíváš _____ (the most beautifully) ze všech mých přítelkyň! 7. Tento žák píše _____ (the worst) ve třídě. 8. Už nemohu u vás zůstat _____ (longer). 9. Z Prahy do Bratislavy je _____ (farther) než do Brna. 10. Maso se prodává _____ (more cheaply) v tomto obchodě. 11. Tento pokoj se mi líbí _____ (more) než onen. 12. Čteš _____ (the fastest) z mých žáků. 13. Nemohl bys _____ (worse) činit! 14. Kdybych _____ (better) uměl česky, jel bych do Československa. 15. V Africe je _____ (warmer, adv.) než v Americe.

V. Translate into Czech:

1. A foreigner told me why that girl looked so serious. 2. She had no money. 3. I suddenly remembered that my comrade had some money. 4. That priest seems very merry. 5. The priest in our village has become very strict. 6. The inn was empty when we entered it. 7. The innkeeper was away, but his wife waited on us. 8. I tried black beer, but did not like it. 9. On the way we sang old Czech songs. 10. In the next room there lives a foreigner. 11. We all met at the inn in order to sing songs and drink wine. 12. I noted down the songs which I did not know. 13. Then we parted (rozejít se), and I went home. 14. We were very tired when we arrived home. 15. Tomorrow I must get up early and go to high school.

CHAPTER TWENTY-TWO

Review of noun and adjective declensions. Declension of všechny. Cardinal numerals, completion.

ČTENÍ: READING

Výňatky z „Hovorů s T. G. Masarykem“

Karel Čapek

Do Ameriky, do Vancouveru, jsem jel z Japonska na lodi Empress of Asia. V Americe už na mne všude čekali naši krajané i američtí novináři — musel jsem si zvykat na tu americkou slávu; jednak celá Amerika prožívala ve válce takové horečné vzrušení,¹ bylo jim to nové, cítili nový vztah k Evropě a ke světu vůbec; jednak tu už působila popularita našich legií,² které se tehdy začaly probíjet zbraněmi skrze Rusko a Sibiř. Znal jsem naše vojáky, věděl jsem, že se z toho dostanou; ale Američané mají neobyčejný podiv ke všemu hrdinství, a na ně tažení našich padesáti tisíců přes celý zemědělský dělal veliký dojem.

Bylo to po čtvrté,³ co jsem přišel do Ameriky. Po prvé to bylo, když jsem jel za Miss Garrigue v roce sedmdesátém osmém, a dvakrát jsem tam jel přednášet. Viděl jsem tedy Ameriku růst ještě od jejích pionýrských dob. Ano, líbí se mi. Ne že bych měl rád kraj; ten náš je pěknější. Americký kraj je — jak bych vám to řekl? Je to jako americké ovoce; vždycky se mi zdálo, že jejich ovoce chutná nějak syrověji než naše, naše že je sladší a zralejší na chuť. Myslím, že to dělá ta tisíciletá práce u nás, která je za vším. A stejně i ta americká krajina je jaksí syrovější než naše.

Na Americe se mi líbí ta otevřenost lidí. To se rozumí, i tam jsou lidé dobří i špatní tak jako u nás; ale jsou otevřenější i v tom zlém. Ti dobří, ti zas jdou stejně energicky za tím, co považují za dobré, ať je to humanita, náboženství nebo kulturní věci; jsou podnikavěji dobří než u nás. V tom je pořád ještě to podnikavé pionýrství, tak jako tam dosud je divoká půda.

PŘÍSLOVÍ: PROVERBS

Vrána vráně oka nevyklove.⁴

Ne všichni jsou svatí, co⁵ si otírají o kostel paty.

Notes

¹ Horečné vzrušení, feverish excitement. ² Legie, legion. The reference is to the Czechoslovak legions in Russia during the World War, which fought their way across Siberia in 1918. ³ Po čtvrté, for the fourth time. Compare po prvé, po druhé, etc. ⁴ Nevyklove, will not peck out. ⁵ Co, who. Co and kdo may serve as relative pronouns.

SLOVNIČEK: VOCABULARY

ať...nebo	whether...or	otevřený	open, frank,
divoký (divo-ko, divoce)	wild, uncultivated	(otevřeně)	sincere
dojem (gen. dojmu)	impression	ovoce (n.)	fruit
energický (energicky)		pata	heel
Evropa	Europe	podiv	admiration
humanita	humanity	podnikavý	
jaksi	somehow	(podnikavě)	enterprising
jednak...	both...and;	popularita	popularity
jednak	partly...partly	sláva	glory, fame;
krajan	fellow coun-tryman	syrový (syrovo, syrově)	ceremony
krajina	countryside, region	tehdy	raw
kulturní	cultural	válka	then, at that time
loď (f.)	ship, boat	věc (f.)	war
novinář (m.)	journalist, newspaper man		thing, affair, matter
O (acc.)	against	vrána	crow
oko	eye	všechn	all, every
otevřenost (f. soft)	openness, sincerity	všude	everywhere
		vztah	relation
		zbraň (f.)	weapon
		zralý (zrale)	ripe

Verbs:

Imperfective		Perfective
chutnat (I)	to taste (good, bad, etc.) (with adverb)	
považovat (III)	to consider as (za co)	
prožívat (I)	to live through, experience	prožít (III: pro-žít)
přednášet (II, 3rd pl.: -ejí)	to lecture	
působit (II)	to affect, influence (na co, na koho)	
růst (III: rostu; past: rostl)	to grow	
zvykat (si) (I)	to get used to (čemu; colloq.: na co)	zvyknout (si) (III)

SUPPLEMENTARY VOCABULARY

hrdinství (n.)	heroism	pionýrství	
Japonsko	Japan	(n.)	pioneering (noun)
náboženství		Sibiř (f.)	Siberia
(n.)	religion	tažení (n.)	campaign
otírat (impf.)	to wipe off	tisíciletý	of a thousand years
pionýrský	pioneer	zeměděl	continent

100. REVIEW OF NOUN AND ADJECTIVE DECLENSIONS

Masculine Animate

Singular

Nom.	ten	můj	(náš)	dobrý	(poslední)	pán	král
Gen.:	toho	mého	(našeho)	dobrého	(posledního)	pána	krále
Dat.:	tomu	mému	(našemu)	dobrému	(poslednímu)	pánovi (-u)	královi (-i)
Acc.:				like genitive			
Voc.:		můj	(náš)	dobrý	(poslední)	pane! ¹	králi! ¹
Pr.:	o tom	mém	(našem)	dobrém	(posledním)	pánovi (-u)	královi (-i)
Ins.:	tím	mým	(naším)	dobrym	(posledním)	pánem	králem

Plural

Nom.-Voc.:	ti	moji	(naši)	dobří	(poslední)	páni ² (-ové)	králové ²
Gen.:	těch	mých	(našich)	dobrých	(posledních)	pánů	králů
Dat.:	těm	mým	(naším)	dobrym	(posledním)	pánům	králům
Acc.:	ty	mé (moje)	(naše)	dobré	(poslední)	pány	krále
Pr.:	o těch	mých	(našich)	dobrych	(posledních)	pánech ³	králích
Ins.:	těmi	mými	(našimi)	dobrymi	(posledními)	pány	králi

Masculine Inanimate

Singular

Nom.:	ten	můj	(náš)	dobrý	(poslední)	hrad	míč
Gen.:	toho	mého	(našeho)	dobrého	(posledního)	hradu ⁴	míče
Dat.:	tomu	mému	(našemu)	dobrému	(poslednímu)	hradu	míči
Acc.:				like nominative			
Voc.:		můj	(náš)	dobrý	(poslední)	hrade! ¹	míči! ¹
Pr.:	o tom	mém	(našem)	dobrém	(posledním)	hradě ⁵	míči
Inst.:	tím	mým	(naším)	dobrym	(posledním)	hradem	míčem

Plural

Nom.-Voc.:	ty	mé (moje)	(naše)	dobré	(poslední)	hrady	míče
Gen.:	těch	mých	(našich)	dobrych	(posledních)	hradů	míčů
Dat.:	těm	mým	(naším)	dobrym	(posledním)	hradům	míčům
Acc.:				like nominative			
Pr.:	o těch	mých	(našich)	dobrych	(posledních)	hradech ³	míčích
Ins.:	těmi	mými	(našimi)	dobrymi	(posledními)	hrady	míči

Feminine

Singular

Nom.:	ta	má (moje)	(naše)	dobrá	(poslední)	kniha	duše	řeč ⁶
Gen.:	té	mé	(naší)	dobré	(poslední)	knihy	duše	řeči
Dat.:	té	mé	(naší)	dobré	(poslední)	knize ⁷	duši	řeči
Acc.:	tu	mou (mojí)	(naší)	dobrou	(poslední)	knihu	duši	řeč
Voc.:	o té	má (moje)	(naše)	dobrá	(poslední)	knihó!	duše!	řeči!
Pr.:	o té	mé	(naší)	dobré	(poslední)	knize ⁷	duši	řeči
Ins.:	tou	mou	(naší)	dobrou	(poslední)	knihou	duší	řečí

Plural

Nom.-Voc.:	ty	mé (moje)	(naše)	dobré	(poslední)	knihy	duše	řeči
Gen.:	těch	mých	(našich)	dobrých	(posledních)	knih	duší ⁸	řečí
Dat.:	těm	mým	(naším)	dobrým	(posledním)	knihám	duším	řečem
Acc.:				like nominative				
Pr.:	o těch	mých	(našich)	dobrých	(posledních)	knihách	duších	řečech
Ins.:	těmi	mými	(našimi)	dobrymi	(posledními)	knihami	dušemi	řečmi

Neuter

Singular

Nom.:	to	mé (moje)	(naše)	dobré	(poslední)	pero	pole
Gen.:	toho	mého	(našeho)	dobrého	(posledního)	pera	pole
Dat.:	tomu	mému	(našemu)	dobrému	(poslednímu)	peru	poli
Acc.:				like nominative			
Voc.:				like nominative			
Pr.:	o tom	mém	(našem)	dobrém	(posledním)	peru ⁹	poli
Ins.:	tím	mým	(naším)	dobrým	(posledním)	perem	polem

Plural

Nom.-Voc.:	ta	má (moje)	(naše)	dobrá	(poslední)	pera	pole
Gen.:	těch	mých	(našich)	dobrých	(posledních)	per	poli
Dat.:	těm	mým	(naším)	dobrým	(posledním)	perům	polím
Acc.:				like nominative			
Pr.:	o těch	mých	(našich)	dobrých	(posledních)	perech ¹⁰	polích
Ins.:	těmi	mými	(našimi)	dobrymi	(posledními)	pery	poli

Notes

¹ Hochu, bratře, profesore, synu, člověče, otče. See Section 28.

² Češi, strýčkové, Američané, učitelé, přátelé, etc. See Section 72.

³ Vojácích, strýčcích, bozích, etc. See Section 91.

⁴ Lesa, jazyka, světa, národa, potoka, etc.

⁵ Sněhu, vzduchu, etc. See Section 30.

⁶ Soft feminines ending in a consonant are sometimes declined like duše in the genitive singular and throughout the plural, or oscillate between the models duše and kost, e.g., řeč (*speech*), dative plural: řečem or řečím.

⁷ Matce, sestře, Praze, mouše, etc. See Sections 23 and 30.

⁸ Most feminines ending in -ce and -ně have no ending in the genitive plural, e.g., ulice (*street*), gen. pl. ulic; přítelkyně (*girl friend*), gen. pl., přítelkyň.

⁹ Másle, městě, mléku, Rusku, etc. See Section 30.

¹⁰ Jablkách, městechkách, etc. See Section 91.

101. DECLENSION OF všechnen

	Singular		
	Masculine	Feminine	Neuter
Nom.:	všechnen	všechna, vše	všechno, vše
Gen.:	všeho	vší	všeho
Dat.:	všemu	vší	všemu
Acc.:	všechnen (všeho, an.)	všechnu, vši	všechno, vše
Pr.:	o všem	o vší	o všem
Ins.:	vším	vší	vším

	Plural		
	Masculine	Feminine	Neuter
Nom.:	všechny (všichni, an.)	všechny	všechna
Gen.:		všech	
Dat.:		všem	
Acc.:	všechny	všechny	všechna
Pr.:		o všech	
Ins.:		všemi	

The forms všecek (m.), všecka (f.), všecko (n.); plural: všichni (m. an.), všechny (m. inan. and f.), and všecka (n.) are alternates which may be used in the nominative and accusative.

Všechnen may be used as an adjective or a pronoun:

Četl jste všechny tyto knihy?	Have you read all these books?
Četl jsem všechny.	I have read (them) all.

The neuter singular (všechno, všecko, vše) is used as a pronoun meaning *everything*:

Nevím všecko.	I don't know everything.
---------------	--------------------------

102. CARDINAL NUMERALS, COMPLETION

sto	one hundred
dvě stě	two hundred
tři sta	three hundred
čtyři sta	four hundred
pět set	five hundred
šest set	six hundred
sedm set	seven hundred
osm set	eight hundred
devět set	nine hundred
tisíc	one thousand
dva tisíce (tři, čtyři)	two thousand
pět tisíc	five thousand
sto tisíc	one hundred thousand
milion	one million
dva miliony	two millions
pět milionů	five millions
miliarda	one billion (1,000,000,000)

Note that sto is neuter and declined like město. Tisíc is masculine, declined like míč, but with the irregular genitive plural tisíc. Milion is masculine, and miliarda feminine. After dva, tři, čtyři (or compound numerals ending with dva, tři, čtyři), these numbers are nominative or accusative plural: dva tisíce, čtyři sta čtyři miliony, etc. An exception is dvě stě (200), an old dual form. Otherwise, the genitive plural is used: pět milionů, šest set padesát miliard, etc.

After these numerals the genitive plural is used, unless the final element of the numeral is jeden, dva, tři or čtyři:

šest milionů tři sta	6,300,500 kilometers
tisíc pět set kilometrů	

But:

osm milionů pět set 8,500,401 kilometers
tisíc čtyři sta jeden
kilometr

devět milionů tři sta 9,300,802 kilometers
tisíc osm set dva
kilometry

CVIČENÍ: EXERCISES

I. Decline the following nouns and adjectives:

dcera	ovoce	přísný	peníze
hoch	dojem	její	lidé
dítě	zbraň	otevřenost	vedlejší
anglický	novinář	cizinec	loď

II. Insert correct forms of všechen:

- _____žáci vědí, že Evropa je zeměděl. 2. Nikdo nemůže
_____vědět. 3. Nemohla jsem si zvyknout na _____tu slávu!
- _____děti šly domů. 5. Babička poslala nám _____dopis.
- Prožili jsme _____tu válku. 7. _____to ovoce je syrové.
- _____novináři psali, že přijedeme. 9. Před námi _____
učitel řekl zlému žáku, aby šel domů. 10. To je nejlepší
člověk z nás _____!

III. Translate into Czech, writing out all numerals:

- 570 soldiers are going to Bratislava on that train.
- In our city there live about (asi) 125,000 people. 3. That teacher has at least 200 pupils. 4. On our street there are 376 houses. 5. 5,378 students study in this university.
- That professor has several thousand books. 7. I know about 8,000 words. 8. This man is 103 years old.

IV. Translate into Czech:

- We came to America on a great ship. 2. One of our fellow countrymen was also going to America. 3. My first new impressions were pleasant. 4. But I think that the American countryside is less beautiful than the Czech. 5. I know that I will get used to American food, though now I do not like it.
- American vegetables do not taste so good (dobře) as ours.
- And our fruit seems riper. 8. In America people work too energetically. 9. My new impressions affected me very strongly.
- I am already old, and have lived through several wars.

- I wish that all men would be sincere. 12. Up to now I have considered Europe as the most important continent.
- But America is a country which is still growing.
- Everywhere I see new cities and uncultivated land.
- Americans are a very enterprising people.

CHAPTER TWENTY-THREE

Possessive adjectives formed from nouns. Past passive participles. Passive voice. Verbal nouns. Declension of neuters in -í.

ČTENÍ: READING

Výňatky z „Hovorů s T. G. Masarykem“

Karel Čapek

Ta americká industrialisace a pracovní tempo, to mě nepřekvapuje. Prosím vás, když Amerikáni mají zásobit zbožím přes sto milionů svých lidí, museli si zvyknout dát se do práce ve velkém,¹ to dělají ty veliké rozměry. Ani v tom jejich kapitalismu² nevidím žádného rozdílu; takový jejich miliardář je náš milionář, jenomže ve větším měřítku. Nebo se říká honba za dolarem. Jako by to u nás bylo lepší. Rozdíl ovšem je ten, že u nás v Evropě se honíme spíš za krejcarem než za dolarem a že to děláme poníženěji, jako by to byla diškrece. Evropa je v tom ohledu míň bezohledná, ale špinavější.

Amerikanism² mašin. Mně bylo cizí to tempo americké práce. Náš dělník je snad míň hybný, ale pracuje dobře a přesně; kvalita je u nás nad kvantitu. V Americe práce fysická se cení více než u nás; americký student jde o prázdninách sklízet obilí nebo dělat číšníka; u nás se vzdělání školské skoro přeceňuje. Americký dělník je proti našemu volnějšší a má svůj elbowroom; je-li šikovný, má svou fordku a bungalow -- proto tam není socialismu² v našem smyslu.

LIDOVÉ PÍSNĚ: FOLK SONGS

Horo, horo vysoká jsi!	Když jsem plela len
Horo, horo vysoká jsi!	Když jsem plela len,
Má panenko vzdálená jsi!	nevěděla jsem,
Vzdálená jsi za horami,	co ³ mě mé srdéčko ⁴ bolí,
vadne láska mezi námi.	že mne můj milý vypoví.
Vadne, vadne až uvadne!	Když jsem plela mák,
Není v světě pro mne žádné,	škoda nastokrát,
není žádné potěšení	škoda toho milování,
pro mne více k nalezení.	že netrvá do skonání.

Notes

¹ Dáti se do čeho, to start something, take up (work, etc.).
 Práce ve velkém, work on a large scale. ² Nouns derived from Latin nouns ending in -ismus (English -ism) preserve the Latin ending -ismus in the nominative singular in Czech. The final -us is dropped in declension, however (kapitalismus; gen. kapitalismu, etc.). In colloquial style the nominative may end in -ism rather than -ismus (see the word amerikanism in this text). Also note that neuters ending in -ium drop the -um in declension (gymnasium; gen., gymnasia). ³ Co, why?
⁴ Srdéčko, diminutive of srdce.

SLOVNÍČEK: VOCABULARY

dělník	worker, work-	kapitalismus	
	man	(gen. kapi-	
dolar	dollar	talismu)	capitalism
fysický		kvalita	quality
(fysický)	physical	kvantita	quantity
hon, honba	hunt, chase	láska	love
hora	mountain	len (gen. lnu)	flax
hybný (hybně)	agile, flexi-	měřítka	scale, ruler
	ble	o (pr.)	during, at (with
industriali-	industrializa-		time)
sace (f.)	tion	obilí	grain

ohled	consideration, socialismus (gen. regard, re- socialismu) socialism spect	spíš(e) rather
ponížený (poníženě)	humble	šikovný (šikovně) skilled, skill-ful
pracovní (pracovně)	work, of work (adj.)	školský school, of school (adj.)
proti (dat.)	opposite, against; by comparison	tempo tempo free, independ-ent
rozdíel	difference	volný (volno, volně) distant, far-off
rozměr	dimension	vzdálený (vzdáleně) off
smysl	sense, mean- ing; purpose	vzdělání culture, educa- tion
	zboží	goods, merchandise

Verbs:

Imperfective	Perfective
boleti (II, 3rd pl.: -ejí/-í)	to pain, hurt (said of things)
ceniti (II)	to value, estimate
ceniti se (II)	to be valued
nalézati (I)	to find
pléstí (III: pletu; past: pletl)	to knit, plait; to confuse
	to comfort, console
přeceňovati (III)	to overrate, over-estimate
překvapovati (III)	to surprise
sklízeti (II, 3rd pl.: -ejí)	to gather, harvest
vadnouti (III)	to wither, fade
zásobovati (III)	to supply (koho čím)

oceniti (II)
 naléztí (III: naleznu)

potěšiti (II)

preceniti (II)

překvapiti (II)

skliditi (II)

uvadnouti (III)

zásobiti (II)

SUPPLEMENTARY VOCABULARY

amerikanismus		mák	poppy
(gen. ameri-		miliónář	millionaire
kanismu)	Americanism	miliardář	billionaire
bezohledný	indifferent	nastokrát	a hundred times
diškrece (f.)	tip (colloq.)	skonati (perf.)	to die
krejcar	kreutzer (Aus-	vypověděti	to dismiss, get
	trian coin)	(perf.)	rid of

MLUVNICE: GRAMMAR

103. POSSESSIVE ADJECTIVES FORMED FROM NOUNS

A special class of possessive adjectives may be formed from nouns which denote specific persons. Masculine nouns form possessives by adding the endings -ův, -ova, -ovo, etc. to the stem of the noun: bratrův, bratrova, bratrovo (*Brother's*); Smetanův, Smetanova, Smetanovo (*Smetana's* -- name of a Czech composer).

Declension of bratrův, "Brother's"

Singular			
	Masculine	Feminine	Neuter
Nom.:	bratrův	bratrova	bratrovo
Gen.:	bratrova	bratrovy	bratrova
Dat.:	bratrovu	bratrově	bratrovu
Acc.:	bratrův (bratrova, an.)	bratrovu	bratrovo
Pr.:	bratrově	bratrově	bratrově
Ins.:	bratrovým	bratrovou	bratrovým
Plural			
	Masculine	Feminine	Neuter
Nom.:	bratrovy (bratrovi, an.)	bratrovy	bratrova
Gen.:		bratrových	
Dat.:		bratrovým	
Acc.:	bratrovy	bratrovy	bratrova
Pr.:		bratrových	
Ins.:		bratrovými	

Note that the endings of hard nouns are used, except in the instrumental singular and most of the plural, which have adjective endings.

Masculines ending in -a or -e drop the ending before adding the possessive suffix: humorista (*humorist*) -- humoristův; vůdce (*leader*) -- vůdcův; Smetana (proper name) -- Smetanův.

Feminine nouns denoting specific persons add the suffixes -in, -ina, -ino to the stem, e.g.: Milada -- Miladin, -a, -o, etc. Final r of the stem becomes ř, k becomes č, h becomes ž, and ch becomes š, e.g.: matka (*Mother*) -- matčin; sestra (*Sister*) -- sestřin, etc. Feminine possessive adjectives are declined like masculines.

Possessive adjectives are the normal means of expressing possession in Czech, if the possessor is a specific individual:

bratrův kabát	Brother's coat
sestřina kniha	Sister's book
v Miladině pokoji	in Milada's room

The genitive case must be used, however, if the name of the possessor is accompanied by an epithet (adjective or second noun):

strýčkův dům	Uncle's house
But:	
dům našeho strýčka	the house of our uncle
Novákovo pole	Novák's field
But:	
pole pana Nováka	Mr. Novák's field
pole Karla Nováka	Karel Novák's field

Proper names ending in -ý or -í, declined like adjectives, have no special possessive forms. The genitive case is always used, e.g.: Palackého most (*Palacký's bridge*).

Possessive adjectives may be used only when the noun implies a particular person (Charles, Brother, Sister, etc.). If the noun is used in a general sense, another type of adjective is used, often one in -ský:

mateřské srdce	a mother's heart
bratrská láska	a brother's love, brotherly love

Similar adjective forms are used when the possessor is an inanimate object:

pražské ulice	the streets of Prague
---------------	-----------------------

městský park	the city park
školní hřiště	the school playground

With animals, forms in -ův and in -in are used only when a particular animal is the possessor. Soft adjectives in -í are formed when possession is not limited to a specific animal:

psův pán	the dog's master
But:	
psí kosti	dog bones (bones of dogs)
rybí polévka	fish soup

Bůh (*God*) has the possessive adjective boží.

104. PAST PASSIVE PARTICIPLES -- PASSIVE VOICE

Past passive participles (e.g., *done, written, sent*, etc.) are formed from transitive verbs. In general, they are formed from the past tense by dropping final -l and adding the participial suffixes -án or -t.

All verbs with infinitives ending in -ati, of either first or third conjugation, have participles ending in -án (note lengthening of the vowel á):

Past Tense	Stem	Past Passive Participle
uděla-l (I)	udělá-	udělán (<i>done</i>)
psa-l (III)	psá-	psán (<i>written</i>)
milova-l (III)	milová-	milován (<i>loved</i>)
ukáza-l (III)	ukázá-	ukázán (<i>pointed out</i>)

Second conjugation verbs have participles ending in -en (-ěn):

slyše-l	slyše-	slyšen (<i>heard</i>)
vidě-l	vidě-	viděn (<i>seen</i>)

Second conjugation verbs ending in -iti change the vowel i to e:

mluvi-l	mluve-	mluven (<i>spoken</i>)
---------	--------	--------------------------

The final stem consonant is palatalized in many second conjugation verbs in -iti. Final *ď* becomes *ž*, *ť* becomes *č*, *s* becomes *š*, *sl* becomes *šl*, *sť* becomes *šť*, *z* becomes *ž*, *zď* becomes *žď*:

vod-il (II)	voz- (<i>ď</i> becomes <i>ž</i>)	vozen, voděn (<i>led around</i>)
soud-il (II)	souz- (<i>ď</i> becomes <i>ž</i>)	souzen (<i>judged</i>)
plat-il (II)	plac- (<i>ť</i> becomes <i>č</i>)	placen (<i>paid</i>)

Past Tense	Stem	Past Passive Participle
chyt-il (II)	chyc- (<i>ť</i> becomes <i>č</i>)	chycen (<i>caught, seized</i>)
ztrat-il (II)	ztrac- (<i>ť</i> becomes <i>č</i>)	ztracen (<i>lost</i>)
noš-il (II)	noš- (<i>s</i> becomes <i>š</i>)	nošen (<i>worn</i>)
pros-il (II)	proš- (<i>s</i> becomes <i>š</i>)	prošen (<i>asked</i>)
mysl-il (II)	myšl- (<i>sl</i> becomes <i>šl</i>)	myšlen (<i>thought</i>)
pust-il (II)	pušť- (<i>sť</i> becomes <i>šť</i>)	puštěn (<i>let go</i>)
voz-il (II)	vož- (<i>z</i> becomes <i>ž</i>)	vožen (<i>hauled around</i>)

With the exception of third conjugation verbs with infinitives ending in -ati and -ovati (which have participles in -án and -ován), third conjugation verbs form participles ending in -en (-ěn) or -t.

Vowel stems end in -t:

pi-l	pi-	pit (<i>drunk</i>)
my-l	my-	myt (<i>washed</i>)
kynu-l	kynu-	kynut (<i>beckoned</i>)
minu-l	minu-	minut (<i>passed, missed</i>)

Consonant stems end in -en (-ěn):

nes-l	nes-	nesen (<i>carried</i>)
ved-l	ved-	veden (<i>led</i>)

Consonant stems with infinitives in -nouti sometimes end in -nut, sometimes in -en (-ěn), with stem palatalization:

tisk-l	tisk- (tišť-)	tisknut, tištěn (<i>printed, pressed</i>)
táh-l	taž-	tažen (<i>drawn, pulled</i>)
bod-l	bod-	bodnut (<i>stabbed</i>)

Such pairs sometimes show differentiation in meaning, e.g., vytištěn means *printed*; vytisknut means *driven out*. Both are formed from vytisknouti, which has both meanings.

The following have special forms:

Past Tense	Past Passive Participle
četl	čten (<i>read</i>)
pekl	pečen (<i>baked</i>)
pomohl	pomožen (<i>helped</i>)
řekl	řečen (<i>said</i>)
vzal	vzat (<i>taken</i>)

Past passive participles may be used either predicatively (after the verb *býti*) or attributively (with a noun). When used with the verb *býti*, past passive participles form the passive voice. They have the endings of predicate adjectives: —(m. sing.), -a (f. sing.), -o (n. sing.); -í (m. an. pl.), -y (m. inan. pl.), -y (f. pl.), -a (n. pl.).

Syn je milován.	The son is loved.
Kniha je už vytištěna.	The book is already printed.
Okno je otevřeno.	The window is opened (open).
Doktoři byli pochváleni.	The doctors were praised.
Ty dopisy byly přepsány.	Those letters were retyped.
Ženy jsou unaveny.	The women are tired.
Okna jsou zavřena.	The windows are closed.

Most passive participles are perfective, *být* they may be imperfective when this aspect is demanded by the meaning (prolonged or repeated action):

Syn je milován.	The son is loved (continually — imperfective).
-----------------	--

In the imperfective aspect the reflexive is frequently preferable to the passive:

To se říká.	That is said (often).
But:	
Bylo řečeno na schůzi,	It was said at the meeting
že ...	that ... (single action — perfective)

Zde se prodávají knihy. Books are sold here.

But:

Ta kniha byla už prodána. That book had been sold already.

If the agent or means is expressed, it is put in the instrumental case:

Žák byl pochválen učitelem.	The pupil was praised by the teacher.
Zahrada byla pokryta sněhem.	The garden was covered with snow.

The past passive participle can also be used attributively (without the verb *to be*). It then takes the attributive adjective endings: -ý, -á, -é, etc., with a full adjective declension. Participles ending in -án have the attributive ending -aný (with short a):

tištěná kniha	a printed book
prodané knihy	books which have been sold
milovaný syn	the beloved son
ztracené peníze	the lost money

If there is a participial phrase, the participle follows the noun which it modifies:

Našel jsem peníze,	I found the money lost by my
ztracené mým přítelem.	friend.

105. VERBAL NOUNS

Verbal nouns are formed from past passive participles by adding the ending -í to the masculine singular, predicate (short) form:

Infinitive	Past Passive Participle	Verbal Noun
mysliti	myšlen	myšlení (<i>thought, thinking</i>)
čísti	čten	čtení (<i>reading</i>)
učiti	učen	učení (<i>learning, studying</i>)

Though intransitive verbs lack past passive participles, they may have verbal nouns, formed analogously, e.g., *chození* (*walking*) from *choditi*.

Verbal nouns should not be formed indiscriminately, as their use is rather limited. They have a strong tendency to lose their verbal character and become ordinary nouns, e.g., *psaní*, a *piece of writing*; *mlčení*, *silence*; *umění*, *art* (from *uměti*, *to know how to*), etc. Hence verbal nouns are best learned as separate words.

106. DECLENSION OF NEUTERS ENDING IN -í

Verbal nouns and other neuters ending in -í have a distinct declension:

	Singular	Plural
Nom.-Voc.:	psaní (<i>writing, letter</i>)	psaní
Gen.:	psaní	psaní
Dat.:	psaní	psáním
Acc.:	psaní	psaní
Pr.:	ve psaní	ve psaních
Ins.:	psáním	psaními

CVIČENÍ: EXERCISES

I. Memorize the following expressions:

Dali jsme se do práce. We set to work.
jako bych (bys, by, etc.) as if I (you, it, etc.)
v tom ohledu in that respect

II. Fill in the blanks with correct forms of possessive adjectives:

1. To je _____ (bratr) kabát. 2. V _____ (matka) pokoji bylo ticho. 3. To je _____ (sestra) auto. 4. V divadle jsme viděli _____ (Tyl) hru. 5. Byl jsem v _____ (strýc) domě. 6. Za _____ (babička) zahradou je pole. 7. To je _____ (Růženka) kniha, a ne tvoje! 8. Psal jsem _____ (Karel) tužkami. 9. To je _____ (Washington) most. 10. Jeli jsme přes _____ (Smetana) most. 11. Viděl jste všechny _____ (Dvořák) opery? 12. Rádi čteme _____ (Čapek) romány. 13. Jdeme k _____ (matka) přítelkyním. 14. To jsou _____ (Milada) šaty. 15. Neviděl jsi _____ (učitel) knihu?

III. Supply the correct forms of the past passive participles of the verbs given:

1. _____ (Nalézti) kniha ležela na stole. 2. Ten román je daleko _____ (přeceňovati). 3. V tom _____ (odnésti) stole bylo moje pero. 4. Nemohu najít ten _____ (nezaplatiti) účet. 5. Ten dopis není ještě _____ (napsati). 6. Ty peníze jsou _____ (ztratiti). 7. Viděl jste _____ (Prodati) nevěstu od Smetany? 8. Kniha byla brzo (přeložiti). 9. _____ (Překvapiti) cizinci viděli Prahu po prvé. 10. Studenti byli _____ (pochváliti) profesorem.

IV. Translate the following sentences. Identify all verbal nouns and list the infinitive of the verb from which they are derived:

1. Co máme dnes na čtení? 2. Mlčení je zlato. 3. Vojáci odešli bez dovolení. 4. Mytí mi vždycky trvá dlouho. 5. K svému velkému překvapení jsme nikoho nenašli v strýcově domě. 7. Ta kniha už není k dostání. 8. Co si přejete k pití?

V. Translate into Czech:

1. Brother's coat was lying on the table this morning. 2. My friend's uncle is a very skilled worker. 3. There are many important differences between socialism and capitalism. 4. Physical work is valued more in this country. 5. Yes, but culture is valued more in Europe. 6. The great scale of American industrialization is foreign to Europe. 7. What do you know about the quality of this merchandise? 8. I was very surprised when he told me that he was a journalist. 9. In the fields the peasants were harvesting the grain. 10. My son has lost a dollar and cannot find it. 11. A great city lies behind those distant mountains. 12. The pupils found the teacher's pen on the floor. 13. Do you know the city theater in Prague? 14. Yes, I have seen many famous plays there. 15. We set to work as if we were skilled workers.

CHAPTER TWENTY-FOUR

Special classes of nouns: animate masculines in -a and -e. Reflexive pronoun sebe. Ordinals, one to ten. Iterative verbs. Frequentatives. Compounds of "going" verbs. Review exercises.

ČTENÍ: READING

Výňatky z „Hovorů s T. G. Masarykem“

Karel Čapek

To nevadí, že k nám proniká tak zvaný amerikanism. Tolik let jsme evropeisovali Ameriku, mají teď stejné právo. My se amerikanisujeme, ale nezapomeňte, že Amerika se zas čím dál tím víc poevropšťuje. Četl jsem, že teď dva miliony Američanů za rok přijíždí do Evropy -- má-li Evropa něco dobrého pro jejich život, však si to odnesou s sebou.¹ Když čtete novější americké autory, vidíte, jak přísně soudí ty chyby amerického života -- jen kdyby naši autoři byli tak otevření k našim chybám! Budoucnost je v tom, že se Evropa vyrovná Americe a Amerika Evropě. Zkrátka: mně poskytla Amerika mnoho k pozorování a k studiu; naučil jsem se v ní mnohému, mnohému cennému.

ANEKDOTY: ANECDOTES

Pan rada Zvěřina byl přeložen do Bratislavy a musí posílat svou dceru do slovenské školy.

„Není to těžké, psáti teď úkoly slovensky místo česky?“, ptala se holčičky její teta, když přijela na prázdniny do Prahy.

„Ani trochu, to je velmi jednoduché“, odpovídá, „co je česky špatně, to je slovensky dobře“.

Znáám čtyřleté Jarmilky se narodila holčička a Jarmilka hrozně zatoužila mít také takovou živou panenku: „Mami, já bych chtěla mít také takové miminko“.

„No tak“, slibovala maminka, „řekneme to tátovi a on nám nějakou holčičku koupí“.

„Ale ne“, řekl Karlík, který bydlí vedle útulku pro rodičky² a proto ledacos o těch věcech ví, „to nejde koupit.“³ To byste musila k nám do útulku asi na týden a čáp by vám tam přinesl miminko“.

„Ale na to já nemám čas“, odporovala máma, „na týden jít pryč“.

„Co bys taky chodila?“⁴ rozhodla Jarmilka, „když máš služku, pošli tam naši Mařku“.

PŘÍSLOVÍ: PROVERB

Po vojně bývá mnoho hrdinů.

LIDOVÁ PÍSEŇ: FOLK SONG

Bejvávalo,⁵ bejvávalo,
bejvávalo dobře;
za našich mladejch⁵ let
bejval svět jako květ,
bejvávalo, bejvávalo,
bejvávalo dobře.

Notes

¹ S sebou, along (lit., with oneself). ² Útulek pro rodičky,

a maternity home. ³ To nejde koupit, that cannot be bought. ⁴ Co bys taky chodila? Why should you go, anyway? ⁵ In the Prague dialect the vowel ý is replaced by ej.

SLOVNÍČEK: VOCABULARY

asi	probably;	sluha (m.)	servant
	about, ap-	služka	maid, female
	proximately		servant
autor	author	studium (gen.)	
budoucnost		studia)	study
(f. soft)	future	táta (m.)	Dad, Daddy (af-
hrdina (m.)	hero		fectionate)
jednoduchý		teta	aunt
(jednoduše)	simple	tolik	so much, so
květ	flower		many (with
ledacos	something		gen.)
mnohý	much, many;	úkol	lesson, task,
	many a		role
právo	right, law	vedle (gen.)	beside, along-
rada	advice, coun-		side
	cil (f.);	vůdce (m.)	leader
	counsellor (m.)		

Verbs:

Imperfective		Perfective
bývati (I)	to be (often, usual-ly) (frequentative of býti)	
loučiti se (II)	to part, take leave of (S kým)	rozloučiti se (II)
odnáseti (II, 3rd pl.: -ejí)	to carry off, take away	odnésti (III, odnesu)
odporovati (III)	to contradict (komu)	
poskytovat (III)	to provide, give (komu co)	poskytnouti (III)
překládati (I)	to transfer, trans-late	přeložiti (II)

Dělám to pro sebe. I am doing this for myself.
 Rád mluvíte o sobě. You like to talk about yourself.
 Vezměte tu knihu s sebou. Take this book along (with yourself).

109. ORDINALS, ONE TO TEN

Cardinal	Ordinal	
jeden, jedna, jedno	první	first
dva, dvě	druhý	second
tři	třetí	third
čtyři	čtvrtý	fourth
pět	pátý	fifth
šest	šestý	sixth
sedm	sedmý	seventh
osm	osmý	eighth
devět	devátý	ninth
deset	desátý	tenth

All ordinals are adjectives (hard or soft), and declined as such:

ve čtvrté knize in the fourth book
 na deváté ulici on Ninth Street

110. ITERATIVE VERBS

Many verbs of going, carrying, leading, etc., and some others, have two types of imperfectives, a so-called durative and an iterative. "Duratives" express a single, definite action or motion toward a single goal, while iteratives express an action which is not single or definite, usually action which is habitual or repeated:

Jdu dnes do školy. Today I am going to school (once -- durative).
 But:
 Chodím do školy. I go to (i.e., attend) school (habitually -- iterative).
 Teď nesu knihy z knihovny domů. Now I am taking books home from the library.
 But:
 Nosím každý den knihy z knihovny domů. Every day I take books home from the library.

The iterative is likewise used to describe motion carried out without reference to any particular goal. Hence it is used to describe the ability to walk, run, swim, etc.:

Chodili jsme po ulicích. We walked about the streets (lack of specific goal).

Dítě již chodí. The child walks already (ability).

Since the durative forms (jíti, jeti, nésti, etc.) normally refer to specific action carried out in reference to a particular goal, the iterative is normally used when this specificity is lost. Thus, it is often used with the negative imperative, and in other cases of the negative:

Nechoď tam! Don't go there!
 Nechci, abys chodil do biografu. I don't want you to go to the movies.

Sometimes the iterative has a meaning distinct from that of the durative, e.g., hleděti (to look), hlídati, iterative (to watch, guard); nésti (to carry), nositi (to wear habitually).

Table of Duratives and Iteratives

Durative	Iterative
běžeti (II), 3rd pl.: -í), to run	běhati (I), to run (around, often)
čísti (III), to read	čítati (I), to read (often), count, consider
hleděti (II), to look	hlídati (I), to watch, guard
jetí (III), to ride	jezdití (II), to ride, travel
jísti (irreg.), to eat	jídati (I), to eat habitually
jíti (III), to go (on foot)	choditi (II), to go, walk (around, often)
letěti (II), 3rd pl.: -í), to fly	létati (I), to fly (around, often)
nésti (III), to carry	nositi (II), to carry about, wear (habitually)
slyšeti (II), to hear	slýchati (I), to hear (often)
táhnouti (III), to pull, drag	tahati (I), to pull, drag (frequently or habitually)
vésti (III), to lead	voditi (II), to lead (around, often)

Durative	Iterative
viděti (II), to see	vídati (I), to see (regularly, habitually)

111. FREQUENTATIVE VERBS

Frequentative verbs are formed from imperfectives through the addition of the suffix -vati or -vávati. All are first conjugation.

Where the imperfective verb has no iterative, the frequentative expresses repeated or habitual action. Its use in such sentences is usually stylistic, and not obligatory, especially when words such as často (often), někdy (sometimes), etc., are used.

Dříve jsem spával dobře.	I used to sleep well.
Hrávali jsme karty.	We (often, sometimes) used to play cards.
Mívám obtíže ve své práci.	I (often, sometimes) have difficulties in my work.

Frequentatives may also be formed from iteratives (nositi; nosívati, frequentative). In this case the iterative conveys the meaning of frequent or habitual action; the frequentative that of occasional or irregularly repeated action:

Chodím do školy.	I go to (attend) school.
Chodívám do divadla.	I go to the theater once in a while.
Nosím klobouk.	I wear a hat (always, as a rule).
Nosívám klobouk.	I sometimes (not always) wear a hat.

112. COMPOUNDS OF "GOING" VERBS

The meanings of the verbal prefixes are well illustrated by the compounds of verbs of going (carrying, leading, etc.), in which the prefixes usually appear with their basic meanings:

jíti, to go (on foot)		jetí, to ride		
Imperfective	Perfective	Imperfective	Perfective	
(Stem: -cházeti)	(Stem: -jíti)	(Stem: -jížděti)	(Stem: -jeti)	
docházeti	dojíti	dojížděti	dojeti	to reach, arrive
nacházeti	najíti	...	...	to find
obcházeti	obejíti	objížděti	objeti	to go around, pass
odcházeti	odejíti	odjížděti	odjeti	to go away, leave
procházeti	projíti	projížděti	projeti	to pass through or by
přecházeti	přejíti	přejížděti	přejeti	to pass over
předcházeti	předejíti	předjížděti	předjeti	to catch up to, pass
přicházeti	přijíti	přijížděti	přijeti	to come, arrive
rozcházeti se	rozejíti se	rozjížděti	rozjeti	to separate, go apart
scházeti	sejíti	sjížděti	sjeti	to go down
scházeti se	sejíti se	sjížděti se	sjeti se	to meet, assemble
vcházeti	vejíti	vjížděti	vjeti	to go in, enter
vycházeti	vyjíti	vyjížděti	vyjeti	to go out
vzcházeti	vzejíti	...	...	to go up, climb

This table does not present all of the compounds which may be formed from these verbs, nor all of the meanings which the verbs listed possess. Many have, in addition to the basic meanings given, one or more idiomatic ones. E.g., dojíti, to be used up: Peníze došly, the money has run out.

Czech verbs of "going," unlike English, are rarely transitive and must usually be used with a preposition, e.g., Vešel do domu, he entered (into) the house.

Note the imperfective and perfective stems of other "going" verbs:

Imperfective	Perfective	
-nášeti	-nésti	to carry
-vážeti	-vézti	to haul, carry in a vehicle
-bíhati	-běhnouti	to run

These form compounds similar to those of jíti and jeti, e.g., přináseti, přinést (to bring carrying), odvážeti, odvézti (to haul away), probíhati, proběhnouti (to run through), etc.

CVIČENÍ: EXERCISES

I. Memorize the following expressions:

To nevadí.	That does not matter.
něco dobrého (špatného, nového, cenného, etc.)	something good (bad, new, valuable, etc.)
tak zvaný	so-called
v budoucnosti	in the future

II. Fill in the correct forms of the nouns indicated:

- Král měl mnoho _____ (sluha).
- Koupil jsem ten dárek pro _____ (táta).
- Náš _____ (vůdce) je _____ (hrdina).
- Naši _____ (vůdce) se začali hádat.
- Pan _____ (rada) Novák je _____ (socialista).
- Co víte o těch _____ (gymnastista)?
- Včera jsem pomáhal panu profesorovi _____ (Hora).
- Ještě jsem nečetl básníka _____ (Mácha).

III. Fill in the blanks with the correct forms of the reflexive pronouns:

- Vzal jsem tu knihu s _____.
- Mám to u _____.
- Dlouho jsem se _____ smál.
- Chci pomáhat jen _____.
- Pracoval jsem jenom pro _____.

IV. Supply correct forms of the indicated verbs, durative, iterative or frequentative:

- Ta holčička už _____ (walks).
- A její bratr _____ (runs).
- _____ (We walked) dnes po pražských ulicích.
- Teď musím _____ (go) do školy.
- Často _____ (we ride) po lesích.
- Často jsem si _____ (told -- říkávali), že jsem hloupý.
- V zimě vždycky _____ (I wear) kabát.
- Vidíš, jak

ten pes _____ (runs)! 9. Vojáci _____ (guarded) náš dům. 10. Ten hoch nikdy _____ (does not walk) pomalu; on vždycky _____ (runs). 11. Víte, kdo k nám dnes _____ (will come)? 12. Pan Smutný _____ (was coming out) z domu, když jsem tam _____ (was going in) já. 13. Nesmíš _____ (to go) do biografu sám!

V. Translate into Czech:

- Our first task (ins.) will be to translate these books into Czech.
- In the future I will not contradict you.
- She has three dolls; I will not buy her a fourth.
- The study of Czech provided me a great deal (that was) valuable (gen.).
- We drove up to their house when they were leaving.
- I am very homesick for (po) Prague.
- But I do not want to leave my aunt.
- I do not know why our servant is learning Czech.
- Our lessons are often hard.
- That does not matter, since we like to study.
- In summer I never wear a hat.
- Is your daughter going to school already?
- She went there today for the first time.
- She has already learned something.
- I have often said that our leader is wrong.

REVIEW EXERCISES

I. Decline the following nouns and adjectives in the singular and plural:

ta krásná dáma	naš moudrý soudce
ten veliký hrdina	to cizí město
tvůj malý dárek	vaše sladké ovoce
vaše dobrá duše	ta těžká věc

II. Form adverbs from the following adjectives and compare both adjectives and derived adverbs:

přísný	těžký	dobrý
divný	kulturní	zralý
prázdný	milosrdný	zlý
daleký	otevřený	dlouhý

III. Translate the following numerals into Czech and use nouns with them:

1	9	43	226	110,897
2	16	68	587	5,236,921
5	19	91	108	10,051,326

IV. Translate into Czech:

1. The longer I stay in Prague, the more I like it. 2. How old are you? 3. I am fifty-eight. 4. We will all meet at that restaurant this evening. 5. One of my friends wants to become a teacher. 6. I could not tell my teachers anything about those foreign countries. 7. In Czech schools the lessons are often (use frequentative) very difficult. 8. I know no stricter teachers than are ours. 9. But my teacher seems to be a kind man. 10. He has lived through several great wars. 11. Does your son go to school already? 12. He is still (too) young, but in the fall he will begin to go. 13. To our great surprise our aunt arrived suddenly from Bratislava. 14. She had written us two letters, but we had not yet received the second (one). 15. She had no money, and begged us to help her.

CHAPTER TWENTY-FIVE

Special classes of nouns: masculines in -ý and -í, feminines in -í, neuter nouns denoting children. Declension of mnoho, málo, etc. Days of the week. Ordinal numerals, ten to twenty-nine. Prepositions of spatial relation, review and supplement.

ČTENÍ: READING

Ukřižovaný žebřák

Podle Josefa Svátka.

V kapli arcibiskupského paláce na Hradčanech¹ jest na oltáři krásný obraz Krista na kříži, o kterém se tato pověst vypravuje. Jednou dal arcibiskup pražský jistému italskému malíři pro kapli svou vymalovati obraz Ukřižovaného. Malíř byl s obrazem již skoro hotov, ale výraz v obličeji umírajícího² Krista nemohl podle přání svého dovésti. I vzal jednoho z žebřáků, které vídal na Kamenném mostě seděti a o almužnu prositi, aby mu za vzor k malbě jeho sloužil. Přivázal ho v dílně své na kříž a maloval podle něho, ale pravdivého výrazu smrti žebřák v obličeji svém vyjádřiti nedovedl. Malíř nebyl tedy ani teď s prací svou spokojen a v zlosti své mrštil dýkou³ po žebřákovi, takže v několika okamžicích na kříži skončil, neboť přímo do srdce trefen byl. Tu se také objevil na tváři jeho výraz

umírajícího,² který malíř nyní mistrovsky na plátno převedl. Ale pak, zhroziv se vraždy své, pomátl se na rozum⁴ a šílený utekl. Žebřák byl pochován a dohotovený obraz do kaple arcibiskupské na oltář postaven.

PŘÍSLOVÍ: PROVERB

Každá víra jinak světí: Turci v pátek, židé v sobotu, křesťané v neděli, a ševci v pondělí.

Notes

¹ Hradčany (m. pl.), name of the Castle of Prague and the hill on which it stands. ² Umírající, dying. ³ Mrštil dýkou, hurled a dagger. ⁴ Zhroziv se vraždy své, pomátl se na rozum, horrified at the murder, he lost his reason.

SLOVNÍČEK: VOCABULARY

děvče (n.,		obličej (m.)	face
gen. děvčete)	girl	obraz	picture
dílna	workshop,	palác (m.)	palace
	studio	plátno	canvas, linen
italský		pověst (f.	
(italsky)	Italian	soft)	legend, rumor
jinak	otherwise,	pravdivý	reliable, truth-
	differently	(pravdivě)	ful, realistic
kamenný	made of stone	smrt (f. soft)	death
kaple (f.)	chapel	spokojený	satisfied, con-
Kristus (gen.		(spokojeně)	tent (s čím)
Krista)	Christ	švec (m., gen.	
křesťan (pl.		ševce)	shoemaker
křesťané)	Christian	tvář (f.)	cheek, face
kříž (m.)	cross	výraz	expression
malba	painting	vzor	model
malíř (m.)	painter	zlost (f. soft)	anger
mistrovský		žid (pl. židé)	Jew
(mistrovsky)	masterly		

Verbs:

Imperfective		Perfective
dohotovovati (III)	to prepare, finish	dohotoviti (II)
	to carry out, execute, succeed	dovést (III: dovedu; past: dovedl)*
malovati (III)	to paint, portray	vymalovati (III)
objevovati (III)	to discover	objeviti (II)
objevovati se (III)	to appear	objeviti se (II)
pochovávat (I)	to bury	pochovati (I)
převádět (II: 3rd pl.: -ějí)	to take over, across, transfer	převést (III: převedu; past: převedl)
skonávat (I)	to die, pass away	skonati (I)
trefovati (III)	to hit (not miss)	trefiti (II)
vyjadřovati (III)	to express	vyjádřiti (II)

SUPPLEMENTARY VOCABULARY

almužna	alms	přivázati (perf.)	to tie to
arcibiskup	archbishop	světiti	to sanctify,
arcibiskupský	archbishop's, (impf.)		make holy
	archiepiscop-	šílený	mad, insane
	pal	Turek (gen.)	
okamžení	moment, in-	Turka)	Turk
	stant	ukřižovati	
oltář (m.)	altar	(perf.)	to crucify

MLUVNICE: GRAMMAR

113. MASCULINE NOUNS ENDING IN -ý AND -í

These are declined as hard or soft adjectives ending in -ý or -í, e.g., *hostinský* (*innkeeper*), gen. *hostinského*; *krejčí* (*tailor*), gen. *krejčího*, etc. Many Christian and family names belong to this class (e.g., *Dobrovský*, *Hořejší*, *Jiří*).

* This verb is often used in a sense which may seem to be imperfective, as meaning *to be able to*. E.g., *Dovede mluvit česky*: *He can speak Czech*.

114. FEMININE NOUNS IN -í

In modern Czech this class is limited to one word, *paní* (*Mrs., lady, mistress*). It is declined as a feminine soft adjective. The singular is invariable.

115. NEUTER NOUNS DENOTING CHILDREN

These end in -ě (-ě) in the nominative singular, and have a special declension:

Declension of *děvče*, "girl"

	Singular	Plural
Nom.:	děvče	děvčata
Gen.:	děvčete	děvčat
Dat.:	děvčeti	děvčatům
Acc.:	děvče	děvčata
Pr.:	o děvčeti	o děvčatech
Ins.:	děvčetem	děvčaty

Note that in the singular these words are declined as soft neuters with the suffix -ě (-ě); in the plural as hard neuters with the suffix -at (-at when the singular has -ě after *č*, *ř*, *ň*, e.g., *jehně*, *lamb*; *jehňata*, *lamb*s).

Declined similarly are *kuře* (*young chicken*), *jehně* (*lamb*), *ptáče* (*young bird*), *tele* (*calf*), *mládě* (*young of an animal*), *zvíře* (*beast, animal*), *poupě* (*bud*), *páže* (*page*), etc.

Dítě (*child*) belongs to this group. But the plural is *děti* (*feminine*), declined like *kosti*.

Kníže (*prince*) and *hrabě* (*count*), though of masculine gender, are declined like *děvče*. But in the plural they are neuter; e.g., *dobrý kníže*, but *dobrá knížata*.

116. DECLENSION OF *mnoho*, *málo*, *kolik*, ETC.

	<i>mnoho</i> , much, many	<i>kolik</i> , how much, how many
Nom.:	mnoho	kolik
Gen.:	mnoha	kolika
Dat.:	mnoha	kolika
Acc.:	mnoho	kolik
Pr.:	o mnoha	o kolika
Ins.:	mnoha	kolika

These declensions are used both in the singular and the plural. Like *kolik* are declined *tolik* (*so much, so many*) and *několik* (*some, several, a few*).

These words are followed by the genitive only when they appear in the nominative or the accusative. E.G., *mnoho lidí tam bylo* (note that the verb is neuter singular!); *viděl jsem několik lidí*. Otherwise they are followed by the case of the noun required by the sentence: *od mnoha lidí, po tolika letech*, etc.

Málo (*little, few*) is undeclined.

117. DAYS OF THE WEEK

pondělí (n.), *Monday*

úterý (n.), *Tuesday*

středa (f.), *Wednesday*

čtvrtek (m., gen. *čtvrtek*), *Thursday*

pátek (m., gen. *pátek*), *Friday*

sobota (f.), *Saturday*

neděle (f.), *Sunday*

v pondělí, *on Monday*

v úterý, *on Tuesday*

ve středu, *on Wednesday*

ve čtvrtek, *on Thursday*

v pátek, *on Friday*

v sobotu, *on Saturday*

v neděli, *on Sunday*

Note that the preposition *V* (*ve*) with the accusative is used to express time when with days of the week.

118. ORDINAL NUMERALS, ELEVEN TO TWENTY-NINE

Cardinal Numeral	Ordinal Numeral	
jedenáct	jedenáctý	eleventh
dvanáct	dvanáctý	twelfth
třináct	třináctý	thirteenth
čtrnáct	čtrnáctý	fourteenth
patnáct	patnáctý	fifteenth
šestnáct	šestnáctý	sixteenth
sedmnáct	sedmnáctý	seventeenth
osmnáct	osmnáctý	eighteenth
devatenáct	devatenáctý	nineteenth
dvacet	dvacátý	twentieth
dvacet jeden	dvacátý první	twenty-first
(jedenadvacet)	(jedenadvacátý)	

Cardinal Numeral

dvacet dva
(dvaadvacet)

dvacet tři
(třiadvacet)

Ordinal Numeral

dvacátý druhý
(dvaadvacátý)

dvacátý třetí
(třiadvacátý)

etc.

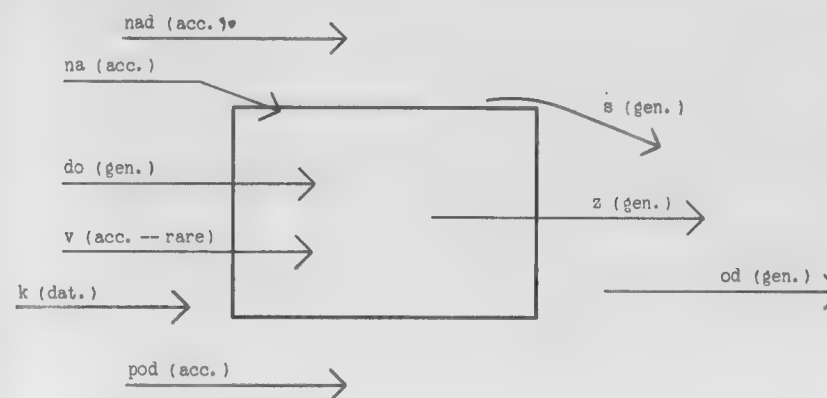
twenty-second

twenty-third

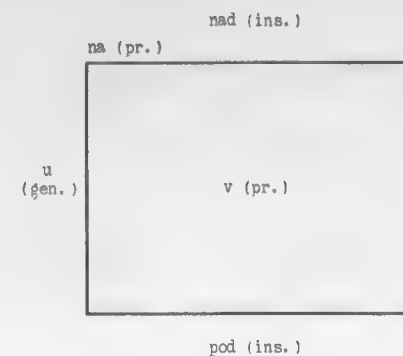
Note that with compound ordinals (*dvacátý pátý*, *twenty-fifth*), both parts are declined.

119. PREPOSITIONS OF SPATIAL RELATION, REVIEW AND SUPPLEMENT

The following diagram illustrates the use of certain prepositions of motion:



The following diagram illustrates the use of certain prepositions of rest (place where):



Other prepositions used with two cases to denote motion or location are:

	Case Required with Motion	Case Required with Location
	Accusative	Instrumental
mezi, <i>between,</i> <i>among</i>	Položte tu knihu mezi tyto dvě. <i>Put that</i> <i>book between those</i> <i>two.</i>	Mezi těmi domy je ohrada. <i>Between</i> <i>those houses there</i> <i>is a fence.</i>
před, <i>in front,</i> <i>to the front</i>	Šel před svoje auto. <i>He walked to the</i> <i>front of his car.</i>	Stál jsem před di- vadlem. <i>I stood in</i> <i>front of the</i> <i>theater.</i>
za, <i>behind,</i> <i>beyond</i>	Šel za auto. <i>He walked</i> <i>behind the car.</i>	Naše zahrada je za domem. <i>Our garden</i> <i>is behind the house.</i>

The preposition *O* is used both with the accusative and the prepositional. With the accusative, it customarily means *against* (touching or striking *against*); occasionally, *about*; or *for* (with verbs of asking). With the prepositional it means *about*:

Opíral se o zeď (acc.).	He was leaning against the wall.
Žebrák žádal o almužnu.	The beggar asked for alms.
Mluvil o mém bratrovi (pr.).	He was talking about my brother.

Other prepositions of motion are:

doprostřed (gen.)	to the cen- ter of	Šli jsme doprostřed náměstí. We walked to the middle of the square.
mimo (acc.)	past, by	Šel mimo náš dům. He walked by our house.
přes (acc.)	across, through, over	Šli přes pole. They walked through the field.
skrz(e)	through (a hole, tun- nel, etc.)	Díval jsem se skrz okno. I was looking through the window.

Other prepositions of rest (place where) are:

naproti (dat.)	across from, opposite to	Náš dům stojí naproti hospodě. Our house stands across from the inn.
----------------	-----------------------------	--

při (pr.)	near, with, by	Čtu při svíče. I am reading by candlelight (i.e., by a candle).
uprostřed (gen.)	in the center of	Náměstí bylo uprostřed města. The city square was at the center of the city.
uvnitř (gen.)	inside, within	uvnitř domu within the house
vedle (gen.)	beside, alongside	Seděl jsem vedle ní. I sat beside her.

A few prepositions may be used with a single case to denote either motion or rest:

podle (gen.)	along	Chodili jsme podle řeky. We walked along the river. Or: Domy stojí podle řeky. The houses stand along the river.
kolem (gen.)	around	Šel jste kolem jezera? Have you walked around the lake? Or: Kolem města je zeď. There is a wall around the city.
proti (dat.)	against, opposite to	Pluli jsme proti proudu. We swam against the current. Or: Stál jsem proti vám. I stood opposite you.

CVIČENÍ: EXERCISES

I. Memorize the following expression:

tvář v tvář face to face

II. Insert correct forms of the following nouns:

1. Naše _____ (child) již umí chodit. 2. Znáte ta _____
(girls)? 3. Lev je velké _____ (beast). 4. Ten sedlák má
mnoho _____ (calves). 5. Jím raději _____ (young chicken)
než slepici. 6. V zoologické zahradě se nenarodila loni žádná
_____ (young). 7. Chtěl jsem, abys mi našla květy. Přinesla

jsi jen _____ (buds)! 8. Krmím denně ta _____ (young birds) na našem dvoře. 9. Naše _____ (children) ještě nechodí do školy. 10. Škoda, že nemáte žádné _____ (children). 11. _____ (The mistress) poslala služku do obchodu pro vejce. 12. Co víte o svém příteli _____ (Jiří)? 13. Zaplatil jsi našemu _____ (innkeeper)? 14. Nevím, co ty služby povídají o svých _____ (mistresses). 15. Napsal jsem komposici o českém básníkovi _____ (Vrchlický).

III. Translate the following prepositions and their objects into Czech:

1. _____ (In the middle of the room) byl stůl. 2. Naše vesnice je _____ (near Prague). 3. Čekal jsem na něho _____ (on the street) _____ (in front of the inn).
4. Šli jsme _____ (behind the house) _____ (into the garden). 5. Jel jsem přímo _____ (to the center of the city). 6. _____ (Along the highway) teče potok. 7. _____ (Around our garden) je ohrada. 8. Kostel stál _____ (across from the post office). 9. Kniha spadla _____ (off the table) _____ (onto the floor).
10. Šli jsme _____ (across the street); _____ (on the other side) stál velký kostel.

IV. Translate into Czech:

1. I was not satisfied with the picture which I saw. 2. It was a masterly work, but the expression in the face did not please me. 3. Otherwise I should have bought the painting, since I know that painter. 4. On Tuesday I must go to the city. 5. I shall stay there until Thursday, when I have to return to the village. 6. I went straight to a hotel in the center of the city. 7. On Wednesday I went to the cathedral. 8. In the small chapel a new stone altar had recently been placed. 9. On the altar stood a great golden cross. 10. When I came out of the church I caught sight of a beggar who was asking for (O with acc.) alms. 11. Across from the cathedral stood the palace. 12. I wanted to enter it, but it was closed. 13. I did not go home on Thursday, but returned to the palace. 14. Only on Friday did I go back to my village. 15. I was very satisfied with all which (CO) I had seen.

CHAPTER TWENTY-SIX

Irregular nouns: den, týden, kůň, lidé, přátelé. Dual number. Months of the year. Ordinal numerals, completion. Expressions of time. Prefixes, continued.

ČTENÍ: READING

Povídka: Tale

Lev Tolstoj

Kuchař porazil ovci, maso vyčistil a vnitřnosti vyhodil na dvůr. Pes přiběhl ke kuchyni, vnitřnosti sežral a pravil:

„Náš kuchař je dobrý, dobře vaří“.

Zanedlouho kuchař začal čistit fazole a cibule. Pes zase přiskočil, očichal je a pravil: „Pokazil se náš kuchař. Předtím dobře vařil, ale teď už nestojí za nic“.

Pozdrav T. G. Masarykovi

Karel Toman

Vítězi, který vjíždíš
do pražských bran,
žehnej Ti svatý Václav¹
a Mistr Jan.²

Červenobílý prapor
jsi světem nes',³
červenobílý prapor
Ti vlaje dnes.

A miliony srdcí
bijí Ti vstříc
a muži, ženy, děti
přišli Ti říci:

Náš otče, který vjíždíš
do pražských bran,
žehnej Ti svatý Václav
a Mistr Jan.

LIDOVÁ PÍSEŇ: FOLK SONG

Loučení, loučení!

Což⁴ je to těžká věc,
když se musí rozloučiti,
když se musí rozloučiti
s panenkou mládenec.

Když jsme se loučili,
oba jsme plakali,
oba jsme si bílým šátkem,
oba jsme si bílým šátkem
oči utírali.

Když jsme se loučili
pod zeleným stromem:
vždycky jsem ti říkávala,
že ta láska není stálá,
že svoji nebudem.⁵

Až já půjdu lesem,
budu plakat hlasem:
dám si klobouček na stranu,
na panenku zapomenu
a budu zas vesel.

Umřeš ty, nebo já,
neumřem⁵ oba dva:
kdo vyhraje, bude pánem,
zazpívá druhému: Amen!
a pak ho pochová.

ANEKDOTA: ANECDOTE

„To je neslýchané, Karlíku, že si sedáš tak špinavý ke
stolu. Mařenko, jdi s ním do koupelny a umyj mu obličej a
ruce“.

Po chvíli se ozve⁶ z koupelny zběsilý křik a pláč:

„Mami, pojď sem! Ona mi myje taky krk!“

Notes

¹ Svatý Václav, Prince of Bohemia, martyred in 929. He be-
came the patron saint of Bohemia. ² Mistr Jan, Jan Hus (1375?-
1415), the famous Czech religious reformer. Mistr means
magister, i.e., master of arts. ³ Nesl', colloquial for nesl.
⁴ Což, what, how (in exclamation). ⁵ When the first person
singular does not end in -m, the first person plural ending
is often shortened from -me to -m in colloquial style. ⁶ See
Chapter XXI, Note 6.

SLOVNÍČEK: VOCABULARY

cibule (f.)	onion	pláč (m.)	weeping
fazole (f.)	bean	povídka	tale, short
hlas	voice		story
hlasem	aloud, out	pozdrav	greeting(s)
	loud	prapor	banner, flag
klobouk	hat	předtím	previously, for-
klobouček	little hat		merly
koleno	knee	rameno	shoulder
koupelna	bathroom	stálý (stále)	continual, con-
krk	neck		stant
křik	cry, shout,	strom	tree
	shouting	šátek (gen.	kerchief, hand-
kuchař (m.)	cook	šátku)	kerchief
mládenec (gen.	young man,	ucho (pl. uši)	ear
mládence)	bachelor	vítěz (m.	
neslýchaný	unheard of	soft)	victor
noha	leg, foot	zanedlouho	before long,
oba (obě)	both		after a while
ovce (f.)	sheep	zelený	green

Verbs

Imperfective		Perfective
čistiti (II)	to clean	vyčistiti (II)
kaziti (II)	to spoil (trans.)	pokaziti (II)
plakati (III: pláči)	to weep	zaplakati (III)
praviti (II)	to say	
přibíhati (I)	to run up, come running	přiběhnouti (III)

Imperfective

státi (irreg.:
stojím, etc.;
past: stál)

to stand; to be
worth, cost

umíratí (I)

to die

utíratí (I)

to wipe, wipe off

vjížděti (II, 3rd
pl.: -ějí)

to go in, enter
(in a vehicle)

vyhazovati (III)

to throw out, away

vyhrávati (I)

to win (a game,
bet, etc.)

žehnati (I)

to bless

Perfective

umřítí (III: umru;
umřeš; past: umřel)

utřítí (III: utřu;
past: utřel)

vjetí (III, like
jetí)

vyhoditi (II)

vyhrátí (III:
vyhraji)

požehnati (I)

SUPPLEMENTARY VOCABULARY

červenobílý

red and white

vláti (III,

to fly (of a
flag), flutter

očichati

impf.)

(perf.)

to sniff over

vnitřnosti

poraziti

(f. pl.)

entrails

(perf.)

to slaughter

vstříc

in sympathy, in

sežrati

to eat up,

welcome

(perf.)

consume (of

zběsilý

frantic, mad

animals)

MLUVNICE: GRAMMAR

120. IRREGULAR NOUNS

Den (*day*) is declined as follows:

	Singular	Plural
Nom.:	den	dni, dny
Gen.:	dne	dní, dnů
Dat.:	dni	dnům
Acc.:	den	dni, dny
Voc.:	dni!	dni, dny!
Pr.:	dni (dnu; ve dne)	ve dnech
Ins.:	dnem	dny

Týden (*week*) is declined like den in the singular (pr. sing., týdni or týdnu), but has only hard endings in the plural (týdny, týdnů, etc.).

Kůň (*horse*) has the following declension:

	Singular	Plural
Nom.:	kůň	koně
Gen.:	koně	koňů, koní
Dat.:	koni (koňovi)	koňům, koním
Acc.:	koně	koně
Voc.:	koni!	koně!
Pr.:	o koni (koňovi)	o koních
Ins.:	koněm	koňmi

Lidé (*people*, plural of člověk) is declined:

Nom.-Voc.:	lidé
Gen.:	lidí
Dat.:	lidem
Acc.:	lidi
Pr.:	o lidech
Ins.:	lidmi

Přítel (*friend*) has the stem přátel- in the plural: Přátelé, přátel, přátelům, přátele, o přátelích, přáteli.

121. DUAL NUMBER

A few nouns which denote paired parts of the body (eyes, ears, hands, feet, etc.) retain the old dual declension instead of the plural:

	oko, <i>eye</i>	ucho, <i>ear</i>	ruka, <i>hand, arm</i>
Nom.:	oči	uší	ruce
Gen.:	očí	uší	rukou
Dat.:	očím	uším	rukám
Acc.:	oči	uší	ruce
Pr.:	v očích	v uších	v rukou
Ins.:	očima	ušima	rukama

Kolena (*knees*) and ramena (*shoulders*) retain the neuter plural declension, except for the genitive and prepositional plural, which is kolenou, ramenou. Nohy (*feet, legs*) has nohou

in the genitive-prepositional plural, *nohama* in the instrumental plural.

Adjectives used with nouns of dual number end in *-ýma*, *-íma* in the instrumental plural: *bílýma rukama*, *with white hands*.

Note that with parts of the body the possessive adjective is rarely used in Czech, though it is obligatory in English: *Měl jsem ho stále na očích*, *I kept him constantly in view* (i.e., in my eyes). Often the dative case is used to show possession: *Myji si ruce*, *I am washing my hands*. *Matka mi myje ruce*, *Mother is washing my hands*.

The numerals *dva*, *dvě* (*two*) and *oba*, *obě* (*both*) show dual declension:

	dva, dvě, two			oba, obě, both		
	Masc.	Fem.	Neut.	Masc.	Fem.	Neut.
Nom.:	dva	dvě	dvě	oba	obě	obě
Gen.:		dvou			obou	
Dat.:		dvěma			oběma	
Acc.:	dva	dvě	dvě	oba	obě	obě
Pr.:		ve dvou			v obou	
Ins.:		dvěma			oběma	

E.g.: *Držel jsem balík oběma rukama* (*I held the package in both hands*). *Viděl jsem dva přátele* (*I saw two friends*). *Seděli jsme ve dvou pokojích* (*We sat in two rooms*).

122. MONTHS OF THE YEAR

leden, January	v lednu, in January
únor, February	v únoru, in February
březen, March	v březnu, in March
duben, April	v dubnu, in April
květen, May	v květnu, in May
červen, June	v červnu, in June
červenec (m.), July	v červenci, in July
srpen, August	v srpnu, in August
září (n.), September	v září, in September
říjen, October	v říjnu, in October
listopad, November	v listopadu, in November
prosinec (m.), December	v prosinci, in December

Note that all month names are masculine except *září*. Those

ending in *e* plus consonant drop the *e* in declension (*leden*, *ledna*, *lednu*, etc.). Those of hard declension end in *-a* in the genitive (*ledna*, *března*, etc.), except for *listopad*, which has the genitive *listopadu*. *In* is expressed by the preposition *v* with the prepositional.

123. ORDINALS, COMPLETION*

Cardinal	Ordinal	
třicet	třicátý	thirtieth
čtyřicet	čtyřicátý	fortieth
padesát	padesátý	fiftieth
šedesát	šedesátý	sixtieth
sedmdesát	sedmdesátý	seventieth
osmdesát	osmdesátý	eightieth
devadesát	devadesátý	ninetieth
sto	stý	hundredth
tisíc	tisící	thousandth
milion	miliontý	millionth

Remember that each part of a compound ordinal is normally declined: *devadesátá pátá ulice*, *95th Street*.

124. EXPRESSIONS OF TIME, REVIEW AND SUPPLEMENT

Seasons are expressed with *v* or *na* and the prepositional (or accusative):

na jaře	in spring
v létě	in summer
na podzim (acc.)	in autumn
v zimě	in winter

Days of the week take *v* (*ve*) and the accusative: *v pondělí*, *v úterý*, *ve středu*, etc.

Months of the year take *v* (*ve*) and the prepositional: *v listopadu*, *v září*, etc.

* The formation of compound ordinals above one hundred is beyond the scope of this book. They are formed by joining the genitive of the cardinal to the proper ordinal: *dvoustý*, two hundredth; *pětitisící*, five thousandth, etc.

Ago is translated by the preposition *před* with the instrumental:

před týdnem	a week ago
před dvěma roky	two years ago

From and *since* are expressed by *od* with the genitive:

od ledna	since January
ode dneška	from today

To and *until* are expressed by *do* with the genitive (usually with *až*); more rarely by *po* and the accusative:

od rána do večera	from morning till evening
až do soboty	up to Saturday
dodnes (podnes)	until today

About and *around* are expressed by *kolem* with the genitive:

kolem poledne	around noon
kolem vánoc	around Christmas time

Towards is translated by *k* and the dative:

k obědu	towards dinner time
k večeru	towards evening

For is translated by the accusative without preposition when it tells how long an action was carried on:

Četla jsem dvě hodiny.	I read for two hours.
Žili jsme tam pět let.	We lived there for five years.

But when it expresses a time future to that of the action, it is translated by *na* and the accusative:

Odejel jsem na rok.	I went away for a year.
---------------------	-------------------------

Before is translated by *před* and the instrumental:

před válkou	before the war
-------------	----------------

During is expressed by *během* with the genitive:

Během roku se mnoho změnilo.	During the year much has changed.
------------------------------	-----------------------------------

After is expressed by *po* and the prepositional:

Po chvílce se vrátil.	After a while he came back.
-----------------------	-----------------------------

Within is expressed by *za* and the accusative:

Za hodinu přijdu k vám.	In an hour I will come to your house.
za chvílku	in a little while

Throughout is expressed by the accusative:

Celou noc jsem nespál.	I didn't sleep all night.
------------------------	---------------------------

Per, a is translated by adverbial forms, or by *za* with the accusative:

dvakrát denně (měsíčně, ročně)	twice a day (a month, year)
Platím mu dolar za hodinu.	I pay him one dollar an hour.

Note also:

ve dne	in the daytime
v noci	at night
občas	now and then, once in a while
někdy	sometimes
tehdy	then, at that time
jindy	at another time
teď, nyní	now
potom, pak	than, next, later
kolikrát?	how many times?
jednou, dvakrát, třikrát, etc.	once, twice, three times, etc.
mnohokrát	many times
za chvíli (chvilku)	in a (little) while
každý den (týden, rok, etc.)	every day (week, year, etc.)
každou hodinu (minutu)	every hour (minute)
každou chvíli	every so often
dříve	before, earlier
předtím	previously, formerly
dosud (posud)	up to now

125. PREFIXES, CONTINUED

The prefix *vy-* may mean:

1. Motion out of:

vyjít (perf.)	to go out, exit
vyhodit (perf.)	to throw out

2. Motion up:

vyskočit (perf.)	to jump up
------------------	------------

3. Acquisition or success:

vyprosit (perf.)	to obtain by asking
------------------	---------------------

4. Full extent of the action performed:

vyčistit (perf.)	to clean (thoroughly)
------------------	-----------------------

The prefix U- may mean:

1. Motion away from:

utéci (perf.)	to run away, escape
---------------	---------------------

2. Action to the point of death or exhaustion:

uběhat se (perf.)	to run until exhausted
upracovat se (perf.)	to work to exhaustion
umučít (perf.)	to torture to death

3. Simple perfectivization:

udělat (perf.)	to make, do
učinit (perf.)	to make, do

4. The prefix U- sometimes replaces V-, and then means into:

usednout (perf.)	to take a seat (sit into)
upadnout (perf.)	to fall into

CVIČENÍ: EXERCISES

I. Distinguish in English:

1. (a) třicátý měsíc; (b) třicet měsíců.
2. (a) padesát čtyři dní; (b) padesátý čtvrtý den.
3. (a) ve dne; (b) za den; (c) během dne.
4. (a) k obědu; (b) na obědě; (c) do oběda; (d) po obědě.

II. Fill in the correct forms of the words in parentheses:

1. Nikdy jsem nebyl u _____ (those people's).
2. Teď jdu ke _____ (my friends').
3. Ve _____ (the daytime) nikdy nespím.
4. _____ (Both friends) jezdili spolu na _____

(their horses). 5. Viděl to _____ (with his own eyes).

6. Vždycky jsem se živil prací _____ (of my own hands).

7. V _____ (night) měsíc svítí. 8. Za _____ (two weeks) pojedou do Bratislavy. 9. _____ (The feet) mě bolí.

10. Nemusíte nosit ten balík na _____ (the shoulders)!

11. Smál jsem mu přímo do _____ (the eyes). 12. Růženko,

nomluv s cizími _____ (people)! 13. Šel, kam ho _____ (the feet) nesly. 14. Sotva mohl na _____ (the feet) stát.

15. Právě jsem mluvil se _____ (my two friends). 16. _____

(Both my parents) odjeli na venkov. 17. Mluvil jsem s vámi o _____ (both our friends). 18. Máme v poli mnoho _____

(horses). 19. Neznáte ty _____ (people)? 20. Už jsem ho

neviděl mnoho _____ (weeks).

III. Fill in correct forms of the ordinal numerals:

1. Naši přátelé bydlí na _____ (32nd) ulici. 2. Naše společnost má už 90 členů; kdo bude _____ (the 91st)?

3. _____ (the 1st) československým prezidentem byl Masaryk.

4. Nevíte, kde je _____ (47th) ulice? 5. Ten spisovatel už napsal třicet knih, a brzo vyjde jeho _____ (31st).

IV. Translate into Czech:

1. We heard frantic shouting and weeping from the bathroom.
2. Mother ran to the bathroom and found Karel and Marie.
3. Marie was washing Karlík's (dat.) face and hands.
4. Karlík wiped his (Si) eyes and stopped crying.
5. I shall throw out that old hat.
6. On Monday I shall clean the kitchen; it is very dirty.
7. In September this young man must return to the university.
8. I once earned fifty dollars in (2a) a week.
9. I have been cleaning onions for an hour already.
10. Towards dinner the cook was cleaning beans.
11. I cannot sleep at all in the day (time).
12. In a little while we will sing you our favorite songs.
13. I shall be away until December.
14. Around Christmas (time) our whole family will come together.
15. I hope that I will have time to study over (O) the holidays.
16. I would rather (raději) speak with you at another time.
17. We all want to go to Prague for a few days.
18. I have gone to Prague many times by train, but only once by car.
19. My father used to go there every week.
20. Sometimes we went with him, especially in summer.

CHAPTER TWENTY-SEVEN

Diminutives and augmentatives of nouns and adjectives. Review and declension of numerals. Prepositions, concluded.

ČTENÍ: READING

Veselá chudoba

V Montpellier žil velmi chudý člověk, který se jmenoval Rubín. Bydlil pod schody velmi bohatého lakomce. Rubín měl housle, na které po práci hrál na veřejné cestě a někdy vydělal čtyři nebo pět denárů. Z toho si pořídil veliké potěšení a zábavu. Naproti tomu jeho lakomý pán nikdy neměl veselý den, ale ve dne v noci zarmouceně přemýšlel o penězích. Jednoho dne mu řekla jeho manželka:

„Pane, tento Rubín nic nemá a je vždy veselý a vy máte majetek a jste vždy smutný“.

Muž odpověděl: „Však já mu brzy vezmu jeho radost“.

Žena na to: „To nedokážete, leda jestli¹ mu ublížíte“.

A on: „Paní, neublížím mu“.

I stalo se² jednoho dne, že boháč hodil oknem pytel peněz tajně do komůrky Rubínovy. Rubín ráno našel peníze a celé dny přemýšlel, co by mohl koupiti, a po dlouhý čas úplně zapomněl na zpěv. Po několika dnech řekl lakomec manželce:

„Paní, hle, Rubín teď už nezpívá!“

A paní odpověděla: „To je pravda, pane, už dlouho nezpíval“.

On řekl: „Navrátím mu jeho zpěv“.

I sestoupil k němu a vyžádal si od něho peníze. Rubín se neodvažoval zapřít a vrátil mu peníze. Potom vzal housle a hrál na ně jako dříve.

A lakomec řekl manželce: „Hle, paní, Rubín zpívá“.

A paní: „Opravdu, slyším. Bože můj, jaká historie!“

A lakomec jí vyložil celý průběh věci.

Umiklo stromů šumění

Vítězslav Hálek

Umiklo stromů šumění

a lístek sotva dýše,

a ptáček dřímá krásný sen

tak tichounce, tak tiše.

Na nebi vzešlo mnoho hvězd

a kolem je tak volno,

jenom v těch řadrech teskno tak

a v srdci tak bolno.

Ve kvítků pěkný kalíšek

se bílá rosa skládá,

můj bože, a ta rosa též

se v moje oči vkrádá.

Notes

¹ Leda jestli, without. ² Státí se, here perfective of díti se, to happen.

SLOVNÍČEK: VOCABULARY

hle!	look!	manželka	wife
housle (f. pl.)	violin	ňadra (n. pl.)	breast
hvězda	star	naproti (dat.)	across from, opposite; by contrast with
chudoba	poverty		
kolem (adv. and prep. with gen.)	around	po (acc.)	for, during; up to
lakomec (gen. lakomce)	miser	průběh	course, progress
lakomý (lakomě)	miserly, stingy	přece	nevertheless, still
list	leaf, sheet (of paper)	pták	bird
majetek (gen. majetku)	property, fortune	pytel (m. soft; gen. pytle)	bag, sack
		radost (f. soft)	joy, gladness

rosa	dew	těž	also
růže (f.)	rose	veřejný	
schody (m. pl.)	stairs	(veřejně)	public
sen (gen. snu;		zábava	amusement, en-
but ze sna)	sleep; dream		tainment, fun
sotva	scarcely,	zarmoucený	
	hardly	(zarmouceně)	grieved, sad
smutný (smutně,		zpěv	song
smutno)	sad		

Verbs

Perfective

Imperfective		
dřímati (I)	to doze, sleep, nod	
dýchat (I or III: dýchám/dýši)	to breathe	dýchnouti (III)
jmenovati (III)	to name	pojmenovati (III)
jmenovati se (III)	to be called	
umlkati (I)	to stop speaking, fall silent	umlknouti (III)
odvažovati se (III)	to dare (with inf. or gen.)	odvážit se (II)
přemýšleti (II, 3rd pl.: -ejí)	to think over, ponder	
vydělavati (I)	to earn	vydělati (I)
vykládati (I)	to explain, narrate	vyložiti (II)
vyžadovati (si) (III)	to demand	vyžádati (si) (I)
vzcházeti (II, 3rd pl.: -ejí)	to go up, ascend	vzejíti (III, like jíti)
zapírat (I)	to deny	zapříti (III: zapřu; past: zapřel)

SUPPLEMENTARY VOCABULARY

boháč (m.)	a rich man	historie (f.)	incident, story; history
bolno	painful		
denár	denier (old French monetary unit)	kalíšek	little chalice (dimin. of kalich)

kvítek	flower (dimin. šuměti (impf.) to rustle, of květ)	murmur
návratiti	to restore, (perf.)	vkrádati se (impf.) to steal in
teskno	depressed, lonely	

MLUVNICE: GRAMMAR

126. DIMINUTIVES OF NOUNS

The Czech language makes extensive use of so-called diminutives, derivative forms of nouns which show small size, endearment, or sometimes contempt. Diminutives are of the same gender as the noun from which they are derived. They are formed through the use of a variety of suffixes, often with palatalization of the final stem consonant and lengthening or shortening of the stem vowel.

Diminutives ending in -ek, -ka and -ko (expressing small size, sometimes affection):

Basic Noun

Diminutive

dar, gift	dárek (gen. dárku)
kus, piece	kousek (gen. kousku)
kruh, circle	kroužek (gen. kroužku)
most, bridge	můstek (gen. můstku)
list, leaf, sheet	lístek (gen. lístku), ticket, small leaf
dům, house	domék (gen. domku)
stůl, table	stolek (gen. stolku)
strýc, uncle	strýček (gen. strýčka)
ryba, fish	rybka
myš, mouse	myška
ruka, hand, arm	ručka
kniha, book	knížka
noha, foot, leg	nožka
pivo, beer	pivko
slovo, word	slůvko

Many masculines form diminutives in -ík:

kůň, horse	koník
muž, man	mužík

Basic Noun

Diminutive

pes, *dog* psík

Diminutives in -eček (-íček), -ečka (-ička), -ečko (-íčko) express endearment as well as small size:

hrnec, <i>pot</i>	hrneček (gen. hrnečku)
kůň, <i>horse</i>	koníček (gen. koníčka; m. pl.: koníčky)
teta, <i>aunt</i>	tetička
holka, <i>girl</i>	holčička
slovo, <i>word</i>	slovíčko
srdce, <i>heart</i>	srdíčko, srdéčko

A few also end in -ínek (-ínka). These usually express endearment:

táta, <i>Dad, Father</i>	tatínek (gen. tatínka)
máma, <i>Mamma</i>	maminka
matka, <i>mother</i>	matinka
teta, <i>aunt</i>	tetinka

Sometimes the diminutive acquires a distinct meaning of its own, e.g., list (*leaf, sheet*), lístek (*ticket*).

127. AUGMENTATIVES OF NOUNS

These express large size, often contempt or derision. Their use is rarer than that of diminutives. They end in -isko, -ák, -áč, or -án:

Basic Noun	Augmentative
chlap, <i>fellow</i>	chlapisko, <i>a big fellow (n.)</i>
pes, <i>dog</i>	psisko, <i>a big dog (n.)</i>
hloupý, <i>foolish</i>	hlupák, <i>a fool</i>
dlouhý, <i>long</i>	dlouhán, <i>a tall fellow</i>
veliký, <i>big, tall</i>	velikán, <i>a giant, great man</i>

128. DIMINUTIVES OF ADJECTIVES

These are formed with the suffix -avý, or with the prefixes na- or při- and the suffix -lý:

Basic Adjective	Diminutive
bílý, <i>white</i>	bělavý, <i>whitish</i>
černý, <i>black</i>	černavý, <i>blackish</i>

Basic Adjective

Diminutive

černý, <i>black</i>	načernalý, <i>blackish, a bit black</i>
hloupý, <i>foolish</i>	přihloupělý, <i>a bit foolish</i>

129. AUGMENTATIVES OF ADJECTIVES

These are formed with the suffixes -atý, -ičký, -inký, -oučký or -ounký:

Basic Adjective	Augmentative
dlouhý, <i>long</i>	dlouhatý, <i>very long</i>
krátký, <i>short</i>	kratičkový, <i>very short</i>
starý, <i>old</i>	staříčkový, <i>very old</i>
malý, <i>small</i>	malinký, <i>very small</i>
bílý, <i>white</i>	běloučký, bělounký, <i>very white</i>
hezký, <i>pretty</i>	hezoučký, hezounký, <i>very pretty</i>

All these suffixes except -atý may also carry the connotation of endearment.

The prefix pře- strengthens the adjective's meaning: předobry, *very good*; přebídny, *very poor*.

130. REVIEW OF NUMERALS

	Cardinal	Ordinal
one	jeden, jedna, jedno	první
two	dva, dvě	druhý
three	tři	třetí
four	čtyři	čtvrtý
five	pět	pátý
six	šest	šestý
seven	sedm	sedmý
eight	osm	osmý
nine	devět	devátý
ten	deset	desátý
eleven	jedenáct	jedenáctý
twelve	dvanáct	dvanáctý
thirteen	třináct	třináctý
fourteen	čtrnáct	čtrnáctý
fifteen	patnáct	patnáctý

	Cardinal	Ordinal
sixteen	šestnáct	šestnáctý
seventeen	sedmnáct	sedmnáctý
eighteen	osmnáct	osmnáctý
nineteen	devatenáct	devatenáctý
twenty	dvacet	dvacátý
twenty-one	dvacet jeden	dvacátý první
twenty-two	dvacet dva	dvacátý druhý
	etc.	
thirty	třicet	třicátý
forty	čtyřicet	čtyřicátý
fifty	padesát	padesátý
sixty	šedesát	šedesátý
seventy	sedmdesát	sedmdesátý
eighty	osmdesát	osmdesátý
ninety	devadesát	devadesátý
hundred	sto	stý
two hundred	dvě stě	dvoustý
three hundred	tři sta	třístý
four hundred	čtyři sta	čtyřstý
five hundred	pět set	pětistý
six hundred	šest set	šestistý
seven hundred	sedm set	sedmistý
eight hundred	osm set	osmistý
nine hundred	devět set	devítistý
thousand	tisíc	tisící
two thousand	dva tisíce	dvoutisící
	etc.	
million	milion	miliónťý
billion	miliarda	————

Jeden (*one*) is declined like ten (*this, that*).

Dva, dvě has dual declension (see Section 121).

Tři and čtyři are declined as follows:

Nom.:	tři	čtyři
Gen.:	tří	čtyř

Dat.:	třem	čtyřem
Acc.:	tři	čtyři
Pr.:	o třech	o čtyřech
Ins.:	třemi	čtyřmi

Sto (*hundred*) is declined like město (gen. pl. set). With dvě it has the dual form stě (dvě stě, *two hundred*).

Tisíc (*thousand*) is declined like a soft masculine noun, but has the genitive plural tisíc (e.g., pět tisíc, *five thousand*).

Milion and bilion are masculines; miliarda is feminine.

All other numerals are declined as follows:

Nom.:	pět	devět	dvacet
Gen.:	pěti	devíti	dvaceti
Dat.:	pěti	devíti	dvaceti
Acc.:	pět	devět	dvacet
Pr.:	o pěti	o devíti	o dvaceti
Ins.:	pěti	devíti	dvaceti

Note that devět and deset have the forms devíti and desíti in all cases other than the nominative and accusative.

When a numeral and its noun are the subject of the sentence, the verb is singular when the final part of the numeral is jeden (jedna, jedno), plural when it is dva (dvě), tři, čtyři; otherwise it is neuter singular:

Tam byl dvacet jeden hoch. There were 21 boys there.

Tam byli dvacet dva hoši. There were 22 boys there.

Tam bylo dvacet pět hochů. There were 25 boys there.

Numerals are followed by the genitive plural (or nominative and accusative plural with *two, three, four*) when they appear in the nominative or accusative cases only:

Viděl jsem pět lidí. I saw five people.

Tam byli tři lidé. Three people were there.

U nás bydlí pět hochů. Five boys live at our house.

In other cases they are followed by the case of the noun required by the sentence:

Četl jsem to aspoň v šesti knihách. I have read that in at least six books.

Dal jsem dárky pěti svým I gave presents to five of my
přátelům. friends.

All parts of a compound numeral are normally declined:

Mluvili jsme s dvaceti We talked to twenty-five
pěti vojáky. soldiers.

131. PREPOSITIONS, CONCLUDED

Prepositions not related to time or space are:

With Genitive

bez, without Šli jsme tam bez vás. We went
there without you.
dle, podle, according to podle rozkazu, according to the
order
podle vás, in your opinion
kromě, except všichni kromě vás, everyone ex-
cept you
místo, instead of Já tam pojedu místo pana Nováka.
I will go there in Mr. Novák's
place.

With Dative

kvůli, for the sake of, be- Pomohl jsem vašemu příteli kvůli
cause of vám. I helped your friend for
your sake.
po, according to po zákonu, according to the law
proti, against Mluvil proti socialismu. He
spoke against socialism.

With Accusative

pro, for, for the sake of, Udělal jsem to pro vás. I did
because of that for your sake.
přes, in spite of přes váš odpor, in spite of
your opposition
mimo, besides mimo mne, besides me
v, in Věřím v Boha. I believe in God.
o, about, of, for Jde o vaši pomoc. It is a ques-
tion of your help.
Prosil mě o pomoc. He asked me
for help.

na, for, in exchange for Koupil to za dolar. He bought
that for a dollar.

With Prepositional

O, about, concerning Mluvil jsem o něm. I talked
about him.

CVIČENÍ: EXERCISES

I. Memorize the following expressions:

Jak se jmenujete?	What is your name?
hráti na housle	to play a violin
jíti komu naproti	to go towards someone; to go to meet someone.

II. Identify the root word from which the following nouns and adjectives are formed, and tell whether they are diminutives or augmentatives:

dívěnka	knížečka	obrázek
dědoušek	hezounký	bratříček
hlupák	stolek	dítka
pivko	růžička	hošík
pomalounký	sladounčků	zahrádka

III. Replace the numerals in the following sentences with their proper Czech form:

1. Mluvil jsem s 50 žáky. 2. Napsal jsem to v 24 dopisech.
3. Cestovali jsme po 4 různých zemích. 4. Psal jsem ten dopis
3 různými pery. 5. Vojáci byli dopraveni 137 vozy (ins.)
6. Dal jsem dárky 5 svým přátelům. 7. To je dům mých 2
tetiček. 8. Student stál před 17 profesory.

IV. Translate into Czech:

1. I live on Twenty-fifth Street. 2. This house is the
property (ins.) of my uncle. 3. He is a rich man, but our
family lives in poverty. 4. Even my aunt says that he is a
miser. 5. He says that when I will be earning 10,000 dollars
a year he will give me his whole fortune. 6. I had a strange
dream not long ago. 7. My uncle fell sick; he was scarcely
breathing. 8. We searched for his money, but could not find
it. 9. Finally my aunt found it in a small sack in his room.
10. What is your name? 11. My name is Jan, but you may call
(říkat) me Honza (nom.). 12. The teacher was explaining to

us why the stars shine, when suddenly he fell silent.
13. Some of the pupils were dozing. 14. On the stairs we saw my aunt, who was just going out. 15. We went towards her.

CHAPTER TWENTY-EIGHT

Prefixes and suffixes. Time and date.

ČTENÍ: READING

Francie první uznala (29. června 1918) naše právo na samostatnost. Následovalo prohlášení anglické vlády (9. srpna), uznávající¹ tři československé armády (v Sibiři, ve Francii a v Itálii) za jednotnou spojeneckou armádu a Československou národní radu jako autoritu národních zájmů. Následovala 3. září smlouva dr. Beneše s Anglií, která přiznávala Československé národní radě právo na diplomatické zástupce, právo vydávat pasy a právo účastnit se všech spojeneckých konferencí a tak dále. Washingtonská vláda (9. září) zároveň prohlásila, že uznává válečný stav mezi československým a německým a rakouským vojskem, a nejvýrazněji ze všech států řekla, že uznává Československou národní radu za vládu de facto, za vládu skutečnou. Za měsíc potom (3. října) prohlásil italský ministerský předseda v italské sněmovně totéž co Spojené státy.

Profesoru Masarykovi a dr. Benešovi se potom podařilo² dosáhnout u Spojenců, že uznali 15. října 1918 dosavadní Československou vládu a důsledek z toho uznání provedl Masaryk Prohlášením nezávislosti československého národa daným ve Washingtoně 18. října 1918. Praha se dověděla o nezávislosti 21. října. Dne 28. října 1918 byla veliká hra skončena. Když byla skončena, musil být vyvolán její autor, její skladatel. Stalo se to 14. listopadu 1918 v Národním shromáždění, kde byl Tomáš Garrigue Masaryk zvolen prezidentem Československé republiky.

Podle Jana Herbena.

ANEKDOTA: ANECDOTE

Tetička přijde po dlouhé době na návštěvu a ptá se synovčeka: „Tak co, Otáčku, už chodíš do školy?“

„Ale nechodím, tetičko, vždyť neumím ani číst, ani psát, co bych tam dělal?“

Notes

¹ Uznávající, recognizing. ² Dařiti se, podařiti se takes the dative of the person succeeding, with the subject a noun or infinitive denoting the thing in which one has success: Všecko se mu daří. *He succeeds in everything.* Podařilo se mi to nalézt. *I succeeded in finding it.*

SLOVNÍČEK: VOCABULARY

Anglie (f.)	England	shromáždění	assembly
armáda	army	skutečný	
autorita	authority	(skutečně)	actual, real
důsledek (gen. důsledku)	consequence, result	skladatel (m. soft)	composer
Francie (f.)	France	smlouva	agreement, contract, treaty
Itálie (f.)	Italy		
jednotný (jednotně)	united, uniform	spojenec (gen. spojence)	ally
konference (f.)	conference, meeting	spojenecký (spojenecky)	allied
nezávislost (f. soft)	independence	stát	state, country
pas	pass, passport	stav	condition, state
president	president	synovec (gen. synovce)	nephew
předseda (m.)	chairman, prime minister	totéž	the same thing
rakouský (rakousky)	Austrian	učitelka	woman teacher
samostatnost (f. soft)	independence	vláda	government
		vojsko	army, troops
		výrazný (výrazně)	expressive, emphatic

zároveň	at the same time	zástupce (m., like vůdce)	representative, agent
---------	------------------	---------------------------	-----------------------

Verbs

Imperfective		Perfective
dařiti se (II)	to succeed (see Note 2)	podařiti se (II)
dovídati se (I)	to find out, learn (o čem)	dověděti se (like věděti)
dosahovati (III)	to reach, attain, win (čeho)	dosáhnouti (III)
končiti (II)	to finish, end	skončiti (II)
končiti se (II)	to be finished, end	skončiti se (II)
následovati (III)	to follow	
spojovati (III)	to unite, join	spojiti (II)
účastniti se (II)	to take part in (čeho, v čem, na čem)	zúčastniti se (II)
uznávatí (I)	to admit, recognize	uznati (I)
voliti (II)	to elect, select, choose (koho čím)	zvoliti (II)
vydávati (I)	to issue, publish; to spend	vydati (I)

SUPPLEMENTARY VOCABULARY

diplomatický	diplomatic	válečný	military, per-
dosavadní	temporary, existing		taining to war
ministerský	ministerial	vyvolati	to call out,
sněmovna	parliament	(perf.)	single out

MLUVNICE: GRAMMAR

132. PREFIXES

The prefixes *do-*, *po-* and *pro-* often become *dů-*, *pů-* and *prů-* with adjectives and masculine nouns: *důchod* (income), *důležitý* (important), *původ* (origin), *průchod* (passage).

This is not true, however, of nouns and adjectives derived from verbs, nor of feminine nouns with prefixes: *dokonalý* (perfect, from *dokonati*, to perfect), *dohra* (epilogue), *povaha* (character), *pronikavý* (penetrating).

The prefixes *na-*, *při-*, *u-* and *za-* usually have long vowels with nouns and adjectives; short vowels with verbs: *nábytek* (furniture), *nabýti* (to gain, acquire); *příchod* (arrival), *přijíti* (to come); *účinek* (effect), *učiniti* (to do); *zájem* (interest), *zajímati* (to interest).

The prefix *lec-* means all sorts of, many, a number, etc., and is added to interrogatives: *lecco(s)* (something, quite a bit); *leckdo* (quite a few people, many people); *leckdy* (many times, now and then); *lecjak* (in some way); *lecjaký* (any kind of, all sorts of); *leckterý* (many, all kinds of); etc. The prefix *leda-* has the same meaning as *lec-*: *ledaco(s)*, *ledakdo*, etc.

The prefix *málo-* used with interrogatives means little, few, seldom, etc.: *málokdo* (few people); *máloco* (few things); *málokde* (in few places); *málokdy* (seldom, rarely); *málokterý* (few); etc. Compare also *mnohdy* (many times, often), *mnohde* (in many places).

The prefix *kde-* with interrogatives has a generalizing meaning: *kdeco* (everything, anything); *kdekdo* (everyone); *kdejaky* (every kind); etc.

133. SUFFIXES

The suffix *-koli(V)* is used with interrogatives in the sense of *-ever*, *any at all*: *cokoli* (whatever); *kdokoli* (whoever); *kdekoli* (wherever); *kamkoli* (wherever); *kdykoli* (when-ever); *jakýkoli* (whatever); *kterýkoli* (whichever); etc.

The suffix *-si* (*-s*) is used with interrogatives in the sense of *some* (less definite than *some* constructions formed with prefixed *ně-*, such as *někdo*, *něco*, etc.): *kdosi* (someone or other); *cosi* (something or other); *kdesi* (somewhere); *kdysi* (once, at one time); *jaksi* (in some way); *jakýsi* (some sort of); *kterýsi* (some one).

The suffix *-s* is also a substitute for the second person singular of the verb *býti*, *jsi*. It is often added to *ty*, *že*, *byl*, *se* or *si*:

Vrátil ses časně.

You have come back early.

Vím, žeš šel k doktorovi. I know that you went to the doctor's.

The suffix *-č* is an alternate of the interrogative pronoun *co*, used after certain prepositions: *zač* for *za co*; *nač* for *na co*; *oč* for *o co*; *proč* for *pro co*, etc. Similarly the suffix *-ň* is an alternate of *něho* or *něj* after prepositions: *zaň* for *za něho*; *proň* for *pro něho*; *naň* for *na něho*; *oň* for *o něj*; etc.

The suffix *-tě (-ť)* is a contraction of *ti je*, used as an expletive. It is often joined to the demonstrative *to* to form *toť* (i.e., *to ti je*):

Toť přece něco zhola But that is quite a different
jiného. thing.

The suffix *-že (-ž)* is joined to interrogatives to express surprise, disagreement or disbelief:

„Můj bratr odjel na Slo- "My brother has gone off to
vensko". „Cože?" Slovakia." "You don't say?"

Kdože to byl? Who could that have been?

Což is also used as an indefinitive relative pronoun meaning *which, what*. It is used only when there is no specific noun referred to:

Odpovídal německy, čemuž He answered in German, which I
jsem nerozuměl. didn't understand.

Není tam nic, z čehož bys There is nothing there which
mohl něco získat. you could turn to any profit.

Aniž is a conjunction meaning *without*:

Dělají to, aniž vědí They do that without knowing
proč. why.

The suffix *-pak* is joined to interrogatives to express surprise, anger, etc.:

Copak tam děláš? Whatever are you doing there?

Kdopak to asi je? Who can that be?

Note the form *kdepak*, an interjection of surprise or disagreement:

„To je pravda". „Kdepak!" "That's the truth." "Go on with
you!"

Copak, *co* and *což* are frequently used to mean *why*:

Copak jsi nepřišel? Why didn't you come? ,

Note the following distinctions for indefinite expressions:
Most definite: *někdo* (*someone, i.e., some given person*):

Někdo sem přichází. Someone is coming here.

Less definite: *kdosi* (*someone or other*):

Kdosi mi to řekl. Someone (or some people) told
me that.

Least definite: *kdokoli* (*anyone whatsoever, no matter who*):

Ať přijde kdokoli. Let anyone come who likes.

Note also:

leckdo (ledakdo) (*all sorts of people*):

Leckdo už to ví. All sorts of people know that
already.

kdekdo (*everyone*):

Kdekdo to ví. Everyone knows that.

134. TIME OF DAY

Kolik je hodin? What time is it (lit., how
many hours)?

Je jedna hodina. It is one o'clock.

Jsou dvě hodiny. It is two o'clock.

Jsou tři hodiny. It is three o'clock.

Jsou čtyři hodiny. It is four o'clock.

Je pět hodin (gen. pl.). It is five o'clock.

etc.

Je poledne. It is noon.

Je půlnoc. It is midnight.

Half past is expressed by *půl* and the feminine genitive of the ordinal of the following hour:

Je půl druhé. It's half past one (i.e., half
of the second hour).

Je půl třetí. It's half past two.

Je půl osmé. It's half past seven.

But:

Je půl jedné. It's half past twelve (here
the cardinal numeral is used
instead of the ordinal).

Quarter after is expressed by *čtvrt na* with the accusative of the following hour:

Je čtvrt na jednu. It's a quarter after twelve
(lit., on the way to one).

Je čtvrt na dvě. It's a quarter after one.

Je čtvrt na pět. It's a quarter after four.

Also:

Jsou tři čtvrti na sedm. It's a quarter to seven.

There are several methods of expressing exact time in minutes. The simplest is to follow the hour with the number of minutes. The word minuta is generally omitted:

Je pět hodin dvacet. It's 5:20.

Je deset hodin čtyřicet. It's 10:40.

At what time? is translated: V kolik hodin? The answer is formed with V and the accusative:

v jednu (hodinu)	at one o'clock
ve dvě (hodiny)	at two o'clock
v půl páté	at half past four
ve čtvrt na jedenáct	at quarter after ten
v šest hodin čtyřicet	at 6:40

135. DATE

Kolikátého je dnes? What is the date today?

Dates are expressed by the genitive of the ordinal numeral followed by the genitive of the month:

Dnes je prvního ledna.	Today is the first of January.
Dnes je třetího února.	Today is the third of February.
Dnes je desátého listopadu.	Today is the tenth of November.
Dnes je dvacátého šestého prosince.	Today is the twenty-sixth of December

The genitive is also used to express on such and such a date:

Mácha se narodil šestnáctého listopadu. Mácha was born on November sixteenth.

The year is also put into the genitive. One method involves the use of a compound ordinal denoting hundreds of years, an ordinal for tens, and one for single years:

Mácha se narodil šestnáctého listopadu roku osmnáctistého desátého. Mácha was born on November 16, 1810.

Note that the genitive of rok (year) is then used. The ordinal numeral representing hundreds of years is formed by

adding the genitive of the cardinal to stý, the ordinal for hundred:

Kníže Václav byl zavražděn roku devítistého dvacátého devátého.	Prince Václav was murdered in 929.
---	------------------------------------

If the year only is given, the prepositional case with V may be used instead of the genitive:

Kníže Václav byl zavražděn v roce devítistém dvacátém devátém.	Prince Václav was murdered in 929.
--	------------------------------------

Roku and v roce are abbreviated as r. and v r.

CVIČENÍ: EXERCISES

I. Memorize the following expressions:

Jak se vám daří?	How are you? How are you getting along?
Dařilo se mi dobře.	I was getting along well.
Kolik je hodin?	What time is it?
V kolik hodin?	At what time?
Kolikátého je dnes?	What date is it today?

II. Translate the following words into English:

leckterý	leckudy	málokterý
ledakdy	ledajak	mnohdy
kdekterý	kamkoli	jakýsi
aniž	copak	pročpak

III. Distinguish carefully in English:

- (a) Někdo o tom už ví. (b) O tom už může kdosi vědět. (c) O tom už ví leckdo. (d) O tom kdekdo už ví. (e) Kdokoli to může vědět.
- (a) Řekl jsem o tom něco. (b) Řekl jsem o tom cosi. (c) Řekl jsem o tom leccos. (d) Cokoli jsem o tom řekl...

IV. Write out the following dates and times in Czech:

- At 8:30 on January 28, 1951.
- On March 3, 1847.
- On December 3, 869.
- In the year 1937.
- At 10:07 o'clock.
- At 1:48 o'clock.
- What time is it? It is 3:32.
- What is the date today? It is the seventeenth of February.
- In the year 1952.

V. Translate into Czech:

1. On October 18, 1918, the Czechoslovak Republic proclaimed its independence. 2. The Czechoslovak representatives succeeded in winning recognition from (U) the allied governments. 3. The Allies recognized [to] the Czechoslovak government the right to take part in all war conferences. 4. Later, on November 14, 1918, Tomáš G. Masaryk was elected first president of the Czechoslovak Republic. 5. The Czechoslovak government now had full authority. 6. The United States, England, France and Italy recognized the independence of the new state. 7. Dr. Beneš was named foreign minister (ministrem zahraničí — ins.). 8. The war was ended (reflexive) on November 18, 1918. 9. Hard times came after the war. 10. I have learned that you do not wish to be chairman. 11. How is your work succeeding? 12. I succeeded in publishing a novel not long ago. 13. Writers and composers took part in (na with pr.) a conference at Prague on April 10. 14. What time is it? It is 10:33. 15. What is the date today? It is August 29.

CHAPTER TWENTY-NINE

Participles, adjective and adverb. How to avoid participles in spoken Czech. Emphatic pronouns. Conjunctions.

ČTENÍ: READING

Pán Bůh dědoušek

K. J. Erben

Na počátku člověk, orati neuměje, oral jen od jednoho konce pole, a přišel na druhý konec, po každé přenášel zase pluh tam, odkud počal orati. Šel tudy Pán Bůh ve způsobě stařečka a naučil ho,¹ jak orati má, aby totiž, přijda na druhý konec, odtud zase oral nazpátek.

Potom Pán Bůh viděl ženu, jak tkajíc, jen s jedné strany házela člunek a na druhém konci po každé nit překousla a počala znova. I ukázal jí, aby házela zase nazpátek, niti nepřekusujíc.

Druhého dne,² jda Pán Bůh zase mimo toho oráče, tázal se ho, kdo ho naučil orati.

„Pán Bůh dědoušek“, řekl oráč, a Bůh jemu dobrořečil:

„Den budeš orati a celý rok budeš mít co jísti“.

Potom se tázal té ženy, kdo ji naučil tkáti. Odpověděla, že ho naučila sama sebou. I řekl Bůh:

„Celý rok budeš tkáti a plátno pak pod paždí odneseš“.³

Dokud ještě lidé byli dobří, mohl prý člověk rozkazovati nejen věcem živým, ale i neživým. Když si totiž na příklad nasekal dříví, mohl je jen proutkem švihnouti a šlo samo, kam bylo třeba.⁴

Jedna žena si také tak hnala dříví domů; ale nechtíc podle jíti pěšky, sedla si na ně, a dříví zůstalo státi a již se ani s místa nehnulo. I odvázala si pás a vzala je na záda.

Tu se jí zjevil Pán Bůh a řekl:

„Protože ses jemu chtěla dát nositi, budeš je nyní nositi sama“.

ANEKDOTA: ANECDOTE

Jeník nemá rád školu. Neustále přemýšlí, jak by se jí vyhnul. Kteréhosi rána se zrodila v jeho mozečku geniální myšlenka. Vkradl se do kanceláře svého otce, popadl telefonní sluchátko⁵ a žádal spojení s třídním učitelem. Ozval se učitel. Načež Jenda žalostným, změněným hlasem hlásí: „Jeník nemůže dnes přijít do školy, je nemocen“. — „Kdo u telefonu?“ ptá se učitel. Načež Jeník bez rozmyšlení: „Můj otec“.

Notes

¹ Učiti, naučiti means *to teach* (koho čemu); the reflexive form učiti se means *to learn*. ² Druhého dne, on the next day. ³ A plátno pak pod paždí odneseš, and then you will carry linen away under your arm (i.e., you will spin no more than that). ⁴ Kam bylo třeba, where it was needed. Je třeba means *it is necessary* and takes the genitive case of a noun: Je třeba peněz, [We] need money. ⁵ Popadl telefonní sluchátko, grasped the telephone receiver.

SLOVNÍČEK: VOCABULARY

děd, dědeček	grandfather,	pluh	plow
	old man (dimu- tive: dědoušek)	počátek (gen. počátku)	beginning, start
dokud	as long as	podle (gen.)	beside, along-
geniální (geniálně)	of genius, per- taining to		side, according to
	genius	po každé	each time
kancelář (f.)	office	proutek (gen. proutku)	twig, rod
konec (gen. konce)	end, finish	příklad	example (na příklad, for example)
mozek (gen. mozku)	brain		reflection
myšlenka	thought, idea	rozmyšlení	
nazpátek	back, return (adv.)	stařeček (gen. stařečka)	old man
nemocný	sick, ill	záda (n. pl.)	back (of a person)
neustále	constantly, without ceas- ing	změněný způsob	changed means, method; form
nit (f. soft)	thread	žalostný	sorrowful,
oráč (m.)	plowman	(žalostně)	plaintive

Verbs

Imperfective		Perfective
hlásiti (II)	to announce, report	ohlásiti (II)
hnáti (III: ženu, ženeš, etc.; past: hnál)	to drive, chase, urge (corresponds to the iterative honiti: to chase, hunt, go hunting)	
hýbati se (I)	to move (intr.)	hnouti se (III)
orati (III: oři)	to plow	
počínati (I)	to start, begin, do	počítati (III: počnu; past: počal)
přenášeti (II, 3rd pl.: -ejí)	to transfer, move (trans.)	přenéstati (III: přenesu)

Imperfective		Perfective
rozkazovati (III)	to command, order (komu co)	rozkázati (III: rozkáži)
tázati se (III: táži se)	to ask, question (koho na co)	otázati se (III)
tkáti (I)	to weave	utkati
ukazovati (III)	to show, point out (komu co)	ukázati (III: ukáži)
vyhýbati se (I)	to avoid (komu, čemu)	vyhnouti se (III)

SUPPLEMENTARY VOCABULARY

člunek	shuttle	překousnouti	to bite through
dobrořečiti (perf.)	to praise, bless	švihnouti (perf.)	to lash, whip
dříví	wood	třídní	class (adj.)
načež	to which	vkrásti se (perf.)	to steal into
nasekati	to chop a large quantity of	zjevití se (perf.)	to appear
odvázati	to untie, un- fasten	zroditi se (perf.)	to be born
překusovati,			

MLUVNICE: GRAMMAR

136. PRESENT ACTIVE PARTICIPLES, ADJECTIVE AND ADVERBIAL

Besides the past passive participle, described in Chapter Twenty-three, Czech has present and past active participles. Each of these has two forms, adjective and adverbial. The adjective participles are used immediately before or after the noun they modify; the adverbial participles may stand anywhere in the sentence, but can refer only to the subject (compare the English rule against "dangling" or misrelated participles).

The present adverbial participle is formed from the third person plural of the present. The present ending -OU is replaced by the adverbial participle endings -A (masc.), -OUC (fem. and neuter), and -OUCE (plural, all genders). The pres-

ent ending -í is replaced by the adverbial participle endings -e (-ě) (masc.), -íc (fem. and n.), and -íce (plural):

Conjugation	Infinitive	3rd Plural Present Adverbial Participle	Masc.	Fem.-N.	Plural
I	dělati	dělají	dělaje	dělajíc	dělajíce
II	slyšeti	slyší	slyše	slyšíc	slyšíce
	viděti	vidí	vidě	vidíc	vidíce
	uměti	umějí	uměje	umějíc	umějíce
	mluviti	mluví	mluvě	mluvíc	mluvíce
III	nésti	nesou	nesa	nesouc	nesouce
	táhnouti	táhnou	táhna	táhnouc	táhnouce
	píti	pijí	pije	pijíc	pijíce
	děkovati	děkují	děkuje	děkujíc	děkujíce
Also:	býti	jsou	jsa	jsouc	jsouce
Exceptions:	věděti	vědí	věda	vědouc	vědouce
	jísti	jedí	jeda	jedouc	jedouce
	řici		řka	řkouc	řkouce

Note that the present adverbial participle řka, řkouc, řkouce has an imperfective meaning, saying (i.e., present), though the verb říci is itself perfective.

Present adverbial participles formed from imperfective verbs express actions which are simultaneous to the action of the main action of the sentence. Both actions must be performed by the subject of the sentence:

Stoje na ulici, hoch četl noviny.	Standing on the street, the boy read the newspaper.
Ležíc v posteli, žena četla knihu.	Lying in bed, the woman read a book.

Present participles of perfective verbs express a future action which will be completed before a second future action. In narration they are often substituted for perfective past adverbial participles:

Přečta noviny, otec odejde.	Having read the newspaper, Father will go away.
Přijdouce domů, matka a sestra uvaří oběd.	When they come home, Mother and Sister will cook dinner.

Present adjective participles can be formed from adverbial participles by adding -í to the feminine singular form:

Present Adverbial Participle		Present Adjective Participle
Masc.	Fem.-N.	
nesa	nesouc	nesoucí, <i>carrying</i>
stoje	stojíc	stojící, <i>standing</i>

Present adjective participles may modify any noun in the sentence, even be used to replace a noun which is understood. While adverbial participles answer questions proper to adverbs (*how? when? why? etc.*), adjective participles answer those proper to adjectives (*which one? what kind of? etc.*):

Mluvil jsem s hochem stojícím na ulici.	I was talking to the boy (who was) standing on the street.
Člověk čtoucí noviny je můj otec.	The man reading the paper is my father.

Present adjective participles must not be confused with a class of verbal adjectives ending in -cí, which express means or purpose. The thematic vowel is long in the present adjective participle; short for the verbal adjective:

Contrast:

balící muž (<i>a man who is wrapping</i>)	balící papír (<i>wrapping paper</i>)
Hledá se úředník, píšící na stroji. (<i>Wanted: a clerk who types.</i>)	psací stůl (<i>a writing table, desk</i>)
	psací stroj (<i>a typewriter, lit., a writing machine</i>)

137. PAST ACTIVE PARTICIPLES, ADJECTIVE AND ADVERBIAL

The past adverbial participle is formed from the past tense by dropping the ending -l and adding -v for the masculine, -vši for the feminine and neuter, and -vše for the plural, all genders:

Conj.	Infinitive	Past	Past Adverbial Participle		
			Masc.	Fem.-N.	Plural
I	udělati	udělal	udělav	udělavši	udělavše
II	uslyšeti	uslyšel	uslyšev	uslyševši	uslyševše
	mluviti	mluvil	mluviv	mluvivši	mluvivše
III	vypíti	vypil	vypiv	vypivši	vypivše
	minouti	minul	minuv	minuvši	minuvše
	poděkovati	poděkoval	poděkovav	poděkovavši	poděkovavše

Third conjugation verbs which are consonant stems and which do not end in -nouti simply drop the -l of the past tense for the masculine; they add -ši for the feminine-neuter and -še for the plural:

Conjugation	Infinitive	Past	Past Adverbial Participle		
			Masc..	Fem.-N.	Plural
III	přečísti	přečetl	přečet	přečetši	přečetše
	přinést	přinesl	přines	přinessši	přinesše

Jíti and its compounds have the past adverbial participle šed:

přijíti	přišel	přišel	přišelši	přišelše
---------	--------	--------	----------	----------

Past adverbial participles express an action performed by the subject prior to the performance of the main action of the sentence. Since this generally implies completion of the first action, past active participles are usually perfective:

Uviděv svého nepřítele, hned jsem utekl.	Seeing (having seen) my enemy, I ran away at once.
---	---

Vypivše několik sklenic piva, odešli z hospody.	Having drunk several glasses of beer, they left the inn.
--	---

Past adjective participles have the ending -vší (-ší). They are rarely used.

Past Adverbial Participle			Past Adjective Participle
Masc.	Fem.-N.	Plural	
vypiv	vypivši	vypivše	vypivší
přišel	přišelši	přišelše	přišelší

138. HOW TO AVOID PARTICIPLES IN SPOKEN CZECH

Active participles (in contrast to the past passive participle) are very rarely used in spoken Czech. Hence the student can be satisfied with a recognitional knowledge of them.

In spoken Czech adverbial participles can be replaced by clauses beginning with když, protože, až, etc., or simply by two clauses:

Přišelši domů, matka začala vařit oběd.	When she came home, Mother began to cook dinner.
Když přišla domů, matka začala vařit oběd.	

Sedě, otec čte.

Sitting, Father is reading
(Father is sitting and
reading).

Otec sedí a čte.

Adjective participles can often be replaced by relative clauses:

Hledá se hoch mluvící
anglicky.

Wanted: a boy who speaks Eng-
lish.

Hledá se hoch, který
mluví anglicky.

139. EMPHATIC PRONOUNS

The Czech emphatic pronoun is sám, *oneself*. It is declined the same for all three persons:

Declension of sám, "oneself"

	Singular		
	Masculine	Feminine	Neuter
Nom.:	sám	sama	samo
Gen.:	samého	samé	samého
Dat.:	samému	samé	samému
Acc.:	samého (sám, inan.)	samu	samo
Pr.:	o samém	o samé	o samém
Ins.:	samým	samou	samým
	Plural		
Nom.:	sami (samy, inan.)	samy	sama
Gen.:		samých	
Dat.:		samým	
Acc.:	samy	samy	sama
Pr.:		o samých	
Ins.:		samými	

Udělal jsem to všechno
sám.

I did all that myself.

Já sám nevím, jak to
udělat.

I myself do not know how to do
that.

Mně samému se to nelíbí.

I myself do not like that.

Učitelka sama to řekla.

The teacher said that herself.

Sám often means *alone*, especially in the predicate:

Byli jsme sami v domě. We were alone in the house.

Sám jsem šel lesem. I walked by myself (alone) through the woods.

Sám must not be confused with the reflexive pronouns (se, sebe), which signify that the action is directed back to the subject. Nor must it be confused with the adjective samý, meaning *nothing but, only, very*:

To maso je samá kost. That meat is nothing but bone.

Byli tam sami Angličané. There were only Englishmen there.

Na samém kraji. At the very edge.

140. CONJUNCTIONS

Coordinating Conjunctions (and Conjunctive Adverbs)

a, and

ale, but

však,* but, however

Chceme jít do divadla, nevíme však, kdo hraje. We want to go to the theater, but we don't know who is playing.

avšak, but, however

Chceme jít do divadla, avšak nevíme, kdo hraje.

i, and even, as well as

Pracuji i v neděli. I work even on Sunday.

i ... i, both ... and

I on i ona to vědí. Both he and she know it.

ne ... nýbrž, not ... but (rather)

Nešel k nám, nýbrž k nim. He did not come to see us, but went to see them.

nejen ... nýbrž (i), not only ... but also

Šel nejen k nám, nýbrž i k nim. He not only came to our house, but also went to theirs.

* Však and sice are usually enclitic (follow the first stressed word or phrase in the clause); other conjunctions (ale, přece, etc.) may at times occupy enclitic position.

(a) nebo, or

buď ... (a) nebo, either ... or

Buď ten žák je hloupý, anebo se neučí. Either that pupil is stupid, or else he does not study.

ani, nor, neither, and not, not even

Nejedl ani nepil. He did not eat and he did not drink.

ani ... ani, neither ... nor

Nemám ani čas, ani zájem. I have neither the time nor the interest.

neboť, for

Nemohu ho najmout, neboť není poctivý. I cannot hire him, for he is not honest.

vždyť, indeed, really, why, you see

Vždyť to není pravda! Why, that isn't true!

(a) přece, still, nevertheless

A přece to je pravda! But still it is true!

(a) přesto, nevertheless

Pršelo, a přesto jsme jeli na výlet. It was raining, but nevertheless we went on an outing.

sice,* to be sure, no doubt

Je sice profesor, ale není vzdělaný. No doubt he is a professor, but he is not cultured.

než, than (after comparatives) Jsem starší než vy. I am older than you.

Subordinate Conjunctions

protože, because

poněvadž, because, since

že, that

ač, ačkoli(v), although

Ačkoli ho znám, nejsem jeho přítelem. Although I know him, I am not his friend.

kdežto, while, although

Toto okno je špinavé, kdežto ono je čisté. This window is dirty, while that one is clean.

* See footnote on page 260.

až, until, when

Počkej, až přijde. *Wait until he comes.*Až přijde, řeknu mu to. *When he comes, I will tell him that.*

jakmile, as soon as

Jakmile přijde, začneme pracovat. *As soon as he comes, we will begin to work.*

-li, if, whether

Nevím, je-li to pravda. *I don't know if that is true.*

jestliže, if

Jestliže prodá dům, odjede z Prahy. *If he sells his house, he will leave Prague.*

zdali, if, whether

Ptal jsi se, zdali se zde prodávají knihy? *Did you ask whether books are sold here?*

I kdybych (kdybys, etc.), even if

I kdybychom to byli věděli, nebyli bychom přišli. *Even if we had known that, we would not have come.*

jak(o) bych (bys, etc.), as if

Chodí, jako by kulhal. *He walks as if he were limping.*

pokud, dokud, as long as, as far as

pokud vím, as far as I know

CVIČENÍ: EXERCISES

I. Memorize the following expressions:

Nevím, co počítí.	I don't know what I am to do (attempt).
Na příklad	For example
Na počátku	At the beginning
Na konci	At the end

II. Rewrite the following sentences by substituting clauses beginning with který, když, protože, etc., for participles:

1. Mluvil jsem s chlapcem nesoucím knihy. 2. Sedě u stolu, cítil jsem se nemocen. 3. Sednuv si k oknu, začal jsem číst. 4. Přečetši noviny, matka vstala a odešla. 5. Přišedše ke

mně, hoši chtěli zpívat staré písně. 6. Nechtěje, přece jsem šel do školy. 7. Sestra, vypivši šálek kávy, dala nádobí do skříně. 8. Nevidouce, ztratili jsme cestu. 9. Děti, jsouce nemocny, musely zůstat doma. 10. Řekni to člověku hrajícímu na housle. 11. Babička odjela domů, nerozloučivši se s námi. 12. Přijda domů, pošlu vám tu knihu. 13. Vrátiv se domů, náš strýc se rozstonal. 14. Rozloučili jsme se s umírajícím člověkem. 15. Přinessi chléb z obchodu, služka začala mýt podlahu.

III. Translate into Czech:

1. As far as I know, he is a wealthy man. 2. Although I do not like him very much, I often go to their house. 3. As soon as I will arrive home, I will tell that to Mother. 4. If I have time tomorrow, I will help you. 5. He wrote to us as if nothing had happened. 6. Come to our house either today or tomorrow. 7. He studies a great deal, but still he is stupid. 8. I know not only her parents, but also her uncle and aunt. 9. I have less money than you. 10. Wait for him until he comes. 11. Sister came home at ten o'clock, while Brother came at eleven. 12. Even if I knew that she was in Prague, I could not visit her. 13. He asked me whether you know him. 14. I must go to the office today, and therefore I cannot help you. 15. I do not know if I will dine at home today.

IV. Fill in proper forms of the emphatic pronoun sám:

1. Učitel nám to _____ řekl. 2. Dostal jsem tu knihu od _____ Čapka. 3. Nesměji se vám _____, ale vašemu kabátu. 4. Zná všechny jeho knihy, ale jeho _____ neznám. 5. Jednou jsem mluvil se _____ Masarykem. 6. Děti zůstaly _____ v domě. 7. Matka nemohla jet na Hradčany, a otec tam šel _____. 8. _____ jsem nemohla to udělat.

V. Translate into Czech:

1. Show me your new present, please. 2. Our grandmother is very ill. 3. We do not know what to do. 4. I have been thinking over what I should do. 5. Our uncle has been avoiding us for many months. 6. I questioned Mother about (na with acc.) him. 7. Mother could not find her threads, so I pointed them out to her. 8. At the beginning of April I began to plow my fields. 9. The king ordered his servant to (aby) show him where the poor girl lived. 10. We walked on

foot to the office. 11. He is a man of genius! 12. But he is old, and may soon die. 13. At the end of summer I shall have to return to the university. 14. From September to May I shall have to study. 15. I answered him without reflection.

CHAPTER THIRTY

Týž, "the same." Relative pronouns. Sentence order. Review exercises.

ČTENÍ: READING

Vrba

K. J. Erben

Ráno sedá ke snídání,
táže se své mladé paní:
„Paní moje, paní milá,
vždycky upřímná jsi byla,
vždycky upřímná jsi byla --
jednoho's mi nesvěřila.
Dvě léta jsme spolu nyní --
jedno¹ nepokoj mi činí.
Paní moje, milá paní,
jaké je to tvoje spaní?
Večer lehneš zdráva, svěží,
v noci tělo mrtvo leží.
Ani ruchu, ani sluchu,
ani zdání o tvém duchu.
Studené jest to tvé tělo,
jak by zpráchnivěti chtělo.²
Aniž to maličké dítě,
hořce plačíc, probudí tě. --
Paní moje, paní zlatá,
zdali nemocí jsi jata?³

Jestli nemoc ta závada,
nech ať přijde moudrá rada.⁴
V poli mnoho bylin stojí,
snad některá tebe zhojí.
Pakli v býlí není síly,
mocné slovo neomýlí.
Mocné slovo mračna vodí,
v bouři lité chrání lodí.
Mocné slovo ohni káže,⁵
skálu zdrtí, draka sváže.
Jasnou hvězdu strhne s nebe,
slovo mocné zhojí tebe". --
„Ó pane můj, milý pane,
nechtěj dbáti řeči plané!
Co souzeno při zrození,
tomu nikdež léku není.
Ač bezduchá na svém loži,
vždy jsem přece v moci boží.
Vždy jsem přece v boží moci,
jež mne chrání každé noci.
Ač co⁶ mrtvé mi je spáti,
ráno duch se zase vrátí.
Ráno zdráva vstáti mohu:
protož poruč Pánubohu!“
Darmo, paní, jsou tvá slova,
pán úmysl jiný chová.
Sedí babka při ohnisku,
měří vodu z misky v misku,
dvanáct misek v jedné řadě.
Pán u baby na poradě.
„Slyšíš, matko, ty víš mnoho:
víš, co potkati má koho,

víš, kde se čí nemoc rodí,
kudy smrtná žena chodí.
Pověz ty mi zjevně nyní,
co se s mojí paní činí?
Večer lehne zdráva, svěží,
v noci tělo mrtvo leží,
ani ruchu, ani sluchu,
ni zdání o jejím duchu;
studené jest její tělo,
jak by zpráchnivěti chtělo". --
...Kterak nemá mrtva býti,
když má jen půl živobyť?
Ve dne s tebou živa v domě
v noci duše její v stromě.
Jdi k potoku pod oborou,
najdeš vrbu s bílou korou;⁷
žluté proutí roste na ní:
s tou je duše tvojí paní!" --
...Nechtěl jsem já paní míti,
aby s vrbou měla žíti;
paní má ať se mnou žije,
a vrba ať v zemi hnije!" --
Vzal sekeru na ramena,
uťal vrbu od kořena;
padla těžce do potoka,
zašuměla od hluboka,
zašuměla, zavzdychala,
jak by matka skonávala,
jakby matka umírajíc,
po dítěti se ohlédajíc. --
...Jaký shon to k mému domu?
Komu zní hodinka, komu?" --

...Umřela tvá paní milá,
jak by kosou sřata byla;
zdráva chodíc při své práci,
padla, jako strom se skácí;
zavzdychala umírajíc,
po dítěti se ohlédajíc" --
...Ó běda mi, běda, běda,
paní zabil jsem nevěda⁸
a z děťátka v túž hodinu
učinil jsem sirotinu!
Ó ty vrbo, vrbo bílá,
což jsi ty mne zarmoutila!
Vzala's mi půl živobyť:
co mám s tebou učiniti?" --
...Dej mne z vody vytáhnouti,
osekej mé žluté proutí;
dej prkének nařezati,
kolébku z nich udělati;
na kolébku vlož děťátko,
ať nepláče ubožátko.
Když se bude kolébati,
matka bude je chovati.
Proutí zasaď podle vody,
by nevzalo žádné škody.
Až doroste hoch maličký,
bude řezat píšťaličky;
na píšťalku bude pěti --
se svou matkou rozprávěti!" --

Notes

¹ Jedno, one thing. ² Chtělo, here the word means *was going to* rather than *wanted to*. ³ Jata, past passive participle of

jmouti, to seize, take. ⁴ Nech and ať both mean let, may: Ať žije král! Long live the king! (May the king live!) Nech přijde, co přijde! Let come what may! ⁵ Káže, commands (archaic). ⁶ Co here means jak, like, as. ⁷ Korou, instrumental singular of kůra, bark. ⁸ Nevěda, unwittingly (present adverbial participle of nevědět, not to know).

SLOVNÍČEK: VOCABULARY

ať	let (see Note 4)	oheň (m., gen. ohně)	fire
baba	old woman	pakli	if, but if
běda!	alas! woe!	planý (planě)	vain, useless
bouře (f.)	storm	porada	council, conference
boží	God's, of God (adj.)	řada	row, line
darmo	in vain	řeč (f.)	speech
duch	spirit	sekera	ax
duše (f.)	soul	síla	strength, power
jasný (jasně, jasno)	clear, bright	skála	cliff
kořen	root	sluch	hearing, sound
kterak	how, by what means	snídaně (f.), snídání (n.)	breakfast
lék	remedy, medicine	studený (studeně)	cold, chilly
maličký (maličko)	tiny, infant	svěží (svěže)	fresh
moc (f.)	power, might	týž, tentýž	the same
mocný (mocně)	powerful	úmysl	intention
moudrý (moudře)	wise	upřímný (upřímně)	sincere, frank
mračno	cloud	závada	defect, fault
nech (nechť)	let (see Note 4)	zdale	if, whether (may introduce a question)
nemoc (f.)	sickness, illness	živobyť	life, existence; livelihood
nepokoj (m.)	disquiet, worry, concern	žlutý (žluto, žlutě)	yellow

Verbs

Imperfective		Perfective
budit (II)	to awaken	probudit (II)
dbát (I)	to heed, pay attention to	
drtit (II)	to crush	zdrtit (II)
ohováti (I)	to keep, conceal, bring up, nourish	
ochrániti (II)	to protect, guard	
lehati (I)	to lie down	lehnouti si (III)
rozprávěti (II, 3rd pl.: -ějí)	to converse	
svěřovati (III)	to confide (komu co)	svěřiti (II)
vésti (III: vedu; past: vedl)	to lead, conduct, guide	
voditi (II)	to lead, guide around (iterative corresponding to vésti)	
zabíjeti (II, 3rd pl.: -ejí)	to kill	zabíti (II: zabiji)
zníti (II)	to sound, ring, peal	

SUPPLEMENTARY VOCABULARY

bezduchý	lifeless	kosa	scythe
býlí	herbs (collective)	lítý	cruel, fierce
bylina	herb	lože	couch, bed
dorůst (perf.)	to grow up; mature	nařezati (perf.)	to cut (much)
drak	dragon	obora	game preserve
hluboko	depth	ohlédati se (impf.)	to look over
hnít (impf.)	to rot	ohnisko	one's shoulder
kolébati (impf.)	to rock	omýliti (perf.)	to fail, err
kolébka	cradle	osekati (perf.)	to cut off
		pěti (impf.)	to sing

píšťalka	whistle, pipe	vložit (perf.)	to put in, lay
poručiti (perf.)	to trust	vrba	willow
prkénko	board	vytáhnouti	
proutí	twigs (collective)	(perf.)	to pull out
		zarmoutiti	
ruch	bustle, motion, (perf.)		to grieve
	disturbance	zasaditi	
shon	bustle, crowd (perf.)		to plant
sirotina	orphan	zašuměti	
skáceti se		(perf.)	to rustle
(perf.)	to topple over	zavzdychati	
smrtný	of death (adj.) (perf.)		to sigh, groan
sťatý	mowed down	zdání	semblance
strhnouti	to tear down,	zhojiti	
(perf.)	pull down	(perf.)	to heal
svázati (perf.)	to bind	zjevně	openly
ubožátko	poor child	zpráchnivěti	
utíti (past:		(perf.)	to decay, rot
učal, perf.)	to cut off	zrození	birth

MLUVNICE: GRAMMAR

141. DECLENSION OF týž, "THE SAME"

Singular			
	Masculine	Feminine	Neuter
Nom.:	týž, tentýž	táž, tatáž	totéž
Gen.:	téhož	téže	téhož
Dat.:	témuž	téže	témuž
Acc.:	tentýž (téhož, an.)	touž (archaic: tůž)	totéž
Pr.:	o témž(e)	o téže	o témž(e)
Ins.:	týmž	touž(e)	týmž
Plural			
Nom.:	tytéž (tíž, titíž, an.)	tytéž	táž, tatáž
Gen.:		týchž	
Dat.:		týmž	
Acc.:	tytéž	tytéž	táž, tatáž
Pr.:		o týchž	
Ins.:		týmiž	

Týž, tentýž means *the same* only in the sense of *the identical one, the very same*. The adjective *stejný* is used when the English word *same* means *of the same kind, similar, etc.*

142. RELATIVE PRONOUNS

The relative pronoun *který* is most common in spoken Czech. There is a second one, *jenž*, used chiefly in writing:

Declension of *jenž*, "who," "which," "that"

Singular			
	Masculine	Feminine	Neuter
Nom.:	jenž	jež	jež
Gen.:	jehož	jíž	jehož
Dat.:	jemuž	jíž	jemuž
Acc.:	jejž (jehož, an.)	již	jež
Pr.:	o němž	o níž	o němž
Ins.:	jímž	jíž	jímž
Plural			
Nom.:	jež (již, an.)	jež	jež
Gen.:		jíchž	
Dat.:		jimž	
Acc.:		jež	
Pr.:		o nichž	
Ins.:		jimiž	

Note that except for the nominative forms, the declension is like that of *on, ona, ono* (*he, she, it*) with the addition of the suffix *-ž*. Note that *n-* replaces initial *j-* after prepositions: *s nímž, with whom, etc.*

The derived forms *jehož* (m.), *jejíž* (f.), *jehož* (n.) and *jíchž* (plural, all genders) are used to translate *whose* in relative clauses. Remember that *čí?* serves as the interrogative for *whose?*

To je pán, jehož bratr je náš lékař. That is the gentleman whose brother is our physician.

But: Čí jsou tyto knihy? Whose are these books?

Kdo (*kdož*) is sometimes used as a relative pronoun denoting people, and *co* (*což*) as one denoting things or people.

143. SENTENCE ORDER

In Czech sentences the first and last words (or phrases) have greater stress. This is especially true when the normal order of the sentence is changed. These positions are then usually reserved for stressed words which strongly emphasize exclusion of all other possibilities:

Stressed:

Mně se to nelíbí. I don't like that (whatever anyone else may think).

Normal:

To se mi nelíbí.

Stressed:

Dobře jsi to udělal. You did that well (very well, not at all badly).

Normal:

Udělal jsi to dobře.

Stressed:

Do Prahy jel pan Novák. Mr. Novák (and not Mr. Dvořák) went to Prague (and not to Brno).

In this sentence either the phrase *do Prahy* or the phrase *Pan Novák* may be stressed, depending on the intonation.

Normal:

Pan Novák jel do Prahy.

Stressed:

Tam byla i naše Milada. Our Milada was there, too.

Normal:

Naše Milada tam byla.

The last position in the sentence is often reserved for an element of the sentence which is new to the context:

V pokoji byl stůl. Na stole ležely knihy a papír. Za knihami hořela svíčka. Při svíčce četl neznámý člověk.	In the room was a table. On the table there lay books and paper. Behind the books there burned a candle. By the candle a stranger was reading.
---	--

(Note how these sentences join in chain fashion, with the new element always coming last.)

The second position in the sentence, i.e., the one following the first stressed word or phrase (*a*, *i*, *ale* and *avšak*

are not considered stressed), is that of least emphasis. This position is usually taken by short, common words on which no special stress is laid. Such words are called enclitics.

Certain words are always or almost always enclitic. This group includes the auxiliaries of the past tense and the subjunctive mood (*jsem*, *bych*), the reflexive enclitic pronouns (*se*, *si*), several conjunctions and conjunctive adverbs (*však*, *sice*), the enclitic forms of the personal pronouns in the dative and accusative (occasionally in the genitive): *mě*, *tě*, *mi*, *ti*, etc.

Certain other words are frequently, but not always enclitic. Such are the verb *to be*, the verb *to have*, most pronouns (except forms which are always stressed, such as *já*, *ty*, *mne*, *tebe*, etc.), certain adverbs and particles (*tak*, *už*, *ještě*, *asi*, *snad*, *skoro*, *tedy*, *prý*, etc.), and certain conjunctions and conjunctive adverbs (*proto*, *třeba*, *přece*, etc.). These words are enclitic at times, but when special stress is placed on them, they assume other positions:

Enclitic:

Udělal jste to dobře. You did that well.

Stressed:

To jste dobře udělal. *That* you did well.

Many other words are capable of assuming enclitic position when they are not stressed.

Rules for the position of several enclitics in the same clause or sentence are rather complicated, and can only be mastered from some experience with the language. The following enclitics have a tendency to precede others, according to the order listed:

1. *-li* (*if, whether*). This enclitic is always joined to the verb, which then stands first in the clause.

Nevím, vrátil-li se. I don't know if he has come back.

2. *Však* (*but, however*).

Dnes však je to jinak. But today that is different.

3. *Prý* (*they say, it is said*).

Tak prý se to stalo. So, they say, it happened.

4. Verbal auxiliaries (*jsem*, *jsi*, etc.; *bych*, *bys*, etc.).

Včera jsme tam už nebyli. Yesterday we were no longer there.

Kdo by nám pomohl? Who would help us?

5. The verb *to be* in the present tense:

On je už doma. He is already at home.

6. Reflexive enclitic pronouns (*se, si*):

Vrátil jste se? Have you returned?

7. The pronoun *to*:

Kdo by si to pomyslí! Who would ever think that!

Other rules are:

A. Regular enclitics usually precede words which are not always enclitic:

Nevrátil se už. He came back no more (*už* is not always enclitic, while *se* is).

B. Dative pronouns usually precede accusative:

Dej mi to! Give me that!

C. Monosyllabic enclitics usually precede enclitics of more than one syllable (e.g., *bude, ještě, přece, sice, asi, pořád*, etc., as well as most prepositional phrases which are enclitic):

Já jím o tom řeknu. I will tell them about it.

Myslím, že to bude pěkné. I think that will be fine.

Ten člověk je sice profesor, That man may be a professor,
fesor, ale není vědec. but he is not a scholar.

CVIČENÍ: EXERCISES

I. Translate into Czech:

1. I do not understand why nothing grows in our garden.
2. I have not yet told them that.
3. We know no remedy for (proti) that illness.
4. My father died of (na with acc.) the same sickness.
5. I will tell you quite frankly that all these medicines are worth nothing (nestojí za nic).
6. I will lie down for a while; let Brother wake me up within an hour.
7. I pay no heed (to) his foolish speeches.
8. That mother takes (leads) her child to school every day.
9. They say that thief killed someone with an ax.
10. No one knew that he had such an intention!
11. That infant child is very sick.
12. My uncle is an author whose works are well known.
13. The wise and powerful king could not protect his land against the enemy (nepřítel).
14. Tell your friend what I said to you.
15. I do not know if Honza washed himself today.

REVIEW EXERCISES

I. Fill in the correct form of the words in parentheses:

1. Dal jsem tomu _____ (děvče) dárek.
2. Ještě jste nemluvíla s těmi _____ (paní)?
3. Neznám vašeho přítele _____ (Jiří).
4. Nezaplatili jsme _____ (hostinský).
5. V _____ (pátek) ve čtyři _____ (hodina) odjedu na venkov.
6. V _____ (květen) nemáme prázdniny.
7. Četl jsem nedávno o _____ (dvě světové války).
8. V roce _____ (1918) se skončila první světová válka.
9. V _____ (sobota) nemáme chodit do školy.
10. Na _____ (podzim) budeme mít novou učitelku.

II. Translate into Czech:

1. Onions and beans grow in our garden.
2. I saw how the hero carried the banner over the bridge toward the enemy (nepřítel).
3. Honza, wash your hands, they are dirty!
4. I told that only to my three best friends.
5. On the stairs I met the rich miser who lives above us.
6. When I got up dew was still falling; the leaves and flowers shone clearly.
7. What is your name? My name is Jan Malík.
8. My nephew has become a famous composer.
9. On November 14, 1918, T. G. Masaryk was elected the first president of the new Czechoslovak republic.
10. The conference ended (reflexive) without results.
11. I succeeded in showing their representatives why our government is so weak and powerless.
12. Our teacher lectured to us about Czech literature.
13. Why do you avoid your grandfather? He is really (vždyť) a fine man!
14. These books have great value; you should sell them.
15. I will sell them only to you.

APPENDIX A: TABLE OF NOUN ENDINGS

Note that the accusative case has been placed after the nominative, and the prepositional after the dative.

Singular

	Masculine Animates				Masc. Inanimates		Neuters		Feminines			
	in -a sluha	in -e vůdce	in soft cons. muž	in hard cons. syn	in hard cons. hrad	in soft cons. míč	in -o okno	in -e (-ě) pole	in -í psaní	in -e (-ě) duše	in cons. kost	in -a žena
Nom.	-a		...	...	...	...	-o	-e (-ě)		-e (-ě)	...	-a
Acc.	-u			-a		-e	-a			-i		-i
Gen.	-y				-u		-u		-í	-e (-ě)		-y
Dat.												
Pr.												
Ins.	-ou				-em				-ím	-í		-ou
	-i	-ě	-í	-ě	-u	-í					-í	-i

like nominative

Plural

	Masculine Animates				Masc. Inanimates		Neuters		Feminines			
	sluhové	vůdcové	muži (-ové)	syni (-ové)	hrady	míče	okna	pole	psaní	duše	kosti	ženy
Nom.			-i*, -ové, -é				-a	-e (-ě)	-í	-e (-ě)	-i	-y
Acc.												
Gen.												
Dat.							no ending					no ending
Ins.												
									-ím		-em	-ám
											-ech	-ách
											-mi	-ami

-ech for hard nouns; -ích for soft nouns

-y for hard nouns; -i for soft nouns

Notes to Appendix A

An asterisk (*) represents endings which palatalize the preceding consonant.

Masculine animate dative and prepositional singular: The endings -u and -ovi alternate for hard nouns; -i and -ovi for soft nouns. Masculines ending in -a take -ovi only.

Masculine vocative singular: The normal ending is -e, but after k, ch and h the ending is -u.

Masculine inanimate prepositional singular: The ending -e (-ě), with palatalization of the preceding consonant, often occurs for hard nouns. The ending -u is regular after final r, k, ch and h; otherwise the ending -e (-ě) is more frequent. Some nouns take either ending, while with some the endings are semantically differentiated, e.g., v obchodě means *in the store*; v obchodu, *in business*. See Czech-English Vocabulary for the correct ending when in doubt.

Masculine animate nominative plural: The endings -i and -ové sometimes are alternants, sometimes are distinguished (see Czech-English Vocabulary). Masculines in -a (sluha) take only -ové, except nouns in -ista (houslista), which take only -é.

Masculine prepositional plural: Nouns ending in k, ch and h undergo palatalization and end in -cích, -ších and -zích.

Neuter prepositional singular: After final r, k, ch and h the ending is -u; otherwise -e (-ě) with palatalization of the preceding consonant is more common. See Czech-English Vocabulary.

Neuter prepositional plural: After k, ch and h the ending is -ách, or -ích with palatalization of the preceding consonant.

Feminine genitive plural: Nouns ending in -ce and -ně usually have -c, -ň in the genitive plural.

Feminine soft nouns: A number of feminines ending in a consonant have the endings of duše in the genitive singular and the entire plural. See Czech-English Vocabulary.

APPENDIX B: CONJUGATION OF VERBS

FIRST CONJUGATION

	dělati, to do (impf.)	dávati, to give (impf.)
Present:	dělám dělámě děláš děláte dělá dělají	dávám dávámě dáváš dáváte dává dávají
Imperative:	dělej, -me, -te	dávej, -me, -te
Past:	dělal, -a, etc.	dával, -a, etc.
Past pass. part.:	dělán, dělaný	dáván, dávaný
Verbal noun:	dělání	dávání
Pres. act. part.:	dělaje, dělajíc(e)	dávaje, dávajíc(e)
Past act. part.:	dělav, -ši -še	dávav, -ši, -še

SECOND CONJUGATION

Infinitives in -eti (-ěti)

	slyšeti, to hear (impf.)	házeti, to throw (impf.)
Present:	slyším slyšíme slyšíš slyšíte slyší slyší	házím házíme házíš házíte hází hází
Imperative:	slyš, -me, -te	házej, -me, -te
Past:	slyšel, slyšela, etc.	házel, házela, etc.
Past pass. part.:	slyšen(ý)	házen(ý)
Verbal noun:	slyšení	házení
Pres. act. part.:	slyše, slyšíc(e)	házeje, házejíc(e)
Past act. part.:	slyšev, -ši, -še	házev, -ši, -še

Infinitives in -iti

	prositi, to ask (impf.)	mysliti, to think (impf.)
Present:	prosím prosíme prosíš prosíte prosí prosí	myslím myslíme myslíš myslíte myslí myslí
Imperative:	pros, -me, -te	mysli, myslíme, myslíte

Past:	prosil, -a, etc.	myslil, -a, etc.
Past pass. part.:	prošen(ý)	myšlen(ý)
Verbal noun:	prošení	myšlení
Pres. act. part.:	prose, prosíc(e)	mysle, myslíc(e)
Past act. part.:	prosiv, -ši, -še	mysliv, -ši, -še

THIRD CONJUGATION

Monosyllabic Infinitives, Consonant Stems

	čísti, to read (impf.)	moci, to be able (impf.)
Present:	čtu čteme	mohu můžeme
	čteš čtete	můžeš můžete
	čte čtou	může mohou
Imperative:	čti, čtěme, čtěte	
Past:	četl, četla, etc.	mohl, mohla, etc.
Past pass. part.:	čten(ý)	
Verbal noun:	čtení	možení
Pres. act. part.:	čta, čtouc(e)	moha, mohouc(e)
Past act. part.:	čet, -ši, -še	moh, -ši, -še

	dostati, to get (perf.)	říci, to say (perf.)
Future:	dostanu dostaneme	řeknu řekneme
	dostaneš dostanete	řekneš řeknete
	dostane dostanou	řekne řeknou
Imperative:	... ..	řekni, řekněme, řekněte
Past:	dostal, dostala, etc.	řekl, řekla, etc.
Past pass. part.:	.... ...	řečen(ý)
Verbal noun:	dostání	rčení
Pres. act. part.:	dostana, dostanouc(e)	řekna, řeknouc(e)
Past act. part.:	dostav, -ši, -še	řek, -ši, -še
Pres. act. part. (impf.):	...	řka, řkouc(e)

	jíti, to go on foot (impf.)	jeti, to ride (impf.)
Present:	jdu jdeme	jedu jedeme
	jdeš jdete	jedeš jedete
	jde jdou	jede jedou
Imperative:	jdi, jděme, jděte	jeď, -me, -te
Past:	šel, šla, šlo, etc.	jel, jela, etc.
Verbal noun:	jití	jetí
Pres. act. part.:	jda, jdouc(e)	jeda, jedouc(e)
Past act. part.:	šed, -ši, -še	jev, -ši, -še

Monosyllabic Infinitives, Vocalic Stems

	krýti, to cover (impf.)	chtíti, to want (impf.)
Present:	kryji (-u) kryjeme	chci chceme
	kryješ kryjete	chceš chcete
	kryje kryjí (-ou)	chce chtějí
Imperative:	kryj, -me, -te	chtěj, -me, -te
Past:	kryl, kryla, etc.	chtěl, chtěla, etc.
Past pass. part.:	kryt(ý)	chtěn
Verbal noun:	krytí	chtění
Pres. act. part.:	kryje, kryjíc(e)	chtěje, chtějíc(e)
Past act. part.:	kryv, -ši, -še	chtěv, -ši, -še

Infinitives in -nouti

	Vocalic Stems	Consonant Stems
	minouti, to pass, miss (impf.)	táhnouti, to pull (impf.)
Present:	minu mineme	táhnou táhneme
	mineš minete	táhneš táhnete
	mine minou	táhne táhnou
Imperative:	miň, -me, -te	táhni, táhněme, táhněte
Past:	minul, minula, etc.	táhl, táhla, etc.
Past pass. part.:	minut(ý)	tažen(ý)
Verbal noun:	minutí	tažení
Pres. act. part.:	mina, minouc(e)	táhna, táhnouc(e)
Past act. part.:	minuv, -ši, -še	táhnuv, -ši, -še

Infinitives in -ati

	Hard Stems	Soft Stems
	poslati, <i>to send</i> (perf.)	vázati, <i>to tie</i> (impf.)
Present (future):	pošlu pošleme pošleš pošlete pošle pošlou	váži (-u) vážeme vážeš vážete váže váží (-ou)
Imperative:	pošli, pošleme, pošlete	važ, -me, -te
Past:	poslal, -a, etc.	vázal, -a, etc.
Past pass. part.:	poslán, poslaný	vázán, vázaný
Verbal noun:	poslání	vázání
Pres. act. part.:	pošle, pošlíc(e)	váže, vážíc(e)
Past act. part.:	poslav, -ši, -še	vázav, -ši, -še

Infinitives in -ovati

	děkovati, <i>to thank</i> (impf.)	kupovati, <i>to buy</i> (impf.)
Present:	děkuji (-u) děkujeme děkuješ děkujete děkuje děkují	kupuji (-u) kupujeme kupuješ kupujete kupuje kupují
Imperative:	děkuj, -me, -te	kupuj, -me, -te
Past:	děkoval, -a, etc.	kupoval, -a, etc.
Past pass. part.:	děkován, děkovaný	kupován, kupovaný
Verbal noun:	děkování	kupování
Pres. act. part.:	děkuje, děkujíc(e)	kupuje, kupujíc(e)
Past act. part.:	děkovav, -ši, -še	kupovav, -ši, -še

IRREGULAR VERBS

	býti, <i>to be</i> (impf.)	míti, <i>to have</i> (impf.)
Present:	jsem jsme jsi jste je (jest; jsou neg. není)	mám máme máš máte má mají
Future:	budu budeme budeš budete bude budou	
Imperative:	buď, -me -te	měj, -me, -te

Past:	byl, byla, etc.	měl, měla, etc.
Verbal noun:	bytí	(jmění)
Pres. act. part.:	jsa, jsouc(e)	maje, majíc(e)
Past act. part.:	byv, -ši, -še	měv, -ši, -še
Fut. act. part.:	buda, budouc(e)	
	jísti, <i>to eat</i> (impf.)	vědět, <i>to know</i> (impf.)
Present:	jím jíme jíš jíte jí jedí	vím víme víš víte ví vědí
Imperative:	jez, -me, -te	věz, -me, -te
Past:	jedl, jedla, etc.	věděl, -a, etc.
Past pass. part.:	jeden	věděn
Verbal noun:	jedení	vědění
Pres. act. part.:	jeda, jedouc(e)	věda, vědouc(e)
Past act. part.:	jed, -ši, -še	věděv, -ši -še
	státi, <i>to stand</i> (impf.)	státi se, <i>to become</i> , <i>happen</i> (perf.)
Present (future):	stojím stojíme stojíš stojíte stojí stojí	stanu se staneme se staneš se stanete se stane se stanou se
Imperative:	stůj, -me, -te	staň se, -me se, -te se
Past:	stál, stála, etc.	stal se, stala se, etc.
Verbal noun:	stání	stání
Pres. act. part.:	stoje, stojíc(e)	stana se, stanouc(e) se
Past act. part.:	stáv, -ši, -še	stav se, -ši se, -še se
	báti se, <i>to fear</i> (impf.)	spáti, <i>to sleep</i> (impf.)
Present:	bojím se bojíme se bojíš se bojíte se bojí se bojí se	spím spíme spíš spíte spí spí
Imperative:	boj se, -me se, -te se	spi, spěme, spěte
Past:	bál se, bála se, etc.	spal, spala, etc.
Past pass. part.:	...	spán
Verbal noun:	bání	spaní
Pres. act. part.:	boje se, bojíc(e) se	spě, spíc(e)
Past act. part.:	báv se, -ši se, -še se	spav, -ši, -še

APPENDIX C: INDEX OF "IRREGULAR" VERB AND NOUN FORMS IN CZECH

Following is a list of divergent verbal and nominal forms not usually found in dictionaries, which normally give only the infinitive of verbs and the nominative singular of nouns. The list has been compiled on a practical basis: if the verbal form in question would occur in the dictionary only one or two entries away from the infinitive, it has not been listed here (e.g., *hodnocen*, *hodnotiti*). On the other hand, regular forms have been listed if stem palatalization or vowel shortening make them difficult to find (e.g., *prošen*, *prošiti*).

The verbal forms usually listed are present tense (normally first person singular; other forms where appropriate), past (masculine singular), past passive participle (short form), and imperative. Other forms are derived from these (e.g., verbal noun from past passive participle; past active participle from past tense, etc.), and have therefore not usually been listed. In each case, the reader is referred in the second column to the pertinent entry in a standard Czech-English dictionary. Prefixed verbs have not been included, with several exceptions. The user must remove the verbal prefix before looking for the verb in question.

Divergent noun forms have been given as stems, unless one case form only is divergent.

Divergent Form	See under	English
beru (pres.); <i>béřeš</i> (archaic pres.)	bráti (III)	to take
běd (gen. pl.)	bída	misfortune
bluď(te) (imp.)	blouditi (II)	to stray
boh-	bůh	god
bojím se (pres.)	báti se (irreg.)	to fear
borcen (p.p.p.)	bortiti (II)	to warp, crack
brocen (p.p.p.)	brotiti (II)	to stain
brus(te) (imp.)	brousiti (II)	to whet, grind
bředl (past), <i>bředu</i> (pres.)	břísti (III)	to bathe
bud (gen. pl.)	bouda	hut, shed
budř(te) (imp.); <i>buda</i> (fut. part.); <i>budu</i> (fut.)	býti (irreg.)	to be
buř(te) (imp.)	bouřiti (II)	to storm, rage
buzen (p.p.p.)	buditi (II)	to awaken

Divergent Form	See under	English
cezen (p.p.p.)	cediti (II)	to strain, filter
-čal (past)	-číti (III)	
čazen (p.p.p.)	čaditi (II)	to soot, smoke
češ(te) (imp.); <i>češi</i> (pres.)	česati (III)	to comb
-četí (v.n.)	-číti (III)	
četl (past)	čísti (III)	to read
čištěn (p.p.p.)	čistiti (II)	to clean
-čnu (fut.)	-číti (III)	
čten (p.p.p.); <i>čti</i> , <i>čtěte</i> (imp.); <i>čtu</i> (pres.)	čísti (III)	to read
deru (pres.)	dráti (III)	to tear
děje se (pres.); <i>dělo</i> se (past); <i>dění</i> (v.n.)	díti se (III)	to happen
dějí (pres.), <i>děl</i> (past)	díti (II)	to say
děl (gen. pl.)	dílo	work, volume
děr-	díra	hole
děť- (pl.)	dítě (n.)	child
dluž(te) (imp.)	dloužiti (II)	to lengthen
dol-	důl	pit, mine
dověz(te) se (imp.); <i>dovím</i> se (fut.)	dověděti se (irreg.)	to find out, learn
drcen (p.p.p.)	drtiti (II)	to crush
dru, <i>dřu</i> (pres.); <i>dřel</i> (past)	dříti (III)	to flay, drudge
duji (pres.); <i>dul</i> (past); <i>duť</i> (v.n.)	douti (III)	to blow
dušen (p.p.p.)	dusiti (II)	to smother
dvor-	dvůr	court, yard
dýši (pres.)	dýchat (III)	to breathe
for-	fůra	cartload
hašen (p.p.p.)	hasiti (II)	to extinguish
hlcen (p.p.p.)	hltniti (II)	to swallow
hnoj-	hnůj (m. soft)	manure

Divergent Form	See under	English
hol-	hůl (f. soft)	stick, cane
hozen (p.p.p.)	hoditi (II)	to throw
hrazen (p.p.p.)	hraditi (II)	to fortify, reimburse
hroucen (p.p.p.)	hroutiti (II)	to tear down
hrožen (p.p.p.)	hroziti (II)	to threaten
hrud (gen. pl.)	hrouda	clod, lump
hryži (pres.)	hryzati (III)	to gnaw
hřeji (pres.)	hřáti (III)	to warm
hub (gen. pl.)	houba	mushroom
chci (pres.)	chtíti (irreg.)	to want
chlazen (p.p.p.)	chladiť (II)	to cool
chozen (p.p.p.)	choditi (II)	to go, walk
chruji se (pres.); chrul se (past)	chrouti se (III)	to wrap oneself, bore into
chuzen (p.p.p.)	chuditi (II)	to impoverish
chycen (p.p.p.)	chytiti (II)	to seize, catch
jal (past), jat (p.p.p.)	jmouti (III)	to take, begin
jdu (pres.)	jíti (III)	to go, walk
je, jest (pres.)	býti (irreg.)	to be
jedí (pres.); jedl (past); jedení (v.n.)	jísti (irreg.)	to eat
jeďu (pres.)	jetí (III)	to drive, go
jetí (v.n.)	jmouti (III)	to take, begin
jez(te) (imp.)	jísti (irreg.)	to eat
ježděn (p.p.p.)	jezdití (II)	to ride, travel
jím (pres.)	jísti (irreg.)	to eat
jištěn (p.p.p.)	jistiti (II)	to assure
jmi, jměte (imp.); jmu (fut.)	jmouti (III)	to take, begin
jsem, jsi, jsme, jste, jsou (pres.)	býti (irreg.)	to be
kacen (p.p.p.)	katiti se (II)	to get angry
káři (pres.)	káratí (III)	to reprove

Divergent Form	See under	English
kaž(te) (imp.); káži (pres.)	kázati (II)	to preach, command
kažen (p.p.p.)	kaziti (II)	to spoil
klat (p.p.p.); kleji (pres.); klel (past); klení (v.n.); klet (p.p.p.)	klíti (III)	to swear
klizen (p.p.p.)	kliditi (II)	to reap
kocen (p.p.p.)	kotiti (II)	to fell, turn over
kol-	kůl	stake, post
koli, kolu (pres.)	kláti (III)	to stab
koň-	kůň (m.)	horse
kor-	kůra	bark
kouši (pres.)	kousati (III)	to bite
krácen (p.p.p.)	krátiti (II)	to shorten
kradl (past); kradu (pres.)	krásti (III)	to steal
krocen (p.p.p.)	krotiti (II)	to tame
kroucen (p.p.p.)	kroutiti (II)	to turn, twist
krup (gen. pl.)	kroupa	groat
kruť(te) (imp.)	kroutiti (II)	to turn, twist
křeši (pres.)	křesati (III)	to kindle
kuji (pres.); kul (past); kut (p.p.p.)	kouti (III)	to forge
kup(te) (imp.)	koupiti (II)	to buy
kuř(te) (imp.)	kouřiti	to smoke
kušen (p.p.p.)	kusiti (II)	to taste, try
kvetl (past); kvete (pres.)	kvéstí (III)	to bloom
kyše (pres.)	kysati (II)	to ferment
leji (pres.)	líti (III)	to pour
ležení (v.n.)	lehnouti (III)	to lie down
liž(te) (imp.); líži (pres.)	lízati (III)	to lick
loj-	lůj (m. soft)	tallow
lstěn, lstěn (p.p.p.)	lstíti (II)	to deceive
luk-	louka	meadow
lžu (pres.)	lháti (III)	to lie

Divergent Form	See under	English
mám (pres.)	míti (irreg.)	to have
mátl (past); matu (pres.)	másti (III)	to confuse
maštěn (p.p.p.)	mastiti (II)	to grease
maž(te) (impf.); maži (pres.)	mazati (III)	to grease
melu (pres.)	mlíti (III)	to grind
měj(te) (impf.); měl (past)	míti (irreg.)	to have
měr-	míra	measure
míšen (p.p.p.)	mísiti (II)	to mix
mlácen (p.p.p.)	mlátiti (II)	to thresh
mlazen (p.p.p.)	mladiti (II)	to make young
mlel (past)	mlíti (III)	to grind
mohl (past); mohu (pres.)	moci (irreg.)	to be able
-možen (p.p.p.)	-moci (irreg.)	
mru, mřu (pres.); mřel (past)	mříti (III)	to die
much (gen. pl.)	moucha	fly
můžeš (pres.)	moci (irreg.)	to be able
mýcen (p.p.p.)	mýtiti (II)	to clear, fell
myšlen (p.p.p.)	myslití	to think
nadšen (p.p.p.)	nadchnouti (III)	to inspire
nebes- (pl.)	nebe (n.)	sky, heaven
není (neg. pres.)	býti (irreg.)	to be
nícen (p.p.p.)	nítiti (II)	to inflame
nošen (p.p.p.)	nositi (II)	to bear, wear
nož-	nůž (m. soft)	knife
nucen (p.p.p.)	nutiti (II)	to force
nuzen (p.p.p.)	nuditi (II)	to weary, bore
obleku, obléknu (fut.)	obléci (III)	to put on
obležen (p.p.p.)	oblehnouti (III)	to besiege
obrácen (p.p.p.)	obrátití (II)	to turn
oč- (dual)	oko	eye
oději (fut.); oděl (past)	odíti (III)	to put on
odňal (past); odňat (p.p.p.); odnětí (v.n.)	odejmouti (III)	to take away

Divergent Form	See under	English
oře (pres.)	orati (III)	to plow
páři (pres.)	párati (III)	to rip
páši (pres.)	páchati (III)	to commit
pečeš (pres.); pekl (past); peku (pres.)	péci (III)	to bake
peru (pres.)	práti (III)	to launder
-pětí (v.n.)	-pnouti (III)	
píši (pres.)	psáti (III)	to write
pjal (past); pjat (p.p.p.)	pnouti (III)	to stretch
placen (p.p.p.)	platiti (II)	to pay
plač(te) (imp.); pláči (pres.)	plakati	to weep
pleji (pres.); plel (past); plet (p.p.p.)	plíti (III)	to weed out
plozen (p.p.p.)	ploditi (II)	to bear, produce
pluji (pres.); plul (past); plutí (v.n.)	plouti (III)	to swim, float, sail
pocen (p.p.p.)	potiti (II)	to sweat
počal (past); počat (p.p.p.); početí (v.n.); počnu (fut.)	počítí (III)	to begin, do
post-	půst	fast
pověz(te) (imp.); povím (fut.)	pověděti (irreg.)	to tell
požděn (p.p.p.)	pozdití se (II)	to go slow
prošen (p.p.p.)	prositi (II)	to ask
-proštěn (p.p.p.)	-prostiti (II)	
pru (se) (pres.)	přítí (se) (III)	to prop; to quarrel
řádí (past); řádu (pres.)	přísti (III)	to spin
přátel- (pl.)	přítel (m. soft)	friend
-přážen (p.p.p.)	-přahnouti (III)	
předí (past); předu (pres.)	přísti (III)	to spin
přeji (pres.)	přáti (III)	to wish
přel (se) (past); přu (se) (pres.)	přítí (se)	to prop; quarrel
půjdu (fut.)	jíti (III)	to go, walk
puštěn (p.p.p.)	pustiti (II)	to release, drop

Divergent Form	See under	English
puzen (p.p.p.)	pudití (II)	to drive
ražen (p.p.p.)	razití (II)	to coin, strike
rčení (v.n.)	řící (III)	to say
rozen (p.p.p.)	roditi (II)	to give birth
rozžal (past); rozžat (p.p.p.)	rozžehnouti (III)	to kindle
rostl (past); roste (pres.)	růstí (III)	to grow
ruce (nom. acc. dual)	ruka	hand, arm
řazen (p.p.p.)	řaditi (II)	to arrange
-řčen (p.p.p.)	-řknouti (III)	
řečen (p.p.p.); řeknu (fut.)	řící (III)	to say
řeži (pres.)	řezati (III)	to cut
řícen (p.p.p.)	řítiti se (II)	to collapse, rush
řízen (p.p.p.)	říditi (II)	to direct
řka (pres. act. part.)	řící (III)	to say
sazen (p.p.p.)	saditi (II)	to seat, place
-sažen (p.p.p.)	-sáhnouti (III)	
sec(te) (imp.); sečeš (pres.); seku (pres.)	sící (III)	to cut, mow
sezení (v.n.)	seděti (II)	to sit
slazen (p.p.p.)	sladiti (II)	to sweeten
slovu (pres.); sluji (pres.); slul (past)	slouti (III)	to be called
směji se (pres.)	smáti se (III)	to laugh
smluv (gen. pl.)	smlouva	agreement
sňal (past); sňat (p.p.p.); snětí (v.n.)	sejmouti (III)	to take down, away
sněden (p.p.p.); snědí (pres.); snědl (past); sněd(te) (imp.); sním (fut.)	snísti (irreg.)	to eat, consume
sněh-	sníh	snow
snuji (pres.); snul (past); snut (p.p.p.)	snovati (III); snouti (III)	to spin, plot
sol-	sůl (f. soft)	salt

Divergent Form	See under	English
souzen (p.p.p.)	souditi (II)	to judge
spím (pres.); spi, spěte (imp.)	spáti (irreg.)	to sleep
staletí (pl.)	století	century
stanu se (fut.)	státi se (III)	to become
stelu (pres.)	stláti (III)	to strew, bed
stižen (p.p.p.)	stihnouti (III)	to catch
stojím (pres.)	státi (irreg.)	to stand; cost, be worth
stol-	stůl	table
stru, střu (pres.); střel (past)	stříti (III)	to spread
střehl (past); střehu (pres.); stříce (III)		to beware
střežeš (pres.)		
střižen (p.p.p.)	střihnouti (III)	to cut
stůj(te) (imp.)	státi (irreg.)	to stand
stůnu (pres.)	stonati (III)	to be ill
stuzen (p.p.p.)	studiti (II)	to chill
suď(te) (imp.)	souditi (II)	to judge
suji (pres.); sul (past); sutí (v.n.)	souti (III)	to strew, scatter
suž(te) (imp.)	soužiti (II)	to trouble
svěcen (p.p.p.)	světiti (II)	to consecrate
sycen (p.p.p.)	sytiti (II)	to satiate
šed (past act. part.); šel (past)	jíti (III)	to go, walk
ševc-	švec (m.)	shoemaker
šizen (p.p.p.)	šiditi (II)	to cheat
šla, šlo (past)	jíti (III)	to go, walk
šlu (pres.)	sláti (III)	to send
štvu (pres.)	štváti (III)	to incite
ťal (past); ťat (p.p.p.)	títi (III)	to cut, strike
tažen (p.p.p.)	táhnouti (III)	to drag, pull
-tčen (p.p.p.)	-tknouti (III)	
teče (pres); tekl (past); tekou (pres.)	téci (III)	to flow

Divergent Form	See under	English
teš(te) (imp.); teši (pres.)	tesati (III)	to hew
tištěn (p.p.p.)	tisknouti (III)	to print, press
tlučeš (pres.); tluku (pres.)	tlouci (III)	to beat, strike
tna (pres. act. part.); tnu (pres.)	títi (III)	to cut, strike
tracen (p.p.p.)	tratiti (II)	to lose
tresce (pres.)	trestati (III)	to punish
troušen (p.p.p.)	trousiti (II)	to scatter
tru (pres.)	tříti (III)	to rub
trub (gen. pl.)	trouba	trumpet
trub(te) (imp.)	troubiti (II)	to trumpet
trus(te) (imp.)	trousiti (II)	to scatter
tržen (p.p.p.)	trhnouti (III)	to tear, jerk
třel (past); třu (pres.)	tříti (III)	to rub
třes (imp.); třesu (pres.)	třásti (III)	to shake
tvrzen (p.p.p.)	tvrditi (II)	to assert
týče se (pres.)	týkati se (III)	to concern
uš- (dual)	ucho	ear
uzen (p.p.p.)	uditi (II)	to smoke (meat)
vajec (gen. pl.)	vejce (n.)	egg
važ(te) (imp.); váži (pres.)	vázati (III)	to tie, bind
vedl (past); vedu (pres.)	vésti (III)	to lead
vezmi, -ěte (imp.); vezmu (fut.)	vzíti (III)	to take
věji (pres.)	váti (III)	to blow, waft
věr-	víra	faith
věšen (p.p.p.)	věsiti (II)	to hang
větr-	vítr	wind
věz(te) (imp.); vím (pres.)	věděti (irreg.)	to know
viz(te) (imp.)	viděti (II)	to see
vlečeš (pres.); vlekl (past); vleku (pres.)	vléci (III)	to drag
vol-	vůl (m. soft)	ox
voz-	vůz	wagon

Divergent Form	See under	English
vozen (p.p.p.)	voditi (II)	to lead
vožen (p.p.p.)	voziti (II)	to haul
vrácen (p.p.p.)	vrátiti (II)	to return
vrhu (pres.); vrz(te) (imp.); vržeš (pres.)	vrci (III)	to cast, hurl
vržen (p.p.p.)	vrhnouti (III)	to cast, hurl
vrži (pres.)	vrzati (III)	to creak
vřel (past); vřu (pres.)	vříti (III)	to boil
všehomíra, všemíru, etc.	vesmír	universe
vyňal (past); vyňat (p.p.p.); vynětí (v.n.)	vyjmouti (III)	to take out
vzal (past); vzat (p.p.p.); vzetí (v.n.)	vzíti (III)	to take
vžnal se (past); vžnat (p.p.p.); vznětí (v.n.)	vzejmouti se; vzníti se (III)	to flame up
zábl (past); zabe (pres.)	zábsti (III)	to be cold
začal (past); začat (p.p.p.); začetí (v.n.); začnu (fut.)	začítí (III)	to begin
zamčen (p.p.p.)	zamknouti (III)	to lock
zdvižen (p.p.p.)	zdvihnouti (III)	to raise
zebe (pres.)	zábsti (III)	to be cold
zeji (pres.); zel (past)	záti (zeti) (III)	to gape
zněl (past)	zníti (III)	to sound
zovu (pres.)	zváti (III)	to call, name
zrazen (p.p.p.)	zraditi (II)	to betray
zřel (past); zři (pres.)	zřítí (III)	to perceive
zuji (pres.); zul (past); zut (p.p.p.)	zouti (III)	to unshoe
zvu (pres.)	zváti (III)	to call, name
žal (past); žat (p.p.p.)	žíti (III)	to reap
-žal (past); -žat (p.p.p.)	-žehnouti (III)	
žehl (past)	žíci (III)	to burn
žetí (v.n.)	žíti (III)	to reap
ženu (pres.)	hnáti (III)	to drive, chase
žhu (pres.); žžeš (pres.)	žíci (III)	to burn
žni, žňte (imp.); žnu (pres.)	žíti (III)	to reap

APPENDIX D: SOME COMMON CZECH IDIOMS

IDIOMS WITH býti

býti s to	to be up to it
seč jsem	as far as I am able
Co je to za člověka?	What kind of person is he?
Co je vám do toho (potom)?	What business is that of yours?
Do toho (po tom) vám nic není.	That's no business of yours.
Co je vám?	What's the matter with you?
Co je nového?	What's new? What's the news?
Je to k smíchu.	That's silly (funny).
Bylo mi do pláče.	I felt like crying.
Je po něm.	He is done for (dead).
To není k ničemu.	That's good for nothing.
To je něco jiného.	That's something different.
bylo nebylo	however it was

IDIOMS WITH míti

míti kdy	to have time
míti rozum	to be sensible
míti radost, zlost	to be joyful, angry
míti strach	to be afraid
míti hlad, žízeň	to be hungry, thirsty
míti pravdu	to be right
míti chuť k něčemu	to be eager for something
míti starosti o něco	to worry about something, have trouble with something
míti komu něco za zlé	to hold something against someone
míti něco na sobě	to wear something
míti něco před sebou	to have something in prospect
míti něco za sebou	to have finished with something, be through with it
Mám práce nad hlavu.	I'm up to my neck in work.
Mám po práci.	I am through with my work.

Mám to s krku!
 Tu máš!
 míti se dobře
 míti se do práce

I have that off my shoulders!
 Here you are! Take it!
 to be well, to be well off
 to be ready for work

IDIOMS WITH jíti AND choditi

To jde (nejde).	That is possible (impossible).
To by šlo.	That would work.
Jde to dobře.	Things are going well.
Oč jde?	What is it a question of?
Jde o (with acc.)...	It is a question of...
Jdi pryč! Jdi mi s očí!	Go along with you! (expressions of surprise, disbelief, etc.)
Ale jdi!	
přijíti o něco	to lose something
Na tom nesejde.	That doesn't matter.
Ujde to.	That will do. That's not so bad.
choditi za školu	to play truant
choditi v něčem	to wear something

IDIOMS WITH dáti

dáti si schůzku	to arrange a meeting
dáti něco dohromady (schůzku, zábavu)	to arrange, prepare (a meeting, entertainment)
dáti pozdravení, dobrou noc	to greet, say good night, etc.
dáti pozor na něco	to pay attention to something
dáti si pivo, víno	to order a beer, wine, etc.
dáti si s něčím práci	to take pains with something
dáti na někoho	to rely on someone
dáti komu po hlavě	to slap someone
dáti komu co věděti	to let someone know something
dáti (si) něco dělat	to have something done
dáti se do práce, jídla	to set to (work, eating, etc.)
dáti komu co proto	to teach someone a lesson
To se nedá dělat.	That cannot be done.
Nedá se nic dělat.	Nothing can be done about it.

Ten si nedá říci.	He will not take advice.
Dá to hodně práce.	That takes a lot of work.
To jsem si dal!	I've made a mess of things!
Dej mi pokoj!	Let me alone!
Dejme tomu	Let's admit that; admitting that; even so

IDIOMS WITH dělati

Co dělat?	What can I (we, etc.) do?
dělati si blázný z koho	to make a fool of someone
Nic si z toho nedělejte.	Don't mind that.
Nic si z toho nedělám.	That doesn't bother me.
Dělá jakoby nic.	He pretends that nothing has happened.
Dělá ti to dobře?	Is it doing you any good?
To se nedělá.	That isn't done.

IDIOMS WITH říkati; říci

Co tomu říkáte?	What do you say to that?
Jak se tomu říká?	What is that called?
lépe řečeno	rather, more exactly
mezi námi řečeno	between ourselves
dáti si říci	to listen to reason
To je co říci!	Well, I never!

IDIOMS WITH věděti

nevěděti si rady (pomoci)	to be at one's wits' end
Neví kudy kam.	He does not know which way to turn.
toť se ví	of course

IDIOMS WITH znáti

znáti se k někomu	to recognize someone, admit knowing him
Nezná se.	He cannot restrain himself.
To mě neznáš.	You underrate me.
Dal mi znáti	He gave me to understand

IDIOMS WITH státi

státi na svém	to stand on one's ground, insist
stůj co stůj	at any price; cost what it may

IDIOMS WITH chtíti

Chei domů.	I want to go home.
chtěj nechtěj	willy-nilly

IDIOMS WITH mysliti

To si myslím!	I should think so!
Co tím myslíte?	What do you mean by that?
Dobře to s ním myslím.	I have good intentions toward him.

IDIOMS WITH viděti

vidět komu do duše	to know someone's thoughts
co nevidět	in a flash

IDIOMS WITH co

Co z toho?	What's the good of that?
Co na tom!	That doesn't matter!
Ale co!	That's nothing!
Dostane co proto!	He'll catch it!
co nejlepší	the best possible
co nejlépe	as well as possible
den co den (rok co rok)	day by day, year by year
co chvíli	every so often
Co do toho?	What good is it?

OTHER IDIOMS

těšiti se na něco	to look forward to something
těšiti se na někoho	to look forward to seeing someone
To se rozumí (samo sebou).	That goes without saying.
Bolí mě hlava (zub, nohy, etc.).	I have a headache, toothache; my feet hurt, etc.

Něco mi schází.	I lack (miss) something.
To se nesmí!	That is not allowed; that is forbidden!
hráti si na někoho	to pretend to be someone
Nemohu za to.	I cannot answer for that.
Vězí v tom až po uši.	He's in it up to his neck.
Rádo se stalo.	I was glad to do it.
do roka	before the year is out
dostáti slovu	to keep one's word

CZECH-ENGLISH VOCABULARY

Nouns are listed in the nominative case singular, but the endings of the genitive and prepositional singular and the nominative and genitive plural are also given as the four cases apt to give the most difficulty in formation. The forms of the plural have been omitted when they are rare or nonexistent or when the plural has a distinct meaning.

Verbs are listed in the infinitive. When two related verb forms appear together, the first is imperfective, the second perfective, unless otherwise indicated. Verbs appearing singly are indicated as imperfective (impf.) or perfective (perf.). For monosyllabic verbs of Class III (consonant stems) the first person singular present, imperative, past and past passive participle (or verbal noun) are always given. Individual forms are given for other classes only when they are needed.

The ending of derived adverbs follows the adjective in parentheses.

Numerals have not been included in this or in the English-Czech Vocabulary. The student is referred to Chapter XXVII.

Most irregular and a few regular nouns, pronouns, adjectives and verbs are also listed in the Index. By consulting it the student can locate the desired paradigm in the grammar.

Divergent stems are listed in Appendix C and have therefore not been included here.

a, and, but	asi, probably, about, approximately
ach! oh! ah!	aspoň, at least
ale, but	ať, let, may; ať...nebo, whether ... or
alespoň, at least	automobil, -u, -u; -y, -ů, auto-
almužn-a, -y, -ě, alms	mobile; aut-o, -a, -u; -a, __, auto, car
americký (-cky), American	automobilem (autem), by car
Ameri-ka, -ky, -ce, America	autonomi-e, -e, -i (f.), autonomy
amerikanism-us, -u, -u, Americanism	auto-r, -ra, -ru; -ři, -rů, author
amerikanisovati (III, impf.), to Americanize	autorit-a, -y, -ě, authority
anděl, -a, -u; -ě, -ů, angel	avšak, however
anebo, or	až, until, when (with future tense)
Angli-e, -e, -i (f.), England	
ani, not even, nor; ani...ani, neither ... nor	
ano, yes	
arcibiskup, -a, -u; -i, -ů, archbishop	
arcibiskupský, archbishop's, archiepiscopal	
armád-a, -y, -ě; -y, __, army	
	bab-a, -y, -ě; -y, __, old woman
	babič-ka, -ky, -ce; -ky, -ek, grandmother
	báječný (-ně), marvelous, wonderful

básní-k, -ka, -ku; -ci (-kové),
-ků, poet
báti se (see Appendix B, impf.),
to fear (koho, čeho)
baviti (II), pobaviti, to amuse,
entertain; baviti se, to have
a good time
bezduchý (-še), lifeless
běda, alas! woe!
běžeti (II, 3rd pl.: -í), běhati
(I, iter.), to run
bílý (-le, -lo), white
biograf, -u, -u; -y, -ů (bi-o,
-a, -u), movies, motion pic-
ture theater
bíti (III, impf., bijí; past:
bil), to strike, beat
blízko, near, close by
boháč, -e, -i; -i, -ů, rich man
bohatnouti (III), zbohatnouti,
to grow wealthy
bohatý (-tě), rich, wealthy
bohužel, unfortunately
bok, -u, -u; -y, -ů, side (of a
person; po boku, at one's side)
boleti (II, impf., 3rd pl.:
-ejí/-í), to pain, hurt
bolno, painful
bouř-e, -e, -i; -e, -í (f.),
storm
boží, God's, of God
brán-a, -y, -ě; -y, bran, gate
brátí (III, impf., беру, ber(te),
bral, braní), to take (for
perfective, see vzítí)
brat-r, -ra, -ru; -ři, -rů,
brother
brzo, brzy, soon
buď... anebo, either... or
buditi (II, p.p.p.: buzen),
probuditi, to awaken; buditi
se, to wake up (intr.)
budoucnost, -i, -i, future
buffet, -u, -u; -y, -ů, buffet,
lunch room
bůh, boha, bohu; bozi (bohové),
bohů (voc. Bože!), god (capi-
talized when it refers to a
monotheistic God)
Bulha-r, -ra, -ru; -ři, -rů,
Bulgarian

bydliti (II, impf.), to dwell,
live
býlí, —, —, herbs (collective)
bylin-a, -y, -ě; -y, —, herb
býti (see Appendix B, impf.), to
be
bývati (I, frequentative of býti),
to be (often, usually)
celý (-le), whole, entire
ceniti (II, impf.), to value, esti-
mate; ceniti se, to be valued
cenný (-ně), valuable
cest-a, -y, -ě; -y, —, way, road
cestovati (III, impf.), to travel
cibul-e, -e, -i; -e, -í (f.),
onion
císař, -e, -i; -i, -ů, emperor
císařov-na, -ny, -ně; -ny, -en,
empress
cítiiti (II, impf., imp.: ciť(te)),
to feel, sense, smell
cizí (-ze), foreign, strange
cizín-ec, -ce, -ci; -ci, -ců, for-
eigner, stranger
co, what, why
čáp, -a, -u; -i, -ů, stork
čas, -u, -e; -y, -ů, time
časný (-ně), early
častý (-to), often, frequent
Če-ch, -cha, -chu; -ši (-chové),
-chů, Czech
Čech-y, —, (f. pl.), Bohemia
čekati (I), počkati (I), to wait
(na koho, na co)
čepic-e, -e, -i; -e, —, (f.),
cap
černý (-ně), black
čerstvý (-vě, -vo), fresh
červenobílý, red and white
česati se (III, impf., češu se),
to comb one's hair
Československ-o, -a, -u, Czecho-
slovakia
Československý (-sky), Czechoslo-
vak
český (-sky), Czech
česky, in Czech
češtin-a, -y, -ě, Czech language
čí, whose

čím... tím, the... the (čím víc,
tím líp, the more the better)
čísti (III, impf., see Appendix
B), to read
čistiti (II, p.p.p., čištění),
vyčistiti, to clean
číšník-k, -ka, -ku; -ci, -ků,
waiter
člen, -a, -u; -ové, -ů, member
člověk, -a, -u (plural: lidé),
person, man, human being
člun-ek, -ku, -ku; -ky, -ků,
shuttle
čtvrt-ek, -ka, -ku, Thursday
(ve čtvrtek, on Thursday)
čtyřletý, four-year-old
dále, further, in addition;
a tak dále (atd.), etc.
daleko, far, far away (od čeho)
dál-ka, -ky, -ce; -ky, -ek,
far-off expanse, distance
dám-a, -y, -ě; -y, dam, lady
daň, dan-ě, -i; -ě, -í, tax,
tribute (potravní daň, cus-
toms duty)
dár-ek, -ku, -ku; -ky, -ků,
gift
darmo, in vain
dařiti se (II, podařiti se, to
succeed (to se mi daří, I suc-
ceed in that)
dávati (I), dáti, to give, put
dávno, long ago
dbáti (I, impf.), to heed, pay
attention to
den, dne, dni (dnu, ve dne);
dni (dny), dní (dnů) (m.),
day
denár, -u, -u; -y, -ů, denier
denně, per day, every day
desert, -u, -u; -y, -ů, dessert
desetkrát, ten times
deš-ť, -tě, -ti; -tě, -ťů (m.),
rain
děd, -a, -u; -i, -ů (dědeček,
-ka, -ku; -ci, -ků), grand-
father (dědoušek, diminutive)
děkovati (III), poděkovati, to
thank (komu za co)
dělati (I), udělati, to make, do

dělní-k, -ka, -ku; -ci, -ků,
worker, workman
dět-i, -í (f. pl.), plural of
dítě, child
dětinský (-sky), childlike,
childish
děvč-e, -ete, -eti; -ata, -at
(n.), girl
díl-na, -ny, -ně; -ny, -en, work-
shop, studio
díl-o, -a, -u; -a, děl, work (of
art, etc.), creation
diplomatický (-cky), diplomatic
diškréc-e, -e, -i; -e, -í (f.),
tip (colloquial)
dítě, -te, -ti; dět-i, -í (n.
in sing., f. in pl.), child
dítí se (III, impf., děje se,
—, dělo se, dění), to hap-
pen, occur (perf.: státi se)
divad-lo, -la, -le; -la, -el,
theater
dív-ka, -ky, -ce; -ky, -ek, girl
divný (-ně), strange, curious
divoký (-ko, -ce), wild, unculti-
vated
dlouhý (-ho), long (adj.);
dlouho, long, a long time (adv.)
dnes, today
dn-o, -a, -ě; -a, den, bottom
do (gen.), to, into; until, up to
dob-a, -y, -ě; -y, —, time
dobrořečiti (II, perf.), to praise,
bless
dobrý (-ře), good
dobře, well
docela, quite, entirely, very
dočkatí se (I, perf.), to wait to
see, wait until (with gen.)
dohotovovati (III), dohotoviti
(II), to prepare, finish
doj-em, -mu, -my, -mů, im-
pression
dokazovati (III), dokázati (III,
dokáži, imp.: dokaž(te)), to
prove, demonstrate
dokonce, even
dokto-r, -ra, -ru; -ři, -rů, doc-
tor
dokud, so long as
dolar, -u, -u; -y, -ů, dollar

dole, downstairs, below
dolů, down, downstairs (place to which)
doma, at home
domov, -a, -ě; -y, -ů, home, native land
domů, (to) home, homewards
dopis, -u, -e; -y, -ů, letter
doporučovat (III), doporučit (II), to recommend (komu co)
dopravit (II, perf.), to transport
doprovázet (II, 3rd pl.: -ejí), doprovázet (II, p.p.p.: doprovázen), to accompany
dort, -u, -u; -y, -ů, cake
dorůst (III, perf., like růst), to grow up
dosahovat (III), dosáhnout (III, p.p.p.: dosažen), to reach, attain, win (čeho)
dosavadní, temporary, existing
dospělý (-le), adult, grown-up
dost (i), enough, sufficient (ly) (with gen.)
dostávat (I); dostat (III, dostanu, dostaň(te), dostal, dostání), to receive, obtain, get
dosud, until now, so far
doufat (I, impf.), to hope
dovést (III, perf., dovedu, dovedl, doveden), to carry out, execute; to be able to
dovídat se (I), dovědět se (like vědět), to learn, find out
dovolovat (III), dovolit (II), to allow (komu co)
drahý (-ho, -ze), dear, expensive
dra-k, -ka, -ku; -ci, -ků, dragon
drtit (II, p.p.p.: drcen), drtiti, to crush
druh, -u, -u; -y, -ů, kind, type
druhý, second, other
držet (II, impf.), 3rd pl.: -í, to hold

dřímáti (I, impf.), to doze, sleep, nod
dříví, __, __, wood (collective)
duch, -a, -u; -ové, -ů, spirit
důkaz, -u, -u; -y, -ů, proof
dům, dom-u, -ě; -y, -ů, house
důsledek, -ku, -ku; -ky, -ků, consequence, result
duš-e, -e, -i; -e, -í (f.), soul
dveř-e, -í (f. pl., ins. pl.: dveřmi), door
dvůr, dvo-ra, -ře; -ry, -rů, yard, court
dýchat (I or III, impf.; dýchám or dýši), to breathe
džbán, -u, -u; -y, -ů, pitcher, jug
elektri-ka, -ky, -ce; -ky, -k, streetcar
energický (-cky), energetic
Evrop-a, -y, -ě, Europe
evropeisovat (III, impf.), to Europeanize
fazole-e, -e, -i; -e, -í (f.), bean
film, -u, -u; -y, -ů, film
financ, -e, -i; -i, -ů, tax official
flirtovat (III, impf.), to flirt
Francie, -e, -i (f.), France
fysický (-cky), physical
geniální (-ně), of genius
gymnasist-a, -y, -ovi; -é, -ů, high school student
gymnasi-um, -a, -u; -a, -í, high school
had, -a, -u; -i, -ů, snake
hádat se (I, impf.), to quarrel (s kým)
hadr, -u, -u; -y, -ů, rag
házet (II, impf., 3rd pl.: -ejí), to throw, cast
hezký (-ky), pretty, fine, nice
historie, -e, -i; -e, -í (f.), incident, history
hlad, -u, -u; -y, -ů, hunger
hladový (-vě), hungry

hlas, -u, -e; -y, -ů, voice (hlasem, aloud, out loud)
hlásit (II, impf., p.p.p.: hlášen), to announce, report
hlasitý (-tě), loud
hlav-a, -y, -ě; -y, __, head
hlavní (-ně), main, chief
hlel look!
hledat (I, impf.), to look for (koho, co)
hledět (II, 3rd pl.: -í), pohledět, to look (na koho, na co)
hlídat (I, impf.), to watch, guard
hloupý (-pě), stupid, foolish
hluboko, depth
hnát (III, impf., ženu, žen(te), hnal, hnaní), to drive, urge, chase
hned, at once, immediately
hnědý (-dě), brown
hnít (III, impf.), to rot
hnout se (III, perf.), to move, stir (intr.)
hodin-a, -y, -ě; -y, __, hour, lesson
hodně, very, considerably
hodný (-ně), good, worthy
ho-ch, -cha, -chu; -ši, -chů, boy
holčič-ka, -ky, -ce; -ky, -ek, little girl
hol-ka, -ky, -ce; -ky, -ek, girl
hon, -u, -ě; -y, -ů (hon-ba, -by, -bě; -by, -eb), hunt, chase
honem, at once, immediately
honit (II, iter. of hnát), to hunt, chase, pursue
ho-ra, -ry, -ře, -ry, -r, mountain
horký (-ko, -ce), hot (je horko, the weather is hot)
hořký (-ko, -ce), bitter
hospod-a, -y, -ě; -y, __, inn, tavern
hostinský (adj. used as noun), innkeeper
hotel, -u, -u; -y, -ů, hotel

hotový (-vo), ready, finished
housl-e, -í (f. pl.), violin
hovět (II, impf., 3rd pl.: -ějí), to suit, agree (komu)
hovězí (adj., often used as noun), beef
hovor, -u, -u; -y, -ů, conversation
hra, hry, hře; hry, her, play, game
hrad, -u, -ě; -y, -ů, castle, fortress
hrát (III, impf., hraji, hraj(te), hrál, hrán), to play (a game), act; hrát si, to play
hrdin-a, -y, -ovi; -ové, -ů (m.), hero
hrdinství, __, __, heroism
hrn-ec, -ce, -ci; -ce, -ců, pot
hrneček, -ku, -ku; -ky, -ků, little pot
hrnout se (III, impf.), to rush, flock, stream
hrozit (II, p.p.p.: hrožen), pohrozit, to threaten (komu)
hřích, -u, -u; -y, -ů, sin
hřiště, -tě, -ti; -tě, -ť (n.), playground
humanit-a, -y, -ě, humanity
hus-a, -y, -e; -y, __, goose
hvězd-a, -y, -ě; -y, __, star
hybný (-ně), agile, flexible
chalup-a, -y, -ě; -y, __, cottage, hut
chladný (-no, -ně), cool (je chladno, the weather is cool)
chlap-ec, -ce, -ci; -ci, -ců, boy, fellow
chléb, chleb-a, -ě; -y, -ů, bread
chod, -u, -u; -y, -ů, course (of a meal)
chodit (II, iter. of jít; v.n. chození), to go, walk
Chorvát, -a, -u; -i, -ů, Croatian
chovat (I, impf.), to keep, have, conceal, bring up
chrám, -u, -ě; -y, -ů, cathedral, temple
chránit (II, impf.), to protect, guard

chtítí (impf., see Appendix B),
to want (with inf.)
chudnoutí (III), zchudnoutí, to
grow poor
chudob-a, -y, -ě, poverty
chudý (-dě), poor
chu-ť, -ti, -ti (f.), appetite,
taste
chutnatí (I, impf.), to taste
(good, bad, etc.) (with adv.)
chváliti (II, imp.: chval(te)),
pochváliti, to praise (koho za
co)
chvil-e, -e, -i; -e, chvil,
while, time
chvil-ka, -ky, -ce; -ky, -ek,
short while
chyb-a, -y, -ě; -y, __, error,
mistake
chytati (I), chytiti (II, p.p.p.:
chycen), to seize, catch

i, and, also, even, as well;
i...i, both... and
ihned, at once, immediately
industrialisac-e, -e, -i (f.),
industrialization
inkoust, -u, -u; -y, -ů, ink
inserát, -u, -ě; -y, -ů, adver-
tisement
Itali-e, -e, -i (f.), Italy
italský (-sky), Italian

jahod-a, -y, -ě; -y, __, berry
jak, as, like, how
jako, as, like
jaksi, somehow
jaký, what, what kind of
Japonsk-o, -a, -u, Japan
ja-ro, -ra, -ře; -ra, -r, spring
(na jaře, in spring)
jasný (-ně, -no), clear, bright
jazy-k, -ka, -ce; -ky, -ků, lan-
guage, tongue
jeden, jedna, jedno, one, a cer-
tain
jednak...jednak, both... and;
partly...partly
jednoduchý (-še), simple
jednotlivý (-vě), individual,
separate

jednotný (-ně), united, uniform
jednou, once, at one time
jeho, his, its
její, her, hers
jejich, their, theirs
jen, jenom, only
ješitný (-ně), vain, conceited
ještě, still, yet
jeti (III, impf., see Appendix B),
to ride, go in a vehicle
jídelní lístek, menu
jíd-lo, -la, -lu; -la, -el, food,
meal
jinak, otherwise, differently
jísti (irreg., impf., see Appen-
dix B), to eat
jistý (-tě), sure, certain
jíti (III, impf., see Appendix B),
to go (on foot), to walk
jíz-d-a, -y, -ě; trip, ride
jmén-o, -a, -ě; -a, jmen,
name
jmenovati (III, impf.), to name;
jmenovati se, to be called
Jugoslavi-e, -e, -i (f.), Yugo-
slavia

k (ke, ku) (dat.), to, toward
kabát, -u, -ě; -y, -ů, coat
kach-na, -ny, -ně; -ny, -en, duck
kalíšek, diminutive of kalich,
chalice
kam, (to) where, whither
kamarád, -a, -u; -i, -ů, comrade
kamenný, made of stone
kancelář, -e, -i; -e, -í (f.),
office
kapitalism-us, -u, -u, capitalism
kapl-e, -e, -i; -e, -í (f.),
chapel
kapust-a, -y, -ě; -y, __, kale
kaš-e, -e, -i (f.), porridge
kašlati (III, impf., kašlu), to
cough
káv-a, -y, -ě, coffee
kaziti (II, p.p.p.: kažen),
pokaziti, to spoil
každý, each (one), every (one)
kde, where
kdo, who
kdy, when

když, when, whenever, while, if
klasický (-cky), classic
klečeti (II, 3rd pl.: -í), klek-
nouti (III), to kneel
klobouk, -u, -u; -y, -ů, hat
(klobouček, little hat)
klub, -u, -u; -y, -ů, club
kněz, -e, -i; plural: kněží, -í,
-í, -ím, etc., (except kněze,
acc. pl.), priest
kni-ha, -hy, -ze; -hy, -h, book
kobli-ha, -hy, -ze; -hy, -h,
doughnut
kocou-r, -ra, -ru; -ři, -rů,
male cat
koč-ka, -ky, -ce; -ky, -ek, cat
koket-a, -y, -ě; -y, __, coquette
kolébati (I, impf.), to rock
koléb-ka, -ky, -ce; -ky, -ek,
cradle
kolem (gen.), around, about
kolen-o, -a, -ě; -a, -ou (gen.-
pr. dual), knee
kolik, how much, how many
komo-ra, -ry, -ře; -ry, -r,
pantry, storeroom
komposic-e, -e, -i; -e, __ (f.),
composition, theme
konati (I), vykonati, to perform,
do, carry out
končiti (II), skončiti, to fin-
ish, end (končiti se, to be
finished, to end)
kon-ec, -ce, -ci; -ce, -ců (m.),
end, finish
konečně, at last, finally
konferenc-e, -e, -i; -e, -í
(f.), conference, meeting
konversovati (III, impf.), to
converse
kop-ec, -ce, -ci; -ce, -ců (m.),
hill
kořen, -u (-e), -u (-i); -y, -ů,
root
kos-a, -y, -e; -y, __, scythe
kost, -i, -i; -i, -í, bone
kostel, -a, -e; -y, -ů, church
koupati (se) (III, koupu se),
vykoupati (se), to bathe (one-
self)
koupel-na, -ny, -ně; -ny, -en,
bathroom
koupiti, perf. of kupovati
kous-ek, -ku, -ku; -ky, -ků, small
piece
koz-a, -y, -e; -y, __, goat
kráčeti (II, impf., 3rd pl.: -ejí),
to walk, stride
kraj, -e, -i; -e, -ů (m.), land,
country; edge, border
krajan, -a, -u; -ě, -ů, fellow
countryman
krajín-a, -y, -ě; -y, __, country-
side, region
král, -e, -i; -ové, -ů, king
krásný (-ně), beautiful, handsome
-krát, times (how often: dvakrát,
twice, etc.)
krátký (-ce, -ko), short, brief
kráv-a, -y, -ě; -y, krav, cow
krb, -u, -u; -y, -ů, fireplace,
hearth
kredenc, -e, -i; -e, -ů (-í) (m.
or f.), buffet, serving table
krejcar, -u, -u; -y, -ů, kreutzer
Krist-us, -a, -u, Christ
kriti-ka, -ky, -ce, criticism
krk, -u, -u; -y, -ů, neck
krmiti (II, impf.), to feed
(koho čím)
kromě (gen.), besides, except
krutý (-tě), cruel, harsh
krýti (III, impf., see Appendix
B), to cover
křesťan, -a, -u; -ě, -ů, Christian
křik, -u, -u; -y, -ů, cry, shout,
shouting
křičeti (II, 3rd pl.: -í), křik-
nouti (III), to cry out, explain
kříž, -e, -i; -e, -ů (m.), cross
kterak, how, by what means
který, which, which one (interroga-
tive); who, which, that (relative)
kuchař, -e, -i; -i, -ů, cook
kuchy-ně, -ně, -ní; -ně, -ň (-ní)
(f.), kitchen
kudy, by what route
kulturní (-ně), cultural
kůň, ko-ně, -ní; plural (inan.):
ko-ně, -ní (-ňů), horse
kupovati (III), koupiti (II, imp.:
kup(te)), to buy
kurs, -u, -u; -y, -ů, course (in
school)

kus, -u, -e; -y, -ů, piece
 kvalit-a, -y, -ě, quality
 kvantit-a, -y, -ě, quantity
 květ, -u, -u; -y, -ů, flower
 kvítek, diminutive of květ,
 flower
 kynouti (III, impf.), to beckon
 (komu)
 kývati (I, impf.), to nod (with
 ins.)
 lakom-ec, -ce, -ci; -ci, -ců,
 miser
 lakomý (-mě), miserly
 lás-ka, -ky, -ce; -ky, -ek, love
 lavic-e, -e, -i; -e, __, bench
 lát-ka, -ky, -ce; -ky, -ek,
 bench
 leckterý, more than one, quite a
 few
 ledacos, something
 lednič-ka, -ky, -ce; -ky, -ek,
 icebox
 lehnouti (si) (III, perf.), to
 lie down
 lék, -u, -u; -y, -ů, remedy,
 medicine
 len, ln-u, -u, flax
 les, -a, -e; -y, -ů, woods, for-
 est
 létati (I, iter. of letěti), to
 fly
 lét-o, -a, -ě; -a, let, summer
 (v létě, in summer)
 letos, this year
 lev, lv-a, -u; -i, -ů, lion
 levný (-ně), cheap, inexpensive
 ležák, -ka, -ku; -ci, -ků,
 loafer
 ležeti (II, impf., 3rd pl.: -í),
 to lie, be lying
 lhář, -e, -i; -i, -ů, liar
 -li, if, whether (enclitic fol-
 lowing verbs)
 líbiti se (II, impf.), to please
 (komu) (to se mi líbí, I like
 that)
 lid-ě, -í, -em, -i, -ech, -mi
 (m. pl. of člověk), people
 lidový (-vě), folk, of the peo-
 ple

líný (-no, -ně), lazy
 list -u, -u; -y, -ů, leaf, sheet
 (of paper)
 list-ek, -ku, -ku; -ky, -ků, tic-
 ket, note, sheet (jídelní
 lístek, menu)
 liš-ka, -ky, -ce; -ky, -ek, fox
 literatu-ra, -ry, -ře; -ry, -r,
 literature
 líto, sorry (with dat. and gen.:
 je mi vás líto, I am sorry for
 you)
 lítý (-tě), cruel, fierce
 loď, -di, -di; -di, -dí, ship,
 boat
 loni, last year
 loučiti se (II), rozloučiti se,
 to part with (s kým)
 lož-e, -e, -i; -e, -í (n.), couch,
 bed
 majet-ek, -ku, -ku; -ky, -ků,
 property, fortune
 mák, -u, -u, poppy
 mal-ba, -by, -bě; -by, -eb,
 painting
 maličký (-ko), tiny, infant
 malíř, -e, -i; -i, -ů, painter
 málo, little, few
 malovati (III), vymalovati, to
 paint, portray
 malý (málo), small, little
 manžel-ka, -ky, -ce; -ky, -ek,
 wife
 mas-o, -a, -e, meat, flesh
 mazati (III, impf., maži), to
 grease, spread
 mezi (ins. and acc.), between,
 among
 mezitím, meanwhile
 měniti (II, impf.), to change,
 alter
 měřiti (II, impf.), to measure
 měřit-ko, -ka, -ku; -ka, -ek,
 scale, ruler
 měsíc, -e, -i; -e, -ů (m.), month,
 moon
 městeč-ko, -ka, -ku; -ka, -ek,
 small town
 měst-o, -a, -ě; -a, __, city,
 town

městský (-sky), city (adj.)
 míč, -e, -i; -e, -ů (m.), ball
 miliardář, -e, -i; -i, -ů, bil-
 lionaire
 milionář, -e, -i; -i, -ů, mil-
 lionaire
 milovati (III, impf.), to love
 mimin-ko, -ka, -ku; -ka, -ek,
 infant, baby (colloq.)
 mimo (acc.), by, past; besides,
 except
 ministerský (-sky), ministerial
 míniti (II, impf.), to think,
 mean
 mis-ka, -ky, -ce; -ky, -ek, dish,
 plate
 míst-o, -a, -ě; -a, __, place
 mistrovský (-sky), masterly
 mítí (impf., see Appendix B), to
 have (mítí hlad, to be hungry;
 mítí pravdu, to be right)
 mláden-ec, -ce, -ci; -ci, -ců,
 youth, fine young man
 mladý (-dě), young
 mlčetí (II, impf., 3rd pl.: -í),
 to be silent
 mlék-o, -a, -u, milk
 mni-ch, -cha, -chu; -ši, -chů,
 monk
 mnoho, much, many
 mnohokrát, many times
 mnohý, many, much, many a
 moc, -i, -i; -i, -í, power,
 might
 moci (III, impf., see Appendix
 B), to be able (with inf.)
 mocný (-ně), powerful
 Morav-a, -y, -ě, Moravia
 Moravan, -a, -u; -ě, -ů, Mora-
 vian
 most, -u, -ě; -y, -ů, bridge
 moučník, -u, -u; -y, -ů, pastry
 moudrý (-ře), wise
 moz-ek, -ku, -ku; -ky, -ků,
 brain
 možný (-ně), possible
 mrač-no, -na, -nu; -na, -en,
 dark cloud, storm cloud
 mrak, -u, -u; -y, -ů, cloud
 mrtvý (-vě), dead
 můj, má, mé, my, mine

musiti, museti (II, impf., 3rd
 pl.: -í/-ejí), to have to, must
 (with inf.)
 my, we
 mýdl-o, -a, -e, soap
 mysliti (II, p.p.p.: myšlen),
 pomyslití (si), to think (na
 koho, co)
 myšlen-ka, -ky, -ce; -ky, -ek,
 thought, idea
 mýti (se) (III, myji; past: myl),
 umýti (se), to wash (oneself)
 na (acc. and pr.), on, onto, to,
 at, for
 náboženství, __, __; __, __,
 religion
 načež, to which
 nad (ins. and acc.), over, above
 nadarmo, in vain
 nádobí, __, __, dishes (collec-
 tive)
 ňad-ra, -er (n. pl.), breast
 náhle, suddenly, unexpectedly
 nacházeti (II, 3rd pl.: -ejí),
 najíti (III, like jíti), to
 find
 najednou, at once, suddenly
 najísti se (like jísti, perf.), to
 eat one's fill
 nálad-a, -y, -ě, mood, spirits
 nalévati (I), nalíti (III, naliji;
 past: nalil), to pour
 nalézati (I), nalézti (III, na-
 leznu, nalezni (-něte), nalezl,
 nalezen), to find
 náležeti (II, impf., 3rd pl.: -í),
 to belong to (komu)
 nápoj, -e, -i; -e, -ů (m.), drink,
 beverage
 napořád, continuously, all the
 time
 naproti (dat.), across from, oppo-
 site; by contrast with
 národ, -a, -u; -y, -ů, nation,
 people
 nařezati (III, perf., nařeži), to
 cut (much)
 nasekati (I, perf.), to chop (much)
 následovati (III, impf.), to follow
 nastokrát, a hundred times

nastupovati (III), nastoupiti (II), to walk onto, board
 náš, naše, our, ours
 natrvalo, for a long time, permanently
 naučiti (se), perf. of učiti (se)
 navrátiti (II, perf., p.p.p.: navrácen), to restore, return
 návštěv-a, -y, -ě; -y, __, visit
 navštěvovati (III), navštívit (II, imp.: navštív(te)), to visit
 nazpátek, back, in return
 ne, no, not
 neb-e, -e, -i; -esa, -es (n.), sky, heaven
 nebo, or
 neboť, for (conj.)
 neděl-e, -e, -i (f.), Sunday (v neděli, on Sunday)
 nech, let, may
 nechávati (I), nechati (I, imp.: nech(te), nechej(te)), to leave, let, let alone
 nejdřív(e), first, earliest
 nemoc, -i, -i; -i, -í, sickness, illness
 nemocný (-ně), sick, ill
 nepokoj, -e, -i; -e, -ů (m.), worry, concern
 neslýchaný (-ně), unheard of
 nésti (III, impf., nesu, nes(te), nesl, nesen), to carry, take, bring
 nešťastný (-ně), unlucky, unhappy
 neustále, constantly, unceasingly
 nevěst-a, -y, -ě; -y, __, bride
 nezávislost, -i, -i, independence
 než, nežli, than
 nějak, somehow, in some way
 nějaký, some sort of, some
 někam, somewhere
 několik, some, several, a few
 některý, a certain, some
 němčin-a, -y, -ě, German language
 německy, in German
 nic, nothing
 nijak, not at all, in no way
 nikam, nowhere, (to) no place
 nikde, nowhere
 nikdo, no one
 nit, -i, -i; -i, -í, thread
 nízký (-ko), low
 no, well, all right
 no-ha, -hy, -ze; -hy, -hou (gen. and pr. dual), leg, foot
 nositi (II, iter. of nésti, p.p.p.: nošen), to carry, wear
 novinář, -e, -i; -i, -ů, journalist, newspaper man
 novin-y, __ (f. pl.), newspaper
 nový (-vě), new
 nýbrž, but, but rather (after negatives)
 nyní, now, at present
 O (pr.), about, concerning, during; (acc.), against, about, towards
 oba, obě, both
 oběd, -a, -ě; -y, -ů, dinner
 obědvati (I), poobědvati, to dine
 obhajovati (III), obhájit (II), to defend (in court)
 obchod, -u, -ě; -y, -ů, store, shop
 obilí, __, __, grain
 objednávat (si) (I), objednat (si) (I), to order
 objevovati (III), objevit (II), to discover; objevovat se, to appear
 oblib-a, -y, -ě, favor, popularity
 oblíbený (-ně), favorite
 obličej, -e, -i; -e, -ů (m.), face
 oblo-ha, -hy, -ze, sky
 obo-ra, -ry, -ře; -ry, -r, game
 preserve
 obraz, -u, -e; -y, -ů, picture
 obsluhovati (III), obsloužit (II, imp.: obsluž(te)), to serve, wait on
 obyčejný (-ně), common, usual
 očichati (I, perf.), to sniff over
 od (gen.), from, away from
 odcházeti (II, 3rd pl.: -ejí), odejít (III, like jít), to go away, depart (on foot)
 odjížděti (II, 3rd pl.: -ejí), odjet (III, like jet), to ride away, depart (in a vehicle)

odmítati (I), odmítnouti (III), to refuse (with inf.)
 odnáseti (II, 3rd pl.: -ejí), odnésti (III), like nésti), to carry off, bring away
 odněkud, from somewhere
 odporovati (III, impf.), to contradict (komu)
 odpouštěti (II, 3rd pl.: -ejí), odpustiti (II, p.p.p.: odpuštěn), to forgive (komu co)
 odpovídati (I), odpověděti (like věděti), to answer
 odtamtud, odtud, from there, thence
 odva-ha, -hy, -ze, courage, daring
 odvázati (III, perf., odváží, imp.: odvaž(te)), to untie, unfasten
 odvažovati se (III), odvážit se (II, imp.: odvaž(te) se), to dare (with inf. or gen.)
 oh-eň, -ně, -ni; -ně, -ňů (m.), fire
 ohled, -u, -u; -y, -ů, consideration, regard, respect
 ohlédati se (I, impf.), to look over one's shoulder
 ohnis-ko, -ka, -ku; -ka, -ek, hearth
 ohrad-a, -y, -ě; -y, __, pen, enclosure; fence
 ochotný (-ně), willing
 okamžení, __, __; __, __, instant, moment
 ok-no, -na, -ně; -na, -en, window
 ok-o, -a, -u; oči, očí (dual), eye
 okoušeti (II, 3rd pl.: -ejí), okusiti (II, p.p.p.: okušen), to taste, sample
 oktáván, -a, -u; -i, -ů, senior student in the eighth class
 oltář, -e, -i; -e, -ů (m.), altar
 omáč-ka, -ky, -ce; -ky, -ek, sauce, gravy
 omráčený (-ě), amazed, dumfounded
 omýlit (II, perf.), to fail, err

onen, ona, ono, that, that one
 opravdu, indeed, actually
 opuštěný (-ně), deserted, lonely
 orač, -e, -i; -i, -ů, plowman
 orati (III, impf., oři), to plow
 osekati (I, perf.), to cut off
 otázati se, perf. of tázati se
 ot-ec, -ce, -ci; -ci (-cové), -ců, voc. sing.: otče! father
 otevřenost, -i, -i, openness, sincerity
 otevřený (-ně), open, sincere, frank
 otírat (I, impf.), to wipe off
 otvírat (I), otevřít (III, otevřu, otevři (-řete), otevřel, otevřen), to open
 ovc-e, -e, -i; -e, -í (ovec) (f.), sheep
 ovoc-e, -e, -i (n.), fruit
 ovšem, of course
 ozývati se (I), ozvat se (III, like zvát), to resound
 padati (I), padnouti (III), to fall
 pak, then, next
 pakli, (but) if
 palác, -e, -i; -e, -ů (m.), palace
 pálit (II, imp.: pal(te)), spáliti, to burn
 pán, -a, -u; -i (-ové), -ů, voc. sing.: pane! gentleman, lord, master (pan, Mr.)
 panen-ka, -ky, -ce; -ky, -ek, maiden, doll
 paní, __, __, __ (f.), Mrs., lady, mistress
 papír, -u, -u; -y, -ů, paper
 park, -u, -u; -y, -ů, park
 pas, -u, -u; -y, -ů, pass, passport
 pás, pas-u, -e; -y, -ů, belt; waist
 pat-a, -y, -ě; -y, __, heel
 pá-ek, -ku, -ku, Friday (v pátek, on Friday)
 páž-e, -ete, -eti; -ata, -at (n.), page
 péci (III, impf.), peku, pec(te), pekl, pečen, to bake, roast
 pečen-ě, -ě, -i (f.), roast meat
 pečiv-o, -a, -ě, pastry

peníze, peněz (m. pl.), money
 per-o, -a, -u; -a, __, pen
 pes, ps-a, -u; -i, -ů, dog
 pěkný (-ně), fine, pretty
 pěšky, on foot
 pěti (III, impf.), to sing
 pionýrský (-sky), pioneer
 pionýrství, __, __, pioneering
 pís-eň, -ně, -ni; -ně, -ní (f.),
 song
 píšťal-ka, -ky, -ce; -ky, -ek,
 whistle, pipe
 pít (III, impf., piji, past:
 pil), to drink
 piv-o, -a, -u, beer
 pláč, -e, -i (m.), weeping
 plakati (III, impf., pláči, imp.:
 plač(te)), to weep
 planý (-ně), vain, useless
 platiti (II, p.p.p.: placen),
 zaplatiti, to pay (komu za co)
 plát-no, -na, -ně; -na, -en, can-
 vas, linen
 plést (III, impf., pletu,
 pleť(te), plel, pletení), to
 knit, plait; confuse
 plný (-no, -ně), full (čeho)
 pluh, -u, -u; -y, -ů, plow
 po (pr.), after, around, through,
 across, at, toward; (acc.),
 for, during, up to
 po každé, each time
 po prvé, for the first time
 pobaviti, perf. of baviti
 počát-ek, -ku, -ku; -ky, -ků, be-
 ginning, start
 počínati (I), počít (III, počnu,
 počni (-ěte), počal, počat,
 v.n.: početi), to start,
 begin, do
 počkati, perf. of čekati
 pod (ins. and acc.), beneath,
 under
 podařiti se, perf. of dařiti se
 podávati (I), podat (I), to
 hand, pass
 poděkovati, perf. of děkovati
 podiv, -u, -u, admiration
 podla-ža, -hy, -ze; -hy, -h, floor
 podle (gen.), beside, alongside;
 according to
 podnikavý (-vě), enterprising
 podzim, -u, -u, autumn (na podzim,
 in autumn)
 poevropšťovati se (III, impf.),
 to become Europeanized
 pohled, -u, -u; -y, -ů, view,
 sight
 pohleděti, perf. of hleděti
 pohroziti, perf. of hroziti
 pochopiti (II, perf.), to under-
 stand, grasp
 pochovávat (I), pochovati (I), to
 bury
 pochutnati si (I, perf.), to eat
 with enjoyment (na čem)
 pochváliti, perf. of chváliti
 pochybný (-ně), doubtful
 pojednou, all at once, suddenly
 pokaziti, perf. of kaziti
 pokud, as far as, as long as;
 pokud...ne, until
 pokut-a, -y, -ě; -y, __, fine (mon-
 etary)
 Polá-k, -ka, -ku; -ci, -ků, Pole
 pol-e, -e, -i; -e, -í (n.), field
 poledn-e, -e, -í (n.), noon
 polév-ka, -ky, -ce; -ky, -ek, soup
 Polsk-o, -a, -u, Poland
 polsky, in Polish
 pomáhati (I), pomoci (III, like
 moci), to help (komu čím)
 pomalu, slowly
 pomník, -u, -u; -y, -ů, monument,
 memorial
 pomoci, perf. of pomáhati
 pomyslit (si), perf. of mysliti
 pondělí, __, __, Monday (v pondělí,
 on Monday)
 poněvadž, since, because
 ponížený (-ně), humble
 poobědvati, perf. of obědvati
 popularit-a, -y, -ě, popularity
 porad-a, -y, -ě; -y, __, council,
 conference
 poraziti (II, perf., p.p.p.: po-
 ražen), to slaughter
 porozuměti, perf. of rozuměti
 poručiti (II, perf.), to trust
 (komu co)
 pořád, continuously, all the time,
 still

poskytovat (III), poskytnouti
 (III), to give, provide (komu
 co)
 poslední, last
 poslouchati (I, impf.), to lis-
 ten to, obey (koho, co)
 posnídati, perf. of snídati
 pospíchat (I, impf.), to hurry,
 hasten
 postavit (II, perf.), to stand
 (trans.), to put, place
 pošt-a, -y, -ě, mail, post office
 potěšiti (II, perf.), to com-
 fort, console
 potkávati (I), potkati (I), to
 meet, pass
 potok, -a, -u; -y, -ů, stream,
 brook
 potom, then, next, later
 potřebovati (III, impf.), to
 need
 poučovat (III), poučiti (II),
 to instruct, inform, explain
 (koho o čem)
 považovati (III, impf.), to
 consider as (za co)
 pověst, -i, -i; -i, -í, legend,
 rumor
 povídat (I), pověděti (like
 věděti), to tell, relate, say
 povíd-ka, -ky, -ce; -ky, -ek,
 tale, short story
 pozdrav, -u, -u; -y, -ů, greet-
 ing(s)
 pozdraviti, perf. of zdraviti
 poznávati (I), poznati (I), to
 recognize, learn to know
 pozor, -u, -u, attention
 pozorovati (III), zpozorovati,
 to observe, notice
 požádati, perf. of žádati
 požehnati, perf. of žehnati
 prác-e, -e, -i; -e, práci, work
 pracovat (III, impf.), to work
 pracovní (-ně), work, of work
 práh, prah-u, -u; -y, -ů,
 threshold
 Pra-ha, -hy, -ze, Prague
 prapor, -u, -u; -y, -ů, banner,
 flag
 pravd-a, -y, -ě, truth (míti
 pravdu, to be right)

pravdivý (-vě), reliable, truthful,
 realistic
 právě, just, just now
 praviti (II, impf.), to say
 práv-o, -a, -u; -a, __, right, law
 prázdnin-y, __ (f. pl.), holidays,
 vacation
 prázdný (-ně), empty
 pražský (-sky), Prague
 prezident, -a, -u; -í, -ů, presi-
 dent
 prkén-ko, -ka, -ku; -ka, -ek,
 board
 pro (acc.), for, because of
 probíjeti (II, 3rd pl.: -ejí),
 probíti (III, like bít), to
 beat through, pierce
 probuditi, perf. of buditi
 proč, why
 prodávati (I), prodati (I) to sell
 prodej, -e, -i; -e, -ů (m.), sale
 (na prodej, for sale)
 profeso-r, -ra, -ru; -ři, -rů,
 professor
 prohlašovati (III), prohlásiti
 (II, p.p.p.: prohlášen), to an-
 nounce, proclaim
 prohlížeti (II, impf., 3rd pl.:
 -í), to look over, through
 procház-ka, -ky, -ce; -ky, -ek,
 walk, stroll (jít na procházku,
 to go for a walk)
 pronikati (I), proniknouti (III),
 to penetrate
 prostraný, spacious, wide
 prostý (-tě), simple, plain
 proti (dat.), opposite, against;
 by comparison with
 proto, therefore, for that reason,
 thus
 protože, because
 proud, -u, -u; -y, -ů, current
 prout-ek, -ku, -ku; -ky, -ků,
 twig, rod
 proutí, __, __, twigs (collective),
 brush
 provésti (III, perf., like vésti),
 to carry out, effect
 prožívat (I), prožiti (III, like
 žiti), to live through, experience
 pršet (II, impf.), to rain (prší,
 it is raining)

průběh, -u, -u, course, progress
 prudký (-ce), violent, rapid
 prve, first
 první, the first
 pryč, they say, it is said
 pryč, away, gone
 přát (si) (III, impf., přeji, past: přál), to wish
 přece, nevertheless, still
 přeceňovati (III), přeceniti (II), to overrate, overestimate
 před (ins. and acc.), before, in front of
 předkrm, -u, -u; -y, -ů, hors d'oeuvres, appetizer
 přednáseti (II, impf., 3rd pl.: -ejí), to lecture
 předsed-a, -y, -ovi; -ové, -ů (m.), chairman, prime minister
 předtím, previously, formerly
 překládati (I), přeložiti (II), to translate, transfer
 překusovati (III), překousnouti (III), to bite through
 překvapovati (III), překvapiti (II), to surprise
 přeložiti, perf. of překládati
 přemýšlet (II, impf., 3rd pl.: -ejí), to think over, ponder, reflect
 přenášeti (II, 3rd pl.: -ejí), přenést (III, like nésti), to transfer, move
 přepínati (I, impf.), to exaggerate
 přes (acc.), across, over; in spite of
 přesný (-ně), exact, precise
 přestávati (I), přestati (III, přestanu, přestaň(te), přestal, přestání), to stop, cease (with inf.)
 přestrojovati (III), přestrojiti (II), to redress, disguise; přestrojiti se, to change clothes, disguise oneself
 převést (III, perf., like vésti), to take over, across; to transfer
 při (pr.), in the presence of, with

příběh, -u, -u; -y, -ů, narrative, event
 přibíhati (I), přiběhnouti (III), to run up
 přibývati (I), přibýti (III), like býti in future), to arrive; to grow, increase
 přiházeti se (II, 3rd pl.: -ejí), přihoditi se (II, v.n.: přihození), to happen, occur
 přicházeti (II, 3rd pl.: -ejí), přijíti (III, like jíti), to come, arrive (on foot)
 příjemný (-ně), pleasant
 příjezd, -u, -u; -y, -ů, arrival (in a vehicle)
 přijížděti (II, 3rd pl.: -ejí), přijeti (III, like jeti), to come, arrive (in a vehicle)
 příklad, -u, -u; -y, -ů, example (na příklad, for example)
 přikrývati (I), přikryti (III, přikryji, past: přikryl), to cover
 příliš, too, to an excessive degree
 přímo, straight, directly
 přinášeti (II, 3rd pl.: -ejí), přinést (III, like nésti), to bring
 přírod-a, -y, -ě, nature, country, open air
 přiskočiti (II, perf.), to jump up to
 přísný (-ně), strict
 přístup, -u, -u, entry
 příští (-tě), future, next
 přítel, -e, -i; přátel-é, __, friend
 přivázati (III, perf., přiváží, imp.: přivaž(te)), to tie to
 přiznávati (I), přiznati (I), to admit, confess; přiznávati se, to confess one's guilt
 psáti (III, píši, piš(te), psal, psán), napsati, to write
 ptá-k, -ka, -ku; -ci, -ků, bird
 ptáti se (I), zeptati se, to ask, interrogate (koho na co)
 pudr, -u, -u; -y, -ů, powder
 pudrovati (III), napudrovati, to powder

půl, half (with gen.)
 působiti (II, impf.), to affect, influence, have effect on (na co, na koho)
 pyt-el, -le, -li; -le, -lů (m.), bag, sack
 rád, ráda, rádo, glad, gladly
 rad-a, -y, -ě; -y, __ (f.), advice, counsel; council
 rad-a, -y, -ovi, -ové, -ů (m.), counsellor
 radost, -i, -i; -i, -í, joy, gladness
 rakouský (-sky), Austrian
 ramen-o, -a, -ě; -a, -ou (gen.-pr. dual)
 rán-o, -a, -u; -a, __, early morning (noun); early in the morning (adv.)
 republi-ka, -ky, -ce; -ky, -k, republic
 restaurac-e, -e, -i; -e, -í (f.), restaurant
 robot-a, -y, -ě, obligatory labor; hard work
 rodič-e, -ů (m. pl.), parents
 rodin-a, -y, -ě; -y, __, family
 roditi se (II, p.p.p.: rozen), naroditi se, to be born
 ro-k, -ku, -ku (-ce) (in plural léta is used), year
 román, -u, -ě; -y, -ů, novel
 ros-a, -y, -e, dew
 rozdíl, -u, -u; -y, -ů, difference
 rozhled, -u, -u; -y, -ů, view
 rozjímati (I, impf.), to consider, meditate, reflect
 rozkazovati (III), rozkázati (III), rozkáží, imp. rozkaž(te)), to command, order (komu co)
 rozloučiti se, perf. of loučiti se
 rozměr, -u, -u; -y, -ů, dimension
 rozmluv-a, -y, -ě; -y, __, conversation
 rozmyšlení, __, __; __, __, reflection

rozprávěti (II, impf., 3rd pl.: -ějí), to converse
 rozuměti (II, 3rd pl.: -ějí), porozuměti, to understand (komu, čemu)
 rozzlobiti, perf. of zlobiti
 ruch, -u, -u; -y, -ů, bustle, disturbance
 ru-ka, -ky, -ce; -ce, -kou (dual), hand
 Rus, -a, -u; -ové (-i), -ů, Russian
 Rusk-o, -a, -u, Russia
 rusky, in Russian
 růsti (III, impf., rostu, rost(te), rostl), to grow
 různý (-ně, -no), various, different
 růž-e, -e, -i; -e, -í (f.), rose
 ryb-a, -y, -ě; -y, __, fish
 rybí, fish (adj.)
 rychlý (-le), fast, quick
 řad-a, -y, -ě; -y, __, row, line
 řeč, -i, -i; -i, -í, speech
 ře-ka, -ky, -ce; -ky, -k, river
 řezati (III, impf., řeží), to cut
 říkati (I), říci (III, see Appendix B), to say, tell
 říkávati (I, frequentative of říci), to say, tell (often)
 s (se) (gen.), off, down from; (ins.), with
 salát, -u, -ě; -y, -ů, lettuce, salad
 sám, sama, samo, alone, oneself
 samostatnost, -i, -i, independence
 samou-k, -ka, -ku; -ci, -ků, self-taught person
 samý, nothing but, only; very, same
 sbírat (I), sebrati (III, like bráti), to collect, gather
 sedati si (I), sednouti si (III), to sit down
 seděti (II, impf., 3rd pl.: -í), to sit, be sitting
 sedlá-k, -ka, -ku; -ci, -ků, peasant

sednouti si, perf. of sedati si
 sejítí se, perf. of scházeti se
 seke-ra, -ry, -ře; -ry, -r, ax
 sem, (to) here, hither
 sen, sn-u, -u; -y, -ů, sleep,
 dream
 sest-ra, -ry, -ře; -ry, -er,
 sister
 sežrati (III, perf., like žrati),
 to eat up, consume (of ani-
 mals)
 shon, -u, -u; -y, -ů, bustle,
 crowd
 shromáždění, —, —; —, —, as-
 sembly
 scházeti se (II, 3rd pl.: -ejí),
 sejítí se (III, like jítí),
 to come together, assemble,
 meet
 schod-y, -ů (m. pl.), stairs
 Sibiř, -e, -i (f.), Siberia
 síl-a, -y, -e; -y, sil, strength,
 power
 silnic-e, -e, -i; -e, —, high-
 way
 silný (-ně), strong
 sí-ň, -ně, -ní; -ně, -ní, hall,
 corridor
 sirotin-a, -y, -ě; -y, —, or-
 phan
 skáceti se (II, perf.), to top-
 ple over
 skákati (I, iter. of skočiti,
 skáči), to jump
 skál-a, -y, -e; -y, skal, cliff
 skladatel, -e, -i; -é, -ů, com-
 poser
 sklízeti (II, 3rd pl.: -ejí),
 sklídití (II, p.p.p.: skli-
 zen), to gather, harvest
 skonávati (I), skonati (I), to
 die
 skončiti, perf. of končiti
 skoro, almost, nearly
 skrz(e) (acc.), through
 skří-ně, -ně, -ní; -ně, -ň (f.),
 cupboard, wardrobe
 skutečný (-ně), actual, real
 slábnouti (III), zeslábnouti,
 to become weak
 sladký (-ce, -ko), sweet

slám-a, -y, -ě, straw
 sláv-a, -y, -ě, glory, fame; cere-
 mony
 slepic-e, -e, -i; -e, — (f.), hen
 Slezan, -a, -u; -é, -ů, Silesian
 Slezsk-o, -a, -u, Silesia
 slib, -u, -u; -y, -ů, promise
 slibovati (III), slíbiti (II,
 imp.: slib(te)), to promise
 sloužiti (II, impf., imp.:
 služ(te)), to serve (komu,
 u koho)
 Slová-k, -ka, -ku; -ci, -ků,
 Slovak
 slovanský (-sky), Slavic
 Slovensk-o, -a, -u, Slovakia
 slovenský (-sky), Slovak
 slovenštin-a, -y, -ě, Slovak lan-
 guage
 slov-o, -a, -ě; -a, —, word
 sluh-a, -y, -ovi; -ové, -ů (m.),
 servant
 sluch, -u, -u, hearing, sound
 slunc-e, -e, -i (n.), sun
 služ-ka, -ky, -ce; -ky, -ek, maid,
 female servant
 smáti se (III, impf., směji se,
 past: smál se), to laugh at
 (komu)
 směti (II, impf., 3rd pl.: -ějí),
 to be allowed to (with inf.)
 smlouv-a, -y, -ě; -y, smluv,
 agreement, contract, treaty
 smrt, -i, -i (f.), death
 smrtný, of death
 smutný (-ně, -no), sad
 smysl, -u, -u; -y, -ů, sense,
 meaning, purpose
 snad, perhaps, possibly
 snažiti se (II, impf.), to try,
 attempt (with inf.)
 sněmov-na, -ny, -ně; -ny, -en,
 parliament
 snídan-ě, -ě, -i; -ě, -í (f.) or
 snídání, —, —; — (n.),
 breakfast
 snídati (I), posnídati, to break-
 fast
 sníh, sněh-u, -u, snow
 sobot-a, -y, -ě, Saturday (V so-
 botu, on Saturday)

socialism-us, -u, -u (m.), so-
 cialism
 sotva, scarcely, hardly
 soudc-e, -e, -i; -i (-ové), -ů
 (m.), judge
 souditi (II, impf., imp.:
 suď(te)), to judge
 souhlasiti (II, impf.), to
 agree (s kým v čem)
 spadnoutí (III, perf.), to fall
 (down, off)
 spáliti, perf. of páliť
 spáti (irreg., see Appendix B,
 impf.), to sleep
 spis-ek, -ku, -ku; -ky, -ků,
 writing
 spíš(e), rather
 spojen-ec, -ce, -ci; -ci, -ců,
 ally
 spojenecký (-cky), allied
 spojovati (III), spojití (II),
 to unite, join
 spokojený (-ně), satisfied, con-
 tent (s čím)
 společnost, -i, -i; -i, -í, so-
 ciety
 společný (-ně), mutual, in com-
 mon
 spolu, together
 správný (-ně), right, correct
 srbsky, in Serb
 srdc-e, -e, -i; -e, -í (n.),
 heart
 stálý (-le), continual, constant
 stárnouti (III), zestárnoutí, to
 grow old, age
 starý (-ře), old
 stařeč-ek, -ka, -ku; -ci, -ků,
 old man
 stát, -u, -ě; -y, -ů, state
 státi (irreg., see Appendix B,
 impf.), to stand; be worth,
 cost
 státi se (III, see Appendix B,
 perf.), to become (perf. of
 stávatí se); to happen (perf.
 of dítí se)
 stáť, mowed down
 stav, -u, -u; -y, -ů, condition
 stávati se (I), státi se (III,
 see Appendix B), to become
 (with ins.)

stavěti (II, 3rd pl.: -ějí),
 vystavěti, to build
 staviti se (II), zastaviti se,
 to stop, visit, pay a call
 stejně, likewise, anyway
 stejný (-ně), equal, of the same
 kind
 stěn-a, -y, -ě; -y, —, wall
 stín, -u, -u; -y, -ů, shade,
 shadow
 strach, -u, -u; -y, -ů, fear
 stran-a, -y, -ě; -y, —, side;
 political party
 strhnouti (III, perf.), to pull
 down, tear down
 strom, -u, -ě; -y, -ů, tree
 strýc, -e, -i; -i (-ové), -ů,
 uncle
 strýč-ek, -ka, -ku; -kové (-ci),
 -ků, uncle (dimin.)
 střed-a, -y, -ě, Wednesday (ve
 středu, on Wednesday)
 student, -a, -u; -i, -ů, student
 student-ka, -ky, -ce; -ky, -ek,
 girl student
 studentský (-sky), student
 studený (-no, -ně), cold, chilly
 studi-um, -a, -u (n.), study
 studovati (III, impf.), to study
 stůl, stol-u, -u; -y, -ů, table,
 desk
 sud, -u, -ě; -y, -ů, barrel
 svát-ek, -ku, -ku; -ky, -ků,
 holiday, saint's day
 svatý (-to, -tě), holy, saint
 svázati (III, perf.), sváží,
 imp.: svaž(te)), to bind
 svěřovati (III), svěřiti (II),
 to confide (komu co)
 svět, -a, -ě; -y, -ů, world
 světití (II, impf., p.p.p.:
 svěcen), to sanctify, make holy
 světlý (-le), light, bright
 svěží (-že), fresh, vigorous
 svítiti (II, impf., imp.:
 sviť(te)), to shine
 svůj, svá, své, one's own
 syn, -a, -u; -ové (-i), -ů, voc.
 sing.: synu! son
 synov-ec, -ce; -ci; -ci, -ců,
 nephew
 sýr, -a, -u, cheese

syrový (-vo, -vě), raw
sytý (-tě), sated, full (of food)

šál-ek, -ku, -ku; -ky, -ků, cup
šát-ek, -ku, -ku; -ky, -ků, kerchief, handkerchief
šikovný (-ně), skilled, skillful
šilený (-ně), mad, insane
škod-a, -y, -ě, harm, damage (to je škoda! that's too bad!)
škoditi (II, impf.), to harm, injure (komu, čemu)
škola-a, -y, -e; -y, __, school
školský (-sky), school, of school
špatný (-ně), bad
špenát, -u, -ě, spinach
špinavý (-vě), dirty
šraňk, -u, -u; -y, -ů, tollgate
šťastný (-ně), lucky, happy
šuměti (II, impf.), to rustle, murmur
šun-ka, -ky, -ce, ham
švec, ševc-e, -i; -i, -ů, shoe-maker
švihnouti (III, perf.), to lash, whip

tady, here (colloq.)
táhnouti (III, impf., p.p.p.: tažen), to pull
tak, so, thus; tak... jako, as ... as
také, taky, also, too
takový, such, such a
tam, there
tát-a, -y, -ovi; -ové, -ů (m.), dad (affectionate)
tátin-ek, -ka, -ku; -ci, -ků, father, daddy (affectionate)
tázati se (III, táži se, imp.: taž(te) se), otázati se, to ask, question (koho na co)
tažení, __, __; __, __, campaign
téci (III, impf., teku (tečeš ... tekou), tec(te), tekl, tečení), to flow
tedy, so, therefore
tehdy, then, at that time
telecí, veal (adj., often used as a noun)
telefon, -u, -u; -y, -ů, telephone

telefonicky, by telephone
téměř, almost, nearly
temp-o, -a, -u; -a, __, tempo
ten, ta, to, this (one), that (one); tento, etc., this (one)
tentýž, the same
teskný (-ně, -no), depressed, lonely
tet-a, -y, -ě; -y, __, aunt
těž, also
těžký (-ko, -ce), heavy, difficult
tich-o, -a, -u, quiet, silence
tisíciletý, of a thousand years
tisk, -u, -u, print
tisknouti (III, impf.), to print, press
tkáti (I), utkáti, to weave
tolik, so much, so many; tolik ... kolik, as much ... as
totéž, the same thing
totiž, that is, i.e.
toužiti (II), zatoužiti, to long for, be homesick for, yearn (po kom, po čem)
tratiti (II, p.p.p.: tracen), ztratiti, to lose; ztratiti se, to get lost
trefovati (III), trefiti (II), to hit (not to miss)
trhati (I, impf.), to tear, pull, pluck
trochu, a little, a few
trpělivost, -i, -i, patience
trvati (I, impf.), to last, endure, take (time)
třeba, perhaps, if you wish, even; je třeba, it is necessary
tříd-a, -y, -ě; -y, __, avenue, boulevard; class, classroom
třídní, class (adj.)
tu, here, now
tudy, by this (that) route
Tur-ek, -ka, -ku; -ci, -ků, Turk
tuzo, too, very
tuž-ka, -ky, -ce; -ky, -ek, pencil
tvář, -e, -i; -e, -í (f.), cheek, face
tvrdý (-dě, -do), hard, stiff
tvůj, tvá, tvé thy, thine
ty, thou, you (intimate)

týd-en, -ne, -ní (-nu); -ny, -ů, week
týž, the same
u (gen.), by, near, at the house of
ubožát-ko, -ka, -ku; -ka, -ek, poor child
účastniti se (II), zúčastniti se, to take part in (čeho, při čem)
úč-et, -tu, -tě; -ty, -tů, bill, account
učitel, -e, -i; -é, -ů, teacher
učitel-ka, -ky, -ce; -ky, -ek, woman teacher
učiti (II), naučiti, to teach (koho čemu); učiti se, to study, learn (čemu)
udělati, perf. of dělati
úděs, -u, -u, horror
udobřiti (II, perf.), to reconcile
uch-o, -a, -u; uši, uší (dual), ear
ukazovati (III), ukázati (III, ukáži, imp.: ukaž(te)), to show, point out (komu co)
úkol -u, -u; -y, -ů, lesson, task, role
ukřížovati (III, perf.), to crucify
uměti (II, impf., 3rd pl.: -ějí), to know how to (with inf.)
umíratí (I), umřítí (III, umru, umři (-řete), umřel), to die
umlknouti (III, perf.), to stop speaking, become silent
úmysl, -u, -u; -y, -ů, intention
umýti, perf. of mýti and umývati
umývati (I), umýti (III, like mýti), to wash (clean); umýti se, to wash oneself
unavený (-ně), tired, weary
universit-a, -y, -ě; -y, __, university
úplně, completely
upřímný (-ně), sincere, frank
úřad, -u, -ě; -y, -ů, office, agency

úterý (n.), Tuesday (v úterý, on Tuesday)
utíkatí (I), utéci (III, like téci), to run away, escape
utíratí (I), utřítí (III, utřu, utři (-řete), utřel, utřen), to wipe, wipe off
utíti (III, perf., utnu, utni (-ňte), uťal, uťat), to cut down
utkáti, perf. of tkáti
uvadnouti, perf. of vadnouti
uvařiti, perf. of vařiti
uvnitř, inside, within (adv. or prep. with gen.)
uznávati (I), uznati (I), to recognize, admit
užívatí (I), užítí (III, like žítí), to use, make use of; enjoy (čeho)
v (ve) (pr.), in, within; (acc.), into
vaditi (II, impf.), to matter, make a difference
vadnouti (III), uvadnouti, to wither, fade
válečný (-ně), military, pertaining to war
valiti (II, impf.), to push over; valiti se, to roll, pour
vál-ka, -ky, -ce; -ky, -ek, war
vařiti (II), uvařiti, to boil, cook
váš, vaše, your, yours
vážný (-ně), serious
vbíhati (I), vběhnouti (III), to run in
včera, yesterday
vdov-a, -y, -ě; -y, __, widow
večer, -a, -u; -y, -ů, evening; večer (adv.), in the evening
vedle (gen.), beside, alongside
vedlejší, next, neighboring
vejc-e, -e, -i; -e, vajec (n.), egg
veliký (-ce), tall, high, great
velký, big, great, large
velmi, very
ven, out, to the country
venkov, -a, -ě, countryside, country

venkovský (-sky), country
venku, outside, in the country
veřejný (-ně), public
ves, vs-i, -i; -í, -í (f.) or
vesnic-e, -e, -i; -e, — (f.),
village
veselý (-le), gay, merry, funny
vésti (III, impf., vedu, veď(te),
vedl, veden), to lead, conduct
věc, -i, -i; -í, -í, thing, af-
fair, matter
vědět (irreg., see Appendix B,
impf.), to know
věřit (II, impf.), to believe
(komu, čemu)
více, more
vidět (II, impf.), 3rd pl.: -í),
to see
ví-ra, -ry, -ře; -ry, věr, faith,
belief
vítěz, -e, -i; -i, -ů, victor
vjíždět (II, 3rd pl.: -ějí),
vjet (III, like jeti), to go
in, enter (in a vehicle)
vkrádat se (I), vkrásti se
(III), to steal in
vlád-a, -y, -ě; -y, —, govern-
ment
vlak, -u, -u; -y, -ů, train
vláti (III, impf., vlaji, past:
vlál), to flutter, fly (of a
flag)
vlevo, on the left
vlhký (-ko, -ce), damp, humid
(je vlhko, the weather is
damp)
vložit (II, perf.), to put in
vnitřnost-i, -í (f. pl.), en-
trails
vod-a, -y, -ě, water
vodit (II, iter. of vésti), to
lead
vojá-k, -ka, -ku; -ci, -ků, sol-
dier
voj-na, -ny, -ně; -ny, -en, war
vojsk-o, -a, -u; -a, —, army,
troops
volat (I, impf.), to call, cry
out, summon
volit (II), zvolit, to elect,
select, chose (koho čím)

volný (-no, -ně), free, independ-
ent
vracet (II, 3rd pl.: -ejí),
vrátit (II, imp.: vrať(te),
p.p.p.: vrácen), to give back,
return; vracet se, to return
(intr.)
vrán-a, -y, -ě; -y, vran, crow
vraný, coal-black
vrat-a, — (n. pl.), gate
vrb-a, -y, -ě; -y, —, willow
vrchní, upper, chief; (used as
noun), headwaiter
vrš-ek, -ku, -ku; -ky, -ků, hill
vsadit se (II, perf.), to bet,
wager
vstávat (I), vstát (III, vstanu,
vstaň(te), vstal, vstání), to
get up, arise
vstříc, in welcome
vstupovat (III), vstoupit (II),
to enter
však, but, however; then
všechn, všechna, všechno, all,
every, whole; vše, všechno,
všecko, everything
všude, everywhere
vůbec, in general, on the whole;
vůbec...ne, not at all
vůdc-e, -e, -i; -i (-ové), -ů
(m.), leader
vůz, voz-u, -e; -y, -ů, wagon,
cart, car
vy, you
vybíhat (I), vyběhnout (III),
to run out
výborný (-ně), excellent, fine
vyčistit, perf. of čistit
vydávati (I), vydati (I), to is-
sue, publish; spend
vydělávati (I), vydělati (I), to
earn
vyhazovat (III), vyhodit (II,
p.p.p.: vyhozen), to throw
away, out
vyhrávat (I), vyhrát (III,
like hrát), to win (a game,
bet, etc.)
vyhýbat se (I), vyhnout se
(III), to avoid (komu, čemu)
vycházet (II, 3rd pl.: -ejí),

vyjít (III, like jít), to go
out, leave (on foot)
vyjadřovat (III), vyjádřit
(II), to express
vykládat (I), vyložit (II), to
explain, narrate
vykoupat (se), perf. of koupat
(se)
vykřikovat (III), vykřiknout
(III), to cry out
výlet, -u, -ě; -y, -ů, outing,
picnic, trip
vymalovat, perf. of malovat
výňat-ek, -ku, -ku; -ky, -ků,
excerpt
vynechávat (I), vynechat (I),
to omit, leave out
vypadat (I, impf.), to look
like, have the appearance of
vypovědět (like vědět, perf.),
to dismiss
vyptávat se (I), vyptat se (I),
to inquire (na koho, na co)
vypravovat (III, impf.), to
narrate, tell
výraz, -u, -e; -y, -ů, expres-
sion
výrazný (-ně), expressive, em-
phatic
vyrovnávat se (I), vyrovnat se
(I), to become equal to (komu)
vyskočit (II, perf.), to jump
out, up
vystavět, perf. of stavět
vytáhnout (III, perf.), to pull
out
vyvolat (I, perf.), to call
out, single out
vyžádat (I, perf.), to demand
vzdálený (-ně), distant, far-off
vzdělání, —, —, culture
vzduch, -u, -u, air
vzhůru, upward, up the hill
vzcházet (II, 3rd pl.: -ejí),
vzejít (III, like jít), to
go up, ascend
vzít (III, perf. of brát),
vezmu, vezmi (-ěte), vzal,
vzat, v.n.: vzetí), to take
vzor, -u, -u; -y, -ů, model

vzpomínat (si) (I), vzpomenout
(si) (III), to remember, recall
(na co, na koho)
vztah, -u, -u; -y, -ů, relation,
connection
vždy, vždycky, always
vždyť, why, you know, surely (ex-
presses surprise or incredulity)

Z (ze) (gen.), out of, from
za (ins. and acc.), behind, be-
yond; (acc.), for, in exchange
for; during, within, as
zábav-a, -y, -ě; -y, —, amuse-
ment, entertainment, fun
zabíjet (II, 3rd pl.: -ejí),
zabít (III, like bít), to
kill
začínat (I), začít (III, začnu,
začni (-ěte), začal, začat,
v.n. začeti), to begin (with
inf.)
záda, zad (n. pl.), back (of a
person)
zahlédnout (III, perf.), to
catch sight of
zahrad-a, -y, -ě; -y, —, garden
zajíc, -e, -i; -i, -ů, hare
zajímavý (-vě), interesting
zakrývat (I), zakrýt (III, like
krýt), to cover
zamračený (-ně), gloomy
zanedlouho, before long
zapírat (I), zapřít (III,
zapřu, zapři (-ěte), zapřel,
zapřen), to deny
zapisovat (III), zapsat (III,
like psát), to write down,
note down
zaplatit, perf. of platit
zapomínat (I), zapomenout (III,
past: zapomněl), to forget (Z.
co, to leave something behind,
at home; Z. na co, na koho, to
forget about something or some-
one)
zarmoucený (-ně), grieved, sad
zarmoutit (II, perf.), to grieve
zároveň, at the same time
zas(e), again

zasadití (II, perf., p.p.p.:
zasazen), to plant
zásobovati (III), zásobiti (II),
to supply (koho čím)
zastaviti se, perf. of staviti
se
zástupc-e, -e, -i; -i (-ové), -ů
(m.), representative, agent
zašumětí (II, perf.), to rustle
závad-a, -y, -ě; -y, —, defect,
fault
závažný (-ně), important, essen-
tial
zavíratí (I), zavřítí (III,
zavřu, zavři (-ete), zavřel,
zavřen), to close, shut
závod, -u, -ě; -y, -ů, firm,
factory; contest, race
zavzdychati (I, perf.), to sigh,
groan
zazpívati, perf. of zpívati
zázrak, -u, -u; -y, -ů, miracle
zběsilý (-le), frantic, mad
zbohatnouti, perf. of bohatnouti
zboží, —, —, goods, merchan-
dise
zbra-ň, -ně, -ni; -ně, -ní (f.),
weapon
zbýváti (I), zbýti (III, like
the future of býti), to be
left, remain
zdaleka, from afar
zdali, if, whether (may intro-
duce a question)
zdání, —, —; —, —, semblance
zdátí se (I, impf.), to seem,
appear (čím)
zde, here
zdraviti (II), pozdraviti, to
greet
zdrtití, perf. of drtití
zelenin-a, -y, -ě, vegetables
(collective)
zelený (-no, -ně), green
zem-ě, -ě, -i; -ě, -í (f.),
land, country, region; ground,
floor (also nom. and acc.
sing. zem in the latter sense)
zemědíl, -u, -u; -y, -ů, conti-
nent
zeslábnouti, perf. of slábnouti
zestárnouti, perf. of stárnouti

zhojití (II, perf.), to heal
zchudnouti, perf. of chudnouti
zim-a, -y, -ě, winter, cold (je
mi zima, I feel cold)
zítra, tomorrow
zjevití se (II, perf.), to appear
zjevně, openly
zkrátka, in short
zlatý (-tě), gold, golden
zlobiti (II), rozzlobiti, to
tease, annoy, anger; zlobiti se,
to get angry (na koho)
zloděj, -e, -i; -i (-ové), -ů,
thief
zlost, -i, -i, anger
zlý (zle), bad, wicked
zmeškati (I, perf.), to miss, be
late for
změněný (-ně), changed
změřiti, perf. of měřiti
znamenitý (-tě), famous, remark-
able
známý (-mo, -mě), known, famous;
(adj. used as a noun) acquaint-
ance
znáti (I, impf.), to know, be
acquainted with
znítí (II, impf.), to sound, ring,
peal
znova, again, anew
zoologický (-cky), zoological
zpět, back (adv.)
zpěv, -u, -u; -y, -ů, song
zpívati (I), zazpívati, to sing
zpozorovati, perf. of pozorovati
zpráchnivěti (II, perf., 3rd pl.:
-ějí), to decay, rot
zprvu, at first
způsob, -u, -u; -y, -ů, means,
method; form
zralý (-le), ripe
zroditi se (II, perf., p.p.p.:
zrozen), to be born
zrození, birth
zúčastniti se, perf. of účastniti se
zůstávati (I), zůstati (III,
zůstanu, zůstaň (te), zůstal,
zůstání), to remain, stay;
(imperfective only) to dwell
zváti (III, impf., zvu, zvi
(zvěte), zval, zván, v.n.:
zvaní), to call, name

zvoliti, perf. of voliti
zvykati (si) (I), zvyknouti (si)
(III), to get used to (čemu)
žádati (I), požádati, to ask, de-
mand (koho o co)
žádný, no, not any (adj.)
žá-k, -ka, -ku; -ci, -ků, pupil
žalostný (-ně), sorrowful, plain-
tive
žárlivý (-vě), jealous
že, that (conj.)
žebra-k, -ka, -ku; -ci, -ků,
beggar
žehnatí (I), požehnatí, to bless
železný (-ně), iron

žen-a, -y, -ě; -y, —, woman, wife
žertovný (-ně), joking
žid, -a, -u, -ě, -ů, Jew (not
capitalized when it designates
a member of a religious faith)
žítí (III, žiji, past: žil) to live
živití (II, impf.), to feed, sup-
port; živiti se, to make one's
living
živobyť, —, —, life, existence;
livelihood
život, -a, -ě, life
žlutý (-to, -tě), yellow
žráti (III, impf., žeru, žer (te),
žral, žrán, v.n.: žraní), to
eat (of animals only)

ENGLISH-CZECH VOCABULARY

Grammatical information not given here can be found by consulting the Czech-English Vocabulary and the references given in the Index.

Numerals have not been included in this vocabulary. The student is referred to Chapter XXVII.

able, to be, moci; uměti
about, o (pr., acc.); asi (approximately); kolem (around); po (pr.) (through, up and down)
above, nad (ins. and acc.)
acquaintance, známý
across, přes (acc.); across from, naproti (dat.)
to admit, přiznávati, přiznati; to admit one's guilt, přiznávati se
to affect, působiti
after, po (pr.)
again, zase, opět
ago, před (ins.); long ago, dávno; not long ago, nedávno
alive, živý
all, všechen; not at all, vůbec ... ne
allied, spojenecký
to allow, dovolovati, dovoliti
almost, skoro, téměř
alms, almužna
alone, sám
along, podle (gen.)
already, už, již
also, také, i
altar, oltář
although, ač, ačkoli(v)
always, vždy(cky), pořád
America, Amerika
American, americký (adj.); American (noun)
and, a, i
to announce, hlásiti; prohlášovati, prohlásiti
another, jiný; at another time, jindy
to answer, odpovídati, odpovéděti
any (not), žádný
anyone (not), nikdo
anything, něco, cosi; not anything, nic
April, duben
to arise, vstávati, vstáti
around, kolem (gen.); asi (approximately)
to arrive, přicházeti, přijíti; přijížděti, přijeti
as, jak, jako; as if, jako bych (bys, by, etc.); as far as, pokud; as soon as, jakmile
to ask, ptáti se, zeptáti se; to ask for, prositi, poprositi
at, v (pr.), na (pr.), u (gen.); at the house of, u (gen.); at last, konečně; at least, aspoň, alespoň
attention, pozor
August, srpen
aunt, teta
author, spisovatel, autor
authority, autorita
automobile, automobil, auto
avenue, třída, ulice
to avoid, vyhýbat se, vyhnouti se away, pryč
ax, sekera
back, zpět, nazpátek; to go back, vraceti se, vrátiti se
bad, špatný, zlý; that's too bad! to je škoda!
ball, míč
banner, prapor
to bathe (oneself), koupati se, vykoupati se
bathroom, koupelna
to be, býti

bean, fazole
beast, zvíře
beautiful, krásný
because, protože, poněvadž
to become, stávati se, státi se; to become feeble, slábnouti, zeslábnouti; to become old, stárnouti, zestárnouti
beef, hovězí (maso)
beer, pivo
before, před (ins. and acc.)
to beg, prositi, poprositi; žebrati
beggar, žebrák (m.), žebračka (f.)
to begin, začínati, začít; počínati, počít
beginning, počátek, začátek
behind, za (ins. and acc.)
to believe, věřiti
below, pod (ins. and acc.)
best, nejlepší, nejlépe
to bet, vsaditi se
better, lepší, lépe
between, mezi (ins. and acc.)
beyond, za (ins. and acc.)
big, velký
bird, pták; young bird, ptáče
black, černý
Bohemia, Čechy
book, kniha
both, oba, obě
boy, chlapec, hoch, kluk
bread, chléb
breakfast, snídane, snídání
to breakfast, snídati
to breathe, dýchat
bridge, most
bright, světlý
brother, bratr
bud, poupě
buffet, buffet
to build, stavěti, vystavěti
but, ale, však; (after negatives) nýbrž
to buy, kupovati, koupiti
by, instrumental case; u (gen.), vedle (gen.); (written) by od (gen.)
calf, tele
can (to be able to), moci
capital, hlavní město
capitalism, kapitalismus
car, automobil, auto, vůz
to carry, nésti; nositi
castle, hrad
cat, kočka
to catch sight of, uviděti; zahlédnouti
cathedral, chrám
center, to the, doprostřed (gen.)
chairman, předseda
chapel, kaple
cheap, levný, laciný
chicken, slepice; young chicken, kuře
child, dítě; children, děti
Christmas, vánoce
church, kostel
city, město; (adj.) městský
clean, čistý
to clean, čistiti, vyčistiti
clear, jasný
to close, zavírat, zavřít
closed, zavřený
club, klub
coat, kabát
coffee, káva
cold, chladný; it is cold, je zima; I am cold, je mi zima
to comb oneself, česati se
to come (on foot), jít; přicházeti, přijít; (in a vehicle), jeti; přijížděti, přijeti; to come back, vraceti se, vrátiti se; to come out, vycházeti, vyjít; to come together, scházeti se, sejít se
composer, skladatel
comrade, kamarád, přítel
conference, konference
to consider, považovati
continent, zemědíl
to contradict, odporovati
conversation, rozmluva, hovor
to converse, mluvit; konversovati; rozmlouvat
cook, kuchař
cool, chladný; it is cool, je chladno
country, venkov, kraj, krajina; (land) země

countryman, fellow, krajan
 countryside, krajina
 course, kurs; (of a meal) chod
 Croat, Chorvát
 cross, kříž
 culture, kultura
 cup, šálek
 Czech, Čech (noun); český
 (adj.); in Czech, česky;
 Czech language, čeština
 Czechoslovak, československý
 Czechoslovakia, československo

dad, tatínek
 damp, vlhký; it is damp, je
 vlhko
 date, what is the, kolikátého
 je dnes?
 daughter, dcera
 day, den; in the daytime, ve
 dne
 December, prosinec
 desk, stůl, psací stůl
 dew, rosa
 to die, umírat, umřít
 difference, rozdíl
 difficult, těžký
 to dine, obědvati, poobědvati
 dinner, oběd; to have dinner,
 obědvati
 dirty, špinavý
 to disguise oneself, přestrojo-
 vati se, přestrojit se
 distance, dálka
 distant, daleký, vzdálený
 to do, dělati, udělati; počít
 doctor, doktor
 dog, pes
 doll, panenka
 dollar, dolar
 door, dveře
 down, downstairs, dolů (place
 to which); dole (place where)
 downtown, to go, jít dolů do
 města
 to doze, dřímati
 to drink, pít, vypít
 to drive up, přijížděti,
 přijeti

early, časné; early in the

morning, ráno; early morning,
 ráno
 to earn, vydělávati, vydělati
 to eat, jísti; to eat one's fill,
 najísti se
 egg, vejce
 either ... or, buď ... (a) nebo
 to elect, voliti, zvoliti
 emperor, císař
 empress, císařovna
 empty, prázdný
 to end, be ended, končiti (se),
 skončiti (se)
 energetic, energický
 England, Anglie
 English, anglický; in English,
 anglicky
 Englishman, Angličan
 to enter, vcházeti, vejíti; vstu-
 povati, vstoupiti
 enterprising, podnikavý
 especially, zvláště
 Europe, Evropa
 even, i, dokonce; not even, ani
 evening, večer; in the evening,
 večer
 event, příběh, děj
 every, každý
 everywhere, všude
 expensive, drahý
 to explain, vykládati, vyložiti
 expression, výraz
 extremely, velmi
 eye, oko

face, obličej
 fall, podzim; in the fall, na
 podzim
 to fall, padat, padnouti; to
 fall off, spadnouti
 family, rodina
 famous, známý
 far, far away, daleko (adv.),
 daleký (adj.); far from, daleko
 od; as far as, pokud
 farther, dále
 fast, rychlý, rychle
 father, otec, tatínek
 favorite, oblíbený
 February, únor
 to feed, krmiti

follow countryman, krajan
 few, málo; a few, několik
 field, pole
 finally, konečně
 to find, nacházeti, najíti;
 nalézati, nalézt
 fine, hodný; pěkný, hezký; it's
 a fine day, je hezky
 fine (monetary), pokuta
 first, první; at first, nejprve,
 zprvu, nejdříve; for the first
 time, po prvé
 floor, podlaha; to the floor, na
 zem
 flower, květ, kvítek
 food, jídlo
 foolish, hloupý
 foot, noha; on foot, pěšky
 for, pro (acc.); in exchange
 for, za (acc.); na (acc.);
 dative case
 foreign, cizí
 foreigner, cizinec
 to forgive, odpouštět, odpu-
 stiti
 fortune, majetek
 fourth, čtvrtý
 France, Francie
 frank, upřímný, otevřený
 frantic, zběsilý
 fresh, čerstvý, svěží
 Friday, pátek
 friend, přítel (m.), přítelkyně
 (f.)
 from, od (gen.); z (gen.); s
 (gen.)
 fruit, ovoce
 full, plný
 future, příští, budoucí (adj.);
 budoucnost (noun)

garden, zahrada
 gate, vrata
 genius, of, geniální
 gentleman, pán
 German, německý; in German,
 německy
 to get, dostávat, dostati; to
 get up, vstávat, vstáti; to
 get used to, zvykat (si),
 zvyknouti (si)

girl, dívka, děvče, holka
 to give, dávat, dáti
 gladly, rád
 gloomily, zamračeně
 to go (on foot), jít, chodit
 (iter.); (in a vehicle), jeti,
 jezdit (iter.); to go away (on
 foot), odcházeti, odejít;
 (in a vehicle), odjížděti, od-
 jeti; to go back, vracet se,
 vrátit se; to go in, vcházet,
 vejít; to go out, vycházet,
 vyjít
 gold(en), zlatý
 gone, pryč
 good, dobrý
 good-bye, na shledanou! sbohem!
 government, vláda
 grain, obilí
 grandmother, babička
 great, velký, veliký; a great
 deal, mnoho
 to greet, zdraviti, pozdraviti
 to grow, růst; to grow rich,
 bohatnouti, zbohatnouti
 to guard, hlídati
 guilt, to admit one's, přiznávat
 se, přiznat se

hand, ruka
 to happen, dít se, stát se
 hard, těžký
 hare, zajíc
 to harvest, sklízeti, sklídati
 hat, klobouk
 to have, mít; to have to, musiti
 (muset), mít; to have some-
 thing done, dát (with inf.);
 to have a good time, bavit se,
 pobavit se
 head, hlava
 heed, to pay, dbáti
 to help, pomáhat, pomoci
 here, zde, tu; (to) here, sem
 hero, hrdina
 hill, vršek, kopec
 holidays, prázdniny
 home, domov; at home, doma; (to)
 home, domů
 homesick, to be toužiti, za-
 toužiti

to hope, doufatí
horror, úděs
horse, kůň
hotel, hotel
hour, hodina
house, dům; at the house of, u
(gen.); to the house of, k
(dat.)
how, jak; (by what route) kudy
hundred, sto
hungry, hladový; to be hungry,
míti hlad
to hurry, spěchatí

if, -li (verbal suffix),
jestli(že), zdali; když;
kdybych, kdybys, etc. (with
subjunctive)
ill, nemocný
illness, nemoc
important, důležitý, závažný
impression, dojem
in, inside, v (pr.); (within,
by the end of), za (acc.); in
order to (that), abych, abys,
etc. (with subjunctive); in
spite of, přes (acc.)
independence, samostatnost
industrialization, industriali-
sace
infant, maličký (adj.)
ink, inkoust
inn, hospoda
innkeeper, hostinský
intelligent, inteligentní,
rozumný
intention, úmysl
interesting, zajímavý
into, do (gen.)
Italy, Itálie

January, leden
journalist, novinář
just, právě

to kill, zabít, zabíjet, zabít
kind, milý
king, král
to know, znáti; věděti
known, známý

lady, paní, dáma
land, země, půda
language, jazyk
large, velký
last, poslední; last year, loni;
at last, konečně
later, potom
to laugh, smát se
lazy, líný
to lecture, přednášet
to lead, vésti, vodit (iter.)
leader, vůdce
leaf, list
to learn, učit se, naučit se;
(to find out), dovídat se,
dověděti se
least, at, aspoň, alespoň
to leave (on foot), odcházet,
odejít; (in a vehicle),
odjíždět, odjet; (to leave
alone), nechávat, nechat
less, méně, míň
lesson, hodina, úloha
let, ať, nech
letter, dopis
to lie, ležet; (to tell a lie),
lhát; to lie down, lehnout
si
life, život
to like, mít rád; líbit se
(to se mi líbí, I like that)
literature, literatura
little, málo; a little, trochu
to live, žít; bydlit; to live
through, prožít
long, dlouhý; a long time, dlouho;
long ago, dávno; not long ago,
nedávno
longer, déle; no longer, už ne-
to look, hledět, pohledět; (to
appear), vypadat; to look for,
hledat
to lose,tratit, ztratit

to make, dělat, udělat; to make
fun of, smát se
man, muž; (human being), člověk
many, mnoho; many times, mnoho-
krát
March, březen

masterly, mistrovský
to matter, vadit
may, (is possible), moci; (is
allowed to), smět
May, květen
to mean, míti; chtít říci
meanwhile, mezitím
meat, maso
to meet, potkávati (se), potkati
(se)
merchandise, zboží
merry, veselý
middle, in the, uprostřed (gen.)
milk, mléko
mine, můj
miser, lakomec
to miss, zmeškat
Mr., pan
mistress, Mrs., paní
Monday, pondělí
money, peníze
Moravian, Moravan
more, víc(e); comparative degree
morning, dopoledne; ráno (early
morning); in the morning,
dopoledne; in the early morn-
ing, ráno
mother, matka, maminka
mountain, hora
movies, biograf
much, mnoho
must, musit (muset)
mutual, společný
my, můj
myself, sám; se

name, jméno; to be named,
jmenovati se
near, u (gen.), blízko (adv.)
to need, potřebovati
neither... nor, ani... ani
nephew, synovec
never, nikdy
new, nový
next, příští, další (future);
vedlejší (adjoining)
night, noc
no, ne; žádný; no one, nikdo
to nod, kývat hlavou
none, žádný
noon, poledne

not, ne (prefixed to verbs); not
at all, nijak... ne-, vůbec...
ne-; not only... but also,
nejen... nýbrž i
to note down, zapisovati, zapsati
nothing, nic
to notice, pozorovati, zpozorovati
novel, román
November, listopad
now, teď, nyní; up to now, dosud,
posud

October, říjen
off, s (gen.)
office, kancelář, úřad
often, často
old, starý; to grow old, stár-
nouti, zestárnouti
on, na (pr. and acc.); v (ve) with
days of the week)
once, jednou; at once, (i)hned;
najednou
one, jeden; člověk
oneself, sám, se
onion, cibule
only, jen, jenom; (for the first
time) teprve; not only... but
also, nejen... nýbrž i
onto, na (acc.)
to open, otvírati, otevřít;
open(ed), otevřený
or, (a)nebo
other, druhý (second); jiný (dif-
ferent)
otherwise, jinak
our, ours, náš
out, ven (motion); venku (place
where)
outside, venku (adv.); vně (prep.
with gen.)
own, one's, vlastní, svůj

to paint, malovati, vymalovati
painter, malíř
painting, malba
palace, palác
paper, papír
parents, rodiče
park, park
to part, rozcházet se, rozejít
se; loučiti se, rozloučit se

part, to take, účastniti se,
 zúčastniti se
 to pay, platiti, zaplatiti; to
 pay attention to, dávatí pozor;
 to pay heed to, dbáti
 peasant, sedlák
 pen, pero
 pencil, tužka
 people, národ (nation); lidé
 (persons)
 perhaps, snad
 person, člověk
 physical, fysický
 picture, obraz
 piece, kus, kousek
 to place, postaviti
 play, hra
 to play, hráti (si)
 playground, hřiště
 pleasant, příjemný
 to please, líbiti se; please,
 prosím
 to plow, orati
 to point out, ukazovati, ukázati
 Pole, Polák
 Polish, polský; in Polish,
 polsky
 poor, chudý, ubohý
 poverty, chudoba
 powerful, silný, mocný
 powerless, bezmocný
 Prague, Praha; pražský (adj.)
 to praise, chváliti, pochváliti
 present, dárek
 president, prezident
 pretty, hezký
 priest, kněz
 to print, tisknouti
 to proclaim, prohlašovati,
 prohlásiti
 professor, profesor
 to promise, slibovati, slíbiti
 property, majetek
 to protect, chrániti
 to provide, poskytovatí, posky-
 nouti
 to publish, vydávati, vydati
 pupil, žák
 to put, dávatí, dáti; (in a
 standing position) postaviti

quality, kvalita, jakost
 to quarrel, hádati se
 to question, ptáti se, zeptati
 se; vyptávatí se, vyptati se
 quite, docela
 rain, dešť
 to rain, pršetí
 rather, spíše; raději
 to read, čísti, čítati (iter.)
 ready, hotový
 to receive, dostávatí, dostati
 recently, nedávno
 recognition, uznání
 to recognize, poznávatí, poznati;
 (admit) přiznávati, přiznati;
 (acknowledge) uznávatí, uznati
 reflection, rozmyšlení
 to refuse, odmítati, odmítnouti
 remedy, lék
 to remember, vzpomínati si,
 vzpomenouti si
 representative, zástupce
 republic, republika
 restaurant, restaurace
 result, důsledek
 to return, vraceti (se), vrátiti
 (se)
 rich, bohatý; rich man, boháč; to
 grow rich, bohatnouti, zbohat-
 nouti
 to ride, jeti, jezdití (iter.);
 to ride away, odjížděti, odjeti
 right, právo; pravý (adj.); to be
 right, mítí pravdu
 ripe, zralý
 river, řeka
 road, cesta, silnice
 room, pokoj
 to run, běžeti, běhati (iter.);
 to run away, utíkatí, utéci;
 to run in, vbíhatí, vběhnouti;
 to run out, vybíhatí, vyběhnouti
 Russian, Rus; ruský (adj.); in
 Russian, rusky
 sack, pytel
 same, (ten)týž; (similar) stejný
 satisfied, spokojený; (by food)
 sytý

to say, říkati, říci; povídati,
 pověděti; praviti; to say of-
 ten, říkávati (frequentative);
 it is said, people say, prý
 scale, měřítko
 scarcely, sotva
 school, škola
 to search for, hledati
 season, období
 second, druhý
 to see, viděti
 to seem, zdáti se
 to sell, prodávati, prodati
 September, září
 Serb, Srb; srbský (adj.)
 serious, vážný
 servant, sluha (m.); služka (f.)
 to serve, sloužiti; (to wait
 on) obsluhovati, obsloužiti;
 (to hand, pass) podávati, podati
 several, několik
 to shine, svítiti
 ship, loď
 to shop, nakupovati
 shoulder, rameno
 shouting, křik
 to show, ukazovati, ukázati
 sick, nemocný; to fall sick,
 rozstonati se
 sickness, nemoc
 side, strana
 sight, to catch sight of,
 zahlédnouti; uviděti
 to sign, podpisovati se, pode-
 psati se
 silent, to be, mlčeti, to fall
 silent, umlknouti
 Silesian, Slezan
 since, od (prep. with gen.);
 poněvadž, protože (conj.)
 sincere, otevřený, upřímný
 to sing, zpívati, zazpívati
 sister, sestra
 to sit (be sitting), seděti,
 sedati (iter.); to sit down,
 sedati si, sednouti si
 skilled, šikovný
 Slavic, slovanský
 to sleep, spáti
 Slovak, Slovák; slovenský (adj.)
 slowly, pomalu

small, malý
 snow, sněh
 so, tak, tedy, proto; so that,
 takže, a tak; abych, abys, etc.
 (with subj.)
 socialism, socialismus
 soldier, voják
 some (a certain), některý; (some
 sort of) nějaký; (a few) něko-
 lik
 someone, někdo
 something, něco
 sometimes, někdy
 somewhere, někde; from somewhere,
 odněkud
 son, syn
 song, píseň
 soon, brzo, brzy; as soon as,
 jakmile
 sorry, to be, litovati; I am
 sorry, je mi líto
 to speak, mluvití
 speech, řeč
 spite, in spite of, přes (acc.)
 spring, jaro
 stairs, schody
 to stand, státi
 star, hvězda
 state, stát
 station, nádraží
 to stay, zůstávatí, zůstatí
 still, ještě; (nevertheless)
 přece
 stone, kamenný (adj.)
 to stop, přestávatí, přestati
 store, obchod
 story, příběh, povídka
 straight, přímý; přímo (adv.)
 strange, divný
 stream, potok
 street, ulice
 streetcar, električka
 strict, přísný
 strong, silný
 student, student (m.); studentka
 (f.)
 study, studium
 to study, studovati; učiti se,
 naučiti se
 stupid, hloupý
 to succeed, dařiti se, podař-

iti se; I succeed in that, to
se mi daří
such (a), takový
suddenly, najednou
summer, léto
sun, slunce
sure, jistý
surprise, překvapení
to surprise, překvapovati,
překvapiti; to be surprised,
překvapovati se

table, stůl
to take, bráti, vzíti; to take a
bath, koupati se; to take
part, účastniti se, zúčastniti
se
to talk, mluvit; konversovati;
rozprávěti
task, úkol
to taste, chutnati
teacher, učitel (m.), učitelka
(f.)
to telephone, volati, zavolati
to tell, říkati, říci; povídati,
pověděti; praviti; to tell
(stories), narrate, vypravo-
vati
terrified, to be, míti strach
to thank, děkovati, poděkovati;
thank you, děkuji vám
that, ten; onen; to; který (rel-
ative)
theater, divadlo
then (at that time), tehdy, tu;
(next) potom
there, tam
therefore, proto
thief, zloděj
to think, mysliti, pomysli si
this, ten; tento; tenhle; to,
toto
thousand, tisíc
thread, nit
to threaten, hroziti
three, tři
through, přes (acc.); skrz(e)
(acc.); po (pr.)
to throw, házet, hoditi; to
throw out, vyhazovati, vyho-
diti

Thursday, čtvrtek
till (prep.), (až) do (gen.);
(conj.) až, pokud ... ne
time, čas; doba; times, -krát
(pětkrát, five times, etc.);
what time is it? kolik je hodin?
at what time? v kolik hodin?
a long time, dlouho; at another
time, jindy; to have a good
time, baviti se, pobaviti se
tired, unavený
to, do (gen.); k (dat.); na (acc.);
v (acc.); to the house of, k
(dat.)
today, dnes
together, spolu; to come together,
scházeti se, sejíti se
tomorrow, zítra
too (also), také, i; (excessively)
příliš
towards, k (dat.); to go towards
someone, jíti komu naproti
town, město
train, vlak
to translate, překládati, přelo-
žiti
to travel, cestovati; jezdit
to try, snažiti se
Tuesday, úterý
two, dva, dvě

uncle, strýc, strýček
uncultivated land, divoká půda
to understand, rozuměti, porozu-
měti; pochopiti
United States, Spojené státy
university, universita
until (prep.), (až) do (gen.);
(conj.) až, pokud ... ne
up, nahoru (adv.); up the hill,
nahoru, do vršku; up to now,
dosud, posud
used, to get, zvykati (si),
zvyknouti (si); used to, trans-
late with imperfective, itera-
tive or frequentative past

valuable, cenný
value, cena
to value, ceniti; to be valued,
ceniti se

vegetables, zelenina
very, velmi
view, pohled, rozhled
village, ves, vesnice
visit, návštěva
to visit, navštěvovati, navští-
viti; jíti na návštěvu k
(dat.)

to wait, čekati, počkati; to
wait on, obsluhovati, obslou-
žiti
waiter, číšník; headwaiter,
vrchní
to wake, buditi, probuditi
walk, procházka; to go for a
walk, jíti na procházku
to walk, jíti, choditi (iter.)
wall, stěna, zeď
to want, chtíti
war, válka
to wash, mýti, umýti; to wash
oneself, mýti se, umýti se
way, cesta; by what way, kudy;
by this (that) way, tudy
weak, slabý
wealthy, bohatý
to wear (often), nositi
weather, počasí; the weather is
fine, je hezky
Wednesday, středa
week, týden
weeping, pláč
well, dobře (adv.); no (inter-
jection)
what, co; jaký (adj.); what
sort of, jaký
when, kdy, když; až (with fu-
ture)
whenever, když
where, kde; kam (motion)
whether, -li, zdali, jestli(že)
which (one), který
while, když; (although) kdežto

while (time), chvíle; little
while, chvílka
white, bílý
who, kdo (interrogative);
který (relative)
whole, celý, všechno
whose, čí (interrogative); jehož,
jejíž, jejichž (relative)
why, proč
wife, žena, manželka
to win, dosahovati, dosáhnouti
window, okno
wine, víno
winter, zima
to wipe, utírat, utřít
wise, moudrý
to wish, přáti (si), chtíti
with, s (ins.); při (pr.)
within (by the end of), za (acc.)
without, bez (gen.)
wood(s), les
word, slovo
work, práce; (of art) dílo; to
set to work, dáti se do práce
to work, pracovati
worker, dělník
worse, horší; hůře (adv.)
worst, nejhorší; nejhůře (adv.)
to write, psát, napsat
writer, spisovatel
wrong, to be, nemíti pravdu

yard, dvůr
year, rok; (pl.) léta; per year,
ročně; this year, letos; last
year, loni
yes, ano
yesterday, včera
yet, ještě
young, mladý
your, yours, váš; tvůj
Yugoslavia, Jugoslavie

zoological, zoologický

INDEX

- abych, 150-51
- Accent, 12-13
- Accusative case, uses of, 22;
 - genitive for acc. with masculine animates, 29-30; with prepositions, 36, 242-43; of extent of time, 230. *See* Noun declensions, hard and soft
- Address, intimate and formal, 19
- Adjective declensions, hard:
 - nom., gen. and acc. sing., 34-35; dat. sing., 42; voc. sing., 50; pr. sing., 56; ins. sing., 66; review of singular: 67-68; soft adjectives in sing.: 98-99; plural, hard and soft: nom., 133-35; acc., 141; gen., 149; dat., 159; pr., 168; ins., 178; review of adjective declensions, 186-89
- Adjectives, comparative and superlative, 169-72; diminutives, 236-39; augmentatives, 239
- Adjectives, possessive, *see* Possessive adjectives
- Adjectives, predicate forms of, 123-25
- Adverbs, formation of, 90; comparative and superlative, 180-81; of motion and rest, 26; of time, 231
- Age, 152 (Ex. I), 163 (Ex. I)
- Agency, instrumental of, 66
- Alphabet, 1-3
- ani, 46 (Notes 5, 6), 82
- aniž, 248
- Animate masculine, 27, 29
- Articles, 18
- Aspects, formation of, 106, 114-18; verbs lacking perfective aspect, 118-19; choice of aspect with imperative, 126-27. Imperfective Aspect, tense system of, 107-108; future, 108-109; with prefixes, 117-18. Perfective Aspect, tense system of, 107-108; future, 108-109; past, 109-110; with prefixes, 116-117; use of perfective future in narration, 175 (Note 8). Iteratives, 208-210. Frequentatives, 210
- ať, 268 (Note 4)
- Augmentatives, of nouns, 238; of adjectives, 239
- až, 103 (Notes 3, 5)
- báti se, conjugation of, App. B
- býti, present of, 19; future of, 108; conjugation of, App. B; idioms with, App. D
- Capitalization, 15
- Cardinal numerals, *see* Numerals
- Children, neuter nouns denoting, 217
- CO, declension of, 81; use of, 248, 268 (Note 6); as relative pronoun, 271; idioms with, App. D
- COŽ, 248
- Comparative, of adjectives, 169-72; of adverbs, 180-81
- Conditional sentences, 142-43
- Conjugations, *see* Verbs
- Conjunctions, 260-62
- Consonants, assimilation of, 10-11; double consonants, 9; final consonants, neutralization of, 10; pronunciation of consonants, 2-7; voiced and voiceless, 10
- Č (suffix), 247
- čí, 99
- čísti, present of, 48; conjugation of, App. B
- čtyři, declension of, 240-41
- dále, use of, 181 (Ex. I)
- dařiti se, use of, 245 (Note 2)
- Dates, 250-51
- dáti, with infinitive, 121 (Note 8); dáti se do čeho,

- 194 (Note 1); other idioms with, App. D
- Dative case, use of, 42-43; with prepositions, 42-43, 242; of possession, 228; *see* Noun declensions, hard and soft
- Day, time of, 249-50
- Days of the week, 218
- Declensions, *see* Noun declensions, hard and soft; Adjective declensions, hard and soft; Possessive adjectives; Demonstratives; Numerals
- Demonstratives, 18-19, 22-23; declension in sing., 82; plural: nom., 133-35; acc., 141; gen., 149; dat., 159; pr., 168; ins., 178, review of, 186-89
- den, declension of, 228
- děti, declension of, 217
- Diminutives, of nouns, 237-38; of adjectives, 238-39
- Diphthongs, pronunciation of, 8-9
- Direct object, *see* Accusative case
- dítě, declension of, 217
- do, *see* Prepositions; Prefixes
- Dual number, 227-28
- dva, dvě, declension of, 228
- Emphatic pronouns, 259-60
- Enclitics, 12-13, 59-60, 73-74, 81, 92, 273-74
- Feminine nouns, *see* Gender; Noun declensions, hard and soft
- Frequentative verbs, 210
- Future tense, 108-109. *See also* Verbs; Aspects
- Gender, 18
- Genitive case, uses of, 28-29; with prepositions, 36, 242; with numerals, 149-50, 159; of quality, 179; partitive genitive, 179; object of a negative verb, 179-80. *See also* Noun declensions, hard and soft
- Glottal stop, 13
- go, to, 25-28; compounds of "going" verbs, 210-12
- Greetings and farewells, 81 (Ex. 1)
- Hard declension, *see* Noun declensions, hard and soft
- Adjective declensions, hard and soft
- hle (demonstrative suffix), 22
- hrabě, declension of, 217
- hráti, conjugation of, App. B
- choditi, use of, 208-210; idioms with, App. D
- chtíti, conjugation of, App. B; idioms with, App. D
- Idioms, *see* footnotes to readings; Exercise I of all chapters; App. D
- "If" clauses, 103 (Notes 1, 4); 142-43
- Imperative mood, 125-27
- Imperfective aspect, *see* Aspects
- Indefinite pronouns, adjectives and adverbs, 93-94, 247, 248-49
- Indirect object, *see* Dative case
- Instrumental case, use of, 66-67; predicate instrumental, 88 (Note 3), 178-79; of quality, 179. *See also* Noun declensions, hard and soft
- Iterative verbs, 208-210
- já, 73
- jeden, declension of, 240
- jeho, 50
- její, 50, 99
- jejich, 50
- jenž, declension of, 271
- jeti, present of, 25; past of, 59; future of, 116; compounds of, 116, 210-12; conjugation of, App. B
- jísti, present of, 49; conjugation of, App. B
- jíti, present of, 25; past of, 60; future of, 116; compounds of, 116, 210-12; conjugation of, App. B; idioms with, App. D
- k (ke, ku), 42-43
- kde- (prefix), 247
- kdo, declension of, 81
- kdybych, 142-43

- když, 103 (Note 1)
- koli(V), 247
- kníže, declension of, 217
- kolik, declension of, 217-18
- který, 99
- kůň, declension of, 227
- lec-, leda- (prefixes), 247
- li, 103 (Note 4)
- líbiti se, use of, 125
- lidé, declension of, 227
- málo, declension of, 218
- málo- (prefix), 247
- Masculine animate, 27
- Masculine nouns, *see* Gender; Noun declensions, hard and soft
- Means, instrumental of, 66
- mezi, 67
- mimo, 36
- míti, present of, 23; with infinitive, 113 (Note 1); mítí rád, 125; conjugation of, App. B; idioms with, App. D
- mnoho, declension of, 217-18
- moci, present of, 48; use of, 49; conjugation of, App. B
- Months of the year, 228-29
- Motion, place of, expressed by instrumental, 66
- Motion and rest, adverbs of, 26; prepositions of, 57, 67, 219-21
- muž, má, mě, *see* Possessive adjectives
- my, declension of, 80-81
- myslití, idioms with, App. D
- ň (suffix), 247
- na, *see* Prepositions; Prefixes
- naď, 67
- Names of women, 46 (Note 8)
- naš, naše, *see* Possessive adjectives
- ne- (prefix), 19-20
- Negation, 19-20
- Negatives, 82
- nech, 268 (Note 4)
- Neuter nouns, *see* Gender; Noun declensions, hard and soft
- ně- (prefix), 93-94

- několik, declension of, 217-18
- nic, nikdo, nikam, nikde, etc., 82
- Nominative case, uses of, 21-22.
- See also* Noun declensions, hard and soft
- Noun declensions, hard: stems, 26-27; sing.: nom. and acc., 22; acc. of animate masculines, 29-30; gen., 27; dat., 41; voc., 49-50; pr., 55-56; ins., 65-66; review of hard nouns in sing., 67-68; soft nouns, sing.: masculine and neuter, 90-91; feminine, 97-98; plural, hard and soft: nom., 131-35; acc., 139-40; gen., 148-49; dat., 158-59; pr., 167-68; ins., 177-78; review of, 186-90; table of noun endings, App. A
- Noun declensions, miscellaneous: Masculines ending in -ismus, 194 (Note 2); animate masculines ending in -a, -e, 206-207; masculines ending in -ý, -í, 216; feminines ending in -í, 217; neuters ending in -ium, 194 (Note 2); neuters ending in -í, 201; neuters denoting children and young, 217
- Nouns, *see* under separate cases. *See also* Gender; Diminutives; Augmentatives
- Nouns used only in plural, 135-36
- Noun stems, 26-27
- Nouns, verbal, 201
- Numerals, cardinal: one to four, 141-42; five to ten, 149-50; eleven to twenty, 159-60; twenty to one hundred, 168-69; above one hundred, 191-92; declension of cardinals, 240-41; use of, 240-42; ordinal numerals: first to tenth, 208; eleventh to twenty-ninth, 218-19; above thirtieth, 229; review of numerals, 239-40
- O (prep.) 58
- oba, obě, declension of, 228
- Object, direct, *see* Accusative case; indirect, *see* Dative case

oči (OKO), declension of, 227
 od, *see* Prepositions; Prefixes
 on, ONA, ONO, declined, 91
 onen, *see* Demonstratives
 Order of words in a sentence, 35-36, 272-74
 Ordinal numerals, *see* Numerals
 Orthographic rules, 11-12

-pak (suffix), 248
 Participles, active, 255-58;
 past passive, 198-201; how to
 avoid participles, 258-59
 Passive voice, 200; expressed
 by reflexive, 75-76, 200
 Past passive participles, 198-
 201
 Past tense, 58-60. *See also*
 Verbs; Aspects
 Perfect tense, translation of
 in Czech, 54 (Note 1)
 Perfective aspect, *see* Aspects
 Personal pronouns, *see* Pronouns
 Place where, adverbs of, 26;
 prepositions of, 57-58, 67
 Place to which, adverbs of, 26;
 prepositions of, 57-58, 67
 Plural, *see* Adjective declen-
 sions; Noun declensions;
 Nouns used only in plural
 po, *see* Prepositions; Prefixes
 pod, 67
 Possession, genitive of, 28;
 dative of, 228
 Possessive adjectives, singular,
 81-82; její, 99; plural: nom.,
 133-35; acc., 141; gen., 149;
 dat., 159; pr., 168; ins.,
 178; review of, 186-89; čí
 (whose), 99; possessive adjec-
 tives formed from proper
 nouns, 196-98
 Predicate adjectives, 123-25
 Predicate nouns, in nominative,
 21; in instrumental, 88 (Note
 3), 178-79
 Prefixes, verbal, 115-17, 210-
 12; void and full, 116-17;
 see Aspects; do-, 113 (Note
 2), 117, 246; na-, 151-52,
 247; od-, 117; po-, 127, 246;

pro-, 117, 246; pře-, 117; při-,
 117, 180, 247; roz-, 127-28; s-,
 117, 152; u-, 232, 247; v-, 117;
 vy-, 231-32; za-, 247
 Prefixes, non-verbal, 246-47; ně-,
 93-94; ní-, 82
 Prepositions, do, 28; k, 42-43;
 mezi, 67; na, 57; nad, 67; o,
 58; od, 28; po, 58; pod, 67;
 pro, 36; před, 67; s, 66-67; u,
 36; v, 57; z, 28; za, 67
 Prepositions, pronunciation of,
 13-14, 29; of spatial relation,
 219-21; of time, 229-31; others,
 242-43
 Prepositional case, use of, 57-58.
 See also Noun declensions, hard
 and soft
 Present tense, *see* Tenses; Verbs;
 Aspects
 pro, *see* Prepositions; Prefixes
 Pronouns, emphatic, 259-60; indef-
 inite, 93-94, 247-49; interroga-
 tive, 81; personal, declension
 of: já, ty, 73; my, vy, 80-81;
 on, 91; review of personal pro-
 nouns, 92-93; use of personal
 pronouns, 73; reflexive pro-
 nouns: se, si, 74-75; sebe,
 207-208; relative pronouns:
 který, 99; jenž, 271
 prý, use of, 64 (Note 3)
 před, 67
 přítel, declined in plural, 227
 Punctuation, 14

Quantity, expressions of, 217-18;
 with genitive, 29, 150; parti-
 tive genitive, 179
 Questions, formation of, 35-36

rád, use of, 124-25
 Reciprocal verbs, 75
 Reflexive pronouns, *see* Pronouns
 Reflexive verbs, 74-75; reflexive
 used as passive, 75-76, 200
 Relative pronouns, *see* Pronouns
 Rest, adverbs of, 26; prepositions
 of, 57-58, 67, 219-21
 ruce (ruka), declension of, 227

řici, conjugation of, App. B;
 idioms with, App. D

s (se), *see* Prepositions; Pre-
 fixes
 -s (suffix), 247
 sám, 124, 259-60
 samý, 260
 se, 74-75
 sebe, 207-208
 Sentence order, 35-36, 272-74
 Sequence of tenses, *see* Tenses
 si, 74-75
 -si (-s), 247
 Soft declensions, *see* Noun de-
 clensions, soft; Adjective de-
 clensions, soft
 spáti, conjugation of, App. B
 Spelling rules, 11-12
 státi, conjugation of, App. B;
 idioms with, App. D
 státi se, conjugation of, App. B
 Stems of nouns, 26-27
 Stress, 12-13
 Subjunctive mood, with unreal
 conditions, 142-43; to express
 wish, doubt, purpose, etc.,
 150; with abych, 150-51
 Suffixes, diminutive, 237-38;
 augmentative, 238-39; other,
 247-48
 Superlative, of adjectives, 172;
 of adverbs, 181
 Syllables, division into, 9
 svůj, svá, své, 51

ten, ta, to, *see* Demonstratives
 Tenses, sequence of, 54 (Note 2),
 110; use of: present used for
 future, 30; present used for
 English perfect, 54 (Note 1);
 present and perfective future
 used in narration, 175 (Note
 6); past, 58-60; future, 108-
 109. *See also* Aspects; Verbs
 tentýž, declension of, 270
 -tě (-t), 248
 Time, expressions of, 229-31;
 days of the week, 218; months,
 228-29; time of day, 249-50;
 date, 250-51

-to (demonstrative suffix), 22
 tolik, declension of, 217-18
 třeba, 121 (Note 7), 253 (Note 4)
 tři, declension of, 240-41
 tvůj, tvá, tvé, *see* Possessive
 adjectives
 ty, use of, 19; declension of, 73
 týden, declension of, 227
 týž, declension of, 270

u, *see* Prepositions; Prefixes
 učiti (se), 253 (Note 1)
 uměti, 49
 uši (ucho), declension of, 227
 už, 64 (Note 1)

v (ve), *see* Prepositions; Pre-
 fixes
 váš, vaše, *see* Possessive adjec-
 tives
 Verbal aspects, *see* Aspects
 Verbal nouns, 201
 Verbs, conjugation of, present:
 1st conjugation, 33-34; 2nd
 conjugation, 40-41; 3rd conjuga-
 tion, 47-49, 60-61, 68, 76; re-
 view of present, 83-85; past
 imperfective, 58-60, 61, 68, 76;
 review of past, 85; past perfec-
 tive 109-110; future, 108-109;
 imperative, 125-26; subjunctive,
 142; participles, *see* Partici-
 ples; passive voice, *see* Passive
 voice. *See also* App. B
 Verbs, imperfective and perfec-
 tive, iterative and frequenta-
 tive, *see* Aspects
 Verbs of "going," 25; compounds
 of, 210-12
 Verbs, reflexive and reciprocal,
 74-75
 věděti, present and past of, 81;
 conjugation of, App. B; idioms
 with, App. D
 viděti, idioms with, App. D
 Vocative, use of, 49-50; *see* Noun
 declensions, hard and soft
 Voicing of consonants, 10
 Vowels, pronunciation of, 1-3, 7-9
 však, 121 (Note 1)
 všechen, declension of, 190-91

- vy, use of, 19; declension of, 80-81
- Weather, expressions of, 143-44 (Ex. 1)
- Week, days of the, 218
- Whose, 99, 271
- Women's names, 48 (Note 8)
- Word order, 35-36, 272-74
- Year, months of the, 228-29
- Years, dates in, 250-51
- Z (ze), see Prepositions, Prefixes
- za, 87
- znáti, use of, 61; idioms with, App. D
- žádný, 82
- že (-ž), 248
- že ano, use of, 54 (Notes 3, 5), 71 (Note 5)

<i>Sing.</i>	<i>Masc. anim. m.</i>	<i>Masc. inanim. m.</i>	<i>Femin. f.</i>	<i>Neut. n.</i>
<i>Nom.</i>	<p>naš můj</p> <p>dobrý</p> <p>student-<i>u</i>/lékař-<i>í</i></p>	<p>naš můj</p> <p>dobrý</p> <p>kabát/stroj</p>	<p>ta naše moje, má</p> <p>dobrá</p> <p>knih-<i>a</i>/neděl-<i>e</i></p> <p>postel||věc</p>	<p>to naše moje, mé</p> <p>dobré</p> <p>měst-<i>o</i>/pol-<i>e</i></p> <p>nádraží</p>
<i>Acc.</i>	<p>toho našeho mého</p> <p>dobrého</p> <p>student-<i>a</i>/lékař-<i>e</i></p>	<p>" "</p>	<p>tu naši moji, mou</p> <p>dobrou</p> <p>knih-<i>u</i>/neděl-<i>i</i></p> <p>postel||věc</p>	<p>" " "</p>
<i>Gen.</i>	<p>toho našeho mého</p> <p>dobrého</p> <p>student-<i>a</i>/lékař-<i>e</i></p>	<p>toho našeho mého</p> <p>dobrého</p> <p>kabát-<i>u</i>/stroj-<i>e</i></p>	<p>té naší mé</p> <p>dobré</p> <p>knih-<i>y</i>/neděl-<i>e</i></p> <p>postel-<i>e</i>/věc-<i>i</i></p>	<p>toho našeho mého</p> <p>dobrého</p> <p>měst-<i>a</i>/pol-<i>e</i></p> <p>nádraží</p>
<i>Dat.</i>	<p>tomu našemu mému</p> <p>dobrému</p> <p>student-<i>u</i>/lékař-<i>i</i></p> <p>(-ovi)</p>	<p>tomu našemu mému</p> <p>dobrému</p> <p>kabát-<i>u</i>/stroj-<i>i</i></p>	<p>té naší mé</p> <p>dobré</p> <p>kniz-<i>e</i>/neděl-<i>i</i></p> <p>postel-<i>i</i>/věc-<i>i</i></p>	<p>tomu našemu mému</p> <p>dobrému</p> <p>měst-<i>u</i>/pol-<i>i</i></p> <p>nádraží</p>
<i>Loc.</i>	<p>o tom našem mém</p> <p>dobrém</p> <p>student-<i>u</i>/lékař-<i>i</i></p> <p>(-ovi)</p>	<p>o tom našem mém</p> <p>dobrém</p> <p>kabát-<i>u</i>/stroj-<i>i</i></p>	<p>o té naší mé</p> <p>dobré</p> <p>kniz-<i>e</i>/neděl-<i>i</i></p> <p>postel-<i>i</i>/věc-<i>i</i></p>	<p>o tom našem mém</p> <p>dobrém</p> <p>měst-<i>ě</i>/pol-<i>i</i></p> <p>nádraží</p>
<i>Instr.</i>	<p>tím našim mým</p> <p>dobrým</p> <p>student-<i>em</i>/lékař-<i>em</i></p>	<p>tím našim mým</p> <p>dobrým</p> <p>kabát-<i>em</i>/stroj-<i>em</i></p>	<p>tou naší mou</p> <p>dobrou</p> <p>knih-<i>ou</i>/neděl-<i>i</i></p> <p>postel-<i>i</i>/věc-<i>i</i></p>	<p>tím našim mým</p> <p>dobrým</p> <p>měst-<i>em</i>/pol-<i>em</i></p> <p>nádražím</p>
<i>Voc.</i>	<p>náš můj</p> <p>dobrý</p> <p>student-<i>e</i>/lékař-<i>i</i>!</p>	<p>náš můj</p> <p>dobrý</p> <p>knih-<i>e</i>/stroj-<i>i</i>!</p>	<p>náš moje, má</p> <p>dobrá</p> <p>knih-<i>o</i>/neděl-<i>i</i>;</p> <p>postel-<i>i</i>/věc-<i>i</i>!</p>	<p>naše moje, mé</p> <p>dobré</p> <p>město/pole,</p> <p>nádraží!</p>

<i>Plur.</i>	<i>Masc. anim. m.</i>	<i>Masc. inanim. m.</i>	<i>Femin. f.</i>	<i>Neut. n.</i>
<i>Nom.</i>	<p>ti naši moji, mí</p> <p>dobří</p> <p>student-<i>i</i>/lékař-<i>i</i></p>	<p>ty naše moje, mé</p> <p>dobré</p> <p>knih-<i>y</i>/stroj-<i>e</i></p>	<p>ty naše moje, mé</p> <p>dobré</p> <p>knih-<i>y</i>/neděl-<i>e</i></p> <p>postel-<i>e</i>/věc-<i>i</i></p>	<p>ta naše moje, má</p> <p>dobrá</p> <p>měst-<i>a</i>/pol-<i>e</i></p> <p>nádraží</p>
<i>Acc.</i>	<p>ty naše moje, mé</p> <p>dobré</p> <p>student-<i>y</i>/lékař-<i>e</i></p>	<p>" "</p>	<p>" "</p>	<p>" "</p>
<i>Gen.</i>	<p>těch našich mých</p> <p>dobrých</p> <p>student-<i>ů</i>/lékař-<i>ů</i></p>	<p>těch našich mých</p> <p>dobrých</p> <p>knih-<i>ů</i>/stroj-<i>ů</i></p>	<p>těch našich mých</p> <p>dobrých</p> <p>knih-/neděl-<i>í</i></p> <p>postel-<i>í</i>/věc-<i>í</i></p>	<p>těch našich mých</p> <p>dobrých</p> <p>měst-/pol-<i>í</i></p> <p>nádraží</p>
<i>Dat.</i>	<p>těm našim mým</p> <p>dobrým</p> <p>student-<i>ům</i>/lékař-<i>ům</i></p>	<p>těm našim mým</p> <p>dobrým</p> <p>knih-<i>ům</i>/stroj-<i>ům</i></p>	<p>těm našim mým</p> <p>dobrým</p> <p>knih-<i>ám</i>/neděl-<i>ím</i></p> <p>postel-<i>ím</i>/věc-<i>em</i></p>	<p>těm našim mým</p> <p>dobrým</p> <p>měst-<i>ům</i>/pol-<i>ím</i></p> <p>nádražím</p>
<i>Loc.</i>	<p>o těch našich mých</p> <p>dobrých</p> <p>student-<i>ech</i>/lékař-<i>ích</i></p>	<p>o těch našich mých</p> <p>dobrých</p> <p>knih-<i>ech</i>/stroj-<i>ích</i></p>	<p>o těch našich mých</p> <p>dobrých</p> <p>knih-<i>ách</i>/neděl-<i>ích</i></p> <p>postel-<i>ích</i>/věc-<i>ech</i></p>	<p>o těch našich mých</p> <p>dobrých</p> <p>měst-<i>ech</i>/pol-<i>ích</i></p> <p>nádražích</p>
<i>Instr.</i>	<p>těmi našimi mými</p> <p>dobrymi</p> <p>student-<i>y</i>/lékař-<i>i</i></p>	<p>těmi našimi mými</p> <p>dobrymi</p> <p>knih-<i>y</i>/stroj-<i>i</i></p>	<p>těmi našimi mými</p> <p>dobrymi</p> <p>knih-<i>a</i>mi/neděl-<i>e</i>mi</p>	<p>těmi našimi mými</p> <p>dobrymi</p> <p>měst-<i>y</i>/pol-<i>i</i></p>